

EMBRUN

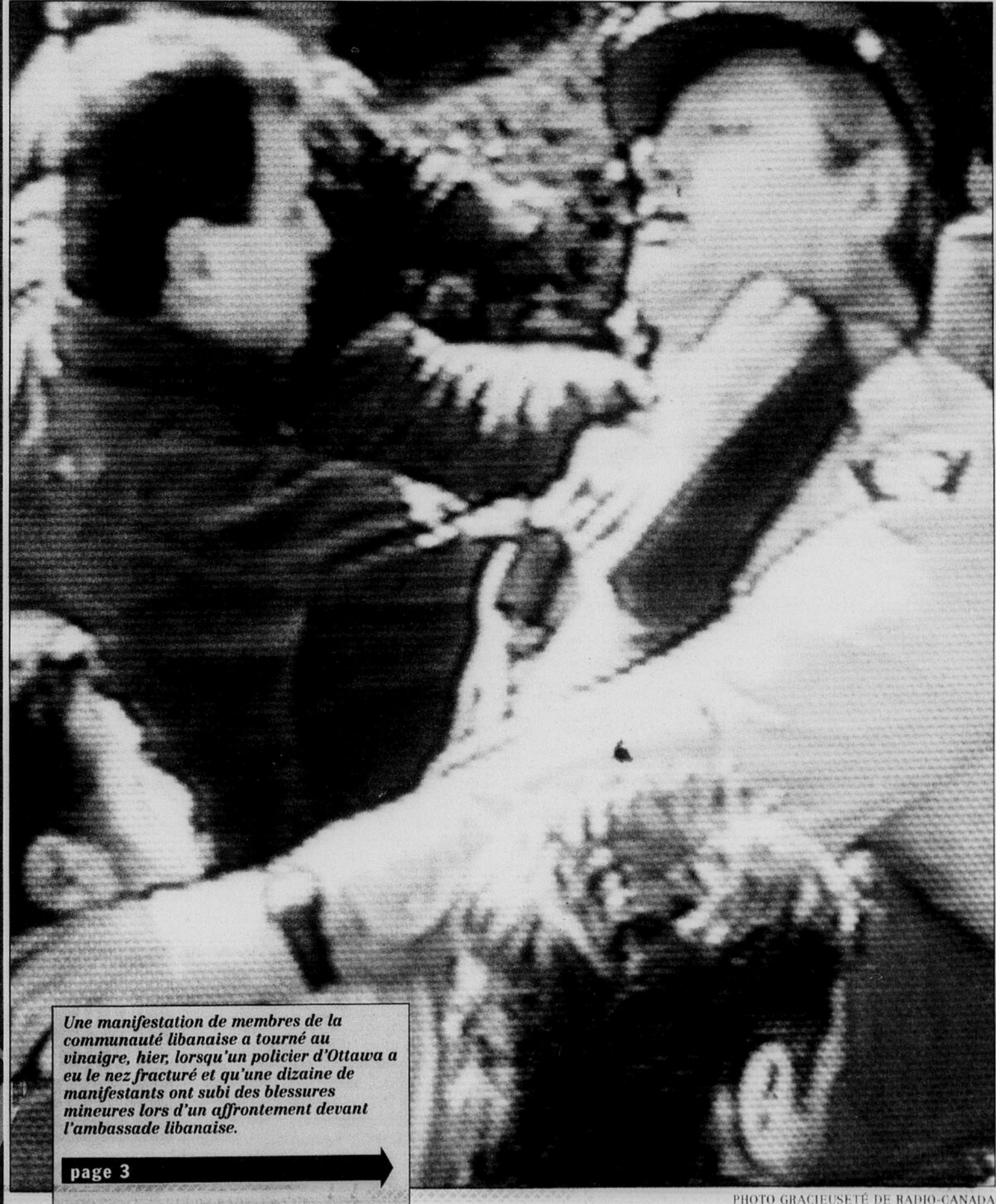
 Taux d'intérêt **6%** pour location 24 mois
 *Location R.C.
 Rue Notre-Dame Embrun
 443-2985

JEUDI
LeDroit

78^e ANNÉE — NUMÉRO 173 OTTAWA-HULL • 25 OCTOBRE 1990 50c

1500 LIBANAIS PROTESTENT CONTRE L'OCCUPATION SYRIENNE

Affrontement à l'ambassade



Une manifestation de membres de la communauté libanaise a tourné au vinaigre, hier, lorsqu'un policier d'Ottawa a eu le nez fracturé et qu'une dizaine de manifestants ont subi des blessures mineures lors d'un affrontement devant l'ambassade libanaise.

page 3 →

PHOTO GRACIEUSEMENT DE RADIO-CANADA

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Le Canadien écrase les Islanders

page 71 →

LA RÉGION

E.B. Eddy: les offres patronales rejetées

page 8 →

VIVRE



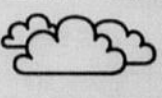
FRANÇOIS ROY, LeDroit

Le droit à l'obésité

page 37 →



Centraide
 Ottawa-Carleton
 8 842 319 \$
 74,9 % de l'objectif
 Outaouais
 1 452 920 \$
 74,9 % de l'objectif

MÉTÉO 

MAX 8° MIN 1°

À SUIVRE EN PAGE 2 →

PENSEZ-Y

La parole n'est pas faite pour couvrir la vérité, mais pour la dire.

José Marti

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

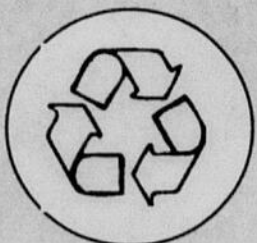
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



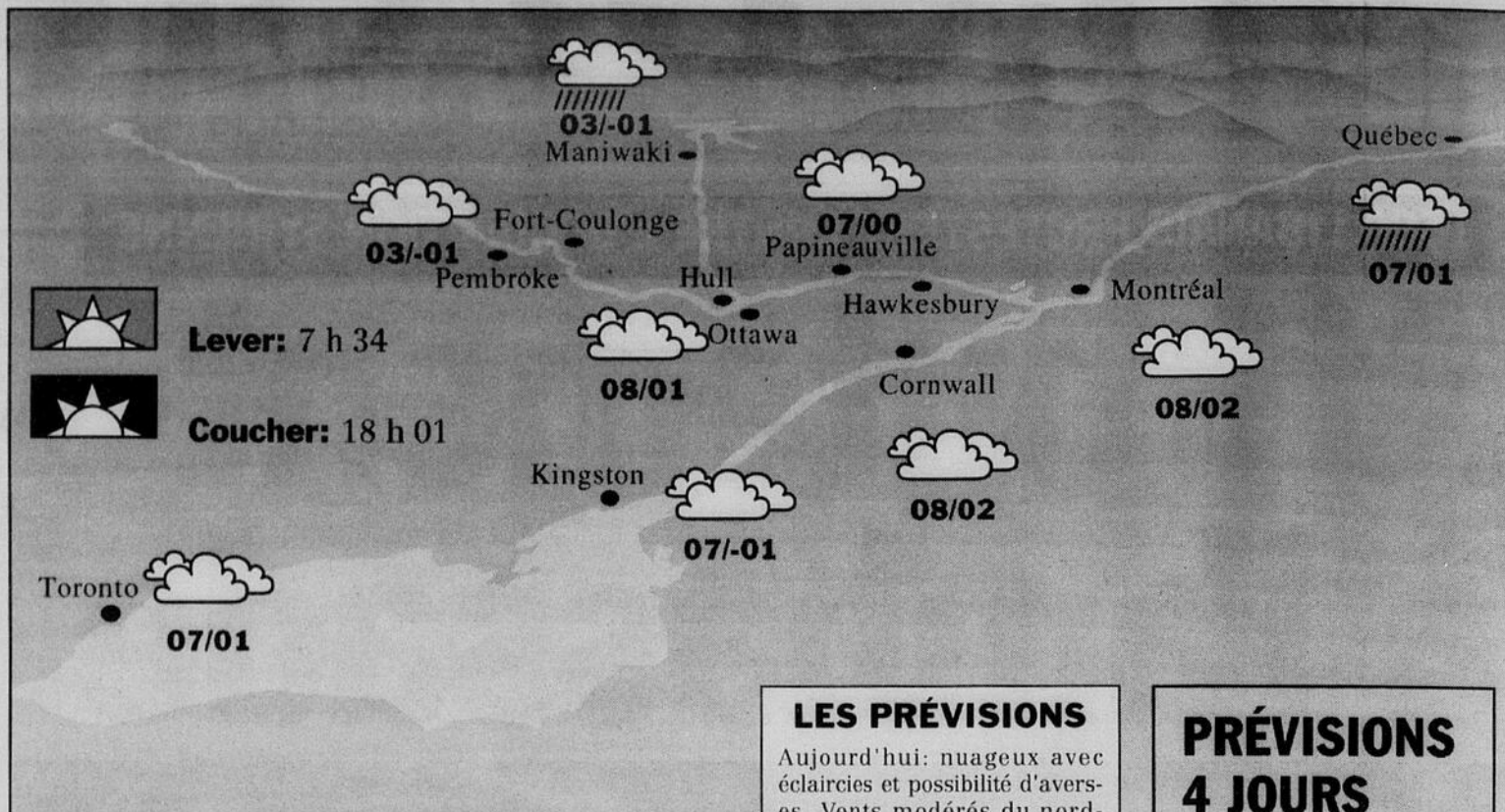
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Réservoirs Cabonga et Gouin, Abitibi-Témiscamingue: nuageux avec quelques chutes de neige. Froid. Max.: -02. Min.: -03. Demain: généralement nuageux.

Laurentides, Pontiac-Gatineau et Lièvre: généralement nuageux avec possibilité de chutes de neige fondante. Frais. Vents modérés en après-midi. Demain: généralement nuageux et frais.

Cornwall, Montréal: nuageux avec

éclaircies et risque d'averses. Vents modérés. Demain: nuageux et plus frais.

Québec, Estrie-Beauce, Trois-rivières, Drummondville: nuageux avec possibilité d'averses. Demain: généralement nuageux avec risque d'averses ou de chutes de neige.

Lac St-Jean, Saguenay, La Tuque: nuageux avec averses ou de chutes de neige fondante. Demain: nuageux et neige dispersées.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: nuageux avec éclaircies et possibilité d'averses. Vents modérés du nord-ouest. Demain: nuageux et plus frais. Samedi et dimanche: nuageux avec risque d'averses.

LES RECORDS

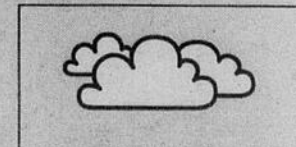
Maximum: 23,9 en 1963
Minimum: -6,7 en 1939

Les lunes d'octobre

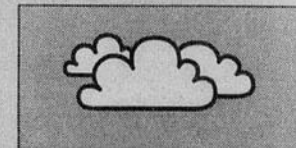


PRÉVISIONS 4 JOURS

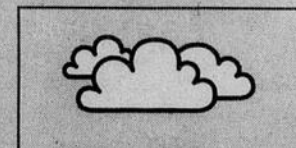
Jeudi



Jeudi soir



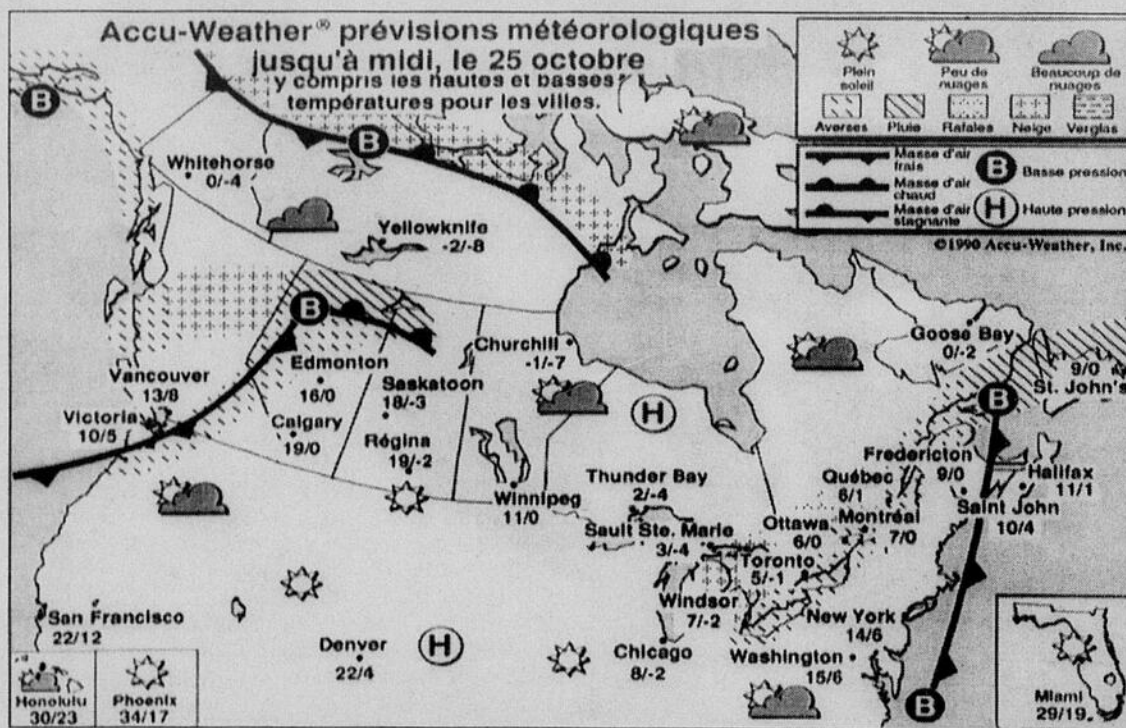
Vendredi



Samedi



Dimanche



Au Canada

	Min.	Max.					
Calgary	-06	10	London	01	13	Sudbury	02
Charlottetown	06	10	Moncton	05	08	Timmins	-01
Churchill	-05	-02	Montréal	05	07	Toronto	07
Edmonton	-05	10	Ottawa	03	08	Vancouver	07
Frédéricton	06	08	Québec	00	07	Victoria	04
Halifax	10	14	Regina	-06	08	Windsor	02
			Saint-Jean T.N.	06	14	Winnipeg	-06

Le monde

	Min.	Max.					
Amsterdam	06	13	Houston	08	21	New York	17
Athènes	09	15	Honolulu	23	29	Paris	08
Berlin	02	13	La Havane	22	31	Palm Springs	16
Bermudes	22	27	Lisbonne	14	20	Rome	08
Bruxelles	02	16	Londres	13	17	San Juan	26
Copenhague	07	11	Mexico	14	25	Tampa	23
			Nassau	24	31	Washington	16



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!

À ne pas manquer dans Le Droit,
d'aujourd'hui

la publication par épisodes de ce livre à succès.

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

EN MANCHETTE

Une manifestation tourne à la violence

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Une manifestation des membres de la communauté libanaise a tourné à la violence, en début d'après-midi hier, lorsque un policier d'Ottawa a eu le nez fracturé et qu'une dizaine de manifestants ont subi des blessures mineures à la suite d'un affrontement entre manifestants et policiers devant l'ambassade libanaise, située au 640 Lyon.

L'affrontement a éclaté peu après 13 h 00 lorsqu'un groupe d'environ 300 manifestants ont tenté de franchir le cordon de policiers pour entrer dans leur ambassade.

Au cours de la pagaille, certains manifestants ont fracassé les fenêtres sur la façade de l'ambassade. D'autres en sont venus aux coups avec des policiers. L'agent frappé au visage a riposté d'un coup de matraque sur le tête de son agresseur, qui a subi une profonde coupure.

Les autres manifestants blessés ont subi de légères écorchures, sans plus.

Après cet affrontement, le policier blessé a été transporté par ambulance alors que les manifestants ont fait marche arrière et bloquer la rue Lyon devant l'ambassade libanaise.

Appelés en renfort, les membres de l'escouade anti-émeute de la police n'ont finalement pas eu à intervenir, laissant à la soixantaine d'agents de la GRC et de la police d'Ottawa le soin de maintenir l'ordre.

«Massacre Syrien»

«Nous sommes des personnes civilisées et sommes très désolés de cette violence. Nous voulons simplement entrer dans notre ambassade, sur notre territoire, pour manifester notre indignation contre l'occupation Syrienne de notre pays et contre le massacre de milliers de soldats, de vieillards, de femmes et d'enfants innocents qui sont assassinés par les Syriens depuis la capitulation du général Michel Aoun, le seul chef de notre État», de scandir Jason Abdallah dans un discours empreint d'émotivité.

Les manifestants en avaient aussi contre les puissances occidentales qui ne se préoccupent pas du «drame vécu» par les Libanais.

«Les Américains et toutes les autres puissances se sont



François Roy, LeDroit

Entourant le drapeau Libanais sur lequel ils ont symboliquement signé leurs noms en guise d'appui, les manifestants ont, tout à tour, scandé leur indignation face à la situation actuelle au Liban. «Nos frères se sont massacrés par la Syrie avec l'approbation du gouvernement actuel mis en place par l'envahisseur», de clâmer Jason Abdallah, assis au centre.

unies pour défendre le Koweït à la suite de son invasion par l'Irak. Ces pays se sont impliqués par soucis de ne pas manquer de pétrole. Nous, au Liban, un pays sans attrait pour les grandes puissances, nous sommes laissés à nous-même contre la Syrie qui prend nos terres, vole nos richesses et massacre nos frères», de lancer Michel Chkeiban, étudiant à l'Université d'Ottawa.

«Regardez seulement le comportement de la presse. Nous manifestons pacifiquement depuis une semaine et aucun journaliste ne s'est pointé ici pour nous questionner. Cet après-midi, il y a de la violence et vous êtes des dizaines sur place. Faut-il comprendre que la presse ne répond qu'à la violence? Est-ce pour cela que vous faites des martyrs de 19 Palestiniens

assassinés par des juifs, mais que vous passez sous silence le massacre d'un peuple pacifique?», de lancer un autre jeune manifestant au représentant du Droit.

Délégation pacifique

Accompagnant les quelques 1500 canadiens d'origine libanaise qui ont successivement pris d'assaut le ministère des Affaires extérieures et la Colline parlementaire avant de se rendre, en moins grand nombre cependant, devant leur ambassade, Eugène Bellemare, député libéral de Carleton-Gloucester, a pris une part active aux événements et a contribué à ramener la foule au calme.

«Je suis ici à la demande d'amis libanais et je crois qu'il est important de sensibiliser les Canadiens et de montrer de la sympathie à l'endroit des

Libanais et comprendre les problèmes auxquels ils font face», d'indiquer le député libéral pour expliquer sa présence.

Servant de lien entre les manifestants et les autorités, M. Bellemare a obtenu la permission de se rendre à l'ambassade et de porter un message au diplomate en échange d'un engagement au calme des manifestants.

Accompagné de la doyenne du groupe, Samira Hanna, M. Bellemare a tenté à deux reprises de rencontrer l'ambassadeur Asseim Jaber, en poste depuis le mois de juillet dernier.

Après une deuxième tentative fructueuse, il a convenu avec le diplomate que deux manifestants pourraient entrer à l'intérieur de l'ambassade pour faire part de leurs doléances.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	47 à 57
Au pays.....	24 à 26
Autour de la piste.....	60
Bandes dessinées.....	60
Bourses.....	32 et 33
Cinéma-spectacles.....	44 et 45
Devises.....	36
Économie.....	30 à 36
Éditorial.....	22 et 23
Fonds mutuels.....	33
Horoscope.....	50
La région.....	5 à 21
Le babillard.....	21
Le monde.....	28 et 29
Mots croisés.....	52
Mots mystère.....	49
Nécrologie.....	56 et 57
Rythme des affaires.....	33
Sports.....	58 à 72
Statistiques.....	68 à 69
Vivre.....	37 à 40

LA RÉGION

L'enfer de la circulation ne se reproduira pas

Les travaux sur le rue King Edward, près du pont, se pour suivront pour encore cinq ou six jours, mais toute activité cessera vers 15 h 30, au début de l'heure de pointe, pour éviter l'enfer qu'ont connu les automobilistes en fin de journée, mardi. L'énorme bouchon de circulation qui a paralysé les principales artères de la Basse-Ville d'Ottawa, mardi après-midi, a été causé par deux incidents qui ont eu lieu aux abords du pont Cartier-Macdonald. C'est ce qu'a expliqué le directeur du service des Transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Michael Sheflin, lors d'une entrevue.

page 5

LES SPORTS

Le skieur Dave Murray meurt d'un cancer à l'âge de 37 ans

Dave Murray, un ancien membre de l'équipe nationale de ski du Canada, est décédé mardi soir à Vancouver des suites d'un cancer. Il était âgé de 37 ans. Membre des Crazy Canucks, il avait obtenu beaucoup de succès en descente sur le circuit de la Coupe du monde dans les années 1970. Ken Read, Steve Podborski et Dave Irwin étaient alors les autres membres de l'équipe nationale. Murray n'a jamais remporté une épreuve de descente en Coupe du monde.

page 72

Lotto 6/49
le 24 octobre 1990
1-9-14-20-43-48
numéro
complémentaire: 44

LA POLITIQUE

Immigrants: les fonds commencent à manquer

Les députés conservateurs du Québec endossent les préoccupations du gouvernement du Québec devant l'augmentation possible des niveaux d'immigration, sans déblocage de fonds supplémentaires pour assurer l'intégration des nouveaux arrivants, leur apprentissage du français au Québec en particulier.



**MICHEL
VASTEL**

Edimédia

La situation est assez inquiétante pour que le président du Comité des communes sur le Travail, l'Emploi et l'Immigration, Jean-Pierre Blackburn (Jonquière), ait décidé de consacrer une séance de travail aux niveaux d'immigration que la ministre, Barbara McDougall, doit annoncer ce matin. On parle de 250 000 immigrants pour 1991, ce qui va à l'encontre des recommandations des parlementaires et du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration.

M. Blackburn souligne qu'à ce rythme, le Québec pourrait recevoir jusqu'à 60 000 immigrants par année, soit 600 000 en dix ans ou 10 % de la population actuelle. (C'est beaucoup, a commenté le député de Jonquière. Il faut absolument que ces gens-là puissent parler notre langue, qu'ils puissent s'intégrer pleinement à la communauté québécoise.)

Affirmant que les provinces se plaignent déjà du manque de ressources pour accueillir les arrivants, en particulier au niveau des programmes de langue, le président du comité des Communes conclut que «sans plus d'argent, il y aura des problèmes».

À Québec, la ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, Monique Gagnon-Tremblay, a fait écho hier aux propos de son collègue fédéral: «Il faut que le gouvernement fédéral ait les moyens de sa politique».

En 1989, le Québec a accueilli 33 602 immigrants et cette année on prévoit que le niveau se situera dans une fourchette de 34 à 36 000. Au niveau national, on avait prévu accueillir 165 000 immigrants mais on reconnaît maintenant que la barre des 200 000 sera

franchie.

Il faut remonter à 1974 pour trouver un niveau aussi élevé, alors qu'on n'a connu un niveau d'immigration supérieur à 250 000 qu'à cinq reprises, en 1957 et juste avant la première guerre mondiale.

Jean-Pierre Blackburn affirme qu'en plus d'une politique plus généreuse dans les services chargés d'émettre les visas, l'arrimage des réfugiés, au fur et à mesure qu'il est traité, entraîne une immigration qu'on ne peut refuser. Chacun de ceux qui obtiennent leur statut de réfugié se prévaut en effet du programme de réunification des familles.

Mais le Globe & Mail citait en outre des sources du cabinet fédéral et affirmait que la ministre Barbara McDougall a convaincu ses collègues en leur faisant miroiter les gains que le parti conservateur pourrait réaliser dans les communautés ethniques. Le ministre du Multiculturalisme, Gerry Weiner, s'est déjà laissé aller à des propos semblables.

Inquiétudes provinciales

Le niveau de 250 000 immigrants était souhaité par les communautés ethniques. Mais les provinces et les groupes consultatifs y ajoutent une condition, que le gouvernement fédéral dépense davantage pour leur intégration.

Tant le conseil consultatif que le comité parlementaire pensaient qu'il serait prudent, dans une première étape, de se limiter à un niveau de 200,000 pendant deux ans, et de se contenter ensuite d'augmentations «modérées».

On cite notamment des tensions interraciales dans l'Ouest de même que le manque de fonds pour les cours de langue.

Au Québec, un double problème

Au Québec, cela pose un double problème:

- le Québec est loin de recevoir sa part normal du quart de l'immigration canadienne (60 000), part qu'il pourrait même faire monter à 30 %, soit 75 000 arrivants l'an prochain en théorie. Cela contribue à accélérer la baisse du poids démographique de la province dans la confédération;

- l'immigration contribue également à l'anglicisation du



Le problème de l'intégration des immigrants et des réfugiés dans la société canadienne se pose à tous les niveaux, en particulier au niveau de l'enseignement de la langue. Avec un afflux grandissant de nouveaux arrivants, les provinces commencent à manquer de fonds.

Québec puisqu'ils ne connaissent généralement pas le français et qu'ils manquent de fonds pour assurer leur apprentissage du français.

Selon le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, «l'immigration est un facteur important qui détermine la proportion de la population du Québec qui est de langue française».

Et le conseil souligne qu'au cours de la période de 1981 à 1988, 63 % des immigrants au Québec n'avaient aucune connaissance du français, cette proportion passant à 83 % dans le cas des réfugiés.

Le Conseil a d'ailleurs recommandé à Barbara McDougall, en septembre dernier, que son ministère et celui des Affaires extérieures «facilitent le processus de recrutement d'un plus grand nombre d'immigrants de langue française en affectant plus d'agents au traitement des demandes dans les pays de langue française».

Le Québec voudrait bien s'en charger lui-même et il s'impatiente de plus en plus de se heurter au mur de la bureaucratie fédérale pour élar-

gir l'entente Cullen-Couture de 1978. Mme Gagnon Tremblay déplore notamment «le retard apporté au financement des cours de langue française de même qu'à l'implantation d'une structure d'accueil de (son) ministère à Dorval et à Mirabel».

La ministre québécoise en a appelé directement aux députés conservateurs.

«En tant que député progressiste-conservateur du Québec, leur a-t-elle rappelé dans une lettre collective la

semaine dernière, vous avez affirmé à la suite de l'échec de l'entente du lac Meech, que les intérêts du Québec continueraient d'être mieux défendus à l'intérieur de la formation politique ministérielle».

Elle les prend donc au mot et leur demande d'intervenir dans un dossier «capital pour la sécurité culturelle et linguistique du Québec». Du coup, Jean Pierre Blackburn a convoqué les fonctionnaires fédéraux devant son comité pour mardi prochain.



RÉSULTATS

l o t o - q u é b e c



Tirage du 90-10-24

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

1	2	6	11	17
25	27	31	35	36
38	40	44	45	48
54	59	60	61	62

Prochain tirage: 90-10-26

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Travaux sur les ponts

Il faudra patienter...

Charles Thériault
Le Droit

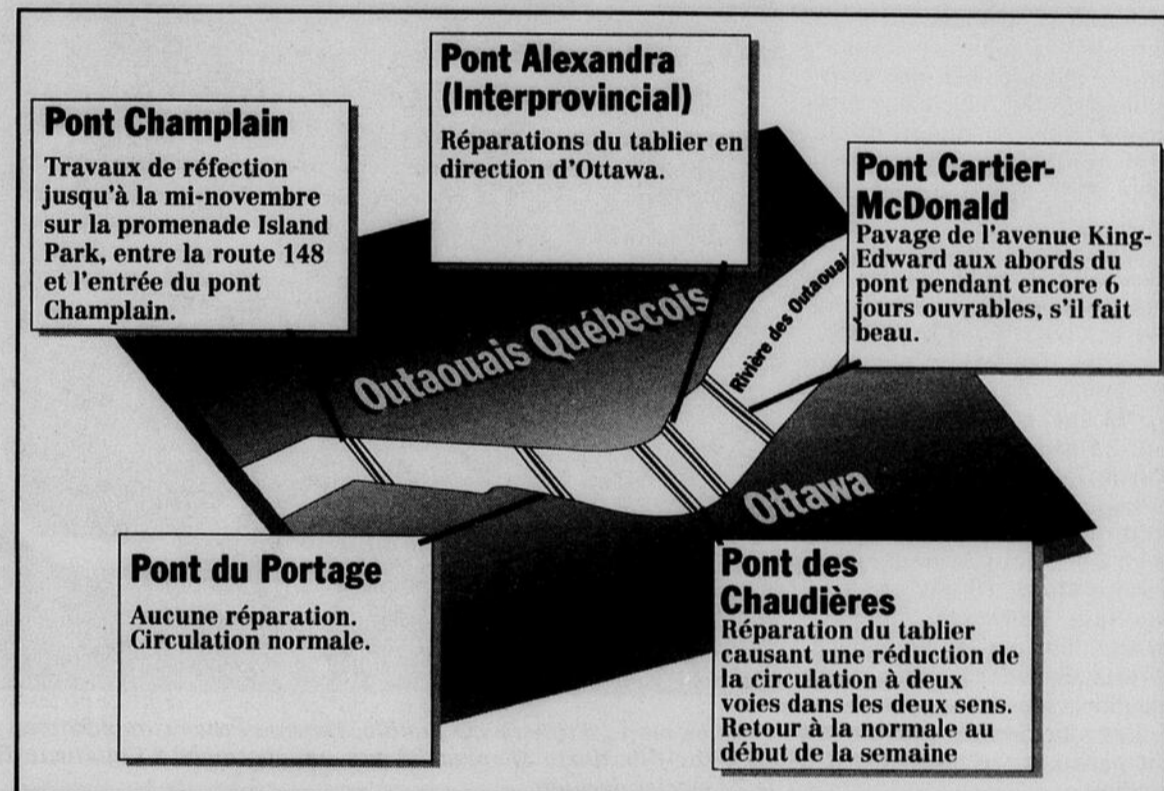
OTTAWA Les travaux sur le rue King Edward, près du pont, se poursuivront pour encore cinq ou six jours, mais toute activité cessera vers 15 h 30, au début de l'heure de pointe, pour éviter l'enfer qu'ont connu les automobilistes en fin de journée, mardi.

L'énorme bouchon de circulation qui a paralysé les principales artères de la Basse-Ville d'Ottawa, mardi après-midi, a été causé par deux incidents qui ont eu lieu aux abords du pont Cartier-Macdonald.

C'est ce qu'a expliqué le directeur du service des Transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Michael Sheflin, lors d'une entrevue qu'il a accordé au Droit, hier après-midi.

M. Sheflin a précisé que les travaux de pavage de la rampe d'accès au pont Cartier-McDonald (sur la rive ontarienne) ont été interrompus à deux reprises au cours de la journée.

Le conducteur d'un rouleau-compresseur a d'abord été heurté par une voiture, ce qui a causé un retard d'une demi-heure. Un peu plus tard, le



rouleau-compresseur a subi une avarie qui a aussi entraîné un retard de 30 minutes.

Impossible de suspendre

«Or, contrairement aux autres chantiers, nous ne pou-

vions pas suspendre les travaux de pavage avant qu'ils ne soient terminés puisque la différence de niveau entre la partie pavée et l'autre section du revêtement, mettait en danger la sécurité des automobilistes», a expliqué M. Sheflin.

«Il fallait donc compléter le pavage de cette courbe avant l'heure de pointe et c'est ce qui était prévu, mais les deux incidents qui sont survenus au cours de la journée ont bouleversé nos plans».

«En fait, à mesure que la

circulation envahissait le secteur, il est devenu de plus en plus difficile de terminer le pavage. Nous étions pris dans un cercle vicieux et nous ne pouvions pas enlever la machinerie et dégager la route, tant que tout n'était pas terminé», d'expliquer M. Sheflin pour qui l'événement de mardi est un cas exceptionnel.

Tout est relié

L'incident de mardi est peut-être un cas isolé, mais tout retard sur l'un des cinq ponts entre Ottawa et Hull, affecte les autres ponts et tout le centre-ville d'Ottawa.

Mais quand quatre des cinq ponts (ou leurs approches) sont en réparation en même temps, la situation peut devenir chaotique aux heures de pointe.

C'est un peu le cas présentement puisque des réparations sont en cours sur la voie sud du pont Alexandra, près de l'entrée du pont Champlain à Aylmer, de même que sur le pont des Chaudières.

Au pont Champlain, la réfection du chemin reliant la route 148 au pont prendra encore un mois, selon la porte-parole de la Commission de la capitale nationale, Nathalie Lavigne. La circulation n'est toutefois pas bloquée par ces travaux, mais elle est retardée.

Le vénérable pont des Chaudières subit lui aussi une cure de rajeunissement qui doit se terminer à la fin de la présente semaine, si le temps le permet. La circulation est réduite à deux voies dans les deux directions et ce, même aux heures de pointe, selon la porte-parole de Travaux publics Canada, Pierre Téotonio.

Comment peut-on arriver là? N'y a-t-il pas une concertation entre la CCN, Travaux publics Canada, la MROC et les ministères des Transports du Québec et de l'Ontario?

Nathalie Lavigne répond que ces intervenants se réunissent au début de chaque année afin de coordonner les travaux affectant les ponts. Il semble cependant que cette coordination n'est pas sans faille puisqu'un simple incident peut tout compromettre.

Michael Sheflin le reconnaît volontiers et il admet qu'il est difficile de tout planifier.



Au pont Champlain, la réfection du chemin reliant la route 148 au pont prendra encore un mois

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

LA RÉGION

Dans la capitale Le feu a déjà fait 11 morts

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Avec encore 69 jours à faire avant de passer en 1991, le service des incendies d'Ottawa a déjà enregistré 11 pertes de vie attribuables au feu soit cinq de plus que pour les 12 mois de 1989.

Ces statistiques peu élogieuses ne sont pas sans inquiéter le chef Bob Crothers, de la section de prévention contre le feu, qui doit reculer jusqu'en 1978 pour retracer un nombre aussi élevé de décès.

«Et encore, en 1978 c'était pour l'année complète. Qui sait ce que nous réservent les deux derniers mois?» de lancer le chef Crothers.

La dernière tragédie s'est produite en fin de semaine alors que Keith Boville, 63 ans, a été sauvé des flammes de justesse par les pompiers qui se sont précipités à l'intérieur de sa résidence de la rue Westmount.

Transporté à l'hôpital en raison d'une importante inhalation de fumée, M. Boville a succombé au cours de la soirée de lundi.

Quant à la cause de ce nouvel incendie meurtrier, les enquêteurs ont établi qu'elle est attribuable à une cigarette oubliée.

«La négligence des fumeurs est responsable de la très grande majorité des pertes de vie, cette année. Même si nous mettons l'accent sur les détecteurs de fumée dans nos campagnes publicitaires, ces détecteurs ne peuvent pas réaliser grand chose dans le cas d'une personne seule qui s'endort avec une cigarette allumée au lit. Lorsque l'avertisseur sera activé par la fumée, cette personne pourrait déjà être sévèrement brûlée ou encore être inconsciente en raison d'une importante inhalation de fumée», de conclure le chef Crothers.

Les pires tragédies, survenues cette année, à Ottawa, se sont produites le 22 février et le 4 octobre. Dans le premier cas, trois membres d'une même famille, Theresa Provenzano, 93 ans, son petit-fils Antonio, 24 ans, et sa petite-fille Maria Theresa, 20 ans, ont succombé à l'intérieur de leur maison du 51, Strathcona, alors que, dans le deuxième, Geraint Lloyd, 19 ans, et Rouge Sale, deux ans, ont péri lorsque leur maison en rangée du 802, Rainsford, a été ravagée par le feu.

L'an dernier, six personnes ont perdu la vie dans des incendies.



Trois membres d'une même famille, Theresa Provenzano, 93 ans, son petit-fils Antonio, 24 ans, et sa petite-fille Maria Theresa, 20 ans, ont succombé à l'intérieur de leur maison du 51, Strathcona, le 22 février dernier.

Agent de prêt condamnée à neuf mois de prison

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Accusée de fraudes totalisant plus de 202 000 \$, une ex-employée de la banque Royale du Canada a été condamnée, hier, à purger une

sentence de neuf mois de détention.

Diane Larose, 44 ans, de Gatineau, qui oeuvrait dans le milieu bancaire depuis les 20 dernières années, avait, au préalable, reconnu sa culpabi-

lité à deux accusations de fraude contre ladite banque, soit dans des succursales de Gatineau et Hull alors qu'elle occupait le poste d'agent de prêt.

Entre avril 88 et août 89, Mme Larose, qui a depuis perdu son emploi, a reconnu avoir fraudé la succursale de Gatineau d'une somme de 89 000 \$, puis celle de Hull d'un montant de 103 000 \$, en rédigeant pas moins de 17 formules de demande de prêt à des personnes fictives.

Le stratagème devait finalement être découvert lorsqu'un des clients fictifs a reçu une lettre de la banque le remerciant de faire affaire avec l'institution. Le service de sécurité de la banque a immédiatement commencé son enquête après que le client en question eut informé la banque qu'il devait y avoir erreur puisqu'il n'avait jamais sollicité le prêt en question.

En écartant la demande de la défense qui estimait qu'une peine de travaux communautaires serait adéquate à l'endroit de Mme Larose, le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec a précisé que le dossier ne comportait pas suf-

fisamment de circonstances exceptionnelles ou particulières pouvant justifier une telle clémence.

Lors des représentations sur sentence, l'avocat de Mme Larose, Carol Bélisle, avait fait entendre deux témoins, soit le Dr Marie-Josée Lagora et le psychologue Gilles Dupont qui avaient expliqué au tribunal que la dame de 44 ans avait une santé fragile tombant facilement dans un état dépressif.

Selon le Dr Ladora, Mme Larose est obsédée par l'idée de se faire aimer par sa famille, amour qu'elle a d'ailleurs tenté d'acheter en gratifiant ses proches de diverses récompenses achetées avec le résultat des fraudes.

Pour sa part, le psychologue Gilles Dupont a soutenu que l'accusée ne saisissait pas toutes les implications des gestes posés et qu'elle ne voyait là qu'une façon de reconquérir l'amour de sa famille.

Tous deux ont également précisé à la Cour que l'imposition d'une période de détention aurait sans doute un effet dépressif sur Mme Larose mais, comme l'a indiqué le Dr Du-

pont, «je ne parle qu'en temps que psychologue. Je sais que le juge doit administrer la justice».

Pour sa part, le procureur de la Couronne, Valmont Beaulieu, avait réclamé une peine pouvant aller jusqu'à 18 mois pour ce crime que l'on qualifie de «col blanc».

Selon Me Beaulieu, une sentence d'emprisonnement seulement pourra convaincre la population que le crime ne paie pas et que la justice est la même pour tous.

Le juge Dagenais a expliqué qu'il préférerait opter pour une période de détention de neuf mois compte tenu que les fraudes qui se sont échelonnées sur une période de 18 mois, ont été commises par une personne qui était en position d'autorité et qui aujourd'hui se retrouve dans l'impossibilité de rembourser le solde du montant fraudé.

Mme Larose a en effet réussi à rembourser seulement 30 000 \$ alors que la banque a obtenu, en août dernier, un jugement civil de la Cour supérieure relativement à une créance de 153, 000 \$ valide pour les 30 prochaines années.

L'expulsé du Burger King se rétablit quelque peu

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA L'état de santé de l'individu incarcéré, vendredi dernier, par des agents de la Police d'Ottawa, pour ivresse sur la voie publique, alors qu'il souffrait de blessures sérieuses à la tête, s'est amélioré, hier, passant de critique, qu'il était mardi, à stable, selon les responsables des soins médicaux de l'hôpital Civic d'Ottawa.

Âgé d'une trentaine d'années, l'homme de race noire aurait subi ces blessures sérieuses dans son expulsion du restaurant Burger King, de la rue Dalhousie par deux clients outrés par sa présence et parce qu'il mendiait de

table en table.

«À l'arrivée des policiers, le client expulsé était cohérent malgré son état d'ivresse. Il se tenait debout contre le mur et n'affaichait pas de blessures... apparentes du moins. Il est d'ailleurs monté de lui-même à bord de la voiture patrouille», d'expliquer hier Ian Weinmeister, gérant en devoir, lorsque l'échauffourée a éclaté.

Après

Ce n'est qu'une fois en cellule, après quelques heures d'incarcération, que l'homme a commencé à donner des signes de blessures et que les responsables du bloc cellulaire ont ordonné son transfert à l'hôpital Civic.

LA RÉGION

Les chiens d'Ottawa seront surveillés

Pas de toilettes, mais...

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Parce que les temps sont durs, Ottawa n'achètera pas de toilettes publiques pour chiens.

Par contre, on verra bientôt des affiches très explicites indiquant qu'on ne tolérera pas que pitou défèque sur la rue ou dans les parcs de la capitale.

Ottawa était tentée par un système pour le moins original d'élimination des excréments de chiens.

Un système appelé Caninet, populaire en Suisse et en France. Le Caninet est un petit convoyeur branché sur le réseau municipal d'égoût. Le chien s'y soulage pendant que son maître presse un bouton pour actionner le convoyeur. Les excréments sont expédiés dans les égouts.

Muni d'un radar, le Caninet détecte les objets indésirables. Il émet aussi des ultrasons qui le rend sympathique aux chiens.

Il y a pourtant un os dans la moulinette: le Caninet n'est pas adapté aux températures froides et ne pourrait être fonctionnel en hiver.

On a souri hier en évaluant la possibilité d'installer de tels appareils dans les parcs d'Ottawa.

Le comité des services

communautaires et des opérations de la ville d'Ottawa a jugé préférable de retarder l'instal-

lation de ces toilettes publiques pour chiens.

A 30,000 \$ l'unité, ce n'est

pas le genre d'achat approprié en ces temps de compressions budgétaires, a fait comprendre



la présidente du comité, Joan O'Neill.

Ottawa publicisera plutôt davantage son programme «pelle en main. Les gens devront promener leurs chiens en veillant à ce qu'ils ne laissent rien derrière eux.

Chiffons de papier et sacs de plastique en mains, ils devront se débarrasser des excréments de leurs chiens dans leurs propres toilettes. Ottawa veillera à ce que ce programme soit respecté. Des amendes seront imposées aux propriétaires de chiens qui contreviennent à ce règlement.

«On n'accepte pas que les enfants défèquent en public, on ne doit pas le tolérer pour les chiens, a précisé l'échevin Michael McSweeney.

Et pour soutenir ce programme d'éducation populaire, Ottawa fera siennes des affiches très explicites utilisées par la ville de Québec.

«On ne peut rater le message, a déclaré l'échevin Nancy Smith, qui revient d'un récent voyage dans la Vieille capitale.

Ces affiches seront installées dans les parcs. Elles montrent un chien commettant l'acte d'aisance. L'idée a semblé ébranler l'échevin George Kelly qui, à l'écoute de cette recommandation, s'est exclamé: «Mon Dieu».

Tourisme Ottawa-Hull

Nouvelle structure, nouveau nom

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA La MROC approuve la nouvelle structure de «Tourisme Ottawa-Hull», mais elle modifie encore son nom.

La saga de cet organisme de développement et de promotion touristique tire à sa fin.

Le conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a en effet approuvé la nouvelle structure de l'organisme, mais il a renversé la décision du comité exécutif qui, lundi dernier, approuvait le nom «Ottawa Metropolitan Tourism and Convention Authority».

Au terme d'une longue discussion où les noms «Ottawa-Carleton», «Metro-Ottawa» et «Ottawa-Metro» ont été proposés, les conseillers régionaux ont finalement opté pour la simplicité et décidé d'appeler cette société, que la MROC subventionne à 90 %, le «Ottawa Tourism and Convention Authority».

Aucun équivalent en français n'a encore été proposé pour ce nom.

«Ce qui compte, c'est de vendre une destination et cette destination, c'est Ottawa», a déclaré l'échevin Michael Mc Sweeney, en réponse aux arguments du maire d'Osgoode, Al Bouwers qui préconisait le nom «Ottawa-Carleton».

M. Bouwers a même avancé que la mention «Ottawa-Metro» excluait les municipalités rurales et qu'elle incluait

la ville de Hull, que l'organisation touristique vient d'exclure.

Lutte terminée

En approuvant l'entente intervenue la semaine dernière entre le bureau de tourisme et les principaux hôteliers d'Ottawa, le conseil régional a mis fin à une lutte interne qui dure depuis quelques années et qui a même failli remettre en

question la contribution de la MROC à cet organisme.

Or, la municipalité régionale donne 1 800 000\$ à OTCA, soit 90 % de son budget.

Le conseiller Frank Reid a d'ailleurs proposé que la MROC ait trois sièges de plus au conseil d'administration, mais le conseil a préféré en finir avec les changements de structure, afin de laisser le

bureau de tourisme se concentrer sur la promotion touristique.

Les hôteliers ont gagné deux sièges au conseil d'administration, mais cette décision n'a pas semblé faire l'affaire de tous les propriétaires d'hôtels.

En effet, une quinzaine d'établissements ont fait part de leur dissension en faisant parvenir une lettre aux conseillers. Ces hôteliers affirment que les quatre grands hôtels, signataires de l'entente, ne représentent pas leurs vues.

Pressés de mettre un terme à cette histoire, les conseillers ont préféré ignorer la missive, prétextant que «tout ne peut pas être parfait».

Au terme de la réunion, le président de OTCA, Keith Shirreffs, a d'ailleurs mis en doute la pertinence de la lettre des petits hôteliers.

Il s'est également réjoui que le conseil régional soit revenu au nom proposé dans l'entente avec les hôteliers, avant que le comité exécutif ne décide d'y ajouter la mention «metro».

La MROC appuie Vanier

Charles Thériault
Le Droit

OTTAWA Le conseil de la MROC a appuyé la position de la ville de Vanier à propos du parc Richelieu.

La municipalité régionale prendra donc la part de Vanier, lors des audiences de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, dans le projet de construction de 15 maisons, sur les rues Dufort et Perrier, aux abords du parc Richelieu.

Une citoyenne, Mme Rita Grandmaître, s'oppose au projet et elle a porté la cause devant la commission.

Selon le maire de Vanier, Gisèle Lalonde, les retards que ces audiences occasionnent coûtent 20 000 \$ par mois à Vanier et l'appui de la municipalité régionale aidera la cause de la ville.

Qualité de l'eau

Par ailleurs, le conseil régional a également entériné

la décision du comité de l'environnement sur la protection des cours d'eau.

La MROC prend donc le leadership du contrôle de la qualité de l'eau et elle pourra effectuer certains travaux aux frais d'une municipalité locale si celle-ci ne remédie pas elle-même à un problème de pollution causé par les égouts pluviaux.

Cette politique doit recevoir l'approbation du gouvernement provincial avant de devenir tout à fait officielle.

LA RÉGION

E. B. Eddy: un rejet timide des offres patronales

Michel Beauparlant
LeDroit

HULL Conformément à la recommandation que leur avait fait leur exécutif, les syndiqués des Produits forestiers E.B. Eddy (Weston Canada) ont rejeté, hier, les dernières offres patronales par une faible majorité de 53,6%.

Mais malgré le vote de grève pris en juillet à 95%, l'assemblée générale d'hier a choisi cette fois de mandater son comité de négociations de rouvrir les pourparlers.

Cependant, cette nouvelle ronde ne devra pas durer éternellement car une nouvelle assemblée doit avoir lieu le 16 novembre. Là, l'assemblée

générale se prononcera pour l'acceptation des offres ou, dans le cas contraire, pour l'exercice de la grève.

Au nombre de 650, ces syndiqués sont affiliés au Syndicat canadien des travailleurs du papier, section locale 33. Ils travaillent dans les usines de papier fin Eddy sise de part et d'autre du pont des Chaudières. Leur contrat est arrivé à échéance en mai dernier.

Au sortir d'une assemblée de près de trois heures, leur président Claude Groulx se disait confiant du succès de cette deuxième ronde. Il a dit que le vote si partagé n'affaiblissait pas la position syndicale car, disait-il, «que ce soit à

53%, à 75% ou à 90%, c'est un rejet. Les gars veulent dire à la compagnie qu'ils ne sont pas contents».

En fin d'après-midi, Graham Greig, de la partie patronale, disait n'avoir eu «aucune communication» avec le syndicat et il se refusait par conséquent de discuter d'une éventuelle reprise des pourparlers.

Le principal point d'achoppement est la clause des congés fériés. Selon le syndicat, E.B. Eddy veut transformer le congé de la Fête du travail en journée de production.

Des syndiqués interrogés disent s'y opposer parce que, déjà, ils ont fait des conces-

sions de cette nature et ils ont perdu au change, disent-ils.

Le président Groulx dit pour sa part reconnaître qu'«il faut discuter» de ces congés mais que le syndicat ne fera pas de concession aveugle.

Quant au reste, M. Groulx dit que les syndiqués veulent pour contrat le règlement modèle convenu en juillet au sein du groupe de négociations Stone-Consolidated, le groupe cible des négociations de cette année au Québec, en Ontario et dans les Maritimes. Par ce règlement, la compagnie peut faire fonctionner ses usines les Jour de l'An et Fête du travail, des congés que les travailleurs du papier des provinces de l'ouest avaient concédés il y a

deux ans.

Le président Groulx a refusé de dire combien de suffrages ont été exprimés. Il se contentait de se dire très satisfait de la fréquentation de l'assemblée, qui fut manifestement très courue.

Interrogé à savoir si ses syndiqués opteront pour la grève le 16 novembre advenant que les offres soient rejetées, M. Groulx a répondu par l'affirmative.

Interrogé à son tour, le président de la section locale 142 du même syndicat a dit ignorer si la grève des siens à l'usine gatinoise des Produits forestiers Canadien Pacifique serait terminée à cette date fatidique.

Un inventaire révélateur



Nous savons au CN que le coût du transport ferroviaire peut influencer le prix de presque tout ce qui nous entoure. Faites-en l'inventaire: les aliments, les vêtements, les voitures, les matériaux de construction, etc.

Voilà pourquoi nous nous efforçons d'acheminer les marchandises au plus bas prix possible. L'enjeu est important, car si les frais de transport nuisent à la compétitivité des fabricants, ceux-ci en souffrent et, avec eux, leur personnel et leurs fournisseurs.

Le transport efficace, ça fait l'affaire de tous.

Motivés par les besoins de nos clients, nous nous employons constamment à améliorer notre productivité et à réduire nos coûts.

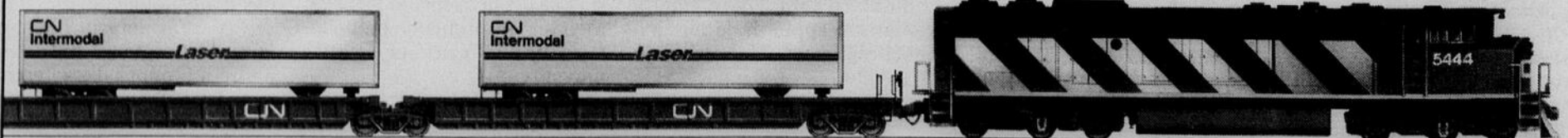
C'est ainsi que nous avons acquis 90 locomotives ultra-perfectionnées. Elles tirent des charges plus lourdes et elles contrôlent leur propre performance, ce qui réduit la fréquence et la durée des réparations et fait réaliser des économies de carburant pouvant atteindre 22 pour cent. Pour le plus grand bien de l'environnement et des affaires.

Le CN a ajouté à son parc 100 wagons «5-pak» qu'il a lui-même conçus. Ces véhicules polyvalents peuvent transporter 1 000 conteneurs superposés ou 500 semi-remorques. Une telle souplesse et une telle capacité ont un effet bénéfique sur les coûts.

Ces quelques exemples témoignent de la volonté bien arrêtée du CN de respecter son engagement: celui d'assurer au Canada un système de transport de classe mondiale et de contribuer au maintien des coûts à un niveau raisonnable pour le plus grand bien de notre économie. Ce qui fait l'affaire de tous.

À la hauteur de ses engagements.

Presque tout ce qui nous entoure a été transporté par rail à un moment ou l'autre.



LA RÉGION

Les compagnies devront prendre leurs responsabilités

Haro sur les circulaires, à Ottawa

Michel Hébert
Le Droit

OTTAWA Votre boîte aux lettres ressemble trop souvent à une

corbeille à papier farcie de circulaires et d'imprimés de toutes sortes?

Prenez votre mal en patience! Ottawa compte freiner cette agaçante forme de pollution. Finie la distribution à gogo!

Vous pourrez bientôt refuser ces circulaires en posant un autocollant sur votre boîte aux lettres. Ottawa en mettra 30 000 en vente, via le service du Génie et des Travaux publics. Prix suggéré: 1,00 \$ pièce.

Cette initiative, destinée à réduire le volume des rebuts aux sites d'enfouissement, a été choisie par un sous-comité du conseil municipal, hier.

«Nous n'imposerons pas une prohibition des circulaires, mais nous laisserons les gens libres de choisir s'ils veulent en recevoir ou pas», a indiqué, hier, l'échevin Micheal Jani-

gan. Ottawa demandera donc à Queen's Park l'autorisation d'adopter un règlement à cet effet.

«Si Montréal a pu le faire, Ottawa le pourra», a déclaré l'échevin Joan O'Neill, hier.

L'idée ne sourit pas à tous. La compagnie Flyer Force Operations, filiale de Southam, soutient que la pose d'autocollants contrevient à la Charte des droits et brime la liberté d'expression des entreprises commerciales utilisant ces véhicules publicitaires.

John Howard, cadre de Flyer Force, a aussi fait valoir que cette «mesure discriminatoire rendra les distributeurs indépendants moins compétitifs vis-à-vis Postes Canada».

Mais l'échevin Joan O'Neill a répliqué que la distribution

de circulaires avait un impact coûteux sur le programme de recyclage Boîtes bleues. «Les contribuables n'ont pas à assumer tous les frais du recyclage, a-t-elle soutenu, les compagnies doivent maintenant prendre leur responsabilités.»

La ville vendra donc des autocollants. De toute évidence, pas avant 1991.

Plastique

Dans la même veine écologique, Ottawa soutiendra un boycottage des contenants de plastique.

La population sera exhortée à faire des «achats judicieux» et à boudier les contenants de plastique. Ottawa utilisera les pages qu'elle achète dans les quotidiens et les journaux communautaires pour publiciser ce boycottage.

Le Festival du printemps redevient Festival des tulipes

LeDroit

OTTAWA Le Festival du printemps n'est plus. Place au Festival des tulipes.

Pour consacrer cette nouvelle appellation et célébrer dès maintenant son 40e anniversaire, le festival distribuera 10 000 oignons de tulipes au Centre Rideau, samedi.

«Le Canada est réputé dans le monde pour ses jardins de tulipes, le Festival du printemps redeviendra le Festival des tulipes, ainsi l'a-t-on appelé de 1951 à 1974», a annoncé, hier, en conférence de presse, le président de l'organisation, Grant Hooker.

Et qui dit tulipes pense à la Hollande, pays donateur de millions de bulbes de tulipes depuis la fin de la Deuxième guerre mondiale.

Et hier, pour souligner cette tradition d'un demi siècle, on a planté quelques-uns de ces bulbes symboliques face aux quartiers généraux de la

MROC.

L'ambassadeur de Hollande, J.F.E. Breman, a participé à la cérémonie, en compagnie du ministre d'État aux petites entreprises, Tom Hockin, et le maire d'Ottawa, Jim Durrell.

Tous ont souligné l'apport économique indéniable du festival pour la capitale canadienne. Une injection de 14 millions \$ dans l'économie locale, indiquait une récente étude.

Le 40e festival aura lieu au parc Major, du 10 au 20 mai 1991. Dix jours de festivités, d'animation et de spectacles.

NOUVEAU PROJET A. AYLMEY

VILLAGE EARDLEY

PHASE II SEMI-DÉTACHÉ

À partir de **\$89,900** (modèle 110 sq)

682-2224 ou 568-8110

Heures: Mardi au dimanche 13h00 à 17h00

- Choix de 4 modèles
- Tour de piscine payante
- Pés de la marina
- Certains modèles avec garage ou abri d'auto
- Pés des écoles

Les Constructions B.G.P. Inc.

27^e vente anniversaire!

Instruments de musique réduits jusqu'à **75 %**

NI INTÉRÊTS avant mars
NI VERSEMENTS 1991

PREMIER MAGASIN EN IMPORTANCE À OTTAWA DE PIANOS ET DE CLAVIERS ÉLECTRONIQUES, AVEC PLUS DE 200 MODÈLES DE MARQUES RECONNUES TELLES QUE SORNER, HEINTZMAN, TCM, KIMBALL, KAWAI, HOHNER, GEM, BARON ET BEAUCOUP PLUS ENCORE.

NOUS POSSÉDONS DIVERSES MARQUES: CASIO, KAWAI, SUZUKI, FENDER, WASHBURN, LADO, IBANEZ, KRAMER, ARIA PRO, OVATION, MARTIN, GOYA, SIGMA, KORO, RANDALL, HOHNER, APPLAUSE, TOM, CASLO, MARSHAL, BOOGIE, ROLAND, TAMA, PEARL, SARON, ROGERS, LUDWIG, TECHNICA, SOUNDTECH AUDIO, CRATE, ARIA, SIGMA, CENTRON, PEARL, BOSS, ARMSTRONG, ROGERS, FOSTEX, ARTLEY, TASCAM, LAFLEUR, CONN, ARTLEY, ET BEAUCOUP PLUS ENCORE.

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music. Vous faciliterez ainsi vos achats.

Continental MUSIC

299, ch. Montréal, Ottawa

“J’ai perdu 88 lb et je me maintiens toujours!”



“Pour la première fois de ma vie, il m’a été possible de maintenir mon poids. Je n’aurais pu y arriver sans Nutri/Système. En réalité, c’est bien simple, je n’aurais pu perdre une seule livre sans eux. Nutri/Système m’a expliqué pourquoi j’ai toujours eu de la difficulté par le passé. Les sorties parmi le monde m’agaçaient - dès que je sentais de la pression, je

pensais à manger. Une fois que j’ai eu compris mon problème, j’ai dès lors pu perdre facilement du poids. Je n’ai rien repris depuis maintenant six mois. Aujourd’hui, je suis sûre de moi et à l’aise avec les gens. Je sors beaucoup et j’ai une vie sociale remplie.

Sharon Gehrt

Sharon Gehrt, a perdu 88 lb.

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D’UN MILLION de clients cette année Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

ÉPARGNEZ 50%*

APPELEZ AUJOURD’HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL

664, boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER

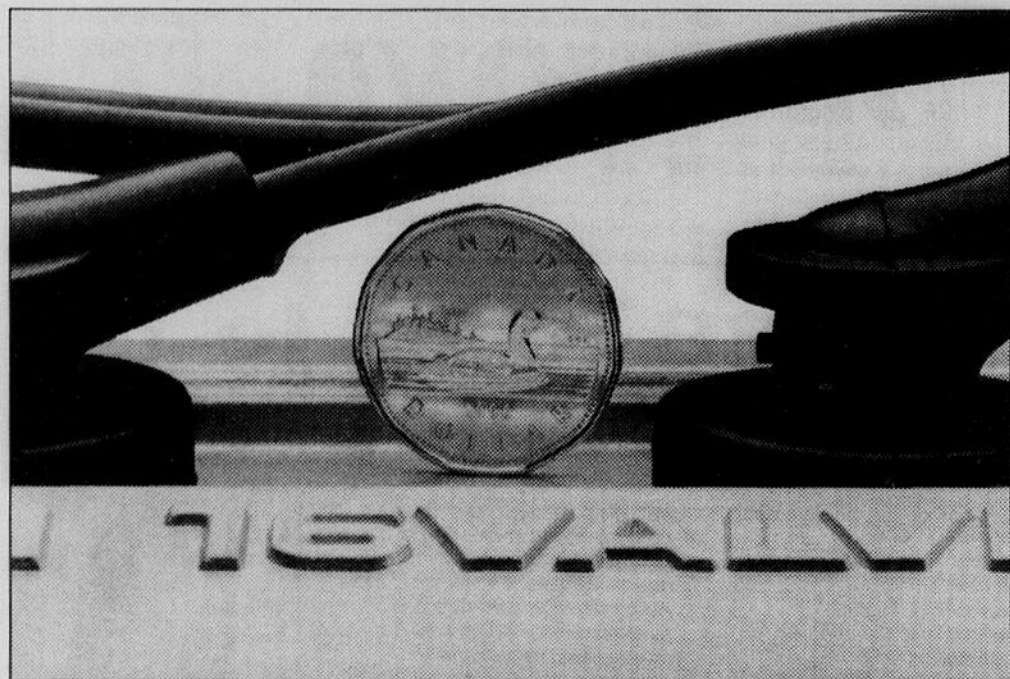
210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU

25, ch. de la Savane
568-5177

*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement.

Nissan réussit à stabiliser le dollar canadien!



L'économie internationale peut fluctuer à son gré, il restera toujours un endroit où le dollar canadien ne bougera pas. Sous le capot de la toute nouvelle Sentra de Nissan.

C'est qu'en équipant la Sentra d'un moteur de 110 chevaux et à 16 soupapes, nous n'avons pas seulement fait de la Sentra la voiture possédant le moteur standard le plus puissant de sa catégorie. Nous en avons fait la

voiture équipée du moteur le plus extraordinairement silencieux.

Aucune secousse, aucun accroc. Son secret? Le système de distribution variable, une innovation technique que nous avons empruntée à notre autre modèle, la 300ZX.

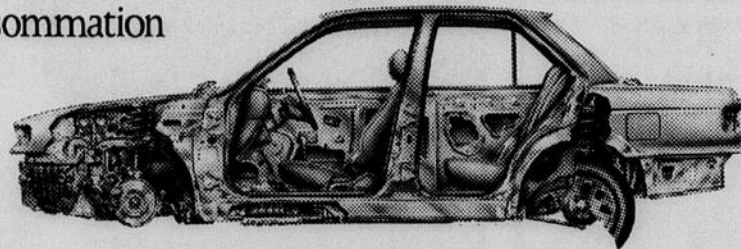
Ce système élimine virtuellement toutes les vibrations puisque le moteur a un plus faible rapport de tours/minute. En fait, le moteur de la Sentra de Nissan tourne avec tellement de douceur qu'il est possible de faire tenir une pièce d'un dollar en équilibre sur le moteur!

De plus, le système de distribution variable donne à la Sentra une meilleure capacité d'accélération, une performance du couple à bas régime améliorée et une consommation d'essence qui fera le bonheur des plus économes: 5,6 L/100 km (50 mag) sur la route et 8 L/100 km (35 mag) en ville.

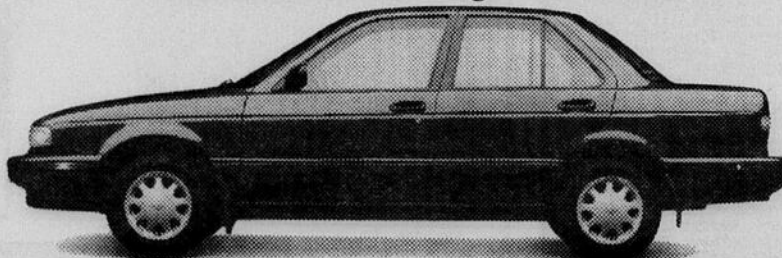
Évidemment, la nouvelle Sentra est protégée par la garantie SansSouci^{MC} de 3 ans ou 60 000 kilomètres de Nissan.

Et à un prix de départ aussi abordable que 12 699 \$*, la Sentra risque de stabiliser votre budget avec autant de facilité que notre pièce d'un dollar!

Faites l'essai dès aujourd'hui d'une nouvelle Sentra chez votre concessionnaire Nissan ou composez le 1 800 387-0122 pour recevoir votre ensemble d'introduction gratuit.



Une main de fer dans un gant de velours.

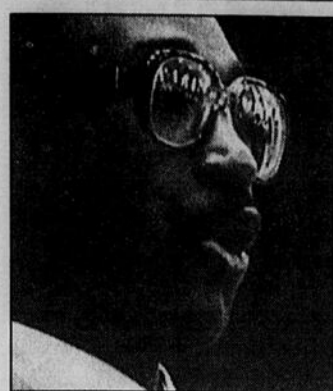


La nouvelle Sentra 1991. À partir de 12 699 \$.

*P.D.S.F. du modèle DLX. Modèle GXE illustré. Transport, préparation, taxes et immatriculation en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre.



génial...et humain



Jean Alfred

PQ de Chapleau Demande d'annulation envoyée au national

Mathieu Turbide
LeDroit

GATINEAU Deux membres de l'exécutif du Parti québécois de Chapleau ont envoyé, hier, aux instances nationales du PQ, une demande d'annulation de l'assemblée générale du 14 octobre où Jean Alfred avait perdu son poste de président aux mains d'Yvon Boucher.

Appuyés par 26 membres du parti - le règlement en demande 25 - le registraire du PQ dans Chapleau, Raymond Chauret, et le représentant officiel du parti, Yves St-Jean, ont fait cette demande en expliquant que des «irrégularités étaient survenues lors de l'élection de l'exécutif».

Selon des chiffres non confirmés, Yvon Boucher avait remporté l'élection à la présidence de l'exécutif en recevant l'appui de 114 personnes contre 27 pour l'ex-président, Jean Alfred.

Ce dernier se dit assuré que les instances nationales du PQ vont acquiescer à la demande d'annulation. «Les règlements du parti ont été bafoués car plusieurs électeurs n'étaient pas membres en règle du parti lorsqu'a eu lieu le vote», de lancer M. Alfred.

Interrogé sur le sujet au lendemain des élections, la nouvelle vice-présidente de Chapleau, Madeleine Desmarais avait déclaré que «tout s'est déroulé dans l'ordre et selon les règlements du parti». Selon elle, la liste des membres n'était pas à jour.

Gérard Lévesque reçoit l'Ordre des francophones d'Amérique

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Un avocat d'Ottawa, Gérard Lévesque, reçoit aujourd'hui l'Ordre des francophones d'Amérique décerné à Québec par le ministre délégué à la Francophonie, Guy Rivard.

Il est au nombre des 12 récipiendaires d'un parchemin et d'une médaille de l'Ordre en cette 13e année d'attribution par le Conseil de la langue

française du Québec.

Me Lévesque est directeur du Centre de traduction et de documentation juridique en matière de Common Law et membre du comité consultatif de l'Agence de coopération culturelle et technique.

L'Ordre souligne son dynamisme dans la lutte menant à la création du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, aujourd'hui un mo-

dèle pour d'autres conseils dans la province.

Ex-journaliste au Droit, Gérard Lévesque fut aussi secrétaire général de l'Association canadienne-française de l'Ontario et président du Comité des langues officielles du programme fédéral de contestation judiciaire. Il siège aussi à plusieurs conseils d'associations vouées à la défense des intérêts des Franco Ontariens



Gérard Lévesque

SOYEZ PRÉVOYANT!

ACHETEZ VOS NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Les nouvelles Obligations d'épargne du Canada constituent un placement intéressant, car elles sont:

Profitables

La nouvelle émission rapporte 10¾% la première année. Pour chacune des années suivantes jusqu'à l'échéance, en 2002, le taux d'intérêt annuel de cette émission sera déterminé et annoncé au moment du lancement de la nouvelle émission.

Les Obligations d'épargne du Canada vous offrent un taux d'intérêt concurrentiel. De plus, ce taux est garanti tout au long de l'année.

Pour l'année commençant le 1^{er} novembre 1990, le taux de 10¾% s'appliquera également aux émissions en cours, soit les émissions S 39 de 1984 à S 44 de 1989 inclusivement.

Sûres

Les Obligations d'épargne du Canada sont garanties par le gouvernement du Canada.

Encaissables en tout temps

Vous pouvez encaisser vos nouvelles obligations n'importe quand. Si vous les encaissez à compter du 1^{er} février 1991, vous en toucherez la valeur nominale plus les intérêts courus depuis le 1^{er} novembre 1990.



Vous qui savez prévoir...

rappelez-vous que cette année, les Obligations d'épargne du Canada sont en vente du 18 octobre au 1^{er} novembre inclusivement. Pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement pourra être daté du 1^{er} novembre.

Ne tardez pas!

Vous n'avez que jusqu'au 1^{er} novembre inclusivement pour acheter vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

L'émission S 38 de 1983 arrive à échéance le 1^{er} nov. de cette année.

Si vous détenez des obligations de l'émission S 38 de 1983, il est temps de les encaisser, car elles ne rapporteront plus d'intérêt après le 1^{er} novembre prochain. Profitez-en pour en acheter de nouvelles.

10¾%
LA PREMIÈRE ANNÉE



Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

SAVOIR PRÉVOIR

EN VENTE
JUSQU'AU
1^{er} NOV.

SEARS CORRECTIONS

Dans la circulaire "Vente toutes étoiles" distribuée cette semaine comme suit :

Page 18- On aurait dû lire que les tentures et voilages confectionnés étaient réduits de 15 à 30 % et non tel qu'annoncé.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

LA RÉGION



MICHEL TESSIER, LeDroit

Aurèle Groulx, à gauche, le fondateur de la station de radio CKCH, de Hull, a été reçu membre de l'Ordre du Canada, hier, par le gouverneur général Ramon Hnatyshyn.

Aurèle Groulx et Léon Allie admis à l'Ordre du Canada

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA Deux personnes de la région ont officiellement été nommées membres de l'Ordre du Canada, hier, lors d'une cérémonie tenue à la résidence du gouverneur général, Ramon Hnatyshyn.

Aurèle Groulx, pionnier de la radio-diffusion en Outaouais, et le révérend Jean-Léon Allie, bibliothécaire de l'université St-Paul, étaient parmi les 66 personnes à recevoir cet honneur.

Âgé de 84 ans, M. Groulx est le fondateur de la station de radio CKCH, d'abord la première station bilingue du Canada puis la première station

française de l'Outaouais.

Pour sa part, le révérend Allie a réussi à monter une collection de plus de 400 000 oeuvres religieuses à la bibliothèque de l'université St-Paul.

Bryan Adams

Par ailleurs, le chanteur rock canadien Bryan Adams s'est lui aussi vu remettre une médaille de l'Ordre du Canada. Dans le discours qui le présentait, on mentionnait qu'il «ne s'est pas blasé de son succès et qu'il exerce sur les jeunes une influence bénéfique».

L'hommes d'affaires de Toronto Conrad Black et le syndicaliste Bob White ont été nommés officiers de l'Ordre.

25-26-27 OCTOBRE

Présentation des

Nouveaux
Modèles 1991



Des spéciaux à vous couper le souffle... *durant notre* ...Vente 3e anniversaires

Venez rencontrer nos représentants(es) dynamiques pour réaliser des aubaines imbattables sur la toute nouvelle gamme des voitures 1991

GATINEAU
GATINEAU

TOYOTA
TOYOTA

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

"Le concessionnaire aux dimensions humaines"
93 boul. Gréber, Gatineau (Québec) (en face du McDonald) 568-0066

Dépêchez-vous nos modèles partent vite! vite! vite!

TÉLÉPHONES CELLULAIRES À PARTIR DE 395\$

30 minutes gratuites
par mois, pour un an,
sur nouvelle activation
avec Cantel valide jusqu'au
30 novembre 90.

AUDIOVOX
Modèle SP 85
Garantie 5 ans
pièces et main-d'oeuvre

395\$*

*Valable exclusivement si
l'appareil est installé et
activé par Lebeau
En vigueur dans les succursales
participantes seulement
Installation et antenne en sus

Chez Lebeau, on s'occupe de tout:

- Installation de votre téléphone sur place
- Activation de votre ligne téléphonique sur-le-champ
- Service de financement (sur approbation de crédit)
- Tout sous un même toit

DiamondTel
Mesa 99X

- Mesure 160 mm (6,3 pouces)
- Ne pèse que 296 grammes
- Le plus léger sur le marché
- Chargeur de voyage compris

Au prix
incroyable
de

1 749\$

Hull 915, boul. St-Joseph 776-3186

Gatineau 1001, boul. Maloney Ouest 568-2266

Votre expert en installation de téléphones cellulaires

Lebeau
VITRES D'AUTOS
DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

CANTEL AGENT
AGRÉÉ

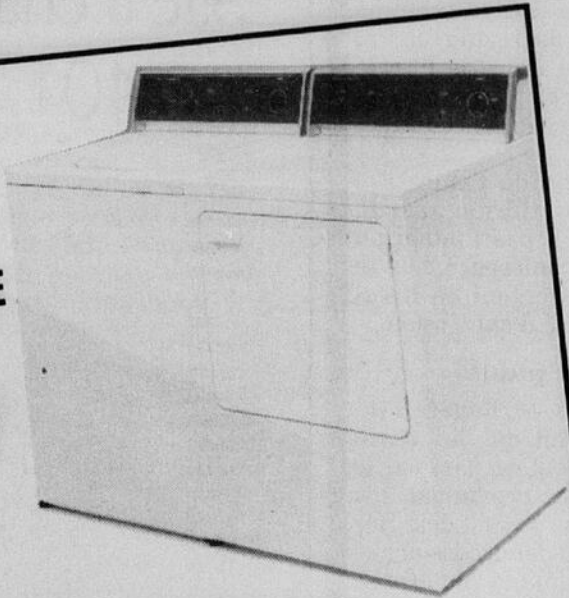
Vente Automnale

LAVEUSE AUTOMATIQUE

Modèle: GW962K
 — 3 sélecteurs de vitesse lavage/essorage
 — 6 programmes: supplémentaire, régulier...
 — 5 sélections de température lavage/rinçage
 — Niveaux d'eau variables

SÈCHEUSE AUTOMATIQUE

Modèle: GDR962K
 — Séchage automatique
 — 6 programmes: automatique régulier, sans repassage...
 — 3 sélections de température



\$919 la paire

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS

**AUCUN DÉPÔT...
 AUCUN PAIEMENT...
 AUCUN INTÉRÊT...
 AVANT LE 12 FÉV. 91**

**OUVERT MERCREDI
 JUSQU'À 21h**

CONGÉLATEUR COFFRE 5,2 PI CU.

- Couvercle de luxe en fini texturé
- Poignée encastrée facile à ouvrir
- Panier enduit de vinyle
- Amande disponible

\$269

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS

RÉFRIGÉRATEUR 17 PI CU.

- Modèle: RT171
- 2 bacs à légumes et à fruits
 - 3 balconnets dans la porte du réfrigérateur
 - 1 compartiment à produits laitiers

\$749

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS



GAGNEZ!



En collaboration avec

Courez la chance de gagner un magnifique véhicule récréatif «Chevy Tracker» d'une valeur approximative de 13 000\$ en magasinant à l'un des sept Braut & Martineau

RÈGLEMENTS EN MAGASIN

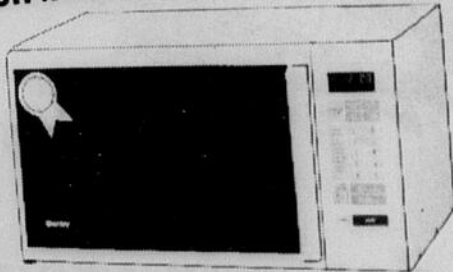
LAVE-VAISSELLE À ENCASTRER

- Modèle: VDB2410K
- 2 boutons-poussoirs
 - distributeur de produit de rinçage
 - système de lavage à 3 niveaux
 - Service et livraison gratuits

\$399

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS

FOUR MICRO-ONDES 1.0 pi cu.



- MODÈLE: D776
- Plein de caractéristiques recherchées
 - Sonde thermométrique et de décongélation
 - 600 watts

\$199

2 ANS DE GARANTIE
 LIVRAISON GRATUITE

BRAULT & MARTINEAU

Achat minimum requis 750\$ - Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que la taxe de vente - Aucun dépôt - Aucun paiement - Aucun intérêt avant le 12 février 91



217 Montcalm, Hull 771-6611

6 autres succursales au Québec

LA RÉGION

Conférence sur le «mythe» de l'holocauste juif Les pressions s'accroissent pour interdire Irving

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA Un groupe composé d'échevins, de représentants des communautés ethniques et des groupes de droits humains tentera aujourd'hui de convaincre la direction du Centre des congrès d'Ottawa d'annuler la conférence de l'historien David Irving, qui doit porter sur le «mythe» de l'holocauste juif perpétré par l'Allemagne nazie.

David Irving a fait les manchettes, l'an dernier, alors qu'il était comparu à titre de témoin au procès d'un ancien nazi accusé de crimes contre l'humanité. Appelé à la barre par la Défense, il avait défendu sa théorie selon laquelle l'holocauste n'était qu'une invention et n'avait jamais existé.

«Nous espérons qu'ils (les autorités du Centre des congrès) comprendront et qu'ils annuleront cette conférence», a dit, hier, Ian Kagedan, le porte-parole du mouvement juif pour les droits humains, B'Naï Brith.

Selon ce dernier, la liberté d'expression ne peut être invoquée pour défendre des conférences comme celle-ci, qu'il qualifie d'anti-sémite et raciste.

«C'est un acte criminel que de se lever dans une salle de cinéma remplie et de crier «Au feu!», de faire remarquer M. Kagedan. «Dans ce cas comme dans le cas de Irving, il y a confrontation entre la liberté d'expression et les droits collectifs d'un groupe», continue-t-il.

La direction du Centre des congrès avait affirmé, mardi, qu'elle n'avait pas l'intention d'annuler la conférence. Elle se défendait justement en invoquant la liberté d'expression.

Bien public

Par ailleurs, M. Kagedan insiste sur le fait que le Centre des congrès, qui est géré par le gouvernement provincial, est un bien public et qu'il doit, par conséquent, défendre les droits de la communauté plutôt que la liberté d'expression d'un seul homme.

«Lorsque, cet été, des centaines de Skinheads facistes se sont réunis à Metcalfe, nous avons manifesté notre désaccord, mais ils étaient sur une propriété privée. Ils avaient donc le droit de dire ce qu'ils voulaient. Cette fois, c'est différent, nous payons tous pour ce Centre», de déclarer le porte-parole de B'Naï Brith.

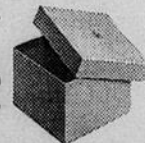
Sac à chaussures en cuir souple

40\$ Pour transporter élégamment les chaussures cet automne et tout l'hiver. En cuir. Offert en noir, brun, marine, rouge ou taupe clair. Cadeau pratique.



Dans chaque boîte bleue se cache un rêve.

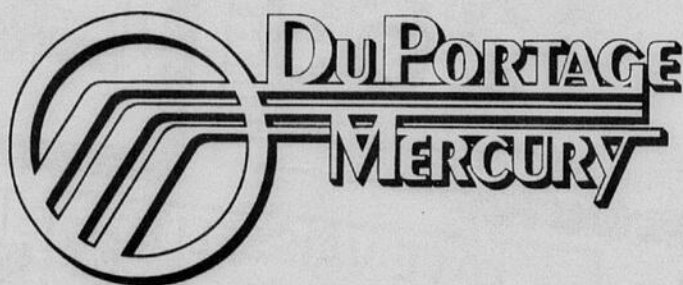
BIRKS



• Centre Rideau • Billings Bridge • St-Laurent • Bayshore • Place du Centre • Kingston

L'ÉVÉNEMENT "CHOC" DE L'ANNÉE CHEZ

3 jours seulement!!



Les 26, 27 et 28 octobre 90

Liquidation des modèles 1990-1991 (neufs et démonstrateurs)

**À des prix vraiment incroyables!!!
Épargnez des centaines de \$\$\$\$**

En plus:

Venez profiter des taux d'intérêt "CHOC"

à partir de **6%*** (location) **ET** à partir de **8,9%*** (à l'achat)

sur plusieurs modèles '90-91 en inventaire

"OUVERT DIMANCHE"

le 28 octobre 90 de 10 h à 17 h

Afin de vous permettre de profiter pleinement de cet événement "Choc"!

Ne manquez-pas cette occasion!!!

Pour plus de détails sur cet événement "choc", consultez un de nos représentants dès aujourd'hui
949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

(*aux acheteurs qui se qualifient au financement de crédit Ford)

LA RÉGION

Les catholiques voient toujours la cohabitation

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Le président de la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Roger Légaré, comprend l'attitude du Comité des parents de l'école secondaire publique Champlain de vouloir la confirmation de l'institution de l'avenue Lanark comme seule école secondaire française de l'Ouest d'Ottawa.

La présidente du Comité de parents, Aline Lapointe, a exprimé, lundi soir, devant les

Colloque linguistique annulé

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA La Fédération des étudiants et des étudiantes de l'Université d'Ottawa a décidé d'annuler la tenue d'un colloque d'intérêt national sur la problématique linguistique canadienne.

L'initiateur du projet, le président de la FÉUO, Maxime Pedneaud-Jobin, est déçu de cette décision. «C'est de mes projets les plus importants».

M. Pedneaud-Jobin avait pourtant réussi à convaincre la Commission de la capitale nationale et l'Université d'Ottawa de contribuer financièrement à ce colloque qui aurait réuni, du 22 au 25 novembre, à Ottawa, quelques 250 délégués de toutes les institutions post-secondaires du pays. «Le Secrétariat d'État a traîné de la patte», de soutenir le président de la FÉUO.

La fédération étudiante anticipait une contribution de 50 000 \$ pour la tenue de l'événement. À cause du retard accusé pour la cueillette de financement, la FÉUO a d'abord songé à repousser l'événement en février. Les coûts cependant se trouvaient augmentés. Aussi la fédération a demandé une aide additionnelle de 15 000 \$ au Secrétariat, inconditionnelle à la tenue du colloque.

À la fin du compte, les commissaires ont décidé que le moment n'était plus pertinent. «S'il y a une réflexion, ce sera par le Franc-Comité.»

Ce groupe de pression d'étudiants francophones revendique la création d'un commissariat des langues officielles à l'Université d'Ottawa.

M. Pedneaud-Jobin reproche au Secrétariat d'État de ne pas avoir reconnu le contexte particulier du fonctionnement d'une fédération étudiante. Quand un conseil exécutif est élu, il a un an pour réaliser ses projets, année qui débute avec l'année universitaire. «On demandait des efforts hors de la normale au Secrétariat, mais le pays a besoin d'efforts hors de la normale.»

conseillers scolaires de la section publique du CSLF, qu'elle considérait maintenant irréaliste la cohabitation des deux sections dans une même école secondaire.

Pour sa part, Roger Légaré estime que c'est l'expression d'une préoccupation commune aux catholiques de ne pas vouloir perdre les élèves de l'élémentaire aux écoles anglophones de ce secteur. «Ce n'est pas un barrage.»

En tant que conseiller scolaire, il juge que c'est le devoir du conseil d'écouter les parents. D'autre part, les conseillers doivent faire le meilleur usage des écoles.

Il rappelle que le ministère de l'Éducation a signifié aux deux sections catholique et publique du CSLF d'Ottawa-Carleton qu'elles n'obtiendront pas plus d'espaces pour les élèves «à moins que nous partagions les ressources existan-

tes».

Les deux sections ont soumis, le printemps dernier, une offre d'achat ou de location de l'école secondaire vacante Sir John A. Macdonald, sur la rue Draper, au sud-ouest d'Ottawa, propriété du Conseil scolaire d'Ottawa.

Ce dernier a refusé les deux offres. «L'école n'est ni à louer ni à vendre», dans l'optique à court terme de M. Légaré. Il ajoute cependant que le ministère de l'Éducation est à regarder de nouveau le dossier, lui qui est, ultimement, le financier de tout achat de propriété de cette envergure.

La section catholique du CSLF conserve en tête la possibilité de cohabiter avec la section publique. «Ce n'est un secret pour personne qu'on regarde les écoles secondaires Champlain, Charlebois et De-LaSalle comme des écoles potentielles de cohabitation»,

glisse M. Légaré.

Des contribuables catholiques du secteur sud d'Ottawa ont demandé, le printemps dernier, à leurs conseillers scolaires, d'examiner la possibilité d'ouvrir une section catholique dans les murs de l'école secondaire publique Charlebois. Depuis, la section publique a répondu qu'elle ne disposait pas suffisamment d'espaces dans cette école qui abrite également un pavillon intermédiaire.

Dans le cas de l'école secondaire Champlain, ce ne serait qu'une option intérimaire dans l'optique d'une utilisation éventuelle de l'école secondaire Sir John A. Macdonald. Dans le secteur ouest d'Ottawa, la section catholique compte six écoles élémentaires totalisant 1688 écoliers. Mais les 140 étudiants de 8e année de ces écoles ne disposent pour l'instant d'aucune école secon-

daire catholique de langue française sur leur territoire.

M. Légaré maintient l'engagement de sa section d'offrir un enseignement secondaire, en septembre 1991, dans l'ouest d'Ottawa. Cela pourrait aller jusqu'à loger les étudiants de niveau secondaire dans une des écoles élémentaires existantes. Sans être spécifique, M. Légaré émet même l'hypothèse de déménager les élèves de niveau élémentaire d'une des écoles pour faire place à ceux du secondaire.

«On a franchi la phase où on a identifié nos besoins.» Quant aux solutions, le président de la section catholique promet une rencontre dès le début de décembre avec les parents de l'ouest de la ville. Il se dit d'ailleurs heureux que ces derniers n'aient pas cessé leurs représentations auprès des conseillers scolaires et des politiciens de diverses instances.

VENTE FIN DE BAIL

ACHBAR à Gatineau doit fermer les portes.

Tout doit être liquidé.

Jusqu'à

50%

de réduction

Achbar INC.

UN seul emplacement :

361 boul. Maloney, Gatineau

Tout est vendu tel quel. Livraison en sus.

LA RÉGION

Sur la réserve de la rivière Désert, à Maniwaki

Un refuge pour femmes autochtones battues

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Des subventions ont été octroyées pour la construction et la rénovation de quatre centres d'hébergement pour femmes autochtones du Québec, récemment, et la réserve de la rivière Désert, à Maniwaki, en bâtira un sur son territoire.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Ruben Bianchi, agent des programmes sociaux à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), chargée de l'administration du programme Opération refuge, pour le compte de Santé et bien-être social Canada.

Trois chambres seront bâties sur la réserve, au coût de 120 000\$, couvrant les frais de construction et d'immobilisation.

La SCHL recevra bientôt les plans et devis du bâtiment, dont la construction pourrait débuter dans moins d'un mois, afin de pouvoir héberger ses premières occupantes et leur progéniture au mois de février ou mars.

La violence dans les réserves

Mille personnes résident sur la réserve, dont la moitié sont des femmes. Auparavant, ces dernières devaient se rendre à la maison d'hébergement Halte-femmes, de Maniwaki, afin de bénéficier de services.

«Le pourcentage de violence conjugale est plus élevé dans les communautés autochtones», a soutenu Kim Scott, directrice du bureau du ministère de la Santé et des Services sociaux sur la réserve, ajoutant toutefois que n'importe quelle communauté, autochtone ou non, vivant isolée culturellement, géographiquement et économiquement, vivrait ces mêmes difficultés.

Par la suite, le ministère fédéral des Affaires indiennes versera, annuellement, une somme qui couvrira les frais d'opérations du centre, dont le nom n'a pas encore été déterminé.

«La somme de 103,000\$ permettra de défrayer les frais reliés à l'embauche de professionnels. Nous accorderons

également un per diem (montant quotidien) pour chaque femme hébergée, ce qui pourrait s'élever à quelque 12 000\$ par année», a indiqué le travailleur social Alain Léveillé, ajoutant que ces sommes seraient tirées à même le budget régulier du ministère.

Au Québec, la construction ou la rénovation de 14 unités, pouvant accueillir 28 femmes et enfants autochtones, a été

approuvée par le gouvernement fédéral, cette année. Les trois autres centres se trouvent sur les réserves indiennes de Restigouche et de Sept-Îles. À Shefferville, le centre pourrait être construit à l'extérieur de la réserve.

La maison Unies-vers-femmes

La Maison Unies-vers-femmes, située à Gatineau, a également reçu

une subvention de l'ordre de 52 000\$ du programme Opération refuge, en juillet, pour l'aménagement de deux chambres à coucher pour les femmes et les enfants se réfugiant dans ses locaux.

Le groupe n'aura pas à remettre cet argent s'il garde, pendant 10 ans, sa vocation, une condition qui est appliquée à toutes les maisons d'hébergement subventionnées.

Le Bingo Mohawk est toujours populaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GATINEAU La crise autochtone n'a pas dissuadé les mordus du bingo à se rendre fidèlement au Bingo Mohawk à Hogansburg, dans l'État de New York, sur la réserve d'Akwasasne.

Depuis la reprise des opérations des agences de voyage qui transportent les joueurs chaque semaine, environ 600 à 700 personnes de la région d'Ottawa-Hull se déplacent pour tenter leur chance au bingo, qui peut facilement faire des gagnants de 11 000 \$ en dollars américains.

Le bingo a fermé ses portes en mars dernier en raison du conflit des casinos sur la réserve, a expliqué Jacques Rossignol, président de Voyage Porte-Bonheur de Gatineau, une agence de voyage qui organise les voyages hebdomadaires. Mais les voyages ont repris récemment, soit après le dénouement des conflits à Oka et Châteauguay, a-t-il expliqué.

C'est parce que les gens de l'Ontario et du Québec sont reconnus comme étant des mordus du bingo et que le Bingo Mohawk est celui qui offre «les meilleurs prix», que la salle de bingo accueille entre 1500 à 2000 personnes chaque samedi et dimanche soirs.

«C'est une forme de loterie très populaire. En plus d'offrir des chances de gagner, c'est une soirée sociale», de dire M.

Rossignol.

Dévouée à la mise en marché du Bingo Mohawk, l'agence Voyage Porte-Bonheur affirme que l'industrie n'a pas souffert à cause de la crise autochtone. «Il y a juste eu des problèmes lorsqu'un animateur d'une station radiophonique de Montréal a dit que les profits du bingo servaient à financer les guerriers. Mais ça, ce n'est pas vrai. C'est de la foutaise», a précisé M. Rossignol au *Droit*. Voyage Porte-Bonheur a vite fait de rassurer ses clients, a précisé le président.

En affirmant que le Bingo Mohawk est un bingo «légal», M. Rossignol explique que 60 % des profits vont au conseil de bande d'Akwasasne et 40 % des profits vont aux actionnaires privés, soit à des hommes d'affaires Mohawks, des pacifiques.

Pour sa part, Voyage Porte-Bonheur est détenteur des permis requis par la réserve, par l'État de New York et par le gouvernement fédéral américain, selon le président de l'agence.

Mais l'agence Voyage Porte-Bonheur ne se cache pas d'encourager les Mohawks. «Oui, on les encourage. Nous ne sommes pas des racistes. Les Mohawks se ne sont pas tous des guerriers... De fait, nous avons que des commentaires à l'effet que les responsables du bingo sont des gens honnêtes», raconte M. Rossignol.



Transformez votre auto en musique

Voyez l'expert Lebeau

KENWOOD KRC 2004

- MA-MF Stéréo cassettes
- affichage numérique de l'heure et de la station
- mémoire 18 stations
- inversion automatique de lecture de la cassette
- contrôle séparé des sons graves et aigus



Courant: 349\$
Solde: **279\$**

KENWOOD KRC 310

Courant: 379\$
Solde: **319\$**



- MA-MF Stéréo cassettes
- châssis antiviol
- mémoire 18 stations
- inversion automatique de lecture de la cassette
- contrôle séparé des sons graves et aigus

Système d'alarme

- Comprend:
- détecteur de vibrations
- activation automatique
- contrôle à distance
- détecteur d'impact

CARBINE ALA 570



Courant: 279\$
Solde: **199\$***

* non installé

Hull 915, boul. St-Joseph 776-3186

Gatineau 1001, boul. Maloney Ouest 568-2266

Lebeau
VITRES D'AUTOS
DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

COMBATTEZ LE FROID!

Prévenez la TPS Achetez maintenant



MANTEAUX POUR DAMES

19⁹⁹ ch.



Manteaux en laine

Quatre beaux modèles pour l'hiver, des exclusivités Eaton. Tailles: 6 à 16. N'oubliez pas que la TPS de 7% sera en vigueur sur les vêtements pour dames à partir du 1er janvier 1991.

- 1. Devant croisé, col transformable. En rouge ou marine.
- 2. Devant droit, col cranté transformable. Choix de bleu roi ou noir.
- 3. Devant droit, col montant, boutons. Choix de vert émeraude ou bleu roi.
- 4. Devant croisé, fermeture à bride, manches raglan. Raisin ou marine.

Botillons Cougar en cuir

5. Noir seulement. Pointures: 6 à 10, avec demies. 49.99 la paire

Bottes "aquatherm" Santana

6. Modèle très demandé genre cavalier, tiges qui résistent à l'eau, doublure légère en tricot qui protège du froid. Noir seulement. Pointures: 6 à 10, avec demies. 69.99 la paire

"Defrosters" de Kaufman

Vous aimerez le confort qu'elles procurent. Tiges en nylon résistant à l'eau, chaude doublure. Coutures gansées et double couche de colle aux semelles pour prévenir les infiltrations. Noir seulement. Pointures: 6 à 10, avec demies.

7. "Lisa". Modèle 8 po à enfiler, talon compensé antidérapant. 49.99 la paire

8. "Layne". Modèle 10 po, glissière à l'avant. Talon compensé. 59.99 la paire

BOTTES SANTANA

69⁹⁹ la paire

6

"LAYNE" DE KAUFMAN

59⁹⁹ la paire

8

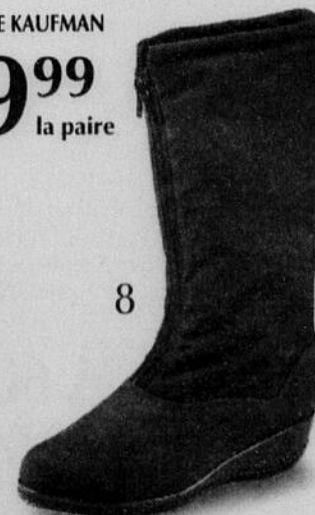
"LISA" DE KAUFMAN

49⁹⁹ la paire



BOTTILLONS COUGAR

49⁹⁹ la paire



Les articles 5 à 8 ne sont pas disponibles à Eaton Place d'Orléans

Venez ou composez
560-5311 au
Centre Rideau
721-2311 au
Mail Bayshore

834-3311 à la
Place d'Orléans
243-4311 aux
Promenades
de l'Outaouais



EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

LA RÉGION

Les aînés, les médicaments et la sécurité

LeDroit

OTTAWA Certains aînés, aux prises avec des problèmes de santé, ont fréquemment recours aux flacons de médicaments. Pour les sensibiliser aux dangers associés à cette absorption, deux groupes ont orchestré la seconde Semaine nationale annuelle de la sécurité des aînés, qui aura lieu du 12 au 18 novembre.

Le Conseil canadien de la sécurité et l'Association canadienne de l'industrie du médicament ont fait parvenir aux 3.6 millions d'aînés recevant des pensions de vieillesse une trousse d'information et des conseils concernant ce sujet, à la fin du mois d'octobre.

À eux seuls, les aînés canadiens, représentant quelque 11% de la population, consomment 40% de tous les médicaments prescrits au pays. Le mélange de médicaments différents, la sensibilité accrue

de certains face à divers médicaments et l'omission de suivre les instructions médicales entraînent souvent une vaste gamme de problèmes qui peuvent nuire à la santé et à la sécurité des aînés.

Attention à la somnolence!

Quelques médicaments portent à somnoler, soutient la documentation des deux organismes: les antihistaminiques et les remèdes contre la fièvre des foins, les allergies ou le rhume, ainsi que les sédatifs, les calmants et les somnifères. De plus, les stupéfiants et les analgésiques sur ordonnance, les remèdes contre les crises d'épilepsie, les décontractants des muscles et les anesthésiques, y compris certains anesthésiques dentaires, peuvent également causer la somnolence, ce qui pourrait être dangereux lorsqu'une personne conduit son automobile.

Les conseils remis aux aînés soulignent, entre autres, la nécessité de conserver tous les médicaments dans un endroit frais, au sec et à l'abri du soleil. La salle de bain n'est pas recommandée pour garder les comprimés et les capsules, parce qu'il y a trop d'humidité. On recommande aussi de ne

jamais donner ses médicaments à une autre personne.

Le Conseil canadien de la sécurité est un organisme national de sécurité à but non lucratif dédié à la réduction du nombre de décès, de blessures et de pertes économiques causés par les accidents et les dangers pour la santé. Quant à

l'Association canadienne de l'Industrie du médicament, c'est une association professionnelle à but non lucratif représentant 66 compagnies qui se vouent à la recherche, au développement, à la production, à la commercialisation et aux conseils concernant les médicaments.



TERRA NOSTRA

Un spectacle de
Guy Perreault et Denis Vincent

avec la collaboration de
Sylvie Gagné et Micheline Marin

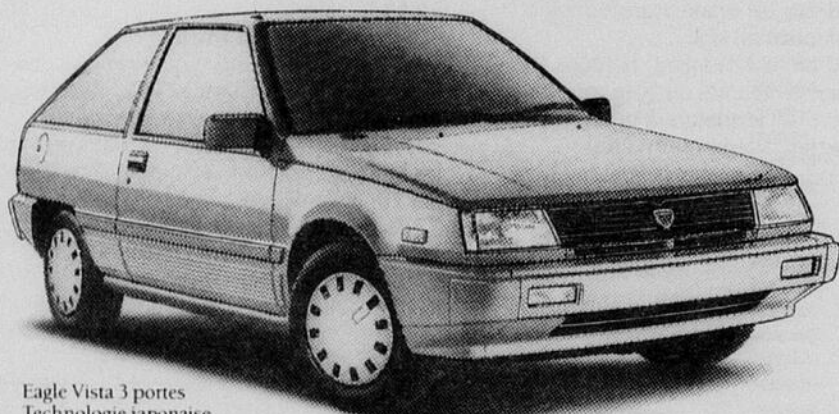
26 et 27 octobre
2 et 3 novembre

Salle du Conseil
Maison du Citoyen, Hull
20h30

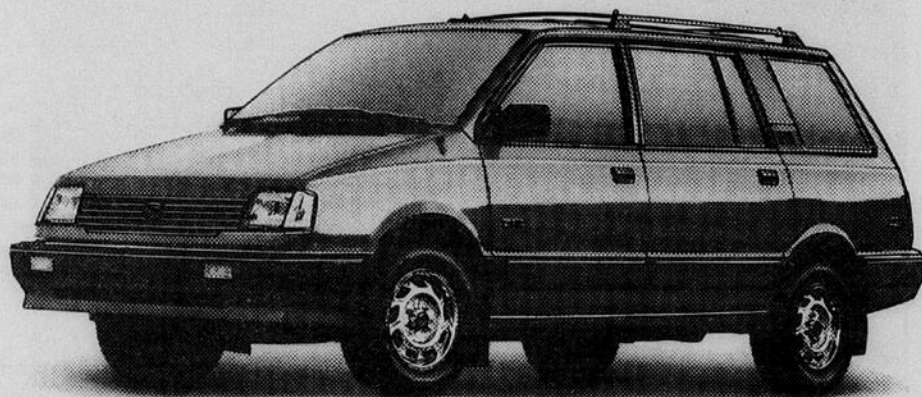
Admission 12 \$
Étudiants / Âge d'or 10 \$
Billets: 595-7175



Bonnes nouvelles sur l'économie.



Eagle Vista 3 portes
Technologie japonaise
Bonne consommation



Familiale Eagle Vista
offerte en modèles traction avant ou 4RM

Voici de bonnes nouvelles sur l'économie pour une fois!

Chrysler Canada annonce son propre programme de "TPS...le Temps des Prix Spéciaux. Grâce à cette offre, vous n'avez plus de raison de retarder l'achat d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf à cause des économies de la TPS proposée dont l'entrée en vigueur est présentement prévue pour le 1^{er} janvier 1991. Ce programme

Profitez des économies avant TPS aujourd'hui sur les leaders des prix Eagle.

offre aux clients des économies TPS calculées sur la base du prix moyen des véhicules par catégories.

Vous obtiendrez jusqu'à 600 \$ d'économies avant TPS sur une Vista plus une remise du fabricant ou le taux de crédit spécial de Chrysler Canada.

Venez voir votre concessionnaire Jeep et Eagle aujourd'hui. C'est ce que font tous ceux qui pensent économies.

JUSQU'À 600 \$ D'ÉCONOMIES TPS†

Plus

TAUX DE CRÉDIT SPÉCIAL*

OU

JUSQU'À 750 \$ DE REMISE*

* Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent aux achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée entre le 1^{er} octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes et les véhicules loués au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les remises, qui varient selon le modèle, sont offertes en remplacement des offres de crédit spécial pendant une durée limitée. † Les économies TPS varient selon le modèle. L'achat et la livraison du véhicule à partir du stock existant d'un concessionnaire doivent être effectués entre le 1^{er} octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peut être combinée avec aucune autre offre ou d'autres offres alternatives présentement en vigueur. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

Bank Street Jeep/Eagle
2559 Bank Street
Ottawa 523-9951

Normandie Jeep/Eagle Inc.
920, boul. St-Joseph
Hull, Québec (819) 777-2611

417 Jeep/Eagle
1599 Star Top Road
Ottawa 748-5337

Kaydee Motors Ltd.
1075 Richmond Road
Ottawa 820-3131



Un monde de prix irrésistibles

Jean Levi's pour homme, griffe orange, jambe étroite et jambe droite	19,99 \$
Chemise Levi's pour homme en denim et chambray	19,99 \$
Botte de travail en cuir isolant, pièce verte (la paire)	49,99 \$
Chemise et pantalon GWG de travail assortis	9,99 \$
Chemise en flanelle pour homme	9,99 \$
Caleçon pour homme à la hanche (paquet de trois)	4,99 \$
Polo Solar en molleton multicolore pour homme ou femme	24,99 \$
Pantalon Denver Hayes en coton plissé pour homme ou femme	19,99 \$
Chaussure de marche légère Mountain Gear doublée pour homme ou femme (la paire)	39,99 \$
Chandail pour homme ou femme	19,99 \$

NOS AUBAINES VOUS FONT ENTRER DANS UN MONDE MERVEILLEUX

Jean Levi's pour homme ou femme, griffe rouge, textures assorties	24,99 \$
Chemise de sport Denver Hayes à manches longues, 100 % coton, pour homme ou femme	14,99 \$
Jean en denim pour enfant, fabriqué au Canada	8,49 \$

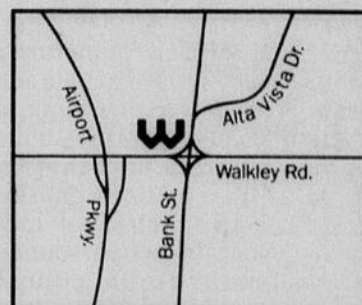
PENDANT QUATRE JOURS SEULEMENT

Du jeudi 25 octobre au dimanche 28 octobre

 **Mark's Work
Warehouse**

1824, rue Bank, à l'angle de Bank et de Walkley

Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h · Samedi, de 9 h à 18 h · Dimanche, de 11 h à 17 h



CENTRE MONDIAL DE LIQUIDATION

Venez découvrir notre monde.

AUCUN REMBOURSEMENT. ÉCHANGE DE MARCHANDISE SEULEMENT.

TORONTO · CALGARY · VANCOUVER · EDMONTON · REGINA · MONTRÉAL · ST. JOHN'S

DANS NOS VALLÉES

Moins d'accidents et plus de crimes dans le Pontiac

Denise Belec
correspondante régionale

CAMPBELL'S BAY Le taux d'accidents a diminué dans le Pontiac en 1989, soit de 6,4 % pour les accidents mortels et avec blessés et de 8,1% pour les accidents matériels.

Du côté criminel, les introductions par effraction ont diminué de 26,8 % avec un taux de solution de 50,2%. Par contre, les crimes en général, ont augmenté de 18,5%.

C'est ce que révèle le rapport d'activité de la Sûreté du Québec présenté aux maires de la MRC Pontiac, récemment.

M. Guy Cadieux, commandant du district de l'Outaouais de la Sûreté du Québec, a rencontré les maires à la session ordinaire de la MRC de Pontiac, en compagnie du Capitaine Royal Gauthier et du sergent du poste de Campbell's Bay, Réal Lagacé, pour expliquer le rapport.

De tous les crimes, se sont ceux contre la personne qui ont le plus augmenté, soit de 116,4%. M. Cadieux a expliqué que ce sont les cas de violence familiale qui a fait augmenter cette catégorie, comparative-ment à l'année précédente. Pas qu'il y en a plus, d'expliquer le commandant, mais ces crimes sont plus rapportés.

M. Cadieux en a profité pour mentionner la crise d'Oka. Cent-quarante agents du district de l'Outaouais ont été envoyés à Montréal et dans les environs d'Oka. «Vous en avez sûrement entendu parler dans les médias, a déclaré M. Cadieux. «Pour nous, c'était une situation perdante peu importe ce qu'on faisait

On a fait des erreurs, a

avoué M. Cadieux, mais je ne crois pas que personne aurait été préparé pour une telle crise.

M. Cadieux a ajouté que pendant la crise, les autres agents travaillaient 12 heures par jour afin d'assurer une protection adéquate du territoire.

Concerné du coût de la crise, M. Denis Larivière, préfet de la MRC de Pontiac, a demandé si les gens pouvaient s'attendre à moins de services, comme moins de surveillance du territoire et d'enquêtes criminelles.

M. Cadieux a rassuré les maires et a ajouté que la patrouille et les enquêtes criminelles seraient les dernières activités policières à être coupées en cas de compressions budgétaires.

Drogue

Les opérations policières anti-drogue dans le comté, les nombreuses saisies de drogues par la Sûreté du Québec, pour une valeur de 6 millions \$, et plus récemment la saisie par la GRC de 1400 plants de marijuana, pour une valeur de 400 000 \$, au sud de Ladysmith, ont poussé les maires à se questionner sur l'étendue du problème dans le Pontiac.

Selon M. Cadieux la drogue est un problème national et n'est pas pire ici qu'ailleurs. «C'est pas parce qu'on fonce dans un milieu qu'il y a plus de problèmes là,» a ajouté M. Cadieux.

Les maires ont profité du passage du commandant pour solliciter de l'aide dans l'obtention de lumières clignotantes pour certaines intersections dangereuses du comté.

Les automobilistes retardataires causent toujours des problèmes

Denise Belec
correspondante régionale

CAMPBELL'S BAY Chaque mois, c'est la même histoire. Les gens attendent à la dernière minute pour renouveler leur permis de conduire ou leur plaque d'immatriculation, causant un débordement de travail pour les employés du bureau d'immatriculation de Campbell's Bay, diminuant ainsi son efficacité et sa rentabilité.

Aux prises avec un organisme qui lui causait plus d'ennuis que de profits, le conseil des maires avait songé, le mois dernier, à confier le bureau d'immatriculation à l'entreprise privée.

Par contre, à la réunion du mois d'octobre, qui a eu lieu récemment, la MRC a plutôt opté pour le réaménagement du bureau. «Nous avons préparé une nouvelle politique

afin d'améliorer le service à la clientèle», a déclaré M. Jacques Ledoux, secrétaire-trésorier de la MRC de Pontiac.

Une étude des douze derniers mois montre qu'il y a beaucoup d'achalandage à la fin de chaque mois, a ajouté M. Ledoux. Il explique que le service à la clientèle pourrait être amélioré en changeant d'approche, en modifiant l'horaire du personnel et en y incluant un comptoir de service rapide pour renouvellement seulement.

La MRC gère le bureau d'immatriculation pour le ministère des Transports. Elle conserve 2,8% des revenus. L'an dernier, ce pourcentage représentait 52 000 \$, ce qui était à peine suffisant à rémunérer les trois employés et des dépenses courantes. Les éventuels profits reviennent à la MRC.



Au Trust Général, l'argent fait le bonheur ...des clients!



Au Trust Général, l'argent fait le bonheur. En effet, le Trust Général a accumulé l'an dernier le portefeuille de dépôts garantis le plus imposant de toutes les fiducies au Québec.* Passez au Trust Général, ça porte bonheur!

*Source: Bureau de la statistique du Québec. L'activité des institutions de dépôt au Québec. 1985-1989.

TRUST GÉNÉRAL

Le Trust Général met du succès dans vos affaires

376, boul. St-Joseph, Hull 771-3227

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

- Commission scolaire des Draveurs: cours de base en français et en calcul, gratuit aux 16 ans et plus. 561-9181.
- Centre culturel La Ste-Famille: programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
- La magie des lettres: besoin de bénévoles pour tutorat auprès des analphabètes. 748-3879.

Ateliers - Conférence

- Caisse pop Ste-Anne-Laurier d'Ottawa: séances d'information gratuites, 30 octobre, *Planification à la retraite*; 6 novembre, *Les abris fiscaux*; les mardis, 19 h, 450, Rideau, Ottawa. 237-4564.
- Congrès diocésain: 26, 27, 28 octobre. *Voici les signes qui accompagneront ceux qui auront cru*. Polyvalente Nicolas Gatineau. 663-8770.
- Comité d'éducation de la foi de la paroisse Montfort: rencontre, 25 octobre, 19 h 45. *Nos nouveaux voisins, membres d'une autre religion*. école Montfort, rue Sladen, Ottawa. 741-4148.
- Centre Ste-Marie: cours de Bible sur l'Évangile de St-Jean, 25 octobre, 19 h 45, 124, Ste-Marie, Hull. 777-4900.
- Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa: conférence par le professeur Béatrice Craig sur *Les francophones du Madawaska*, 28 octobre, 14 h, Institut canadien, 95, York, Ottawa.
- Université Saint-Paul: formation à l'animation pour animateurs de pastorale, 26 octobre, 19 h, au 28 octobre, midi, 223, Main, Ottawa. Inscription: 237-0580.

Scène municipale

- Police de Gatineau-Méto: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
- Centre des services communautaires de Vanier: fête son dixième anniversaire le 19 octobre. 744-2892.
- Centre d'action bénévole de Gatineau: service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
- Groupes familiaux Al-Anon: pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
- Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
- Commission scolaire des Draveurs: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

- Bibliothèque publique de Gloucester: club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
- Ville de Gatineau, Samedi de jouer: pour les 8 à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
- Co-opérative Carrousel: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, 5, Myrand, Ottawa. 235-9338.
- Halte-garderie Les Petits Bourdons: marché aux puces, 28 octobre, 10 h à 16 h, à la Grange, 94 Albert. Tables à louer: 685-0977.
- CLSC de Hull: assemblée publique, 26 octobre, 14 h 30, 85, St-Rédempteur, Hull. Documentaire sur la situation des femmes monoparentales. 770-6900.
- Ville de Gatineau: ateliers de formation pour bénévoles à Gatineau, 31 octobre et 7 novembre, Pavillon Félix-Leclerc, pièce 2034, 19 h à 21 h. Inscription: 243-4343.
- Centre de l'enfant Pont Magique: bazar, 28 octobre, 11 h à 16 h, salle de l'Association récréative de Templeton, 13, Labelle. 663-0225.
- Bibliothèque publique d'Ottawa: contes et films *Oh! les mains*, pour enfants de trois à sept ans, 27 octobre, 14 h, salle des enfants, 120, Metcalfe. 598-4020.
- Paroisse St-Aloysius: bazar, 27 octobre, 11 h à 15 h, salle paroissiale, 300, Murray, Gatineau.
- Bibliothèque municipale de Hull: spécial Halloween pour jeunes de six à 12 ans, 27 octobre, 10 h à 11 h, succursale Lucien-Lalonde, 225, Berri, Hull. Inscription: 595-7483.
- Communauté Kitchi-Sipi: réunion, 28 octobre, 13 h, sous-sol église Ste-Bernadette, Hull. 777-5398.

Clubs sociaux

- Nouvelles rencontres: soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis, 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.
- Cercle Amical Tremblay: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- Club d'art oratoire Le Marquis: rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg. 233-0147, 782-7284.
- Club Amitié Loisirs: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.
- Amicale des philatélistes de l'Outaouais: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, 170, Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.
- Chevaliers de Colomb, conseil 1693: souper de fèves au lard et macaroni, 26 octobre, 17 h; Halloween, 27 octobre, 20 h, 690, St-Joseph, Hull. 777-3266.
- Les Braves du Coin: souper de fèves au lard, 26 octobre, 17 h.
- Amicale Brébeuf d'Ottawa: souper fèves-macaroni, 26 octobre, 17 h 30, salle

- des Chevaliers Colomb, 212, Murray, Ottawa. 776-1286.
- Filles d'Isabelle, cercle Louise-Marie 1244: soirée d'Halloween, 27 octobre, 20 h, sous-sol église St-René, 400, Raymond, Gatineau. 663-6448.
- Chevaliers de Colomb, conseil Jean-Paul I 8585: marché aux puces, 27-28 octobre, salle paroissiale St-Sébastien, 1000, Frances, Ottawa.
- Chevaliers de Colomb, district 72: soirée d'Halloween, 27 octobre, sous-sol église Ste-Maria Goretti, 664, du Berger, Gatineau. 663-2072.
- Abitauois: déjeuner, 28 octobre, 10 h 30, au Beaujolais, 174, St-Louis, Gatineau.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5225: marché aux puces, 28 octobre, 9 h à 17 h, 333, Gréber, Gatineau. Location d'une table: 243-3647.
- Légion royale canadienne, Dames auxiliaires filiale 58: whist militaire, 28 octobre, 14 h, 86, Champlain, Gatineau. 561-4103.
- Filles d'Isabelle Notre-Dame de Grâce 726: bazar, 28 octobre, midi à 19 h, salle des Chevaliers de Colomb, 690, St-Joseph, Hull. 771-4823.
- Ordre des Dames de la Duchesse Anne: rencontre le 29 octobre, 19 h 30, hôtel Ramada, salle 0103. 568-8069.

Aînés

- CLSC des Draveurs: vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.
- Centre de ressources pour les aînés: 25 octobre, 13 h30, causerie sur Paul Gauguin, Cercle de l'Art, 192 est, Laurier, Ottawa; 29 octobre, 14 h, Marion Porter parlera de la Chine (en anglais). 564-2941-2972.
- Club 60 de Vanier: souper de fèves et macaroni, 25 octobre, 17 h 30. Réunion spéciale, 1er novembre, 13 h 30, salle de l'arthrite, 302, Savard, Vanier. 741-0562.
- Résidence Saint-Louis: marché aux puces, 26 octobre, 14 h à 21h. 824-1720.

Bingos

- Bingos à la Salle Rendez-vous, 1190, Newmarket, Ottawa. 744-8058.
- Renal Patient Services: 25 octobre, 18 h 45.
- Fondation St-Louis: 25 octobre, 22 h 15.
- Institut de cardiologie: 26 octobre, 18 h 45.
- Nat. Hand. Ski: 26 octobre, 22 h 15.
- Diabète: 27 octobre, 13 h.
- Richelieu Laporte: 27 octobre, 18 h 45.
- Injured Workers: 27 octobre, 22 h 15.
- Main dans la Main: 28 octobre, 13 h.
- Union culturelle: 28 octobre, 18 h 45.
- South Ottawa Hockey: 28 octobre, 22 h 15.
- La Cour des Arts: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.

- Camp de l'Amitié: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.
- Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.
- Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.
- Club 60 de Vanier: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier, 270 chemin Marier. 741-0562.
- Enfants en péril: bingo, 25 octobre, 22 h 15, The Side Door, 1065, Wellington, Ottawa. 234-5259.

Bénévoles

- Accueil-Grossesses: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14 h, du lundi au jeudi.
- Fondation du cœur: besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
- Fondation du rein: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
- Centre d'action bénévole de Gatineau: conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
- Tel-Aide Outaouais: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
- Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais: bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.
- Bureau central des bénévoles: centre pour aînés, bénévoles pour effectuer tâches pour bulletin trimestriel, groupe de théâtre, etc. 232-4876.
- Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour visites amicales à domicile; service de transport des personnes âgées; entretien ménager au domicile de personnes âgées. 237-1266.
- Troubles d'apprentissage - Association québécoise: TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des bénévoles compris. 777-3126.
- Popote roulante de Gatineau: bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.

Divers

- Association Shalom pour la sobriété: soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture

- du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.
- ECKANKAR: discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
- Centre québécois de la déficience auditive: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
- Cercle des collectionneurs: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
- Mission Royal Hamel Inc.: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.
- Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

Cliniques

- CLSC de la Rivière Désert: rencontres pré-natales à partir du 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
- CLSC Pontiac: Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.
- CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte: vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique. Rendez-vous: 561-2550, p.334.
- CLSC Le Moulin: cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214. Vaccination contre la grippe, 6 et 8 novembre, 13 h 30 à 15 h 30, sur rendez-vous: 663-9214.
- Société canadienne de la Croix-Rouge: collecte de sang, 25-26 octobre, 10 h à 15 h, Université d'Ottawa, terminus; 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LA RÉPLIQUE DU FRÈRE ROGER À LA CRISE DU GOLFE



"Nous avons le plus gros inventaire de Pontiac "Firefly" dans l'Outaouais"



1990-1991 Pontiac Firefly 64* milles au gallon (4.4 litres au 100 kilomètres)

1991 G.M.C TRACKER 36* milles au gallon (7.8 litres au 100 kilomètres)



ATTENTION:

Pas besoin d'endosseur avec le programme de premiers acheteurs de voiture neuve. Informez-vous!



roger Lachapelle

pontiac buick Itée

900, boulevard St-Joseph Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

(* Estimation selon transport Canada)

1990-1991 PONTIAC SUNBIRD 42* milles au gallon (6.7 litres au 100 kilomètres)



Manque d'imagination

C'est tout à l'honneur de Mac Harb, le député d'Ottawa-Centre à la Chambre des communes, de se préoccuper comme il le fait de l'intégration des enfants d'immigrants dans le système scolaire. La solution qu'il propose, cependant, n'en n'est pas une.

Ce n'est pas le Secrétariat d'État qui est le mieux placé pour régler ce problème, mais bien les communautés qui accueillent les immigrants, par le biais de leurs conseils scolaires, ainsi que les gouvernements provinciaux, responsables de l'éducation en vertu de la Constitution.

Bien sûr, l'afflux soudain d'immigrants dans certaines régions, dont la nôtre, occasionne toutes sortes de difficultés aux conseils scolaires, surtout au niveau de la planification financière. Par exemple, tous n'arrivent pas à temps pour s'inscrire en septem-

bre, et un grand nombre ne parlent ni français, ni anglais.

Mais ce n'est pas d'hier que le Canada accueille des immigrants et des réfugiés, et il est renversant de constater la panique actuelle des conseils scolaires dont l'association nationale prédisait cette semaine les plus grands malheurs. Ressac, racisme, et pire encore.

Le problème, c'est plutôt que les gouvernements provinciaux et les conseils scolaires ne parviennent pas à accorder leurs violons. Les premiers ont des formules de financement trop rigides qui ne servent que leur bureaucratie, les autres manquent carrément d'imagination. Le concept d'écoles d'accueil pour enfants immigrants, par exemple, qui fait ses preuves depuis 15 ans au Québec, fait toujours l'objet des plus grandes tergiversations en Ontario.

Adrien Cantin

Planifier l'incohérence

Des cinq ponts desservant l'agglomération Hull-Ottawa, quatre se trouvent actuellement touchés, à divers degrés, par des travaux. Ce qui occasionne aux milliers de travailleurs les empruntant force désagréments. Dans l'autobus ou derrière le volant, on fait du sang de cochon. Au point d'en grisonner.

Qui donc coordonne les travaux sur les ponts? Personne! Si la CCN est responsable des ponts Champlain et Portage, elle n'a pas (à notre connaissance) juridiction sur les trois autres. Le ministère fédéral des Travaux publics répond des ponts Alexandra (Interprovincial) et Chaudière. Mais attention: dans le cas de Cartier-MacDonald, il partage la responsabilité avec le ministère québécois des

Transports et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Il existe bien un comité administratif sur les ponts dans la région. Le hic, c'est qu'il étudie les ponts... futurs, et non pas ceux dont on se sert! Si bien qu'il s'avère ardu de découvrir le ou les coupables du grand embouteillage.

Le gros bon sens veut que la Commission de la Capitale nationale ait un rôle certain à jouer, au chapitre de la coordination des travaux. Dans le mesure où elle voudrait bien s'ajuster aux juridictions provinciales et municipales.

Le citoyen, lui, devient cynique face à des pouvoirs publics qui en arrivent à planifier l'incohérence. La farce doit cesser, elle ne fait rire personne.

Murray Maltais

Les partis à la marge

Loin d'annoncer une percée du Nouveau parti démocratique, les résultats des derniers sondages d'opinion confirment plutôt la montée graduelle des tiers partis et annoncent un redécoupage radical de la carte politique au pays.

Plus encore que les 38 % du NPD, en tête des trois partis fédéraux pour la première fois depuis 1987, c'est du côté du Reform Party dans l'ouest et du Bloc québécois qu'il faut porter le regard.

Plus encore qu'une popularité accrue des néo-démocrates, que l'on ne peut ignorer compte tenu des résultats de l'élection ontarienne, l'engouement grandissant pour ces deux partis risque de chambarder l'échiquier politique canadien de façon dramatique.

Car, l'arrivée en scène de ces formations, toutes deux vouées à des idéologies claires et à la défense d'intérêts régionaux, se double de la désintégration progressive des assises des partis po-

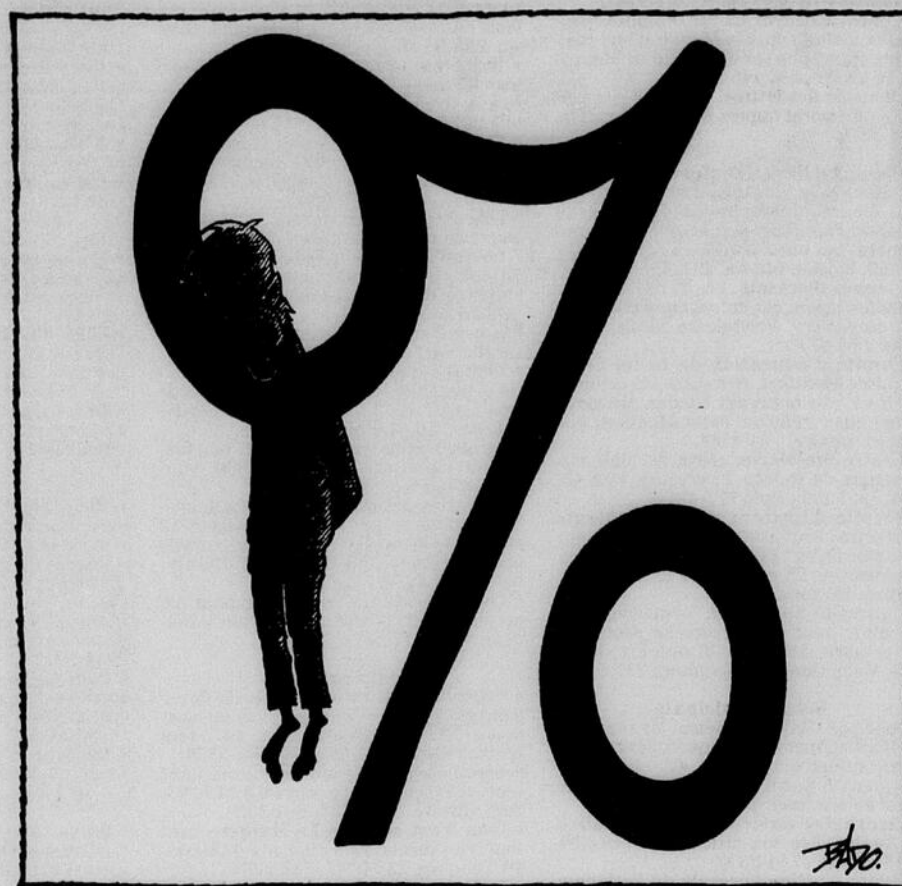
litiques traditionnels, le Parti conservateur et le Parti libéral, en qui la population semble avoir totalement perdu confiance.

Malgré l'arrivée de Jean Chrétien à leur tête, les libéraux poursuivent la dégringolade qui les a vus passer de 50 % à 31 % de la faveur populaire en quatre mois. Les conservateurs croupissent à 15 %, le plus bas niveau jamais atteint par un parti au pouvoir.

Si les tendances qui se dessinent se confirmaient, les Canadiens risquent de se retrouver, au lendemain des prochaines élections, avec un gouvernement de coalition de type européen.

Même s'il est encore trop tôt pour prononcer l'oraison funèbre des deux grands partis traditionnels, l'avertissement qui leur est servi n'en demeure pas moins réel. La marge d'erreur n'est que de 4 % et les résultats sont exacts 19 fois sur 20.

André Préfontaine



En reprise

À VOUS LA PAROLE

Bravos au député Gilles Rocheleau

Je félicite M. Gilles Rocheleau pour son courage d'avoir démissionné du Parti libéral, sur un principe fondamental: il n'était pas d'accord avec le nouveau chef, Jean Chrétien.

M. Rocheleau n'a plus de contraintes. Il peut plus facilement représenter les intérêts des électeurs de son comté. C'est pourquoi il a pu faire cette suggestion au premier ministre d'abolir le Sénat, cette formation désuète et antidémocratique qui coûte des millions aux contribuables et ne donne rien, sinon que des embêtements. Les Canadiens sont de plus en plus écoeurés des bouffonneries de ces parasites qui retardent les travaux de la Chambre avec des enfantillages qui ne seraient pas dignes d'enfants de 5 ans.

M. Rocheleau, je vous encourage à continuer de dénoncer ces exploiters et vous vous faites de plus en plus d'amis. J'en connais beaucoup qui déjà ne vous approuvaient pas et qui aujourd'hui trouvent que vous avez des «guts».

Marcellin Clément,
Kazabazua

Huées pour le député Gilles Rocheleau

Le «plan d'extermination du Sénat canadien» de Gilles Rocheleau est loufoque et sans aucune crédibilité. De plus, les arguments qu'il utilise pour le justifier peuvent facilement se retourner contre lui.

Selon lui «les sénateurs libéraux non-élus se sont constitué en gouvernement en exil pour déstabiliser le

gouvernement légitimement élu». Curieux argument pour un membre du groupe parlementaire dont un seul (et ce n'est pas lui) a été élu sous l'étiquette du Bloc québécois. Les autres ayant été légitimement élus en tant que conservateurs ou libéraux.

De plus, quand il accuse les sénateurs libéraux de faire du «terrorisme législatif», je ne peux m'empêcher de me rappeler ce que son chef, Lucien Bouchard, a dit devant quelques centaines de cégépiens du Collège André-Grasset le 18 septembre dernier: «La présence du Bloc québécois est temporaire, c'est une sorte d'opération commando qui a pour objectif de détruire le système politique fédéral actuel afin de libérer le Québec de son assujettissement».

On peut difficilement exprimer plus clairement les objectifs du groupement auquel M. Rocheleau appartient. Alors quel qualificatif peut-il donner à une organisation temporaire qui vise à détruire un système politique de l'intérieur...?

J'aime trop les propos justes et mesurés pour qualifier son «plan d'extermination» de terrorisme parlementaire. Mais à moins qu'il ne soit dans une transe de schizophrénie politique, il sait très bien qu'un gouvernement démocratique ne pourrait prétendre abolir une institution parlementaire comme le Sénat canadien.

Alors pourquoi fait-il de telles déclarations provocantes et fantaisistes? Est-ce seulement pour se donner de la visibilité en passant à la télévision et en ayant son nom et sa photographie dans les journaux?

Dans ce cas, pourquoi s'obstine-t-il à tisser encore plus serrée la corde avec laquelle il se prendra le jour où il se représentera devant vos électeurs?

Pierre-Hugues Archambault,
Aylmer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée de la main de son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Vingt ans après l'affaire Daskin

Les objectifs de l'artiste

Luc Paris

Depuis environ deux mois je travaille à la création du monument des Jardins Taché, sur l'ancien «site Daskin».

Je crois qu'une mise au point s'impose afin que soit pleinement compris mon objectif de déplacer le langage politique autour de cette affaire, vers un langage purement artistique

Prémisses

Indépendamment de la lutte juridique entre les parties, je ne retiendrai de cette affaire que le débat entourant cette recherche d'une qualité de vie.

Cette dernière commande un environnement compatible avec nos aspirations envers notre milieu urbain. La nature, l'eau, le soleil sont des éléments naturels que l'on partage avec nos voisins.

Pour les besoins de la cause, je n'ai retenu que cette quête du soleil de la part des propriétaires des Jardins Taché. En décembre 1971, ceux-ci ont pu dire qu'enfin le soleil se couchera à l'ouest et non à 14 heures parce que caché par les édifices Daskin.

C'est en raison de cette prémisse que mon monument est orienté dans la direction des personnes de la rue Saint-François. Il ne faudrait pas croire cependant que, à la suite du nouveau développement vers l'ouest, ces nouveaux arrivants seront privés d'une vision de la sculpture. Tout au contraire: cette sculpture deviendra pour ces derniers un rappel de la détermination de leurs voisins de jouir d'une qualité de vie dans leur environnement.

Les trois éléments de la sculpture

Le monument est composé de trois éléments principaux: le style et deux colonnes en béton reposant sur une base flottante en ciment située à l'intérieur du tracé des trottoirs du parc.

Les deux colonnes sont des éléments



Le sculpteur Luc Paris dans les Jardins Taché

recupérés directement des ruines de l'édifice Daskin. Elles viennent reposer sur des bases tronquées. L'une d'entre elles est aussi surélevée à sa base afin de la rendre plus sécuritaire. Je veux donner l'impression qu'elles ont poussé à travers la base mais que le temps a réussi à arrêter leur croissance. Par la suite, le temps a réussi à ronger sa structure. C'est en même temps un rappel aux citoyens et citoyennes que par leurs efforts l'on peut vaincre. C'est un symbole de détermination tel l'arbre de Guernica, le clocher de Nagasaki et la porte de Brandebourg.

Le style est en ciment poli surmonté à sa tête d'un disque pivotant tel une girouette mais représentant le soleil. Il devient par le fait même le symbole de cette quête du soleil de la part des propriétaires. Il est aussi un élément d'un cadran solaire et la représentation de la réussite des résidents du quartier.

L'aménagement de la sculpture

La base de la sculpture étant flottante, celle-ci respecte l'environnement en étant presque invisible. Les coins biseautés du polygone viennent alléger la masse de ciment.

À la base des deux colonnes, on retrouve du côté extérieur de celle-ci une faille dans le ciment. Ces failles permettront de planter des lierres de type «Boston». Ces lierres devraient d'ici cinq ans couvrir complètement leurs colonnes représentant par le fait même un juste retour à la nature.

Le style est un élément d'un cadran solaire et il servira à situer la plaque commémorative sur une base. En prenant pour acquis que le jugement de la Cour Suprême a été rendu le 20 décembre 1971, la plaque serait située dans la projection du disque avec le soleil, étant dans un azimuth de 169 degrés 54 minutes et une altitude de 21 degrés 8 minutes.

Un «911» qui n'en est pas un

Joël Chéruef

Les villes de Gatineau, Buckingham et Masson ont exigé un moratoire du dossier du «911» et je les appuie. Premièrement, parce que le projet gouvernemental couvrira d'abord le noyau

urbain puis la municipalité régionale de comté qui verra le jour le premier janvier simultanément à la nouvelle CUO.

Prendre la décision à l'actuelle CRO équivaldrait à rejeter du revers de la main les résidents de la MRC qui auront droit au système régional financé via la facture du téléphone.

Quant au projet chiffré par certains à 7.3 millions \$, il faut nuancer. Ce montant représente l'implantation et l'opération pour une période de 5 ans et at-

tention ce chiffre représente l'ensemble de la CRO actuelle.

Si une telle opération régionale était confiée à un corps de police comme cela est le cas dans tous les systèmes existants, les coûts d'implantation et d'opération seraient de 2 285 460 \$ la première année et de 1 346 650 \$ la deuxième année.

0,98 \$ par mois

Or le projet gouvernemental prévoit une déduction de 0,98 \$ par mois sur le compte de téléphone de chaque abonné. Le noyau central comprend 125 000 abonnés ce qui donne 1 470 000 \$ par an, cela étant amplement suffisant pour opérer un système efficace ayant fait ses preuves ailleurs au pays.

Le projet gouvernemental qui doit être approuvé par le nouveau ministre des Communications prévoit des in-

vestissements de 40 millions et la création de 400 emplois. Avons-nous également le droit de priver des gens d'emplois en leur substituant un téléphone à trois chiffres?

Que se serait-il passé l'autre nuit à l'occasion du tremblement de terre si la population s'était mise à appeler «911» sans un centre régional personnalisé? Tous les appels auraient ainsi abouti aux divers corps de police. Que serait-il arrivé à une personne qui aurait eu besoin des pompiers ou de l'ambulance?

Un «911» qui n'en est pas un

Pour les habitués du programme «911» à la télévision, c'est ce modèle qui est mis de l'avant par le gouvernement et que j'appuie contrairement à un téléphone relié à un autre téléphone

qualifié de «911».

Je ne peux comme professionnel des mesures d'urgence donner mon appui à un «911» qui n'est en fait que le numéro du poste de police local moins quatre chiffres.

La population de nos villes a droit à la même protection et surtout à la même technologie que nos voisins d'Ottawa, de Montréal, de Calgary, de Winnipeg, de Vancouver où fonctionnent des centrales régionales personnalisées.

Il appartient maintenant au nouveau ministre des Communications de référer ce dossier au conseil des ministres et au conseil des ministres de l'approuver. Il n'y a aucune raison pour une fois que l'Outaouais ne bénéficie pas d'un projet qui ne serait pas financé par ses taxes et, dans la conjoncture économique actuelle, cela n'est-il pas approprié?

Joël Chéruef est directeur de la Sécurité publique de Gatineau.

Commission sur l'avenir du Québec

Projet de loi pour nommer D'Anjou et Turgeon



PHESSE CANADIENNE

École dangereuse

Les parents des enfants de l'école Mount Elgin, sur la réserve Thames des Chippewas, en Ontario, ont faire savoir clairement ce qu'ils pensent de la salubrité de l'école, hier, à Mike Ivanski, de ministère des Affaires indiennes. Entre autres, ils se plaignent de la présence d'amiante, d'égouts qui coulent et d'un chauffage défectueux

Presse Canadienne

QUÉBEC Le gouvernement va présenter aujourd'hui un projet de loi pour faire nommer Guy D'Anjou et Serge Turgeon au sein de la commission sur l'avenir du Québec.

C'est cette solution unilatérale qu'a choisie le ministre Michel Pagé, leader du gouvernement, pour mettre fin au litige sur la composition de cette commission.

Son vis-à-vis de l'opposition, le député de Joliette Guy Chevrette, a indiqué hier qu'il proposera au moins deux autres amendements pour la nomination d'un représentant autochtone et d'une représentante du secteur social.

Le Parti québécois exige en effet qu'un Amérindien et qu'un porte-parole en provenance du milieu social soient nommés au sein de cette commission, a indiqué le député de Joliette à 18 h hier, après l'échec des pourparlers avec le gouvernement.

M. Chevrette suggérera même que la représentante du secteur social soit le Dr Madeleine Blanchette, présidente du Conseil des affaires sociales et ardente défenseur du développement des régions du Québec.

Le PQ exige aussi que le gouvernement respecte la promesse faite par le premier ministre Robert Bourassa de nommer au sein de la commission un représentant du monde culturel, le président de l'Union des artistes, Serge Turgeon, dont la nomination

fait l'unanimité dans les milieux culturels.

Les petits amis

Le premier ministre Robert Bourassa aurait plutôt préféré qu'on nomme Jean-Louis Roux, un fédéraliste notoire, comme représentant des artistes mais le principal intéressé a lui-même refusé au profit de M. Turgeon, a dit M. Chevrette.

«On aurait pu en nommer jusqu'à 50 additionnels, si on avait pu les assurer que c'étaient leurs petits amis qui entraient au sein de la commission», a dit M. Chevrette. Ce dernier compte profiter d'un débat entourant le projet de loi que présentera le ministre Pagé pour faire connaître «les entourloupettes» utilisées par le gouvernement pour que le point de vue fédéraliste soit majoritaire au sein de la commission.

Quant au leader du gouvernement, le ministre Michel Pagé, il a maintenu sa position de principe, soit l'inclusion à la fois de MM. Turgeon et D'Anjou comme deux derniers membres de la commission.

Si l'opposition péquiste veut voir M. Turgeon siéger au sein de la commission, elle devra accepter qu'un projet de loi modifie la composition actuelle de la commission, a expliqué M. Pagé.

Le leader du gouvernement n'a pas accueilli avec enthousiasme la suggestion péquiste d'inclure également à la commission un représentant autochtone et un représentant du domaine social.

Andrea: la police refuse de répondre

Presse Canadienne

TORONTO Au cours d'une conférence, hier, le surintendant Julian Fantino, de la police de Toronto, a déclaré que:

— l'autopsie a confirmé que le corps trouvé dans la remise d'un bâtiment de l'est de Toronto, mardi, est celui de la petite Andrea Atkinson, six ans, rapportée disparue le 14 octobre dernier;

— l'enfant a été «victime d'un acte criminel»;

— la police «assure la protection des résidents du quartier où vivait Andrea»;

— le meurtrier est invité à «se livrer» à la police.

Malgré les demandes répétées des journalistes, cependant, le surintendant Fantino a refusé de dire:

— quand et comment l'enfant a été tuée;

— si elle a été agressée sexuellement;

— pourquoi il a fallu attendre l'autopsie pour identifier positivement la petite Andrea;

— pourquoi on a refusé aux parents de voir le cadavre;

— comment il se fait que le corps a été trouvé dans un débarras situé à seulement trois étages au-dessus de l'appartement où vivait Andrea avec sa mère, Ruth Windebank.

À la suite de toutes ces questions, demeurées sans réponse, le surintendant Fantino s'est contenté de déclarer: «Nous avons fait tout ce que nous avons jugé nécessaire».

Il a ajouté: «Il y a une personne en liberté dans notre communauté qui est responsable de la mort d'une enfant. La tragédie de cette mort parle par elle-même. La personne responsable doit comprendre que tous les efforts possibles seront faits par la police pour qu'elle soit appréhendée».

Le chef de police William McCormack a refusé d'ajouter tout commentaire à ceux du surintendant Fantino.

La disparition de la petite Andrea avait été signalée le 14 octobre par sa mère lorsque la fillette qui s'était rendue chez une amie pour regarder des dessins animés n'est pas rentrée à la maison.

La police, des militaires et une centaine de volontaires avaient participé, sans succès, à une vaste opération de recherche en vue de la retrouver.



Andrea Atkinson

EN BREF

Bonne volonté des compagnies pétrolières

Le ministre de l'Énergie Jake Epp compte sur la bonne volonté et le sens des responsabilités des pétrolières pour ne pas profiter des fluctuations des prix du combustible et de l'essence. «Je m'attends non seulement à ce qu'elles se comportent en dignes citoyens corporatifs au sein du marché, mais aussi qu'elles ne tirent pas profit de l'augmentation des prix» consécutive à l'invasion irakienne au Koweït, a-t-il déclaré hier.

Canada critiqué

À l'unanimité, la Commission des droits de la personne de l'ONU déplore la façon dont le Canada traite les droits des autochtones et juge inquiétante l'accumulation des dossiers des demandeurs de statut de réfugié. Les 18 membres de la commission en sont arrivés à ces conclusions hier, après avoir soumis le Canada à deux jours d'interrogatoire sur son adhésion à la Convention internationale sur les droits civiques et politiques. C'est la première fois depuis 1982 que le Canada subit un tel examen concernant l'application de la convention, qui proclame notamment le droit à l'autodétermination, le droit à la vie et à la liberté de pensée, de conscience et de religion.

Tresses permises

Les agents autochtones de la GRC auront le droit de porter leurs cheveux en tresse, a annoncé hier le commissaire de la GRC, Norman Inkster, précisant que ces nouveaux règlements entreraient en vigueur immédiatement.

Nomination d'un ambassadeur en Iran

Le Canada nommera bientôt son premier ambassadeur en Iran depuis que Ken Taylor a aidé des diplomates américains à sortir du pays après la révolution iranienne. Le nouvel ambassadeur sera Paul Dingleline, directeur de la section chargée de l'expansion du commerce au Moyen-Orient.

Barrage temporaire

Des employés du gouvernement ontarien ont érigé un barrage temporaire sur la rivière Montreal, dans le nord de l'Ontario, afin d'empêcher la progression d'importantes quantités de produits chimiques. Ces matières toxiques se trouvent dans le cours d'eau à la suite de l'inondation d'une ancienne mine d'or, la semaine dernière, près de Matachewan.

LE PAYS

Problèmes, mais chez les autres...

Presse Canadienne

MONTREAL Une forte majorité de chefs d'entreprises croit que l'alcoolisme et la toxicomanie ont des répercussions importantes dans le monde du travail... mais pas chez eux.

De fait, 92 % des 616 dirigeants d'entreprises qui ont répondu à un sondage à ce sujet affirment que l'alcoolisme et la toxicomanie ont des répercussions graves ou même très graves dans l'entreprise mais, à peine 54 % affirment vivre de telles répercussions dans leur propre entreprise.

Des 2000 dirigeants contactés par les consultants William Mercer 616 ont retourné le questionnaire, un bon taux de réponse pour ce type de sondage qui portait sur la perception des chefs d'entreprises du problème de la drogue et de l'alcoolisme, et non sur la réalité de la consommation.

Aussi, 86 % des personnes interrogées estiment que le phénomène de l'alcoolisme et des drogues en milieu de travail est plus grave qu'il y a cinq ans. C'est l'alcoolisme, bien plus que les drogues illicites ou les médicaments sur ordonnance, qui préoccupe les chefs d'entreprise.

L'alcoolisme et la toxicomanie entraînent des coûts considérables en absentéisme, en perte de productivité.

Environ le tiers des répondants estiment que la toxicomanie et l'alcoolisme leur coûtent 1 % de la masse salariale. Un autre tiers estime les pertes à 1 à 5 % de la masse salariale de leur entreprise.

Au Québec, cela signifie un minimum de 2,6 milliards \$. Certains chefs d'entreprises chiffraient le problème jusqu'à 10 % de leur masse salariale.

Les tests de dépistage obligatoires sont moins populaires au Canada qu'aux États-Unis. Les Canadiens préfèrent les programmes d'aide aux employés, d'éducation, de formation des cadres pour qu'ils puissent détecter les problèmes. Les Américains semblent préférer la coercition, l'application rigoureuse des lois et les mesures disciplinaires.

La moitié des répondants affirme que leur entreprise s'est dotée d'une politique sur l'alcoolisme ou la toxicomanie au travail. Ces politiques sont plus fréquentes dans les secteurs comme le transport et moins dans les services.

Toutefois, 51 % ont dit qu'il existait dans leur entreprise un programme ou des mesures qui traitaient de l'alcoolisme ou de la toxicomanie. Il s'agit parfois de mesures disciplinaires, parfois de tests de dépistage, de programmes d'aide ou de formation ou bien une liaison avec un centre de traitement.

LE RETOUR DES CLASSIQUES

D'élégants petits génies en noir et chrome, présentés à prix avantageux Eaton!

Percolateur "Classic"

1. De la collection "Classic" de Sunbeam. Acier inoxydable. Fonctionnement automatique-électrique. Prépare jusqu'à 12 tasses. Panier à filtre et tube en acier inoxydable. Modèle CM-20. **54⁹⁹** ch.

Mélangeur "Classic" de Sunbeam

2. Grand format, capacité de 5 tasses. Commande de pulsation, mélange continu. Puissant moteur de 2 vitesses. Mode B89C. **119⁹⁹** ch.

"Classic Mixmaster" de Sunbeam

3. Mélangeur à rendement de qualité, avec 12 vitesses et cadran de commandes facile à manier. Rotation automatique du bol. Crochets pétrisseurs très résistants. 2 bols en acier inoxydable compris. Modèle MM89C. **169⁹⁹** ch.

Bouilloire électrique Sunbeam

4. Une autre allure des plus classiques! Capacité de 2.2 L. Élément rapide de 1500 watts. Interrupteur automatique. Acier inoxydable. Modèle K700C. **59⁹⁹** ch.

Grille-pain Sunbeam

5. Un modèle qui est toujours bien de son temps... Fini chrome. Commande de chaleur radiante pour grillage continu. Fonctionnement automatique, larges fentes. Modèle T48. **99⁹⁹** ch.

Percolateur "Perk Up" de Dazey

6. Carafe en verre pouvant préparer jusqu'à 10 tasses. Thermostat pour conserver la chaleur désirée. Modèle DPK-10-01, noir. **39⁹⁹** ch.

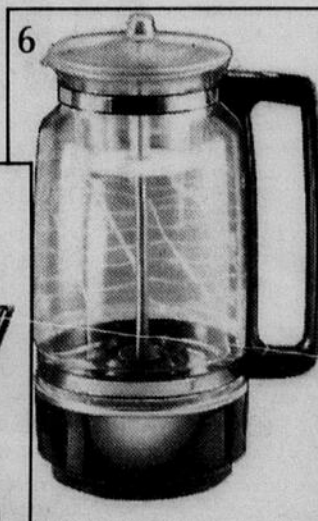
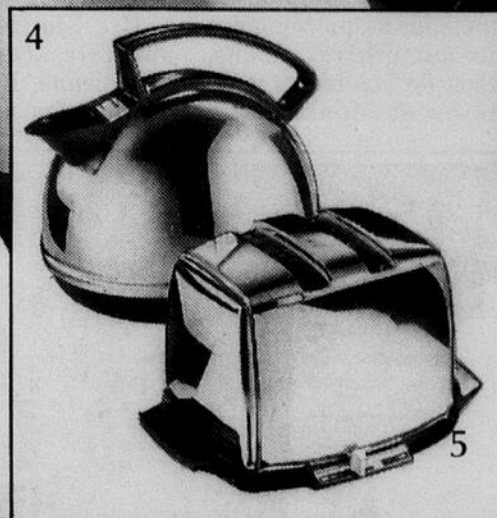
Bouilloire électrique de luxe

7. De Russell Hobbs. Interrupteur automatique. Acier inoxydable, capacité de 1.7 L. Modèle C330. **64⁹⁹** ch.

Wok électrique de Charlescraft

8. Diamètre de 14 po, acier inoxydable. Grille tempura, étuveuse et bague pour la cuisson. Modèle WOK-35S. **89⁹⁹** ch.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton.
Rayon 277



Venez ou composez
560-5311 au Centre Rideau
721-2311 au Mail Bayshore
834-3311 au Place D'Orléans
243-4311 aux Promenades
de L'Outaouais



EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada

LE PAYS

Préposés au tri, commis et personnel administratif

Rupture des négociations aux Postes

France Pilon
LeDroit

OTTAWA La rupture des négociations à Postes Canada laisse planer la rumeur d'une grève imminente.

En effet, les négociations entre le Conseil du Trésor et le Syndicat des employés des Postes et Communications qui représente les commis et le personnel administratif de la Société des postes viennent d'être rompues.

Grève le 31 décembre?

Le syndicat a demandé la conciliation, la dernière étape

dans le processus de négociation. Si celle-ci échoue, les 4 500 employés auront le droit de grève qui pourrait être déclenchée vers le 31 décembre.

Les employés impliqués dans ce conflit représentent tout le personnel de Postes Canada, à l'exception des facteurs et postiers.

Il s'agit des préposés aux tri du courrier, les secrétaires et commis ainsi que le personnel administratif.

Le syndicat doit faire le point ce matin en conférence de presse.

À l'été 1988, les employés ont déclenché un arrêt de tra-

vail. Sans paralyser la distribution du courrier, la grève a eu pour impact un ralentissement des activités de Postes Canada.

Facteurs et postiers

Une autre épée de Damoclès est suspendue au dessus de Postes Canada avec la menace de débrayage des postiers et des facteurs.

Le syndicat des postiers du Canada s'est retiré de la table de conciliation et a demandé au ministre du Travail de lui accorder le droit de grève.

Ce dernier a fait savoir qu'il n'y a pas lieu de mettre un terme à la conciliation.

Contrat à l'architecte le plus compétent - Benoît Bouchard

Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie Benoît Bouchard a défendu hier le mode de sélection de la firme responsable de la construction de l'agence spatiale à Saint-Hubert.

«La firme qui obtiendra le contrat sera celle qui sera recommandée en fonction de sa compétence et qui répondra le mieux aux critères définis, qu'elle soit de Tombouctou, de Toronto ou de Montréal», a

déclaré le ministre.

Selon la députée conservatrice de Saint-Hubert Pierrette Venne, une firme torontoise aurait une longueur d'avance sur les autres.

Le ministre Bouchard n'a pas cherché à nier cette information. Il a insisté sur le fait que le contrat sera octroyé à la firme la plus compétente.

Il a ajouté que l'agence spatiale étant une agence canadienne, il était nécessaire d'inviter l'ensemble des firmes

du pays à présenter leurs soumissions.

Le député du Bloc québécois Nic Leblanc, de Longueuil, a cependant accusé le ministre de ne pas faire confiance aux professionnels du Québec.

«J'ai l'impression que le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie est suffisamment complexé comme Québécois pour ne pas reconnaître la capacité de nos experts», a-t-il lancé.

Hibernia

M. Bouchard a répliqué à celui qui siégeait encore comme député conservateur lors de l'annonce de l'établissement de l'agence spatiale à Saint-Hubert que la compétence des firmes québécoises ne faisait aucune doute et il a rappelé comment des firmes québécoises s'étaient taillé la part du lion dans les deux premiers contrats octroyés dans le cadre du projet d'Hibernia.

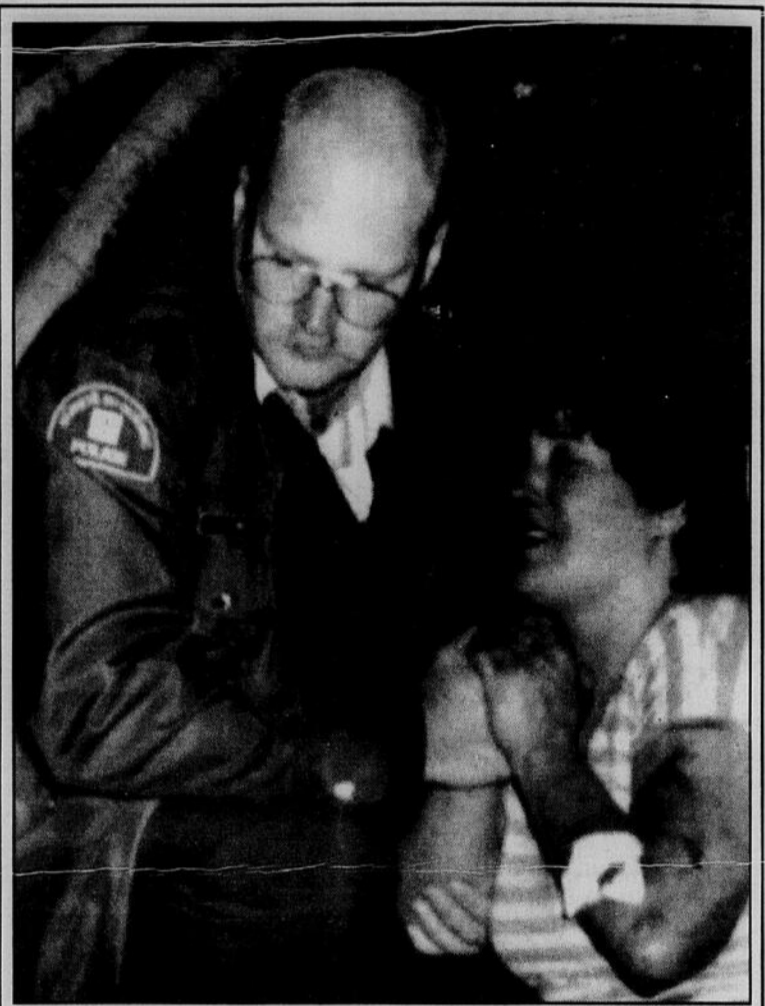
Le premier contrat, d'une valeur de 1,3 milliard \$, a été attribué à une entreprise conjointe détenue à 60 % par deux entreprises montréalaise, Atlas et Janin, alors que le second, d'une valeur de 360 millions \$, a été octroyé à la société québécoise SNC.



ASSOCIATED PRESS

Faux Picasso

Le caporal Kevin Vickers de la GRC montre une esquisse reproduisant une oeuvre de Picasso retrouvée au domicile de Martin James Kantelberg, de Calgary, qui a été arrêté à San Francisco et accusé d'avoir tenté de vendre cinq faux dessins de Picasso pour 2 millions \$.



PRESSE CANADIENNE

Mère accusée

Lise Gélinas, 30 ans, de Saint-Georges-de-Champlain, doit répondre de trois accusations d'avoir causé la mort par négligence criminelle à la suite de l'incendie qui a détruit une maison, le 4 octobre, à Saint-Georges-de-Champlain. Deux des trois victimes du sinistre étaient ses propres enfants âgés de 7 ans et 4 ans.

Chute des ventes de billets de loterie

Presse Canadienne

QUÉBEC Les ventes de billets de loterie ont chuté de 6,6 % au cours des trois premiers mois de l'année financière 1990-91, signale le dernier rapport intérimaire de Loto-Québec.

Pour les trois premiers mois de l'année, soit d'avril à juin 1990, les ventes de billets ont atteint 265,3 millions \$, soit 18,8 millions \$ de moins que pour le trimestre correspondant de 1989.

Le président de Loto-Québec, David Clark, signale que ces données excluent les ventes l'édition spéciale, à 20 \$.

«L'inclusion des ventes de ce produit aurait eu pour effet d'annuler la baisse», commente M. Clark. La situation devrait être rétablie au cours du trimestre suivant, notamment parce qu'il y aura une nouvelle loterie instantanée spéciale afin de souligner les 20 ans de Loto-Québec.

Le Protecteur du citoyen adresse 32 recommandations au gouvernement

Presse Canadienne

QUÉBEC Le citoyen a de plus en plus de mal à s'imposer comme le premier client de la fonction publique et a peu de chances d'avoir gain de cause quand il se considère lésé dans ses droits par le monopole de l'État, déplore le Protecteur du citoyen Daniel Jacoby.

Dans un mémoire présenté hier à la commission parlementaire chargée d'évaluer l'application de la Loi sur la fonction publique, M. Jacoby

adresse 32 recommandations au gouvernement destinées à remédier à la situation en développant «l'approche client».

«Il va falloir qu'on se rende compte que la fonction publique existe d'abord et avant tout pour servir les citoyens qui doivent être considérés comme les véritables clients de l'État», a-t-il déclaré.

Selon un sondage CROP-Express réalisé en août pour le compte du Protecteur du citoyen, 1 ménage sur 10 au

Québec estime avoir été lésé dans ses droits par des ministères et des organismes du gouvernement au cours de la dernière année.

À la lumière de ces résultats et des 22 000 plaintes qu'il a reçues l'an dernier contre les services gouvernementaux (dont 7000 étaient fondées), l'ombudsman affirme que les manquements à la mission de la fonction publique sont assez nombreux pour être jugés graves.

Trois achats intelligents

Plus on y pense, plus on a peine à croire qu'il puisse exister en ce moment une voiture de qualité plus avantageuse que la Sonata.

Grâce à la Sonata, une famille de 5 personnes peut s'offrir le luxe et les performances d'une voiture de classe.

Au premier coup d'oeil, on s'attendrait à payer la Sonata un peu

plus cher qu'elle ne coûte en réalité. Mais quand on y regarde de près, on croirait facilement qu'elle coûte des milliers de dollars de plus.

Examinez son intérieur : vous serez étonné par la perfection de l'aménagement. Admirez la qualité des tissus, des matériaux et de la finition. Qui l'aurait cru?

Et malgré sa silhouette sportive, la Sonata offre plus d'espace intérieur que toute autre voiture de sa catégorie, notamment la Camry et l'Accord.

La ligne surbaissée du capot se fond dans une allure générale qui représente le mariage parfait de l'esthétique et de l'aérodynamisme.

Et sous ce capot, vous découvrirez le moteur le plus puissant de cette catégorie de voitures : 2,4 litres de puissance... à moins que vous n'optiez pour le V-6 en supplément.

Enfin, dans la tradition Hyundai, la Sonata possède un équipement standard qui vaudrait cher ailleurs, dans certains cas des milliers de dollars de plus.

La Hyundai Sonata. Elle vous en donne trop pour votre argent.



SONATA.
*ELLE VOUS EN DONNE
TROP POUR VOTRE ARGENT.*

Cette année, la Hyundai Excel prouve une fois de plus qu'une voiture à prix raisonnable peut atteindre un niveau de qualité et de fiabilité qui se compare avantageusement à tout ce qui existe sur le marché.

Ce n'est pas pour rien que l'Excel est la voiture importée qui s'est vendue le plus vite en Amérique du Nord. Son équipement standard explique à lui seul ce phénomène.

L'Excel est tellement bien équipée qu'elle n'offre presque pas d'options. En fait, elle comporte plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie.

La ligne de l'Excel est pure et raffinée. Coins arrondis et courbes gracieuses plaisent à l'oeil et offrent peu de résistance à l'air.

Ce qui ne l'empêche pas d'accueillir confortablement 5 personnes avec leurs bagages.

Et pour emporter tout ça, de la puissance à revendre, grâce à un moteur fringant de 1,5 litre à arbre à cames en tête, doté (dans les modèles CX et CXL) de l'injection multipoints contrôlée par ordinateur.

Et pour maîtriser cette puissance, l'Excel possède une

suspension indépendante aux quatre roues, ainsi que les freins à disques servo-assistés à l'avant.

L'Excel : la voiture qui a tout pour l'acheteur disposé à payer moins cher.

EXCEL. LA VOITURE QUI A TOUT.



Il y a du nouveau dans la famille Hyundai en 1991. La Scoupe est conçue spécialement pour rehausser votre plaisir de conduire.

Dès le premier coup d'oeil, c'est le coup de foudre.

Et ses performances vont de pair avec l'allure sportive. Moteur de 1,5 litre avec arbre à cames en tête et injection multipoints contrôlée par ordinateur : voilà le côté performances.

Traction avant, direction à crémaillère et suspension

**SCOUPE. UNE SURPRISE JOLIMENT
SPORTIVE.**



indépendante aux quatre roues : voilà pour la tenue de route.

Et dans la tradition Hyundai, on vous offre naturellement une quantité étonnante d'équipement standard.

Si vous avez envie de vous gâter, optez pour la Hyundai Scoupe 1991. Maintenant chez le concessionnaire Hyundai.

Hundai ne vous laisse pas tomber à la première occasion.

Notre programme de garanties reflète le soin que nous apportons à la fabrication de chacune de nos voitures.

Voilà pourquoi elles sont toutes protégées par la garantie globale limitée* de 3 ans/60 000 km, sans franchise ni frais de transfert.

De plus, les éléments principaux sont couverts par une garantie de 5 ans/100 000 km.

Et pour nous, les éléments principaux c'est plus que simplement le groupe motopropulseur...

*Plus avantageuses
et moins chères
que vous ne pensez.*

ÉQUIPEMENT STANDARD

SONATA

DIRECTION À CRÉMAILLÈRE
PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS
CEINTURÉS D'ACIER
DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS
TÉLÉCOMMANDES
TÉLÉCOMMANDES D'OUVERTURE DU COFFRE
ET DU VOLET DE RÉSERVOIR
ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET
BALAYAGE INTERMITTENT
SYSTÈME DE SON À QUATRE HAUT-PARLEURS
AVEC RADIO AM/FM À SYNTONISATION
ÉLECTRONIQUE
CONSOLE CENTRALE PLEINE GRANDEUR
POINT D'ATTACHE POUR SIÈGE D'ENFANT
VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DES PORTES
ARRIÈRE
DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE ARRIÈRE
COMPARTIMENT À BAGAGES ÉCLAIRÉ ET
MOQUETTE
COLONNE DE DIRECTION INCLINABLE
MONTRE NUMÉRIQUE À QUARTZ
COMPTE-TOURS
PLAFONNIER À DÉLAI DE FERMETURE
CEINTURES VENTRALES ET DIAGONALES
À L'ARRIÈRE
MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES

EXCEL

DÉSEMBUEURS DE GLACES LATÉRALES
RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR
SIÈGES-BAQUETS INCLINABLES AVEC APPUI-
TÊTE RÉGLABLES
FREINS SERVO-ASSISTÉS
ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET
BALAYAGE INTERMITTENT
MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES
SILENCIEUX RECOUVERT D'ALUMINIUM
BOÎTE À GANTS VERROUILLABLE
SYSTÈME DE CHAUFFAGE QUATRE VITESSES
CONSOLE DE LUXE AVEC COFFRET À CASSETTES
COMPTEUR JOURNALIER
POINT D'ATTACHE POUR SIÈGE D'ENFANT
VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DES PORTES
ARRIÈRE
ÉCLAIRAGE ET GARNITURE DE PROTECTION
DANS LE COMPARTIMENT À BAGAGES
DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE
ARRIÈRE AVEC MINUTERIE
PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS
CEINTURÉS D'ACIER

SCOUPE

BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER
RABATTABLE 60/40
SYSTÈME DE SON À QUATRE HAUT-PARLEURS
AVEC RADIO AM/FM À SYNTONISATION
ÉLECTRONIQUE
PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS
CEINTURÉS D'ACIER
GLACES TEINTÉES AVEC BANDE OMBRÉE À
L'AVANT
TÉLÉCOMMANDES D'OUVERTURE DU COFFRE
ET DU VOLET DE RÉSERVOIR
SIÈGE-BAQUETS AVANT INCLINABLES
DEUX RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS
TÉLÉCOMMANDES
MOQUETTE DANS LE COMPARTIMENT À
BAGAGES
ESSUIE-GLACE À VITESSE VARIABLE ET
BALAYAGE INTERMITTENT
FREINS À DISQUES VENTILÉS ET SERVO-
ASSISTÉS
TRANSMISSION MANUELLE CINQ VITESSES
DIRECTION À CRÉMAILLÈRE
SUSPENSION INDÉPENDANTE AUX QUATRE
ROUES
MOULURES LATÉRALES PROTECTRICES
DÉGIVREUR ÉLECTRIQUE DE LUNETTE ARRIÈRE
*Cette liste des caractéristiques standards de la
Sonata, de l'Excel et de la Scoupe est incomplète.
Adressez-vous à votre concessionnaire
Hyundai pour en savoir plus long.*

HYUNDAI
Un achat intelligent!

*Renseignements complets chez le concessionnaire.

Attentats de l'IRA: 6 morts et une vingtaine de blessés

Agence France-Presse

BELFAST L'Armée républicaine Irlandaise (IRA) a commis dans la nuit de mardi à hier en Ulster deux attentats particulièrement meurtriers dans lesquels six soldats ont été tués et une vingtaine de personnes blessées.

Un civil, également visé par un de ces attentats, était en outre toujours «porté disparu» - présumé mort - hier en fin d'après-midi par les policiers d'Irlande du Nord, qui entendaient cinq personnes interpellées à la suite de ces attaques.

Deux semaines après que les forces de sécurité en Irlande du Nord eurent abattu deux responsables de l'IRA, l'organisation républicaine a réaffirmé hier sa détermination à lutter par les armes contre la présence britannique en Irlande du Nord. «Tant que le gouvernement britannique ne cessera pas sa guerre en Irlande, de telles attaques se reproduiront», a affirmé l'IRA dans son communiqué revendiquant les attentats.

Les opérations étaient soigneusement préparées. Exactement au même moment, des familles de civils, qualifiés par l'IRA de «collaborateurs» des Britanniques, ont été prises en otages par des hommes armés et masqués dans trois villes différentes: Londonderry, Newry et Omagh.

Les preneurs d'otages ont exigé des chefs de familles qu'ils conduisent leurs voi-



Après l'attentat de l'IRA à Londonderry

tures, dans lesquelles des bombes avaient été placées, jusqu'à des postes de contrôle de l'armée sur des routes voisines.

À Londonderry, la voiture a explosé en arrivant au poste de contrôle. Cinq soldats ont été tués par l'explosion, très puissante, et au moins cinq autres ont été grièvement blessés. Le conducteur de la voiture a été considéré comme mort pendant plusieurs heures par la police, qui l'a ensuite «porté

disparu». L'explosion a fait voler en éclats les vitres des immeubles voisins, blessant légèrement plusieurs habitants.

À Newry, le conducteur de la voiture piégée, un homme de 65 ans a pu s'échapper en criant: «il y a une bombe dans la voiture». Il a été blessé dans l'attentat. Un soldat a été tué et une dizaine d'autres légèrement blessés.

À Omagh, la bombe placée

dans la voiture n'a pas explosé. Selon les policiers, le conducteur avait été attaché à son siège par les terroristes de l'IRA.

Ces attentats sont parmi les plus meurtriers commis par l'IRA contre les forces de sécurité en Ulster.

Cette année, quatre soldats avaient été tués en avril au sud de Belfast, puis cinq policiers ont péri dans deux attentats en juin et juillet.

Exode des Palestiniens interdits de séjour

L'économie israélienne perturbée

Agence France-Presse

JÉRUSALEM Des milliers de Palestiniens ont afflué hier vers la bande occupée de Gaza à la suite de la décision du ministre israélien de la Défense Moshé Arens de leur interdire de séjourner en Israël.

Des centaines d'autobus, de camions, de taxis et de voitures sur le toit desquels étaient fixés des matelas, faisaient la queue tôt le matin au barrage de contrôle d'Erez, unique accès à la bande de Gaza. À ce barrage, les Palestiniens, chargés de sacs de fortune ou de baluchons, regagnaient à pied leurs villages.

Cent-dix mille Palestiniens travaillent en Israël et beaucoup d'entre eux y résident durant la semaine.

Mardi soir, le ministre de la Défense a annoncé l'interdiction aux Palestiniens de venir en Israël pour une période indéterminée. La décision de M. Arens signifie que les Palestiniens des territoires arabes occupés qui travaillent en Israël doivent rentrer chaque soir, en Cisjordanie et à Gaza.

Gros problèmes dans la construction

L'interdiction a cependant un effet boomerang sur l'économie israélienne, surtout dans le bâtiment qui fait figure de secteur sinistré.

Les habitants des territoires arabes constituent en effet l'essentiel de la main-d'œuvre sur les chantiers, dans les restaurants et les hôtels.

À Jérusalem, la situation est particulièrement critique, car son accès est interdit aux Palestiniens depuis dimanche après l'attentat qui a coûté la vie à trois Israéliens. Les demandes de chefs d'entreprises aux bureaux de la main-d'œuvre de Jérusalem ont été, hier, 20 fois supérieures à la moyenne.

«Pour le moment, dit un responsable des bureaux de la main-d'œuvre, nous avons du mal à faire face à cet énorme afflux de demandes, mais nous allons faire appel aux chômeurs israéliens et sans doute aussi aux nouveaux immigrants soviétiques.

«Sans les Palestiniens impossible de construire», explique pour sa part Moshé Ben Giat, important entrepreneur

de bâtiment de Jérusalem. «Ils représentent 80 % de mes salariés», ajoute-t-il. «J'ai demandé aux bureaux de la main-d'œuvre de me fournir 300 ouvriers professionnels juifs en acceptant d'augmenter les salaires que je verse aux Palestiniens, personne ne s'est présenté», affirme, déçu, M. Ben Giat.

«Si la mesure d'interdiction est maintenue, des logements que je devais livrer dans deux mois mettront deux ans avant d'être achevés», précise-t-il. Quant aux questions de sécurité, l'entrepreneur indique que ses fils, qui travaillent sur les chantiers ainsi que les contremaîtres, sont armés. «Mais aussi pour défendre nos ouvriers palestiniens», ajoute-t-il.

EN BREF



Humphrey s'en va

La baleine Humphrey, échouée depuis lundi dans des eaux peu profondes de la baie de San Francisco est repartie vers la haute mer non sans avoir, comme pour saluer ses admirateurs et ses sauveteurs, lancé un puissant jet d'eau. Elle s'était échouée à 60 mètres du rivage, loin à l'intérieur de la baie, risquant une répétition de son aventure de 1985 où elle avait passé 25 jours dans cette baie. Les scientifiques ont reconnu l'animal, un male de huit mètres de long, à des marques sur sa queue.

Pas de pêche illégale à Saint-Pierre-et-Miquelon

PARIS Le gouvernement «utilisera tous les moyens de droit qui sont à sa disposition pour prévenir les actions de pêche illégale» dans le secteur du 3PS, zone maritime entourant Saint-Pierre-et-Miquelon (au sud de Terre-Neuve), a assuré le premier ministre français Michel Rocard à une entreprise de Saint-Malo qui souhaite se rendre dans l'archipel pour la prochaine campagne.

Violence en Inde

NEW DELHI Au moins 20 personnes ont été tuées et plus de 100 autres blessées dans une vague de violence qui a marqué une grève générale organisée hier par les fondamentalistes hindous pour protester contre l'arrestation du chef du parti Bharatiya Janata. La plupart des morts ont été tuées par la police.

Échec au Liberia

BANJUL Le comité permanent de médiation de la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest sur la crise du Liberia a échoué hier dans sa tentative de faire signer un accord de cessez-le-feu par les trois factions belligères du Liberia.

La Russie défie le Kremlin

Reuter

MOSCOU La Fédération de Russie, principale république d'URSS, a décidé hier que les lois soviétiques ne seraient exécutoires sur son territoire qu'après ratification par le Parlement russe, une décision apparaît comme un défi lancé au Kremlin.

Quelques heures seulement auparavant, le Parlement soviétique avait réaffirmé son autorité sur l'ensemble des quinze républiques, en rappelant que ses lois avaient la priorité sur la législation adoptée par chaque république.

Selon l'agence Tass, le Soviet suprême (Parlement) de Russie a déclaré qu'il lui revenait de ratifier toutes les lois soviétiques ainsi que les décrets présidentiels pris par Mikhail Gorbatchev, à moins qu'ils ne relèvent du gouvernement central dans le cadre des délégations de pouvoir concédées par la Russie.

«La loi stipule que les lois et autres décisions des organes du pouvoir d'État de l'URSS, les décrets et les autres décisions du président de l'URSS, prennent effet sur le territoire de la Fédération russe après avoir été ratifiées par le Soviet suprême de la Fédération russe», rapporte l'agence Tass.

Exception pour la défense, les transports

De même, les ordres du conseil des ministres soviétique - le gouvernement du premier ministre Nikolai Rijkov - devront être ratifiés par le conseil

des ministres russe avant d'être exécutoires en Russie.

Ne prendront effet immédiatement, sans d'abord passer devant le Parlement russe, que les actes du Parlement soviétique concernant les domaines ayant fait l'objet de délégations de pouvoir par la Russie, comme les transports ou la défense.

En juin, le Parlement russe avait déjà lancé un défi aux autorités centrales en proclamant sa souveraineté et la primauté de sa constitution sur la législation soviétique.

La mesure annoncée hier va plus loin en exigeant un acte du Parlement russe pour que

chaque loi soviétique puisse s'appliquer.

Fonctionnaires entre deux feux

Les députés russes ont décidé d'imposer des amendes de 500 à 10 000 roubles (900 à 18 000 \$) à ceux qui ne respecteraient pas cette mesure.

Le Parlement soviétique avait déclaré auparavant que les responsables pourraient être limogés par le président Gorbatchev s'ils n'appliquaient pas la législation soviétique.

Le président Mikhail Gorbatchev a lancé hier une mise en garde contre les risques de désintégration de l'URSS.

«Le principal danger est l'effondrement de la fédération», a-t-il dit au cours d'un congrès syndical. Il a ajouté que ceux qui poussaient le pays vers l'éclatement devaient être stoppés.

Retour d'un gouvernement «musclé»

Il a par ailleurs déclaré que, si le pays n'effectuait pas rapidement sa transition vers une économie de marché, il pourrait se trouver dans une situation critique rendant possible le retour d'un «gouvernement musclé». Il faisait ainsi allusion à une éventuelle réaction des conservateurs.

Les Ivoiriens se passionnent pour les présidentielles

Agence France-Press

ABIDJAN À quatre jours du scrutin présidentiel, le duel entre le président Felix Houphouët-Boigny, 85 ans, et Laurent Gbagbo, 45 ans, leader du Front populaire ivoirien (FPI), suscite l'engouement des Ivoiriens, qui, pour la première fois depuis 30 ans, peuvent choisir entre deux candidats.

Dans les «maquis» d'Abidjan, ces petits restaurants populaires, les commentaires sur cette élection, la première depuis l'instauration du multipartisme, le 30 avril, éclipsent les discussions sur le football, sport-roi en Côte d'Ivoire.

Les performances des candidats, qui disposent chacun de 20 minutes à la télévision chaque soir, sont disséquées sur les trottoirs, dans les rues. Des conversations s'engagent souvent dans les bus bondés, placardés d'affiches du président-candidat.

M. Houphouët-Boigny a laissé le soin à Laurent Dona Fologo, ancien ministre de la Communication, de défendre son bilan. Le Parti démocratique de Côte d'Ivoire (PDCI) appelle les électeurs à refuser «l'aventure» incarnée par le FPI, et martelle les slogans du président: «le renouveau» et le

«don de soi».

Le professeur Gbagbo, leader de la gauche démocratique, a choisi de monopoliser l'écran pour imposer son image de responsable politique et concentre ses attaques sur le président sortant. Les deux partis enrichissent le tout d'interviews de sympathisants, de scènes de meetings.

Ce bras de fer se décline aussi sur les ondes de la radio nationale. Les documents des candidats sont diffusés entre deux extraits d'une ritournelle du chanteur français Carlos au refrain évocateur, «mais dites-moi pour qui voter».



Benazir Bhutto, première ministre déchu du Pakistan et candidate défaite lors des élections d'hier.

«Fraude», accuse Bhutto

Agence France-Press

LARKANA, PAKISTAN Benazir Bhutto, première ministre déchu du Pakistan, a reconnu sa défaite aux élections d'hier et accusé le gouvernement intérimaire, dominé par ses adversaires, de lui avoir volé sa victoire en se livrant à une fraude électorale «massive et flagrante» lors du scrutin.

Les premiers résultats officiels annoncés par la commission électorale à Islamabad, la capitale fédérale, faisaient état à 1 h 00 ce matin de nombreuses défaites de candidats du Parti du peuple pakistanais (PPP) de Mme Bhutto.

Mme Bhutto qui se présentait dans deux circonscriptions (comme la loi électorale le permet) a remporté une victoire à Larkana (son fief dans le sud du Pakistan), mais a été battue à Peshawar.

Prédisant des «troubles civils», l'ex-premier ministre a ajouté que le Pakistan allait être «confronté à une crise plus profonde» et n'a pas exclu des «excès». «Les gens ont le droit d'être en colère».

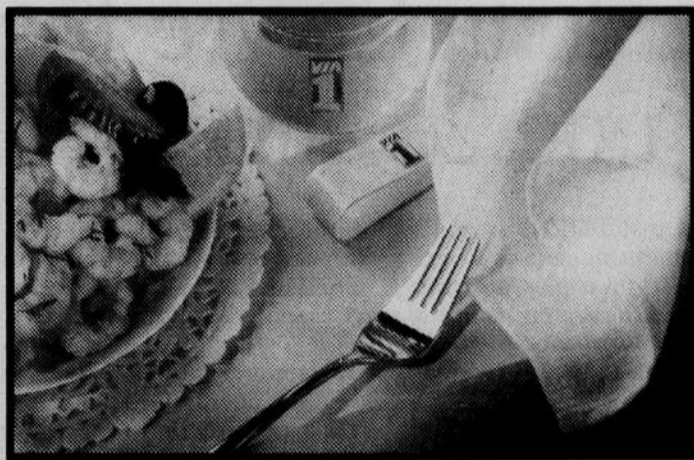
Au moins cinq personnes ont été tuées et des dizaines d'autres blessées pendant le scrutin, qui s'est globalement déroulé dans le calme dans les 40 000 bureaux de vote.

Mme Bhutto a affirmé que la fraude électorale s'était déroulée à l'échelle nationale et que le président Ghulam Ishaq Khan, qui l'a limogée le 6 août dernier, a «ridiculisé le processus démocratique».

«La fraude massive est une victoire morale pour nous, mais je suis en colère et choquée. Je ne m'attendais pas à ce qu'ils soient si grossiers», a-t-elle dit.

SURPRISE

Ce n'est pas la table du fond dans votre resto préféré.



C'est la première classe VIA 1 à destination de Montréal.
N'est-ce pas le moment d'essayer la première classe abordable?

Serviettes de toile. Verrerie de belle qualité. Repas succulents. L'impression d'être un invité de marque. Venez voir à quel point VIA 1 ne cesse de s'améliorer.
Ottawa - Montréal: 50 \$ • Ottawa - Toronto: 75 \$ • Ottawa - Kingston: 48 \$.
Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail.^{MC}



VIA 1. LA PREMIÈRE CLASSE ABORDABLE QUI NE CESSE DE S'AMÉLIORER.

L'ÉCONOMIE

«Où va votre argent de vos impôts»

300 000 \$ pour la production et la distribution de 40 000 copies d'un vidéo

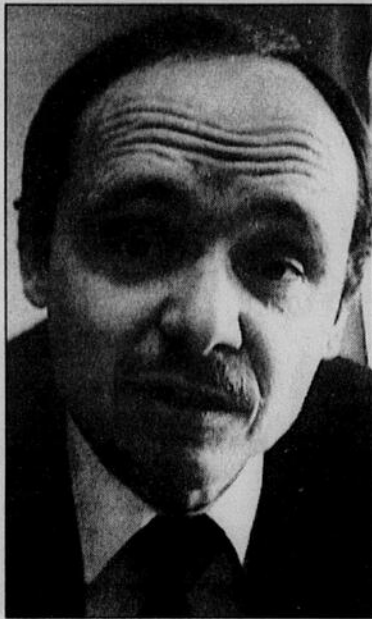
France Pilon
LeDroit

OTTAWA Le ministère des Finances vient de dépenser 300 000 \$ pour la production et la distribution de 40 000 copies d'un vidéo... qui explique où va l'argent des contribuables.

Moins électrisant que le dernier hit des «New Kids on the Block» ni aussi sexy que ceux de Madonna, «Où va votre argent de vos impôts» est un vidéo de 12 minutes et demie qui explique dans le menu détail et avec graphiques à l'appui pourquoi le gouvernement consacre autant d'argent au paiement de la dette - 35 cents sur chaque dollar -, où vont les taxes des contribuables et les moyens de réduire le déficit.

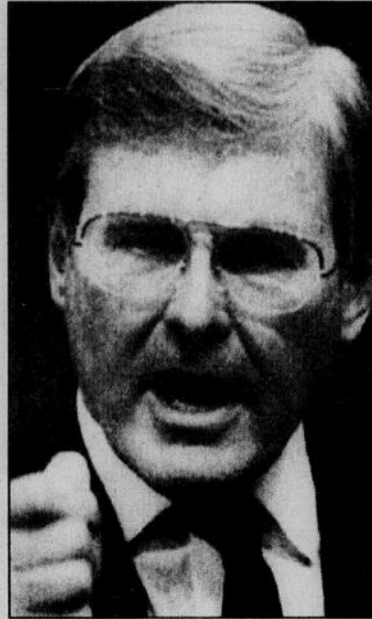
Le vidéo affirme que les Canadiens font partie des gens les plus chanceux au monde, vivant dans un pays plein de ressources et de talents. Il met également en relief qu'en 1984, lorsque les conservateurs ont pris le pouvoir, le déficit atteignait 38 milliards \$ mais qu'il a été substantiellement réduit depuis de 10 milliards \$.

Il explique enfin que les 40



Don Boudria

ARCHIVES



Michael Wilson

ARCHIVES

milliards \$ qui servent uniquement à payer les intérêts de la dette représentent un montant supérieur à ce que le gouvernement dépense en allocations familiales, pensions de vieillesse et cotisations d'assurance-chômage réunies.

L'opposition aux Communes a tiré à boulets rouges sur cette initiative du ministère des Finances estimant qu'il cache la réalité économique canadi-

enne. Statistiques Canada a notamment fait part hier que le nombre de faillites avait augmenté de 37 pour cent, en regard de l'an dernier à la même époque.

Don Boudria, le député de Glengarry-Prescott-Russell, juge que le vidéo est une «insulte» à l'endroit des travailleurs qui subissent massivement des mises à pieds, plus de 1500 juste dans

son comté.

«Les 90 travailleurs de Consoltext dans mon comté qui viennent de perdre leur emploi ne le trouvent pas drôle», a-t-il dit au DROIT.

A son avis, le vidéo est un «outil de propagande» du gouvernement qui sert à «manipuler l'opinion publique» parce qu'il laisse entendre que la situation économique n'est pas aussi mauvaise que ça.

Pour mieux informer

Malgré les critiques, le ministre des Finances, Michael Wilson, n'a pas l'intention de retirer le vidéo puisqu'il répond, dit-il, aux demandes des Canadiens qui veulent être mieux informés.

Le vidéo qui est accompagné d'une trousse d'information est fourni gratuitement aux parlementaires mais il sera également disponible dans toutes les bibliothèques et maisons d'enseignement. Il sera de même expédié, sur demande, et moyennant des frais de livraison de 5 \$, à toutes associations, entreprises ou autres groupes qui s'intéressent aux questions économiques et financières.

La sécurité au travail

Les Poteaux de la Lièvre Inc: plaque honorifique une 2e année consécutive

Roberto Bonfiglio
correspondant régional

MASSON Les Poteaux de la Lièvre Inc. récidivent cette année en remportant une plaque honorifique du ministère de la Santé et des Services Sociaux. L'an dernier, leur mention avait été attribuée en raison de l'invention d'un levier spécial permettant aux poteaux de tourner librement sur lui-même plutôt qu'un ouvrier doivent prendre des risques de se blesser à libérer ce dernier de sa position.

Cette année, l'entreprise a investi un peu moins de 10 000 \$ pour construire une échelle sécuritaire et une passerelle munie de garde-fous reliant des réservoir contenant des produits chimiques ayant plus d'une vingtaine de pieds de hauteur.

«Ces installations seront là tant que l'usine sera là et à cet endroit il n'y a plus de risque pour l'ouvrier», nous disait M. Jacques Morin vice-président des Poteaux de bois de la Lièvre.

«La sécurité au travail, c'est une question de tous les jours. On observe ce qui se passe, on découvre des endroits représentant des risques potentiels de blessure et on tente de trouver des solutions pour réduire le risque.» C'est à peu près en ces termes que s'exprimait le directeur des opérations de l'usine, M. Réjean Payette, qui a reçu la plaque des mains du président d'honneur de la promotion de la santé au travail, M. Norman MacMillan, au nom de l'entreprise.

M. Morin commentait, lors de cette remise, que c'était

d'abord les employés qui méritent cette mention pour une deuxième année consécutive. «Ce sont d'eux que proviennent les hypothèses de solutions aux problèmes et la mention devrait être leur.»

Le comité de sélection a reçu cette année 33 inscriptions de projet visant à améliorer la sécurité dans les milieux de travail. M. MacMillan a souhaité qu'il y ait encore plus d'inscription l'an prochain. Et comme il fut mentionné précédemment, il n'est pas nécessaire de dépenser une fortune... les solutions les plus simples sont souvent les plus efficaces.

Stratmin Inc.,

La seconde entreprise qui reçut cette mention honorifique fut une entreprise de soudure de Notre-Dame-du-

Laus, Stratmin Inc. qui a installé un système de ventilation fixe dans l'atelier et deux autres portatifs qu'ils transportent dans le garage ou dans le moulin.

L'équipe du C.L.S.C. de la Petite-Nation en Santé et sécurité au travail a visité jusqu'ici une cinquantaine d'entreprises.

Leur expertise est utilisée pour évaluer les risques de chaque poste de travail. Elle rend compte de ces risques, des effets encourus par les travailleurs et travailleuses et suggère des moyens pour mieux se protéger.

Elle peut aussi rédiger, pour chacune des entreprises visitées, un programme de santé personnalisé, qui établit des recommandations tant au niveau environnemental que médical.

EN BREF

ESCOMPTE ↑12,66%



TORONTO
3122,53 (0,49)

MONTREAL
1670,81 (4,70)

DOW JONES
2504,21 (10,15)

DOLLAR
0,8558 \$US

OR ↑437 SCAN

ARGENT ↓4.960 SCAN

Actions de Quebecor

MONTREAL Quebecor inc. va racheter, entre le 26 octobre 1990 et le 25 octobre 1991, jusqu'à concurrence de 300 000 actions catégorie A et jusqu'à concurrence de 150 000 actions subalternes catégorie B, au cours du marché, sur le parquet des Bourses de Montréal et de Toronto. La compagnie précise, dans un communiqué, qu'elle limitera ses achats à un montant global n'excédant pas cinq millions de dollars, exclusion faite des commissions de courtage.

Bénéfice de Suncor

TORONTO Le renchérissement du pétrole brut à la suite de la crise au Moyen-Orient a eu des effets bénéfiques sur Suncor. La compagnie pétrolière torontoise a annoncé, hier, que le troisième trimestre s'était soldé par un bénéfice de 30 millions de dollars, comparativement à 19 millions pour la période correspondante l'an dernier. Les revenus ont atteint 438 millions de dollars contre 364 millions précédemment. La publication des résultats de Suncor survient au lendemain de ceux de Shell et Imperial qui faisaient état d'une augmentation notable de leurs profits pour le même trimestre.

Les ventes des magasins en baisse

OTTAWA Les ventes des grands magasins au mois d'août ont baissé de 0,4 pour cent à 1,19 milliard de dollars, a annoncé Statistique Canada mercredi. Elles sont restées généralement faibles cette année, ne progressant en moyenne que de 0,1 pour cent par mois.

L'ÉCONOMIE

Les faillites ont augmenté de 37 %

Presse Canadienne

OTTAWA Les faillites ont augmenté de 37 % le mois dernier au pays, comparativement au mois de septembre 1989. La récession semble être la grande responsable de cette augmentation des faillites d'entreprises et personnelles.

Au regard du mois d'août, toutefois, le nombre de personnes et de compagnies qui n'ont pas réussi en septembre à respecter leurs engagements envers leurs créanciers a

diminué, a rapporté hier le ministère des Consommateurs et Sociétés.

Depuis le début de l'année, 8210 compagnies ont fermé leurs portes en laissant derrière elles des dettes de 2,2 milliards \$, a aussi fait savoir le ministère fédéral.

Le Québec a connu le plus grand nombre de faillites d'entreprises au pays, soit 3314 compagnies, au cours des neuf premiers mois de l'année. Les dettes non payées valaient 883,4 millions \$

Il y a eu 4481 faillites au Canada en septembre, comparativement à 3264 durant le mois correspondant de l'an dernier.

En août, on avait enregistré 4935 faillites.

Le chiffre du mois dernier se divisait en 3522 faillites personnelles et 959 faillites d'entreprises.

Au cours des neuf premiers mois, il y a eu 37 363 compagnies et personnes qui ont dû déclarer faillite. C'était environ 10 000 faillites de plus, ou 37

% de plus, que durant la période correspondante de 1989.

Jusqu'ici cette année, 29 153 personnes ont déclaré qu'ils ne pouvaient plus rembourser leurs dettes.

Le ralentissement de la croissance économique a surtout frappé les compagnies de vente de détail, car la situation a forcé les consommateurs à réduire leurs achats.

Détail et fabrication

Depuis le début de l'année, 2019 entreprises de vente de détail ont en effet déclaré faillite et laissé 459,8 millions \$ de dettes. Une diminution des ventes de maisons a particulièrement frappé l'industrie de la construction, où 1147 compagnies ont été incapables de payer leurs comptes, en laissant des dettes de 277 millions \$

La récession a également touché le secteur de la fabrication, qui a subi les répercussions d'une diminution de la demande ainsi que d'une hausse de la valeur du dollar rendant la concurrence plus difficile.

Selon le ministère, 683 fabricants ont déclaré faillite cette année au pays avec des dettes de 296,8 millions \$.

En Ontario, 1937 entreprises ont failli, laissant des dettes de 615 millions \$.

Il y a eu 838 faillites d'entreprises en Colombie-Britannique et 801 en Alberta, pour des dettes de 192,6 millions dans la première province et de 196,7 millions \$ dans la deuxième.

La Nouvelle-Ecosse a enregistré 360 compagnies ayant déclaré faillite au cours des neuf premiers mois, avec des dettes en souffrance.

Les Américains proposent une réduction de 43 % aux douanes

Agence France-Presse

GENEVE Les Etats-Unis ont proposé, hier, une réduction générale de 43 % de leurs droits de douanes sur les importations dans le cadre de l'Uruguay Round, la plus grande négociation jamais entreprise pour libérer le commerce mondial.

Le représentant américain M. Warren Lavoie a souligné que cette proposition allait au-delà de l'objectif de 33,3 % primitivement fixé lors de la réunion de Montréal en décembre 88, et incluait même les produits «sensibles» tels que les textiles et l'agriculture. Pour les négociateurs américains cette proposition, attendue à Genève hier soir, devrait inciter les autres pays à

améliorer leurs propositions en matière de réduction tarifaire.

L'autre volet de la négociation, celui touchant aux subventions et aux ventes à perte sur les marchés extérieurs (dumping) qui touchent principalement l'agriculture, n'a guère avancé.

La Communauté européenne a fait figure d'accusée pour les subventions à l'agriculture et son délégué, M. Tran Van Tinh, en a été réduit à

demander à ce que «on ne lui jette pas trop la pierre». La Suisse a présenté son offre tendant à une réduction de 20 % sur dix ans des subventions à son agriculture.

Le directeur du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) M. Arthur Dunkel, qui présidait la réunion du comité de négociations commerciales (FNC), a exhorté les négociateurs de l'Uruguay Round à «sortir de leurs tranchées...»

CANDY WORLD LTD

Avis est, par la présente donné, que CANDY WORLD LTD a l'intention de dissoudre sa corporation, en conformité avec la "Loi de 1982 sur les compagnies".

Daté à Ottawa, Ontario ce 22e jour d'octobre 1990.

B.G. Lalonde
Président

AVIS

Prenez avis que le régime de retraite pour les actionnaires des Magasins R. Bourdeau Inc., a pris fin le 31 décembre 1989 conformément à l'article 198 de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite.

Par conséquent, toute personne, qui croit avoir des droits au titre du régime ou de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite, est invitée à les faire valoir auprès du comité de retraite ou de la Régie des Rentes du Québec dans les trente (30) jours de la date de cette publication.

Adresse du comité de retraite

Magasins R. Bourdeau Inc.
9 boulevard Montclair
Hull (Québec) J8Y 2E2

Adresse de la Régie des Rentes du Québec

Régie des rentes du Québec
Direction des régimes de retraite
C.P. 5200
St-Foy (Québec) G1K 7S9



JAGUAR

JAGUAR OF OTTAWA

SOLDE DE VOITURES D'OCCASION

XJS 1988 46 995 \$ <small>27 000 KM, FREINS ABS, TOUT ÉQUIPÉE, 30 MOIS OU RESTE DE GARANTIE DE 100 000 KM</small>	XJS 1987 36 995 \$ <small>30 000 KM, TOUT ÉQUIPÉE, 12 MOIS, GARANTIE 20 000 KM</small>
VANDEN PLAS 1987 36 995 \$ <small>UN PROPRIÉTAIRE, V-12, BEIGE SATINÉ, INTÉRIEUR EN CUIR, À LAISSER-ALLER</small>	SOVEREIGN 1987 1/2 35 995 \$ <small>BLANC NIMBUS AVEC CUIR MARINE, FREINS ABS, CLIMATISEUR, 59 000 KM, À LIQUIDER</small>
SOVEREIGN 1986 29 995 \$ <small>UN PROPRIÉTAIRE, SEULEMENT 66 000 KM, VOITURE EN PARFAITE CONDITION</small>	SOVEREIGN 1986 27 995 \$ <small>SEULEMENT 46 000 MILLES, TOUT ÉQUIPÉE, SEDAN TOURISTE, BLANC/BLEU</small>
SOVEREIGN 1985 22 995 \$ <small>UN SEUL PROPRIÉTAIRE, BLANC, BIEN ENTRETENUE, TOUT ÉQUIPÉE</small>	XJS 1988 49 995 \$ <small>SEULEMENT 15 000 KM, BOULEAU ARGENTÉ, 30 MOIS OU RESTE DE GARANTIE DE 100 000 KM, COMME NEUVE</small>

* TOUTES LES VOITURES SONT ATTESTÉES ET GARANTIES

1450, CHEMIN MERIVALE

723-0300

* VOICI LE TEMPS DE FAIRE UNE BONNE AFFAIRE

JOHNSONS

SUPER-\$UCCÈS

Cuir!

Ce n'est pas en regardant le prix que vous saurez que c'est du cuir véritable, mais attendez de vous asseoir!



#4021
Fauteuil de directeur à dossier haut basculant "Adapt" (noir, bourgogne, taupe ou bleu)

317 \$



#4390
Fauteuil contemporain à dossier haut basculant "Major", accoudoirs en peau noire et base (bourgogne)

438 \$



#4395
Fauteuil "Major" (bourgogne)

375 \$



#4073
Divan de réception 3 places "Flam"

612 \$



#4071
Fauteuil profond "Flam" (noir)

361 \$

* Autres couleurs disponibles par commande spéciale

111, rue Murray près de Dalhousie, 237-1800, télécopieur 237-6067
Stationnement gratuit et pratique dans notre parc.
Du lundi au samedi de 9 h 00 à 17 h 00.

BOURSE DE TORONTO

Marché stationnaire

Presse Canadienne

Le marché était stationnaire mercredi, à la Bourse de Toronto.

L'indice composé a cédé 0,49 point et marquait 3122,53 au terme d'une séance légère.

Quelque 17,8 millions d'actions ont été traitées au lieu de 17,2 millions, mardi.

Dans les industrielles, Laidlaw B a perdu 5/8 à 20 3/4, Canadian Pacific un à 18, Bank of Nova Scotia 1/8 à 11 1/2, BC Gas 1/8 à 14 1/8 et Alcan 1/8 à 22 5/8. BCE a gagné 1/4 à 37, Northern Telecom 1/4 à \$29 7/8, Nova Corp. 1/2 à 8 1/4, Dreo Energy un à 9 3/4 et Cognos Inc. 7/8 à huit.

Dans les mines, Minnova Inc. a cédé 5/8 à 15 1/8, Corona A 1/8 à 5 3/8 et Hemlo Gold 1/8 à 9 5/8.

Placer Dome a gagné 1/2 à 17 1/4, Franco-Nevada 1/2 à 15 et Crown Butte Resources 1/2 à 8 7/8.

Dans les pétroles, Renaissance Energy abandonne 3/8 à 14 5/8, Morrison Petroleum 1/8 à 9 3/4 et Summit Resources 3/8 à 10 1/4. PanCanadian Petroleum gagne 3/4 à 29 3/4, Pan Pacific 5/8 à 71/4 et Morgan Hydrocarbons 3/8 à 6 1/8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

TABLEAUX BOURSIERS

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual fund data with columns: MEMBERS, Value, and various fund names and their values.

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière

Presse Canadienne

La tendance était irrégulière mercredi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général (xxm) a fini la journée en baisse de 4,70 points à 1670,81.

En tout 6,2 millions d'actions ont été échangées.

Les industrielles ont gagné 10,55 à 1306,04, les services publics 15,99 à 1581,35, les pétrolières 12,69 à 1560,06 et les forestières 26,80 à 2162,25.

Les bancaires ont cédé 12,56 à 1535,19 et les minières 3,94 à 1691,06.

Air Canada, inchangée à 7 7/8 s'est traitée à 666 230 exemplaires. Pan Canadian Petroleum a monté de 7/8 à 29 7/8 et 321 500 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Interhome Energy a perdu 1/4 à 48 1/2, Trizec A 1/8 à 10 7/8, Banque nationale 1/4 à 7 3/4, Canadian Pacific 3/4 à 18 1/2 tandis que Nova Corp. gagnait 1/4 à 8 1/8.

Sur 395 titres mis en jeu 144 étaient en hausse, 101 en baisse de 150 stationnaires.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their performance metrics.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their performance metrics.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver

La tendance était irrégulière et l'activité forte, mercredi à la Bourse de Vancouver. Les échanges ont porté sur 16,2 millions d'actions.

On comptait 160 titres en hausse, 162 en baisse et 429 stables.

L'indicateur de tendance a fermé à 537,20, un recul de 4,13 points.

L'indice Dow Jones des valeurs vedettes a clôturé à 2504,21 en hausse de 10,15 points (0,41 pc), mercredi à Wall Street, à l'issue d'une séance marquée par l'indécision qui prévalait depuis le début de la semaine, sur un marché calme.

Quelque 150 millions d'actions ont été échangées. Le nombre de valeurs en hausse a dépassé celui des baisses: 757 contre 714, 493 titres étant inchangés.

Selon les observateurs, une demande sélective s'est heurtée aux inquiétudes sur la conjoncture économique, rehaussées par la diminution de 1,7 pc des commandes de biens durables en septembre, accompagnée d'une révision en baisse à 0,8 pc en août.

Le sentiment que les taux d'intérêt ne baisseraient pas, tout au moins dans le proche avenir, a contribué à l'hésitation des investisseurs.

Les adjudications par paliers d'obligations à 3 mois, 6 mois et un an que le Trésor américain a dû reporter en raison de l'absence d'accord sur une réduction du déficit budgétaire américain, se dérouleront éventuellement d'un bloc, ce qui pesera davantage sur les taux d'intérêt, estiment les experts.

Sur le marché du crédit, le taux des bons du Trésor à 30 ans, principale valeur de référence, ont fluctué entre 8,79 et 8,81 pc contre 8,79 pc en fin d'après-midi-mardi.

Honeywell a gagné 4 1/4 à 83 3/4, Upjohn 2 1/4 à 39 1/8 et Gillette 2 1/4 à 60.

CBS a perdu 2 3/8 à 158 1/4, Deere 2 1/2 à 41 1/8 et General Electric 1 7/8 à 52.

Du côté des titres canadiens, BCE a gagné 1-8 à 31 1/2, Northern Telecom 1-4 à 25 5/8 et Ranger Oil 1-4 à 7 3/8. Alcan a cédé 1-8 à 19 1/4 et Varsity Corp. 1-8 à 17-8.

Bénéfices

BCE Mobile Communications Inc., trimestre clos le 30 sept.: 1990, perte nette de 13 400 000 \$ ou de 22 cents par action; 1989, perte nette de 3 200 000 \$ ou de cinq cents par action.

Brunswick Mining and Smelting Corp. Ltd, neuf mois clos 30 sept.: 1990, 26 676 000 \$ ou 68 cents par action; 1989, 34 199 000 \$ ou 93 cents par action.

Denrées

Céréales

Amoco Corp., ord.: 51 cents US; payable le 10 déc. aux actionnaires inscrits le 7 nov.

Banque de Montréal, ord.: 53 cents; 29 nov., 6 nov. Brunswick Mining and Smelting Corp. Ltd, ord.: 35 cents, semestriel; 17 déc., 19 nov.

Camco Inc., ord.: neuf cents par action; 31 déc., 14 déc. CHUM Ltd, classe B: deux cents; 30 nov., 16 nov.

Great-West Lifeco Inc., ord.: 12,5 cents; 31 déc., 9 nov. Photo Engravers and Electrotypes Ltd, ord.: 25 cents; 1er déc., 9 nov.

United Dominion Industries Ltd, ord.: 43 cents US; 31 déc., 7 déc.

Obligations

L'activité était légère mercredi, dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de 10 cents. Les moyen et long termes, les titres des provinces et des sociétés ont gagné 20 cents.

L'argent au jour le jour commença à monter de 12 pour cent.

Denrées

Cours des denrées transmis mercredi, par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92; 5,167-5,331 \$; 40-93: 5,167-5,331 \$; prix du gros au détailant: 5,678 \$.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,381 \$; première cat., coloré: 5,388 \$.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,130 \$ le kg; pour bétail: 1,373 \$ le kg; poudre de beurre, pulvérisé: 2,480 \$ le kg; pour bétail: — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,649 \$; pour bétail: 0,612 \$ le kg.

Oufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1,488 \$; A-gros: 1,468 \$; A-moyens: 1,365 \$; A-petits: 0,968 \$.

Prix payés aux producteurs d'œufs au Québec: A-extra-gros: 1,14 \$; A-gros: 1,14 \$; A-moyens: 1,04 \$; A-petits: 0,64 \$.

Prix payés aux producteurs d'œufs en Ontario: A-extra-gros: 1,11 \$; A-gros: 1,11 \$; A-moyens: 1,00 \$; A-petits: 0,59 \$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: 3,50 \$ le sac de 50 lb; — \$ le sac de 20 lb; — \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,25 \$ le sac de 50 lb; Québec, lavées: 3,80 \$ le sac de 50 lb; 1,85-2,10 \$ le sac de 20 lb; 0,87-1,03 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 5,90 \$ le sac de 50 lb; Ile-du-Prince-Edouard, brossées: 4,45-5,20 \$ le sac de 50 lb; 1,95-2,35 \$ le sac de 20 lb; 0,97-1,17 \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 6,30 \$ le sac de 50 lb.

VOS IMPOTS

TPS: évaluez votre situation

Les entreprises commerciales et organismes à but non lucratif ont reçu de Revenu Canada, au cours de l'été dernier, un formulaire d'inscription aux fins de la taxe sur les produits et services (TPS). Si ce n'est pas déjà fait, et si vous êtes propriétaire ou gestionnaire d'une entreprise ou d'un organisme, vous devez remplir le formulaire le plus tôt possible afin d'évaluer la nature de vos produits ou services et le statut de votre entreprise aux fins de la TPS.



**ANDRÉ
BUSSIÈRE**
collaboration
spéciale

Vous devez tenir compte des principes suivants:

Fournitures taxables

La plupart des fournitures de produits et services sont «taxables». Les entreprises factureraient la taxe sur leurs ventes et, dans la plupart des cas, elles pourraient se prévaloir d'un crédit pour taxes sur intrants (c.-à.-d. sur leurs achats de produits et services).

Produits détaxés

Les produits alimentaires de base, les médicaments sur ordonnance et les appareils médicaux seront «détaxés». Aucune TPS ne sera payable

par le consommateur de ces produits et les vendeurs pourront demander un crédit pour la taxe payée sur leurs achats.

Services exonérés

Les loyers résidentiels, la plupart des services de santé et des services dentaires, les services de garderie de jour, l'aide juridique et la plupart des services éducatifs et des services financiers seront «exonérés». Aucune TPS ne sera payable par le consommateur, mais les fournisseurs de ces services n'auront pas droit à un crédit pour leurs intrants.

Organismes de services publics

Certains établissements publics (par exemple, municipalités, hôpitaux, universités, collèges, commissions scolaires) et la plupart des organismes sans but lucratif bénéficieront d'une ristourne de la TPS payée sur leurs achats. Les taux de ristourne ont récemment été annoncés (par exemple, ils sont de 57% de la TPS payée par les municipalités, de 83% pour les hôpitaux et de 50% pour la plupart des organismes sans but lucratif).

Petits fournisseurs

Les «petits fournisseurs» sont ceux ayant des ventes annuelles taxables de moins de 30 000\$. Ils ne seront pas tenus de percevoir la taxe sur

les fournitures taxables. Par contre, ils n'auront pas droit à un crédit de taxe sur leurs achats taxables.

Transition au nouveau régime

Plusieurs entreprises auront droit à un remboursement de la taxe fédérale de vente comprise dans leurs stocks au 1er janvier 1991 (ou, le cas échéant, toute autre date d'entrée en vigueur du régime de la TPS). Pour ce faire, ils devront prévoir la possibilité d'un décompte de leurs stocks à la fin de 1990. Dans certains cas, suite à une permission obtenue au préalable de Revenu Canada, un décompte des stocks ne sera pas requis.

Si vous n'avez pas reçu votre formulaire d'inscription, communiquer sans tarder avec un bureau de Revenu Canada, Douanes et Accise (pour les appels locaux, vous pouvez rejoindre celui d'Ottawa au 990-8584). De plus, vous pouvez maintenant obtenir de Revenu Canada, plusieurs guides et bulletins d'information portant sur les règles de la TPS.

La semaine prochaine, je traiterai certaines modalités relatives à la perception de la taxe et les demandes de crédit.

André Bussière, c.a.,
est associé de
Caron Bélanger Ernst &
Young,
comptables agréés

Biens durables Chute de 1,7 % des commandes

Agence France-Presse

WASHINGTON Les commandes de biens durables passées aux entreprises américaines, bon indicateur des perspectives d'activité dans l'industrie, ont chuté de 1,7 pour cent en septembre, enregistrant ainsi leur troisième baisse en quatre mois, a annoncé mercredi le département du Commerce.

Les commandes de biens durables (plus de trois ans) avaient reculé de 0,8 pour cent en août après une hausse de 2,7 pour cent en juillet et un plongeon de 3,1 pour cent en juin.

La nouvelle baisse notée en septembre a surpris les analystes qui tablaient généralement sur une légère remontée (plus 0,1 pour cent) des commandes. Elle vient confirmer que l'activité dans l'industrie restera très faible dans les prochains mois alors que l'économie américaine est déjà au bord de la récession, soulignent les experts.

Ville de Hull



CONCOURS: 90-69

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) SERVICE DU GÉNIE

La ville de Hull requiert les services d'un directeur adjoint au Service du génie pour seconder le directeur dans la planification, l'organisation, la direction et le contrôle des activités du Service du génie. Plus spécifiquement, le titulaire devra planifier et coordonner des projets de construction des services municipaux, de voirie, de parcs et bâtiments de l'ordre de six millions \$ annuellement, d'approuver les plans et devis préparés par divers organismes et ingénieurs conseils, répartir le coût des travaux, préparer des règlements, d'emprunt, etc. Le Service du génie regroupe un personnel professionnel, technique et de soutien totalisant 26 employés.

Le candidat retenu devra:

- Posséder un diplôme universitaire en génie civil et préférentiellement une formation additionnelle en administration.
- Avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant;
- Être membre en règle de l'Ordre des ingénieurs de la Province de Québec.

Nous offrons un salaire compétitif, assorti d'un programme d'avantages sociaux intéressants.

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, à l'attention du Directeur des Ressources humaines, avant 16h00 le 31 octobre 1990.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des ressources humaines
Ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
Hull, Québec
J8X 4C8

L'ÉCONOMIE

2190 \$ en réparations

Presse Canadienne

OTTAWA Les propriétaires de maisons au Canada ont dépensé en moyenne 2190 \$ chacun en réparations et rénovations domiciliaires l'an dernier.

Pour l'ensemble du pays, les sommes consacrées à ce type de travaux ont augmenté de 21 pour cent entre 1988 et 1989, passant de 11,1 milliards \$ à 13,4 milliards \$, révèlent les données colligées par Statistique Canada.

Carrières et Professions

LeDroit



Les personnes qui travaillent à Revenu Canada, Impôt, sont membres d'une équipe qui se charge d'assurer, avec efficacité et flexibilité, l'observation de la Loi de l'impôt. Vous pouvez profiter dès maintenant de l'occasion de vous joindre à cette équipe.

Vérificateur(trice)s, dossiers d'entreprises

**32 553 \$ - 41 378 \$
(en voie de révision)
Revenu Canada, Impôt
Ottawa (Ontario)**

Votre défi

Vous serez responsable de la vérification de rapports d'impôt, laquelle comporte l'examen des livres comptables, des registres et des pièces justificatives. Votre objectif sera de voir à l'observation des dispositions de la Loi de l'impôt et de la législation connexe.

Vos compétences

Vous devez posséder un titre C.A., C.G.A. ou C.M.A. ou détenir un diplôme universitaire avec une formation spécialisée en comptabilité, acquise ou non dans le cadre de vos études universitaires. Vous devez de plus avoir une expérience récente dans l'examen de rapports financiers et des dossiers financiers de contribuables exploitant de petites entreprises. Vous devez communiquer aisément en anglais. La connaissance du français serait souhaitable, bien que non essentielle. Les personnes choisies devront satisfaire à une vérification de la fiabilité et accepter de voyager dans la région couverte par le bureau de district d'Ottawa.

Vous devez joindre à votre demande d'emploi des preuves de votre scolarité, telles que vos relevés de notes universitaires ou titre comptable C.M.A., C.G.A. ou C.A. Indiquez clairement la pertinence de votre formation, de votre expérience et de vos compétences.

Veillez acheminer votre curriculum vitae ou votre demande d'emploi d'ici le 9 novembre 1990, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence S-90-31-1579-05JV-B05, à Jean-Claude Vigneault, agent de dotation, Commission de la fonction publique du Canada, 171, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

L'ÉCONOMIE

Les Américains confirment leur décision contre le porc canadien

Presse Canadienne

WASHINGTON Nouveau revers pour le Canada dans le vieux litige des exportations de porc aux États-Unis: la Commission américaine du commerce international vient de confirmer une décision précédente selon laquelle les exportations subventionnées de viande de porc fraîche ou congelée en provenance du Canada représentent une menace pour l'industrie américaine.

Cela fait déjà plus d'un an que différents organismes de surveillance des échanges commerciaux se renvoient le dossier du porc. Et Ottawa a encore la possibilité de contester la dernière décision devant un bureau spécial de règlement des conflits mis sur pied dans le cadre de l'accord de libre-échange.

En août 1989, la Commission américaine du commerce statuait que le porc canadien subventionné nuisait au marché américain, ce qui poussait le département du Commerce américain à imposer un tarif compensatoire de huit cents le kilo sur le porc canadien importé. Décision que le Canada a

immédiatement portée en appel, avec succès, devant un groupe chargé de superviser le libre-échange, qui enjoignait à la Commission américaine de revoir ses calculs.



Travaux publics
Canada

Public Works
Canada

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional, politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la capitale nationale, Place du Portage, Phase 1V, niveau 0, 140 Promenade du Portage, Hull, Québec, (adresse postale) OTTAWA, (Ontario) K1A 0M3, seront reçues jusqu'à 15:00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, (téléphone 997-5667/69).

ENTREPRISES

702944 - POUR ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES - Améliorer ascenseurs, Commission Géologique du Canada, 601 rue Booth, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, 18 novembre 1990.

704509 - Rénovation à l'unité d'appels identification, S.P.N., Complexe de la GRC, 1200 Promenade Vanier, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990

704352/2 - Services mécaniques pour génératrice GRC, CRPC, Promenade Alta Vista, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990

704352/3 - Services électrique pour génératrice GRC, CRPC, Promenade Alta Vista, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990.

703933 - POUR ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES - Modifications mécaniques, édifice #3, Complexe Canmet, Nepean, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990

703934 - POUR ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES - Modifications électriques, édifice #3, complexe Canmet, Nepean, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990

704134 - Rénovation des facilités d'armurerie et d'artillerie, Centre d'entraînement de la GRC, Dwyer Mill, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite: jeudi 15 novembre 1990

BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES: Les sous-traitants pour construction électrique Div. 16 mécanique Div. 15 et construction à mur sec Sec. 09250 doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario, au plus tard à 15 heures, le 13 novembre 1990, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (Pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

No 703822 - pour la DÉFENSE NATIONALE - Rénovations DSPIS, Quartier général de la Défense nationale, 101, promenade Colonel By, Ottawa, Ontario.

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite: jeudi, le 15 novembre 1990

BUREAU DES SOUMISSIONS DÉPOSÉES: Les sous-traitants pour construction électrique et mécanique, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau des Soumissions Déposées, 196 avenue Bronson, Ottawa, Ontario, au plus tard à 15 heures, le 13 novembre 1990, conformément aux dispositions du document intitulé les Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumission (Pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral) en date du 7 août 1981.

SERVICE

7010-H1/6 - Nettoyage de l'intérieur, Centre Bisson, 15 rue Bisson, Hull, Québec.

Date limite: jeudi, le 8 novembre 1990

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario



Robert G. Bertram

Claude Lamoureux, chef de la direction du Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, est heureux d'annoncer la nomination de Robert G. Bertram à titre de directeur des placements.

M. Bertram se joint au Conseil après avoir passé 18 ans à la Compagnie de téléphone de l'Alberta où il occupait le poste de vice-président adjoint et trésorier.

Le Conseil du régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario a été établi le 1^{er} janvier 1990 afin de remplacer l'ancienne Commission du régime de retraite des enseignants. L'actif du régime se chiffre présentement à environ 18 milliards de dollars.

OFFRE D'EMPLOI

Le Conseil d'éducation de Chapleau requiert un(e) traducteur(trice) bilingue compétent(e) dans les deux langues officielles qui pourra traduire efficacement du français à l'anglais et de l'anglais au français pour le Conseil d'éducation de Chapleau et le conseil des Écoles Séparées (CR) du district de Chapleau.

La personne choisie travaillera à l'école secondaire et s'occupera des travaux de traduction et accomplira d'autres tâches assignées par la direction ou le Conseil.

La personne choisie devra également assister aux assemblées du Conseil d'éducation de Chapleau.

Salaire: Négociable - selon les qualifications et l'expérience. Excellents avantages sociaux.

Les lettres de demande seront acceptées jusqu'à midi, le 5 novembre 1990, par M. Elmer Freeborn, administrateur des affaires, Conseil d'éducation de Chapleau, C.P. 220, Chapleau (Ontario) P0M 1K0.

LE CONSEIL D'ÉDUCATION DE CHAPLEAU



Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

ENCAN PUBLIC

Le samedi 27 octobre 1990 à 10 h
3091, chemin Albion nord (près du chemin Walkley)
Ottawa, Ontario

- 3 Plymouth Reliant 1985, 1987
- 2 Camion Crew Cab de GMC 1982
- 1 Chevette 4 portes 1984
- 1 Surfaceuse de glace Champion 1976
- 5 Lames de charrue à neige Fisher Tractor
- 4 Lames de charrue à neige Western Tractor
- 1 Pelle à arbre 114" Vermeer 1972
- 36 Tondeuses Lawnboy
- 15 Taille-bordures Greenmachine
- 1 Élévateur blue Giant
- 1 Pulvérisateur de peinture Wagner
- 1 Sableuse à courroie Baldwin
- 5 Plateaux Jacobsen, National & articles divers Matériel informatique divers incluant Wang, IBM, Digital, Cybernex, Northern Tech: imprimantes, claviers, micro-ordinateurs, couvercles acoustiques, écrans dont certain avec clavier et unité de disque, Traitement de données Multiwriter IV
- 1 Enregistreuse à bobines UHER
- 1 Projecteur Vidéolectronique
- 22 Magnétoscopes
- 3 Caméras de télévision RCA, 17 téléviseurs
- 2 Agrandisseurs photographiques Photocopieurs, machines à écrire électriques Cloison acoustique pliable Soundmaster 22'x8,6'
- 2 Unités de climatisation de toiture
- 1 Caisse enregistreuse Litton Laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, compresseur Entreposeurs ou jardiniers - plateaux de plastique Mobilier et matériel de bureau Autres articles divers.

MODALITÉS

Chaque article sera vendu **TEL QUEL ET SUR PLACE**. Un dépôt de 100 \$ ou le paiement complet du montant de l'offre si celle-ci est inférieure à 100 \$ doit être versé pour chaque article au moment de la vente. Le paiement doit être complété et les articles enlevés dans les trois (3) jours qui suivent. Tout défaut à se conformer à ces modalités pourrait entraîner la saisie du dépôt. Tous les paiements doivent être faits au comptant, par chèque visé, mandat poste ou traité bancaire au nom de la Commission de la Capitale nationale. Toutes les autres modalités sont affichées sur les lieux. Les articles et les quantités sont sujets à des changements jusqu'au moment de la vente. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec G. Corkery, Superviseur des magasins (239-5510). On peut voir les articles à partir de 8 h le jour de la vente.

Canada

Canada

L'ÉCONOMIE

L'inflation absorbera les hausses de salaires

Presse Canadienne

TORONTO Alimentée par la TPS et la fluctuation des prix du pétrole, la hausse du coût de la vie sera supérieure à l'augmentation des salaires en 1991, a prédit hier le Conference Board du Canada.

Avant de parvenir à cette conclusion, le Conference Board a fait parvenir un questionnaire de 16 pages à 1100 compagnies de grande et de moyenne taille. Quatre cent dix ont répondu.

Il ressort de cette enquête que les employés syndiqués peuvent s'attendre à une hausse salariale moyenne de 5,3 %. Les employés non syndiqués, pour leur part, devraient avoir un peu plus, soit 5,4 %.

Dans un cas comme dans l'autre, les augmentations seront complètement absorbées par l'inflation, dont le taux atteindra environ six %.

Dans certains secteurs, certains employés recevront des gratifications en plus de leurs augmentations de salaire.

LES DEVICES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4619
Allemagne (mark)	0,7754
Arabie Saoudite (rial)	0,3128
Australie (dollar)	0,9115
Autriche (schilling)	0,1094
Bahamas (dollar)	1,1685
Bahreïn (dinar)	3,1117
Barbade (dollar)	0,5839
Belgique (franc cny)	0,037627
Bermudes (dollar)	1,1685
Bresil (cruzeiro)	0,01168
x-Bulgarie (lev)	0,4270
Carabes (dollar)	0,4353
Chine (renminbi)	0,2484
x-Colombie (peso)	0,002166
Corée (won)	0,001638
Danemark (couronne)	0,2028
E.A.U. (dirham)	0,3194
Espagne (peseta)	0,012302
Etats-Unis (dollar)	1,1685
Fiji (dollar)	0,8241
Finlande (mark)	0,3242
France (franc)	0,2317
Grèce (drachme)	0,007647
Guyane (dollar)	0,026244
Hong Kong (dollar)	0,1501
Hongrie (forint)	0,018970
Inde (roupie)	0,06494
Indonésie (rupiah)	0,000628
Irak (dinar)	3,7745
Irlande (livre)	2,0663
Israël (shekel)	0,5822
Italie (lire)	0,001035
Jamaïque (dollar)	0,1504
Japon (yen)	0,009125
Kenya (shilling)	0,052138
Koweït (dinar)	4,0769
Liban (livre)	0,001071
Malaysia (ringget)	0,4350
Mexique (peso)	0,000402
Norvège (courone)	0,1994
Nlle-Zélande (dollar)	0,7079
Pakistan (roupie)	0,054109
Pays-Bas (florin)	0,6878
Philippines (peso)	0,045119
x-Pologne (zloty)	0,000122
Portugal (escudo)	0,008753
x-Roumanie (leu)	0,059400
Royaume-Uni (livre)	2,2868
Singapour (dollar)	0,6876
Suède (couronne)	0,2090
Suisse (franc)	0,9204
Taiwan (dollar)	0,043304
Tanzanie (shilling)	0,005991
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,04853
Thaïlande (baht)	0,046952
Trinité-Tobago (dollar)	0,2763
Turquie (livre)	0,000429
x-URSS (rouble)	0,4744
Venezuela (bolivar)	0,023839
Yugoslavie (dinar)	0,1112

MAINTENANT ÉCHANGEZ VOS BONS DE RABAIS JUSQU'AU 3 NOVEMBRE



Ontario Hydro
en collaboration avec votre compagnie locale d'électricité

PRÉSENTE

LES JOURS D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE À LA MAISON

- 30 IDÉES POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE
- BONS DE RABAIS D'UNE VALEUR MAXIMALE DE 200 \$ ÉCHANGEABLES À CANADIAN TIRE
- 11 PRIX CONSISTANT EN DES EMPLETTES GRATUITES À CANADIAN TIRE

Il vous reste quelques jours seulement!

Passez prendre le dépliant d'Ontario Hydro *Les jours d'économies d'énergie à la maison* à votre magasin Canadian Tire.

Il contient 30 idées pour économiser l'énergie ainsi que des bons de rabais, d'une valeur maximale de 200 \$, valables à l'achat d'une foule de produits,

des pommes de douche aux fours à micro-ondes en passant par les produits de calfeutrage et les minuteriers d'éclairage.

N'oubliez pas de passer prendre votre dépliant à votre magasin Canadian Tire et d'échanger vos bons de rabais d'ici le 3 novembre.

NE VOUS LAISSEZ PAS PRENDRE AU DÉPOURVU!



Ontario Hydro

DISCRIMINATION ET OBÉSITÉ

Le droit
d'être...

obèse

par MARK BASTIEN
de la Presse Canadienne

Les employeurs ne sont jamais à court d'explications lorsqu'ils doivent dire non à une personne obèse en quête d'un job, même si le curriculum vitae du candidat leur a laissé entrevoir une occasion rêvée de trouver l'employé idéal.

Lorsque ces personnes se rendent rencontrer le futur employeur, il est surprenant qu'elles doivent constater que l'emploi est déjà mystérieusement occupé, qu'on n'a pas encore définitivement créé cet emploi ou que la personne que vous deviez remplacer a décidé de rester.

Cette forme de discrimination déguisée est difficile à dénoncer.

Une seule personne au Canada, Robert Hamlyn, de Trail, en Colombie-Britannique, a obtenu gain de cause contre un employeur qui lui refusait un emploi à cause de son obésité. Ce mineur de 320 livres a obtenu des dommages-intérêts de 67 000 \$ plus un emploi de la minière Cominco, en décembre dernier, après que cette firme eut affirmé devant le tribunal qu'il était trop gros pour occuper certains emplois de son usine de raffinage, même si ce géant avait précédemment occupé plusieurs emplois au même endroit sans connaître aucun problème.

Ni la Charte canadienne des droits et libertés ni les lois provinciales n'interdisent la discrimination sur l'apparence d'une personne, mais M. Hamlyn a remporté sa cause en vertu de la législation de la Colombie-Britannique interdisant la discrimination à l'endroit des handicapés. Il prétendait que Cominco jugeait que son poids constituait un handicap l'empêchant d'occuper certains emplois, ce qui était faux.

Le malheur d'être obèse

Mark Bastien
Presse Canadienne

«C'est parfois horrible d'être obèse», reconnaît Ruth Gillingham.

«Les gens vous pointent du doigt, se gaussent de vous, vous fixent avec des airs de surprise. En passant devant un groupe, vous entendez une voix s'écrier: "T'as vu la grosse vache". On vous surveille lorsque vous vous servez au buffet, comme s'il vous était interdit de manger.

«Certaines personnes iront même jusqu'à enlever un ou deux aliments de votre panier à provision, lorsque vous faites le marché, sous prétexte que: "Grosse comme vous êtes, vous n'avez pas besoin de ça".»

Mme Gillingham, une dynamique femme d'affaires de 235 livres de Prince Albert, en Saskatchewan, était auparavant honteuse de son état.

Ce n'est plus le cas.

Depuis quelques années, son poids ne la déprime plus et, aujourd'hui, âgée de 29 ans, elle est devenue une photographe bien connue, donne des cours d'éducation physique, agit même comme mannequin, a deux enfants et est l'épouse d'un homme qui l'aime pour son grand cœur et non pour l'enveloppe un peu trop dodue qui l'enrobe.

Elle est obèse et s'accepte tel quel, ce qui n'est pas une sinécure dans une société où les gens trop gros sont souvent la cible des plaisanteries et de diverses mesures discriminatoires.

Les employeurs les dédaignent, les médecins les exploitent, les publicitaires les humilient et l'industrie alimentaire en fait une proie de choix.

Le gros, c'est beau

«On condamne le racisme, on juge le sexisme inacceptable. Pourquoi ne combat-on pas l'«obésisme» », demande Mme Gillingham, une femme qui a déjà pesé 310 livres et



Des l'enfance, les personnes obèses souffrent de la raillerie et de l'exploitation dont elles sont victimes

qui doit respecter une diète éternelle.

Aujourd'hui, elle combat cette forme de discrimination à titre de coordonnatrice de la National Association to Advance Fat Acceptance (NAAFA), un organisme qui, depuis deux décennies, combat cette phobie aux Etats-Unis.

En plus de combattre la discrimination, cet organisme de 3000 membres a entrepris de faire entendre raison à la profession médicale et à l'industrie nord-américaine des aliments dits diététiques, qui empoche 35 milliards \$, bon an mal an.

Selon la NAAFA, les

médecins exagèrent considérablement les dangers inhérents à l'obésité, tandis que l'industrie des aliments diététiques lance de faux espoirs en promettant à chacun de retrouver une taille de guêpe.

Le principal objectif de l'organisme n'en demeure pas moins de convaincre Monsieur et Madame tout-le-monde qu'on peut être heureux tout en étant obèse.

«On a créé le stéréotype de la femme obèse comme en étant une passant ses journées devant la télévision, vêtue d'une robe de chambre délavée et tachée et les

cheveux décoiffés, soutient Helena Spring, une «beauté de la taille supérieure» qui dirige le chapitre torontois de l'organisme.

«Beaucoup croient également que les enfants obèses sont stupides et oublient souvent de se laver.»

À l'instar de nombreux autres obèses, Mme Spring, durant plusieurs décennies, avait perdu toute fierté face à ceux qui réagissaient négativement à son obésité. Les médecins refusaient de la soigner à moins qu'elle ne perde du poids. Ses employeurs ont refusé de la promouvoir pour la même raison.

Même le jour où elle perdit 107 livres en sept mois, elle continuait de voir une femme trop grosse — et une femme malheureuse — lorsqu'elle se regardait dans un miroir.

La situation a évolué, depuis lors, mais cette fonctionnaire active, tout comme d'autres individus obèses, se bute constamment à des gens qui ne cessent de lui rappeler que l'obésité est inesthétique et dangereuse pour la santé.

Les dangers

Une étude réalisée au niveau fédéral en 1988, au Canada, a permis de découvrir qu'environ le tiers de tous les adultes du pays couraient des risques à cause d'un poids excédentaire.

Dans certains milieux, on remet en cause, toutefois, l'ampleur de ces dangers potentiels.

Si l'on admet en règle générale que les obèses risquent plus que les autres de souffrir de maladies cardiaques et de diabète, de récentes études tendent par ailleurs à démontrer que les femmes grasses sont moins susceptibles que les femmes élancées d'être frappées de certaines formes de cancer et de maladies infectieuses.

«Les médias ne font jamais

état de ces études. Ils préfèrent diffuser les chiffres qui sèment la crainte», affirme David Garner, professeur de psychiatrie de l'Université du Michigan, qui a réalisé une étude sur «la stigmatisation des obèses».

«L'industrie des aliments diététiques et les médecins affirment à grands cris que vous mourrez si vous êtes trop gras, espérant que vous achèterez leurs produits ou utiliserez leurs services.»

De récentes études ont démontré que 60 % des gens obèses doivent leur état à une tare génétique, si bien que les diètes qu'ils adoptent de-ci de-là sont plus dommageable à leur organisme que leur excédent de poids. Si ces statistiques permettent aux obèses de ne pas pas porter toute la responsabilité de leur obésité, ils n'en demeurent pas moins souvent ostracisés par la perception que la population a d'eux.

Plonger dans l'embarras

Dans les merceries, les commis ne se font pas faute de hausser le ton pour les informer qu'il n'a rien «dans ces tailles». Dans les cliniques médicales, les infirmières tiennent parfois à les peser, et à annoncer le résultat, devant les autres patients et employés.

Ces personnes obèses ne peuvent parfois entrer dans certains sièges, au restaurant, au théâtre, dans les stades sportifs ou même dans les avions — où certains doivent parfois acheter deux billets pour pouvoir utiliser autant de sièges et de ceintures de sécurité.

À la maison, la baignoire est trop souvent trop petite, le cabinet d'aisance n'est pas assez stable et certains corridors peuvent se révéler difficiles à aborder.

Lorsqu'ils allument la télévision, les obèses y sont souvent l'objet de la risée générale des animateurs et amuseurs publics.

Des droits à préciser et faire respecter

Mark Bastien
Presse Canadienne

«L'apparence d'invalidité» n'a jamais été soumise à une cause test devant les tribunaux fédéraux, mais la Commission des droits de l'Homme de l'Ontario en a débattu, l'été dernier, quoique le jugement dans cette affaire n'ait pas encore été rendu.

Cette cause implique une préposée aux ventes dont l'employeur, sous prétexte de se préoccuper de son bien-être, lui avait ordonné de perdre du poids ou d'en subir... les conséquences. Elle a refusé et a quitté son emploi.

«Son employeur considérait

que cette vendeuse était handicapée par son poids», a rappelé le commissaire Kaye Joachim.

«Vous ne pouvez ainsi assumer qu'une personne obèse est en mauvaise santé.»

Un récent jugement rendu par la Cour suprême du Canada sur la liberté de religion en milieu de travail pourrait, à l'avenir, offrir une protection aux obèses soumis à des mesures discriminatoires.

Le tribunal a en effet statué que l'employeur doit offrir des «services et locaux raisonnables» aux groupes défavorisés.

Des activistes dans le

domaine des droits de l'Homme croient qu'on peut interpréter ce jugement comme un avis aux employeurs de faciliter l'occupation d'un emploi aux personnes obèses plutôt que de leur refuser un job.

Avenir incertain

Aux Etats-Unis, les obèses ont récemment enregistré une victoire... et une défaite.

Sharon Russell, une étudiante en infirmerie de 280 livres, a obtenu des dommages-intérêts de 44 000 \$ d'un tribunal fédéral après avoir été expulsée du collège sous prétexte qu'elle n'avait

pas perdu de poids malgré les séances d'exercice auxquelles on l'avait astreinte.

La Cour suprême des Etats-Unis doit bientôt étudier cette cause en appel.

À Washington, par ailleurs, un manufacturier de vêtements a perdu une poursuite intentée contre une station de télévision qui refusait de diffuser ses messages publicitaires mettant en vedette des mannequins de fortes tailles s'adressant à la clientèle des «femmes de 200 à 1000 livres».

«La station a refusé ces messages sous prétexte que les mannequins étaient trop gros», a affirmé Gary Brown, avocat

de la Walter Hudson Ventures, le manufacturier.

Devant le tribunal, il a dénoncé le télédiffuseur, affirmant qu'il avait contrevenu à la loi sur les droits de l'Homme qui interdit la discrimination basée sur l'apparence d'une personne.

La station a répliqué que les clauses de la Constitution américaine sur la liberté de parole la protégeait et lui permettaient de choisir sa programmation sans égard à la législation sur les droits de l'Homme.

Le tribunal a tranché en faveur du télédiffuseur, mais la poursuite a interjeté appel.

VIVRE PLUS

Appareils pseudo-médicaux, remèdes et cures extraordinaires

Gare aux miracles

Attention aux appareils pseudo-médicaux et aux cures-miracles!

Contrairement à ce qu'on pourrait penser dans notre ère de haute technologie médicale, les fausses représentations liées à des promesses de guérison continuent de faire des victimes.

Plus cher que la recherche

Bon an, mal an, des malades se retrouvent, non pas soulagés de leurs malaises, mais soulagés de sommes substantielles pour avoir cru aux belles paroles de charlatans...

En fait, selon des études américaines, les montants gaspillés dans des «cures ou des remèdes-miracles» dépasseraient les sommes consacrées à la véritable recherche médicale.

Dans le cas de l'arthrite, pour chaque dollar investi dans la recherche médicale, on compterait 25\$ dépensés en pure perte pour de faux-remèdes.

Il ne saurait être question de blâmer des personnes souffrantes de tenter l'impossible pour être guéries ou soulagées.

Mais on doit tout mettre en oeuvre pour les aider à détecter les escroqueries qui ne peuvent que les laisser encore plus désespérées, sinon plus gravement malades.

Attention aux miracles

Les remèdes-miracles et les appareils-miracles n'existent pas.

Si, à la suite d'examens sérieux, vous avez été déclaré atteint d'une maladie chronique ou dégénérante, il serait étonnant qu'un supplément alimentaire, une potion ou une machine quelconque puissent transformer votre état.

Méfiez-vous aussi des panacées, qui prétendent tout guérir, des douleurs articulaires aux troubles digestifs, en passant pas les déficiences auditives et visuelles.

Les arguments classiques

Les promoteurs ou les inventeurs de ces cures ou appareils magiques utilisent souvent des arguments spectaculaires pour vous éblouir.

Ils se présentent parfois comme des précurseurs, incompris des médecins et même persécutés par ces derniers en raison du côté révolutionnaire de leurs découvertes.

C'est un argument classique utilisé par les escrocs.

CONSOUMATION



MICHELINE GAMACHE

Collaboration spéciale

Méfiez-vous également des longues listes de diplômes émis par de prétendus «instituts» ou par des «laboratoires-bidons», situés dans une ville lointaine.

De toutes façons, les diplômes, même réels, ne sont pas garants de l'honnêteté de leur récipiendaire...

Le «naturel» ne permet pas tout

Sachez aussi que ce n'est pas parce qu'un seul supplément alimentaire est présenté comme «naturel», qu'il est exempt d'effet secondaire ou de risque d'interaction avec des médicaments que vous

consommez déjà.

Par prudence, demandez l'avis de votre pharmacien.

D'ailleurs, n'allez pas croire que tous les produits disponibles sur le marché ont été vérifiés et approuvés par le gouvernement, au contraire!

Il n'existe même pas de réglementation, par exemple, pour définir ce qu'est un produit dit «naturel»!

Par contre, les produits présentés comme des médicaments et les appareils médicaux doivent avoir été autorisés par Santé & Bien-Etre Canada et déclarés sans risque pour la santé.

Avant d'acheter, bien vérifier

Ces machines ou ces «remèdes» coûtent cher.

Méfiez-vous des achats par la poste et des vendeurs itinérants.

N'engager pas de dépenses et ne signez pas de contrat

CMA
MAIGRIER EN DOUCEUR

CLINIQUE MÉDICALE D'AMAIGRISSEMENT


Dr. Yves Lévesque M.D.

Programme pour perte de poids et pour le maintien.

Dr Yves Lévesque, M.D. Dr Jean-Claude Bouth, M.D.

Omnipraticien Omnipraticien

251, Laramée, Hull 770-8748
Visites sur rendez-vous seulement



LA CLINIQUE DE SANTÉ MULTIDISCIPLINAIRE DE L'OUTAOUAIS

présente

“NOUVELLE TECHNOLOGIE POUR LA DÉTECTION ET LA PRÉVENTION DES MAUX DE DOS”

Développée en collaboration avec trois Universités, cette nouvelle approche permet de mesurer l'indice de stress de la colonne vertébrale, de quantifier, avec précision, le risque de blessure au dos, et, d'identifier la (les) cause(s) d'une affection vertébrale.

LIEU: Auberge Le Roussillon, 111 Bellehumeur, Gatineau Salle: Le Gatineau

DATE: Samedi, le 27 octobre 1990, de 9h AM à 11h AM

ENTRÉE: \$15,00/personne

N.B. Cette présentation s'inscrit à l'intérieur d'une série de conférences publiques sur la santé globale

avant d'avoir vérifié auprès du bureau régional de l'Office de la protection du consommateur si ces entreprises ont fourni les garanties nécessaires à la protection des sommes que vous leur versez.

Ne vous laissez pas impressionner par une profusion de termes savants pour décrire les effets produits par les appareils ou les produits proposés.

Documentation et conseils de professionnels

Demandez plutôt qu'on vous laisse de la documentation et prenez le soin de l'examiner avec un professionnel de la santé en qui vous avez con-

fiance (médecin, pharmacien, infirmière, etc.).

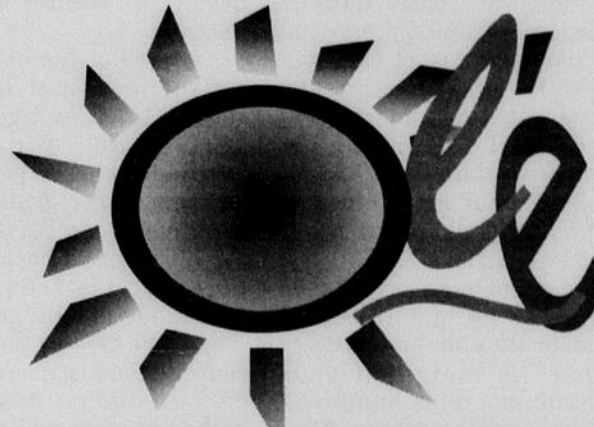
Avant d'acheter un nouveau produit ou un nouvel appareil, informez-vous auprès de la Direction générale de la protection de la santé de ce ministère en composant, à frais virés, le (514) 283-5488.

Les bureaux régionaux de l'Office de la protection du consommateur sont aussi là pour vous aider si vous croyez avoir été victime de publicité fautive ou trompeuse.


N'hésitez pas à composer le (819) 772-3041; les frais d'appel sont acceptés.

Notre correspondante est directrice régionale du bureau de Hull de l'Office de la protection du consommateur

Participez au concours



CBOF 1250 LeDroit



et courez la chance de vous envoler pour Madrid en Espagne sur les ailes

IBERIA
LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE
LA CHALEUR EN PLUS.

POUR PARTICIPER

- Suivez les chroniques de Jean-Luc Doudeau à CBOF 1250, du lundi au samedi, entre le 18 octobre et le 2 novembre.
- Une question sur la gastronomie espagnole sera posée chaque jour. Inscrivez votre réponse sur le bon de participation publié dans LeDroit et faites parvenir à l'une des adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Tirage le dimanche 4 novembre à 15 h, dans le cadre du Festival international des vins et de la gastronomie qui aura lieu du 2 au 4 novembre au Centre des congrès d'Ottawa.
- Le prix comprend deux billets aller-retour Mirabel-Madrid, frais d'aéroport et taxes inclus. Valeur de 4 220 \$.
- Règlements disponibles au Droit.

Salon international des vins et de l'alimentation
Heures d'ouverture:
Vendredi, 2 novembre de 12 h à 22 h
Samedi, 3 novembre de 12 h à 22 h
Dimanche, 4 novembre de 12 h à 18 h

BON DE PARTICIPATION:
Réponse à la question posée par Jean-Luc Doudeau:

Date: _____
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____
Tél.: rés. () bur. ()

Faites parvenir à:
Concours "Ole"
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
LeDroit
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Concours "Ole"
LeDroit
Service du tirage
Promenades de l'Outaouais
1100, boulevard Maloney ouest
Gatineau (Québec) J8T 6G3

Concours "Ole"
CBOF 1250
Case postale 3220, succ C
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4

SRC Radio
CBOF 1250 Ottawa-Hull

LeDroit **IBERIA**
LA CHALEUR EN PLUS.

VIVRE PLUS

Aider son enfant face au monde de la drogue

Presse Canadienne

MONTREAL Trois spécialistes de la prévention de la consommation des drogues viennent de mettre en commun leur expertise pour préparer un guide pratique, le premier du genre au Québec, qui explique tout du phénomène.

Consommation, genre de drogues et effets, trafic, suggestions aux parents, aide aux toxicomanes forment la matière de ce guide, le premier du genre, intitulé: «Pour que votre enfant ne cracke pas face à la drogue». Des tableaux clairs renseignent sur chacune des drogues et des témoignages de jeunes montrent combien il est difficile de s'en sortir une fois l'habitude prise.

Gérard Laurin, Pierre Paquin et Jean-Yves Tremblay sont d'avis qu'il ne faut pas tout mêler et mettre dans le même sac le jeune qui fume un joint par curiosité et celui qui consomme tous les jours. «La drogue est devenue un problème social d'envergure qui atteint les jeunes dès 11, 12 ans. Mais pour aider efficacement nos enfants, il faut savoir ce dont on parle.

«Les parents ne savent plus où donner de la tête face à l'ampleur du phénomène de la drogue. Ils craignent pour leurs enfants, mais nombreux sont ceux qui évitent d'en parler par manque d'information», dit Jean-Yves Tremblay.

Travailleur en réadaptation au centre Alternatives, Pierre Paquin assure pour sa part que «la plupart des toxicomanes s'en sortent, à la condition qu'ils le veuillent bien et qu'ils aient l'aide nécessaire. Le plus

difficile, c'est de les couper de leur milieu de surconsommation et les retourner dans la société».

Dialogue

«Il faut parler franchement avec les jeunes, non pas leur faire la morale, ni les culpabiliser ou leur raconter des histoires» croit Jean-Yves Tremblay. «En faisant prendre conscience des dangers réels, en les aidant à faire des choix éclairés, les parents pourront le mieux prévenir la consommation de la drogue.

«Les jeunes commencent à être sollicités au primaire, à 11 ou 12 ans. Les 'pushers' sont partout autour de l'école, à l'intérieur, aux centres commerciaux. De plus en plus de jeunes commencent par la marijuana: elle ne conduit pas forcément aux drogues chimiques ou à l'héroïne, mais il y a risque.»

Les principales substances consommées par les jeunes sont l'alcool, la cigarette, les dérivés du cannabis, les psychédéliques et, plus réduits, les stimulants et tranquillisants, les solvants (en baisse notoire) et l'héroïne. La cocaïne est de plus en plus fréquente au secondaire et au cégep.

Le crack est toujours à redouter, mais c'est la venue du «ice» qu'on commence à craindre; comme la cocaïne, on le consomme par voies nasale et pulmonaire. Il s'attaque aux reins et peut entraîner la mort.

Idée mise de l'avant

Gérard Laurin et Jean-Yves Tremblay dénoncent le peu d'actions concrètes entreprises

par nos gouvernements et nos écoles pour lutter contre la drogue.

«C'est tuer un peuple que de laisser les jeunes se détruire par la drogue. La répression est nécessaire, la prévention, essentielle.

«Les saisies de drogue de 10 millions ? C'est du 'flash', disent les deux hommes. Ça ne représente que 5 % du trafic réel qui rapporte des milliards au milieu du crime organisé. Si on veut vraiment agir, c'est à l'importation qu'il faut s'attaquer.»

Le gouvernement fédéral a annoncé un budget de 280 millions \$ pour la lutte antidrogue. «On ignore où va l'argent. Tout ce qu'on voit, c'est la campagne 'Dites non à la drogue'».

Les deux hommes sont catégoriques: «Que font les écoles où rôdent les 'pushers' ? A peu près rien, alors qu'il faudrait des personnes ressources dans chaque école.

«Il s'agit d'un vaste problème social; il faut une vaste concertation. Les parents doivent s'organiser, forcer les décideurs à s'attaquer à la base du problème.»

Citant l'exemple des résidents de la rue Champlain, à Montréal, qui se sont regroupés pour chasser les prostituées, ils lancent l'idée de regroupements de parents d'enfants d'une même classe, d'une bande d'amis, d'une école, d'un quartier.

Les parents peuvent demander l'aide des clubs Optimiste ou autres et celle de la police, dans le cadre d'une action qui s'inspirerait de l'Opération Tandem contre le vol.

L'anorexie et la boulimie font toujours des ravages

Associated Press

NEW YORK En dépit des campagnes tendant à convaincre les jeunes filles qu'il vaut mieux être en bonne santé que filiforme, l'anorexie et la boulimie continuent d'affecter les jeunes Américaines.

Depuis une décennie, les magazines féminins et la télévision tentent d'alerter les jeunes sur les risques des régimes anarchiques. Jane Fonda avait avoué publiquement qu'elle souffrait de boulimie et la célèbre chanteuse Karen Carpenter avait trouvé la mort en raison d'un déséquilibre alimentaire sur lequel la presse avait donné maintes précisions.

Malgré toute la publicité donnée à ces affaires, l'anorexie et la boulimie sont

loin d'avoir disparu. Certains spécialistes estiment même que 30 % des étudiantes nord-américaines souffrent de déséquilibres alimentaires.

Ces affections touchent essentiellement les jeunes dans les classes moyennes ou supérieures de la société. Le phénomène est loin d'être spécifiquement américain, puisque des tendances analogues ont été signalées en Scandinavie, au Japon et en Allemagne.

La peur d'être grosse

La crainte d'être grosse a conduit également les femmes à une débauche d'activités physiques qui remplacent ou s'ajoutent aux laxatifs ou aux vomitifs.

Ainsi, l'anorexie est deux à quatre fois plus fréquente qu'il

y a 30 ans. Quant à la boulimie, elle touche un à trois pour cent des Américaines.

L'anorexie nerveuse se caractérise par une privation volontaire de nourriture et par la crainte de grossir. La boulimie consiste elle à s'empiffrer puis à utiliser laxatifs et vomitifs.

Les traitements consistent essentiellement à changer les comportements alimentaires, mais aussi le mode de vie. Selon certains spécialistes, ces maladies pourraient être liées à la crainte d'entrer dans la vie adulte. Certaines adolescentes attribuent les modifications dans leur aspect physique à une prise de poids qu'elles essaient de combattre désespérément. Les garçons en revanche tirent fierté de leur croissance.

COEUR À COEUR

Des changements majeurs?

Chère Denise,

Je suis mariée depuis presque 20 ans et nous avons trois enfants. J'ai tenu le coup dans notre relation de couple qui a été très difficile, mais qui nous a aussi apporté de bons moments. Toutefois, les six derniers mois ont été très négatifs. Je ne voulais pas le reconnaître, mais mon mari a insisté pour que nous regardions les choses en face. Il trouve que je manque de respect à son égard et la moindre remarque un peu sèche de ma part l'indispose. Je reconnais que je suis intolérante, mais il faut dire que je suis aux études à temps plein et que je suis plus facilement tendue et irritable.

Je crois que nous en sommes rendus au point où il faut, soit faire des changements majeurs dans notre couple, soit nous séparer. Une fois les enfants partis, je nous vois mal vieillir ensemble dans l'amitié, la tendresse et l'intimité et d'autre part, je m'imagine réorganiser ma vie seule avec moins d'appréhension que je ne l'aurais cru.

Je ne sais plus quoi faire. Peut-être auriez-vous un bon livre à me suggérer qui m'aiderait à voir plus clair dans cette situation.

Une femme en peine



DENISE MARCHETERRE

Collaboration spéciale

Madame,

Je peux effectivement vous suggérer un excellent livre dont vous pourrez certainement bénéficier: «Les renoncements nécessaires», par Judith Viorst, Coll. «Réponses», Ed. Robert Lafond, 1986. Il est question dans ce livre des deuils qu'il faut faire pour devenir adulte et de la tolérance réciproque nécessaire pour entretenir une relation saine. Je me demande d'ailleurs si, lorsque vous parlez de tolérance, vous ne confondez pas avec la résignation. La résignation, c'est «endurer l'autre», tandis que la tolérance est une attitude d'ouverture: c'est en quelque sorte renoncer à changer son partenaire, à obtenir de lui ce qu'il ne peut nous donner. L'humour dans un couple est entre autre un excellent moyen de privilégier la tolérance!

Pour ce qui est de craindre de vieillir ensemble après le départ des enfants, il faut peut-être remettre en question la croyance qui veut qu'après de nombreuses années de vie commune, les deux partenaires «ne font plus qu'un». Au contraire, les vieux couples sont généralement composés de partenaires ayant réussi à vivre avec leurs différences.

Vous semblez effectivement à un tournant de votre vie, mais ce que vous identifiez comme une difficulté de couple est peut-être une difficulté personnelle? Vous sentez que vous avez un choix à faire: donnez-vous le temps.

Impossible de l'oublier

Madame Marcheterre,

Je suis un homme de 41 ans, homosexuel. Je me considère beau, avec une personnalité avenante. Ma mère s'est mariée à 15 ans et mon père, alcoolique et couraillieux, me payait pour la surveiller pour qu'elle soit fidèle! Je me suis marié à 17 ans et j'ai un fils adolescent. Depuis deux ans, je vis seul. Ma relation avec mon amant a duré deux ans. C'était un homme extraordinaire: il était très beau et mannequin. Jamais de ma vie je n'avais aussi profondément aimé quelqu'un. Je n'arrive pas à l'oublier. Pourquoi suis-je incapable de refaire ma vie et de surmonter cette perte? Pourquoi est-ce que la croissance personnelle est si pénible?

Denis

Denis,

Toute séparation représente un deuil qu'il faut vivre à son rythme. Vous semblez avoir beaucoup idéalisé votre partenaire et vous trouveriez peut-être réponse à vos questions en vous interrogeant sur ce qu'il représentait pour vous. Représentait-il le genre d'homme que vous auriez aimé être? Si c'est le cas, peut-être est-ce l'image qu'il vous reflétait de vous-même que vous avez de la difficulté à abandonner. Ce deuil représente une étape de votre vie qui apporte avec elle ses douleurs de croissance.

Cet homme a été très important dans votre vie. Cette perte vous replonge dans votre sentiment d'être incomplet et vide en dedans. Elle vient réveiller d'anciennes blessures: entre autres, celle de ne pas avoir eu de parents capables de vous donner de l'affection. Dans le contexte familial que vous décrivez, il a été difficile de vous construire une qualité de confiance personnelle qui vous donne la certitude que toute votre vie vous trouverez quelqu'un à aimer et de qui être aimé.

Je trouve que vous vous jugez durement en vous demandant pourquoi vous ne pouvez pas surmonter cette perte et refaire votre vie. Il est certain qu'il vous sera difficile de vivre de nouvelles relations, un nouvel attachement, tant que vous n'aurez pas fait le deuil de votre amant, et surtout de l'image qu'il représentait pour vous. (P.S. S'il vous plaît Denis, nous écrire par lettre non par cassette. Sans rancune!)

Denise Marcheterre est psychothérapeute; cette chronique est rédigée en collaboration avec Sylvie Giasson. Envoyez vos lettres à: Coeur à coeur, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, K1G 3J9.

Made fourrure 1991

La fourrure pour une vie active

(Publi-reportage)

(S.O.P.) Si la mode vous intéresse vous connaissez probablement cette annonce spectaculaire, parue dans les plus prestigieux magazines, dans laquelle une personnalité célèbre apparaît vêtue de fourrure.

Les temps ont bien changé! De nos jours les femmes n'achètent plus la fourrure pour les prestige ou le statut qu'elle confère mais parce que c'est un choix naturel, adapté au mode de vie actif des années 90. Les prix n'ont jamais été plus bas, les options mode plus variés, alors que la jeune génération découvre qu'elle peut, elle aussi, se permettre des vêtements en fourrure.

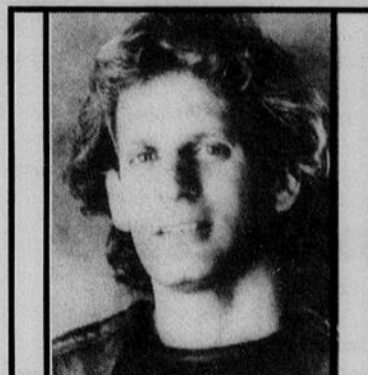
Pour la femme de carrière la fourrure est un choix logique. C'est un vêtement élégant, pratique, durable, facile à entretenir... indispensable



Pat McDonagh, designer



Paula Lishman, dessinatrice



Roger Edward, designer

lorsque le mercure se promène très loin en dessous du zéro. De plus, avec des soins appropriés, un vêtement en fourrure peut durer la vie entière.

Au yeux du monde le Canada est source légendaire des plus belles fourrures, d'élevage et sauvages. Historiquement le commerce des fourrures a joué un rôle prépondérant dans le développement du Canada.

Aujourd'hui, l'industrie canadienne de la fourrure, largement ouverte sur les marchés d'exportation, est renommée pour ses vêtements de style, de qualité et de confection supérieurs.

La designer Pat McDonagh estime à leur juste valeur toutes les possibilités qu'offre le travail de la fourrure.

Cette créatrice canadienne, née en Irlande, a gagné tout récemment le prestigieux prix

aussi reçu cinq trophées "Edie" pour l'excellence du design, le prix du New-York Times et un prix "Judy" spécial soulignant sa contribution au succès de la mode canadienne outremer.

La réputation de Pat McDonagh est solidement établie. Elle participe régulièrement aux réceptions de Rideau Hall et à été choisie pour représenter la mode canadienne lors du Sommet international qui avait lieu à Toronto l'an dernier.

(Suite à la page 42)

"American Legend", qui couronne le meilleur designer en fourrure au monde. Elle a

QUELQUES CONSEILS POUR VOTRE FOURRURE

- Suspendre votre manteau sur un bon support et non un crochet.
- Dans la penderie, laissez de l'espace entre votre manteau et les autres vêtements.
- Jamais de housse: comme un humain la fourrure a besoin de respirer. Les housses ne doivent servir que pour le transport.
- Ne jamais mettre du parfum sur la fourrure l'alcool qu'il contient peut abîmer le pelage. Les cosmétiques sont également à éviter le plus possible.
- Si votre fourrure essuie une tempête, neige giboulée, pluie, la secouer et la suspendre à un ceintre et la faire sécher... mais loin d'une source de chaleur.
- Dès les premiers signes de l'arrivée du printemps, confiez votre fourrure à la chambre froide d'un professionnel et demandez une réévaluation de votre fourrure ainsi qu'une estimation des réparations.
- Évitez les tensions excessives aux peaux et attaches.
- Ne pas négliger de faire nettoyer annuellement une fourrure. Le nettoyage aide à conserver les huiles de la peau et de garder soyeux le pelage ce qu'il l'aide à résister à l'usure.
- Ne pas remettre éternellement les réparations qui s'imposent. C'est la meilleure façon de garder votre manteau longtemps et d'éviter de gros frais... tout d'un coup.

La marque classique pour des fourrures de qualité à l'avant-garde de la mode



367, boul.
St-Joseph
Hull
777-4233

VENTE 70^e ANNIVERSAIRE

JEAN-PAUL
Lévesque
Fourrures
établis depuis 1920

Prix
plus que
compétitifs!!!

69, boul. St-Joseph, Hull (Québec)

Style pour tous les goûts...

- Vison • castor • chat sauvage
- renard • pelisse • reversible
- jaquette de mouton renversé, etc.
- chapeaux, bandeaux

Avec tout achat de \$1,200
et plus recevez:

Un entreposage et assurance (manteau)
gratuitement et un couvre-siège protège
fourrure (choix de 6 couleurs)

Mise de côté et plan de financement disponible
(renseignez-vous...)

Gamme complète de services offerts:

- Vente • réparation • nettoyage • entreposage

777-5541



(Suite de la page 41)

Toutefois, en dépit du clinquant qui entoure le métier qu'elle a choisi, Pat McDonagh se considère avant tout comme une femme pratique. Une qualité qui à son avis décrit parfaitement la femme moderne. Elle passe une grande partie de son temps à organiser pour le compte de magasins à rayons, des défilés itinérants qui aident les femmes à déterminer le style de vêtements qui convient le mieux à leur vie active. Elle adopte créer des vêtements en fourrures mais conserve les deux pieds sur

terre lorsqu'il s'agit de répondre aux besoins de celles qui les porteront.

"À mon avis quand une femme dépense une somme importante pour l'achat d'un vêtement en fourrure elle doit pouvoir le porter en toutes circonstances", affirme Pat McDonagh, "même par-dessus sa robe de nuit si elle le souhaite. Je porte ma fourrure aussi bien avec des Jeans et des espadrilles qu'avec ma plus belle robe du soir. Pourquoi pas? C'est chaud, léger et confortable".

Cette année, lorsqu'il est

question de fourrure tout est permis.

Il y a une touche d'humour dans les veste "cow-boy" garnies de queues de visons, les manchons énormes, les sacs à main ou havresacs en fourrure. Dans la journée les jetés en renard ajoutent du panache au tailleur, tandis que les chapeaux en fourrure sont à la fois chics et pratiques.

La forme des vêtements varie à l'infini... amples, très amples, droits, près du corps avec la taille nettement définie. Le look à la mode c'est le très court, ou le très

long... avec légèrement moins de volume. La ligne d'épaules est arrondie et les cols amples, pour plus de confort.

Les châles et capes en fourrure sont aussi en vedette cette saison. Ces coupes sont devenues populaires parce qu'elles accompagnaient bien le pantalon.

Roger Edwards est un autre designer qui apprécie le potentiel unique de la fourrure. Cet artiste et décorateur de 41 ans crée des vêtements en fourrure depuis seulement cinq ans. Ce cours laps de temps lui a

néanmoins suffit pour faire sa marque aux États-Unis et ouvrir sa première boutique dans le très élégant quartier de "Ouest Bloor Street" à Toronto, où il côtoie les boutiques de Chanel et Louis Vuitton.

Sa perception d'un vêtement en fourrure est claire et nette!

"Mes clients possèdent déjà un manteau de base", dit-il, "mes fourrures doivent donc offrir un design plus sophistiqué, plus flamboyant, dans le style éblouissant des années 20".

Roger Edwards a soigneusement pesé le pour et le contre avant de se lancer dans l'industrie de la fourrure. Cependant une collection fourrure représentait pour lui un cheminement logique, puisqu'il créait déjà des modèles en cuir et en suède, parfois garnis de vison.

"Je suis de nature timide", avoue Roger Edwards, "cependant je peux aussi défendre énergiquement mes convictions. L'industrie de la fourrure se préoccupe énormément de l'environnement et je trouve dommage que les défenseurs des animaux ne comprennent pas combien elle est utile à la faune qu'elle utilise".

L'opinion générale cette saison est que la fourrure offre plus de choix que jamais auparavant. Pour traiter des affaires ou sortir le soir, pour toutes les heures du jour et toutes les occupations... la fourrure est toujours à sa place. Il y en a pour tous les goûts et tous les budgets.

(Publi-reportage)

SOLDE DE 4 JOURS DE FOURRURES

JAQUETTES DE VISON
MANTEAUX DE RENARD
MANTEAUX DE CASTOR
MANTEAUX DE RATON-LAVEUR

995\$

MANTEAUX DE VISON LONG

1495\$

MANTEAUX DE VISON (FEMELLE)

2495\$

PRIX JAMAIS VUS!

Jeudi, vendredi, samedi :
9 h - 17 h 30
Dimanche :
12 h - 17 h

C'EST LE TEMPS OU JAMAIS D'ACHETER UNE FOURRURE À BON PRIX!

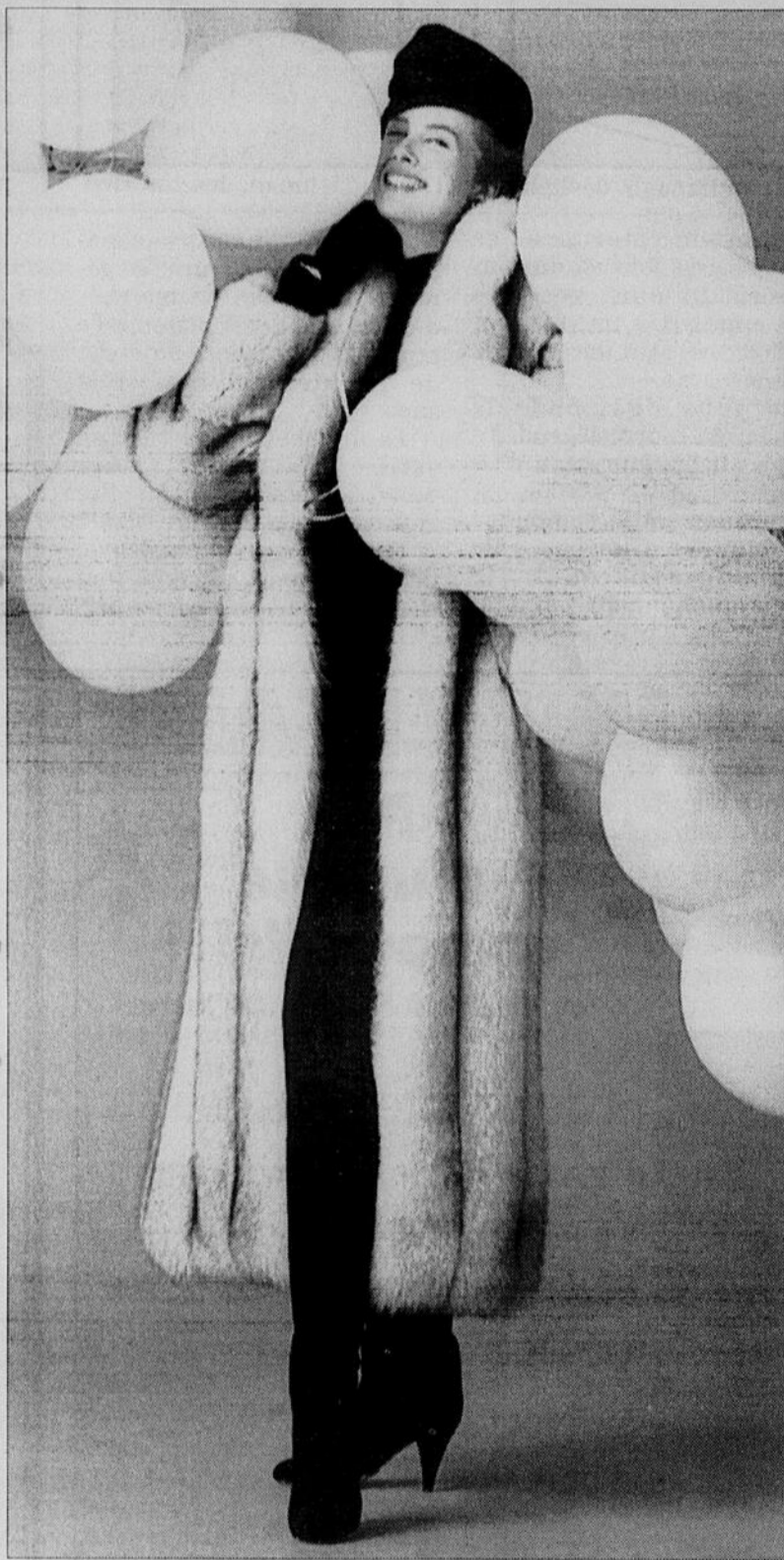
M. CAPLAN FURS

PELLETIER À OTTAWA DEPUIS 1919

219, rue Bank entre Nepean et Lisgar

232-1596

Stationnement gratuit derrière le magasin



Seaham
Exclusivité

Se Spécialisant En Vêtements Européens Et Canadiens Pour Dames Exclusifs à Seaham. Toutes Grandeurs.
Vente Anniversaire

- Manteaux, Gilets, Tailleurs (8-12)
- **25%** De Rabais
- Liquidation De Fin D'été
- **50%** De Rabais
- 1410, rue Bank Ottawa entre Kilborn et Rockingham Stationnement à l'arrière
- 731-8851
- ouverture jeu. et ven. jusqu'à 9h 00 pm
- Dimanche 11 h à 6 h 00

Du synthétique "au poil"

(Publi-reportage)

Au Canada, trois fabricants se partagent le marché de l'imitation de fourrure: Princess Garment de Toronto, Sterling Stalh de Winnipeg et Sirbain de Montréal. Tous ces fabricants canadiens utilisent une toile d'acrylique de base, confectionnée en Europe, principalement en France, Allemagne et Belgique. En se libérant du cancan de l'imitation, la fourrure velours fait une entrée très remarquée dans le monde de la mode atteignant presque la texture et l'allure de la fourrure originale.



PHOTO: SIRBAIN

En plus des reproductions de la fourrure d'animaux, on confectionne maintenant des coupes de plus en plus sophistiquées, sur mesure et attention "en couleur". L'imitation de fourrure est sans limite car de plus en plus, nos confectionneurs spécialisés laissent aller leur imagination au gré de leurs fantaisies. Ce qui compte le plus pour eux c'est le confort et l'esthétique.



PHOTO: SIRBAIN

Attention à la qualité

La disponibilité croissante des fourrures synthétiques soulève de sérieuses questions quant à la qualité de plusieurs produits qui vous sont offerts. Il faut savoir qu'un manteau tissé est plus chaud et a plus de corps qu'un manteau tricoté. Il conserve mieux sa forme même après l'avoir porté durant plusieurs années. Un manteau de qualité supérieure aura de l'entredoublure de surplus, telles que de la laine d'agneau, de la flanellette ou encore, les deux. Cette doublure sera soigneusement cousue à la main au bas du manteau. Enfin, il sera taillé à la main par des couturières d'expérience.

Après leur confection, ces manteaux sont relavés jusqu'à sept fois. C'est pourquoi la pluie n'affecte pas leur apparence. Lorsque la fourrure est mouillée, vous n'avez qu'à l'étendre pour la sécher et ensuite un bon broissage s'impose. Cette opération lui redonnera du corps. Une fourrure imitation de bonne qualité aura été traitée au moyen d'une lustreuse afin de lui donner un fini soyeux et lustré. De plus, il aura reçu un traitement anti-statique.

SIRBAIN

*la fourrure
de demain*



*41 ième
collection
annuelle*

Magasin principal

Furs of the Future

PLACE BOYER

2208 boul. St-Joseph Orléans, Ont.
830-2946

Aussi

Furs of the Future, Place d'Orléans, Ont. 830-1145

DÉPOSITAIRES

BOUTIQUE AMOUR

Tailles moyennes et fortes
Place Cartier, Hull
425, boul. St-Joseph
770-9879

AUX HABITS HAWKESBURY SUITS

Hawkesbury Centre
Hawkesbury, Ontario
632-0988

VALOREE BOUTIQUE

Herongate Mall
Ottawa, Ontario
521-2858

BOUTIQUE CLEMENTY

Plaza Gatineau
Gatineau, Québec
643-3824

COMA CONCEPT

21 D'Amour Dr.
Aylmer, Québec
777-4252

BOUTIQUE CLAIR DE LUNE

Les Galeries de
Buckingham
Buckingham, Québec
281-0288

VAMPS

190 Raglan St.
Renfrew, Ontario
432-3024

BOUTIQUE CLAIR DE LUNE

489 De Lamadone
Mont-Laurier, Québec
623-1379

THE SPECIAL PLACE

275 Richmond Rd.
Ottawa, Ontario
729-9951

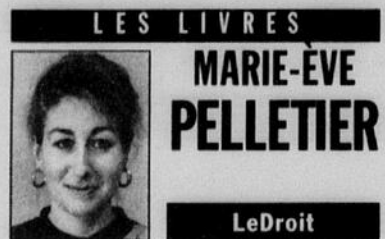
JACKIE'S FASHION

Pinecrest
Shopping Centre
Ottawa, Ontario
726-7183

LES ARTS

«L'Homme et la science», outil de réflexion

Les recherches et découvertes scientifiques semblent du domaine de l'inaccessible pour le commun des mortels. Pourtant, la science est un moyen dont s'est doté l'être humain pour mieux apprivoiser l'inconnu. À partir d'observations contenues depuis des siècles, la notion de science et ses applications allaient révolutionner le cours de l'évolution de l'humanité.



LES LIVRES
MARIE-ÈVE PELLETIER
LeDroit

Depuis, les découvertes ne cessent d'émerger des laboratoires, d'être testées en échantillonnage, puis mis en marché. Dans les foyers, l'ordinateur fait des clin d'oeil au magnétoscope qui renvoie des images d'un documentaire sur la fécondation in-vitro.

«La science se doit d'être décloisonnée afin que la population soit sensibilisée aux découvertes scientifiques. Aujourd'hui, le niveau des enjeux scientifiques est trop sérieux, les choses bougent trop vite pour ne pas être prises en main par toute une collectivité. La science concerne tout le monde», soulignait, en entrevue, Paul Brouzeng.

Venu directement de France pour promouvoir une douzaine d'ouvrages de vulgarisation scientifique dont il assume la direction, M. Brouzeng affirmait la volonté des éditions Messidor/La farandole de faire de la collection «L'Homme et la science» un outil de réflexion. «Nous voulons ainsi ouvrir des portes aux connaissances scientifiques et à la réflexion afin que tous puissent être en

mesure d'assumer leur responsabilité collective et individuelle. Les ouvrages, écrits par des scientifiques en contact avec les recherches les plus avancées, peuvent également être un complément à la formation scolaire. Pour les jeunes à partir de 16 ans environ», d'ajouter M. Brouzeng.

Même s'ils sont riches en informations et illustrations, les ouvrages de la collection «L'Homme et la science» perpétuent en quelque sorte la réputation cloîtrée de la science. La matière est complexe, le vocabulaire aussi. Le récit retraçant l'histoire de chacun des thèmes dont «Étoiles et galaxies» est simplifié, toutefois, des termes techniques sont fréquemment utilisés dans le texte. À l'occasion, leur définition figure en marge de l'information principale mais encore là, les mots servant à les définir sont incompréhensibles. La lecture peut devenir rébarbative.

Activités littéraires

L'auteur de *Vendredi ou les limbes du Pacifique* et de *Roi des Aulnes*, l'écrivain Michel Tournier sera à l'émission Contact, diffusée sur Radio-Québec, le mardi 30 octobre à 20 h. Michel Tournier reçoit en son ancre - un presbytère de Choiseul - l'animateur Stéphan Bureau. Il fera part de ses réflexions sur son métier, sur la littérature et les arts en général.

Plus près de nous, la Société des écrivains canadiens de l'Outaouais reçoit le philosophe et professeur Jean Theau qui vient de publier, aux Presses de l'Université d'Ottawa, *Trois essais sur la pensée* dont il parlera le mercredi 31 octobre dans le cadre d'un dîner-causerie. Les élections de la société aura lieu lors de cette rencontre. L'événement se déroule entre 17 h et 19 h, au Cercle universitaire d'Ottawa. Pour réservations: 233-6805.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Paul Brouzeng

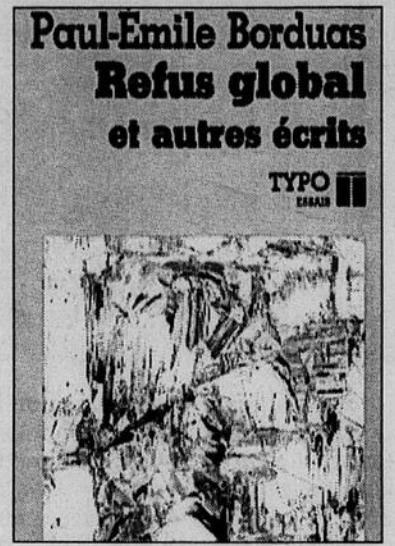
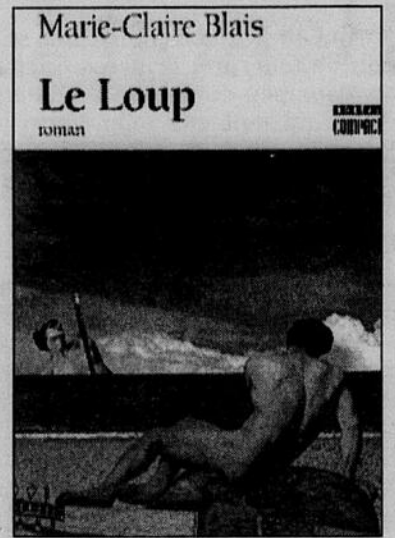
Le 8e colloque des écrivains portera, les 2, 3 et 4 novembre prochain, sur la place de la littérature dans l'éducation. L'événement, qui se tient à l'Auberge Mont-Gabriel du Mont-Rolland, est organisé par l'Académie canadienne-française, la Société des écrivains canadiens, le Centre québécois du PEN Interna-

tional, l'Union des écrivains québécois ainsi que l'Association des écrivains acadiens. On peut réserver avant le 31 octobre au 514-526-6653.

Publications et rééditions récentes

L'oeuvre de Marie-Claire Blais est rééditée chez Boréal Compact: les titres *Les nuits de l'Underground*, *Le loup*, *Le jour est noir* suivi de *L'Insoumise* ainsi que *Visions d'Anna* reflètent de façon significative le cheminement littéraire de cet écrivain québécois, lauréate des Prix Médicis, Athanase-David et celui du Gouverneur général.

Par ailleurs, les éditions de L'Hexagone publient, dans la collection TYPO, des classiques de la littérature contemporaine québécoise dont deux récits de Jacques Ferron: *Les confitures de coings* et *Papa Boss*. Documents précieux que celui rédigé par Paul-Emile Borduas, *Le refus global* et qui, quarante ans après sa première parution, vient d'être réédité. Malgré la subjectivité de l'enquête, la publication en poche du *Rapport Durham* saura probablement intéresser les friands d'histoire.



VISAGE
Club de rencontre
Bar et Danse
pour gens seuls

SOIRÉE D'HALLOWEEN
Samedi 27 octobre
•Buffet gratuit •Prix meilleur costume

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

AVALON (SP).....6:45 9:15
WHITE HUNTER BLACK HEART (SP).....6:45 9:15
ROXY CARMICHAEL (SP).....7:10 9:25

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

FANTASIA (FAM).....6:45 9:15
MEMPHIS BELLE (AA).....6:50 9:20
NARROW MARGIN (AA).....7:00 9:30

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

QUIGLEY DOWN UNDER (SP).....6:45 9:15
MR. DESTINY (SP).....7:00 9:25

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

QUIGLEY DOWN UNDER (SP).....6:45 9:25
MEMPHIS BELLE (AA).....7:15 9:30
MR. DESTINY (SP).....7:00 9:25
BETHUNE (SP).....7:05 9:20
GHOST (AA).....6:45 9:30
ROXY CARMICHAEL (SP).....7:00 9:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

BETHUNE (SP).....7:00 9:20
GOOD FELLAS (18 ANS).....6:15 9:00

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

QUIGLEY DOWN UNDER (SP).....6:50 9:25
MR. DESTINY (SP).....7:00 9:30
AVALON (SP).....6:45 9:20
GHOST (AA).....6:40 9:20
GOOD FELLAS (18 ANS) 6:30 9:15
.....LUNDI À JEUDI 8:00 SEUL

DONALD SUTHERLAND V.O.A.
BETHUNE
THE MAKING OF A HERO
RÉDIGÉ PAR PHILLIP BORSOS G

À l'affiche à partir du 19 octobre 7:00 9:20 sam. et dim. mat. 2:00 4:30

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

Votre cinéma de langue française dans l'Outaouais

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS FAMOUS PLAYERS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 **Gérard Depardieu**
CYRANO DE BERGERAC En soirée 8:00 G

2 **Marcel Leboeuf - Denis Bouchard**
RAFALES En soirée 7:00 9:30 G

3 **Tom Selleck**
QUIGLEY DOWN UNDER V.o. anglaise En soirée 6:55 9:25 14 ANS (PROCAT)

4 **Patrick Swayze - Demi Moore** V.o. anglaise En soirée 6:45 9:30 G

Pour location de salles 568-1706

TV Ontario

Le jeudi 25 octobre

8h30 - Les badaboks
8h50 - Ritournelle
9h - Le petit ours brun
9h20 - Bibi et Geneviève
9h40 - Bricomagie
9h55 - Picoli et Lirabo
10h05 - L'île aux enfants
10h25 - La chaîne d'idées
10h30 - Sciences, on tourne!
10h45 - Pop médias
11h - Origines: une histoire du Canada
11h30 - L'alternative coop
12h - Les grands courants de l'art
13h - Picoli et Lirabo
13h10 - Découvre ton monde
13h25 - La chaîne d'idées
13h30 - Harmonie
14h - L'atome social
14h30 - Le Moyen-Orient
15h - Le passé au présent
16h - Manigances
16h30 - Le cercle de feu
17h - L'île aux blizzards
17h30 - Bricomagie
17h45 - Zoclip
17h55 - La chaîne d'idées
18h - Bibi et Geneviève
18h20 - Boumbo
18h30 - Les amis ratons
19h - A la recherche de Sonny Hamilton
19h30 - Le cercle de feu
20h - Défi-santé
20h30 - Caméra
21h - SOS vie
22h - La médecine apprivoisée
22h30 - Visages sans frontières
23h30 - Le cercle de feu
24h - Période de questions - provincial
1h - Période de questions - fédéral
2h - Fermeture approximative

PBS

Le jeudi 25 octobre

7h15 - La météo
7h30 - Captain Kangaroo
8h - Body Electric
8h30 - Pierre Franey's Cuisine rapide
9h - Sesame Street
10h - Assignment: The World
10h15 - Backyard Science
10h30 - Solve It
10h45 - Zoo, Zoo, Zoo
11h - 3-2-1 Contact
11h30 - Espana Viva
11h55 - Bulletin Board
12h - French in Action
13h - More Books Cover to Cover
13h15 - Inside Story with Slim
13h30 - Assignment: The World
13h45 - Saludos
14h - Art with Alexander & R. Warren
14h30 - Country Basket Weaving
15h - Reading Rainbow
15h30 - Sesame Street
16h30 - Mr. Rogers
17h - Square One TV
17h30 - Gentle Dr. Vet. Medicine
18h - Macneil/Lehrer Newshour
19h - Nightly Business Report
19h30 - Whiz Quiz
20h - Blake's 7
21h - Race to Save the Planet
22h - Secret Army
23h - No Honesty
23h30 - Masterpiece Theatre

LES ARTS

Le personnage de Benoit L'Heureux laisse une impression mitigée

«Job à vie» du britannique David Holman, dans une traduction de Roch Lafortune et une mise en scène de Louison Danis, met en vedette Marc Bertrand. Présenté par les productions CMB, ce spectacle solo est à l'affiche à la salle René-Provost jusqu'au 10 novembre.



MARIE-ÈVE PELLETIER

LeDroit

La pièce «Job à vie» tient un discours fort a-propos par les temps de vaches maigres qui pointent à l'horizon. Le texte est intéressant. La conclusion en est surprenante.

Malheureusement, l'interprétation du comédien Marc Bertrand manque de conviction.

Que sont les états d'âme d'un homme sans emploi voué

à une quête infructueuse? Pendant près d'une heure, seul en scène, le comédien incarne Benoit L'Heureux, cet ouvrier victime d'une mise à pied qui, empreint de fierté, garde la tête haute malgré tout.

L'impression que dégage le personnage de Benoit L'Heureux est mitigée. D'une part, son indifférence pourrait être crédible. Après tout, des emplois il y en aura d'autres. Pourtant, un soupçon de malaise, de désespoir pointe parfois. L'intention dans le jeu est floue, trop nuancée. La tension dramatique pivote entre des montées où le comédien mord dans son texte et des descentes, où sa présence s'estompe.

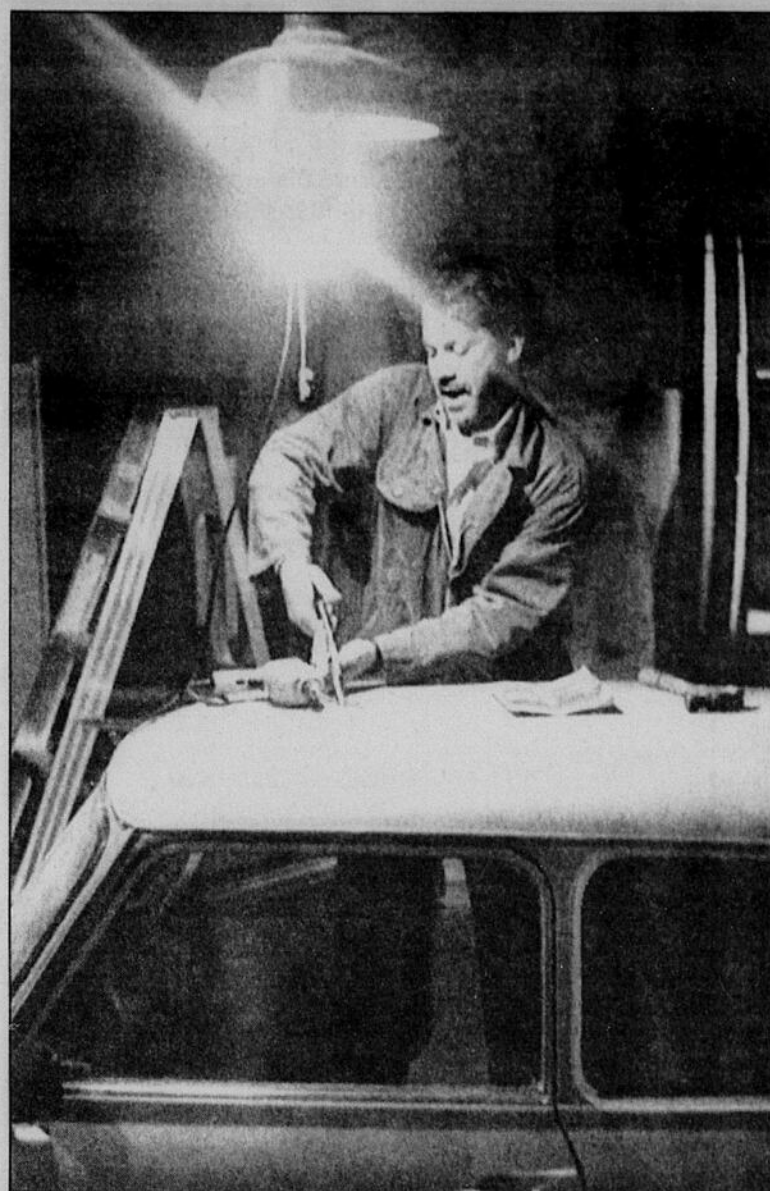
La scénographie de Roy Robitchek se démarque tout particulièrement. L'espace qu'offre la salle René-Provost est intelligemment exploité. L'endroit est méconnaissable. À l'entrée, les spectateurs seront priés d'attendre dans le

boudoir de Benoit L'Heureux pendant que celui-ci, confortablement installé dans son fauteuil, dégustera en silence une tasse de café.

L'on traversera ensuite sur les lieux du crime: un garage parsemé de ferraille, d'objets hétéroclites et d'outils de travail. Au milieu de la pièce, trône une Mini Austin.

Des bans longent les quatre murs de la salle. La promiscuité que partage le comédien avec un public placé inévitablement aux premières loges de l'action convie ce dernier au voyeurisme. Être témoin du malheur d'un homme.

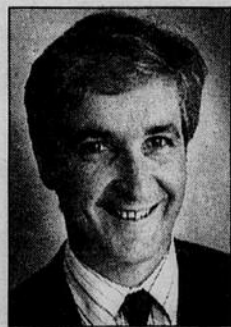
À cet effet, la mise en scène de Louison Danis est enveloppante. Quoique parfois, quelques déplacements et bruits de métal sont superflus et servent davantage à détourner le regard et distraire l'oreille au détriment des répliques du comédien.



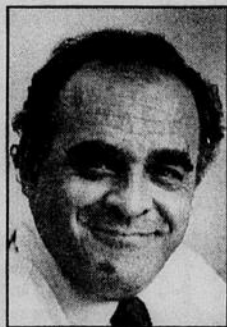
MARIO SAINT-JEAN

Benoit L'Heureux (Marc Bertrand) a décidé de mettre un holà au refus perpétuel des employeurs dans la pièce «Job à vie».

LeDroit à son opinion!



André Préfontaine
rédacteur en chef



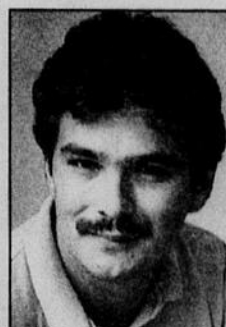
Adrien Cantin
éditorialiste



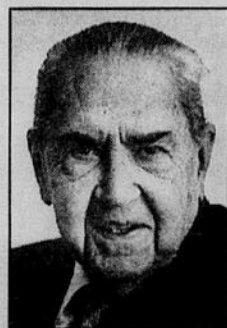
Murray Maltais
éditorialiste



Michel Vastel
chroniqueur
politique canadienne



André Nadeau
collaborateur
L'Ontario français



Fulgence Charpentier
collaborateur
politique internationale



Laurent Laplante
collaborateur
politique québécoise



Michel Roy
collaborateur
politique canadienne



Bado
caricaturiste

Parce que l'actualité exige qu'on y réfléchisse!

Notre équipe d'éditorialistes et de collaborateurs chevronnés commente et analyse les événements qui bouleversent le monde dans lequel nous vivons.

Parce qu'il faut aller au-delà des événements!



GM frappe un grand coup!

1009%

**POUR 4 ANS,
SUR TOUTES
SES VOITURES ET
CAMIONNETTES
1990 ET 1991**

OU

**une généreuse remise
de 500\$ à 3 000\$,
à votre choix**

C'est le temps de passer à l'action.
Car contrairement à la qualité GM,
cette offre ne durera pas longtemps.



Sur approbation du crédit par GMAC. Un acompte peut être exigé.
Offre en vigueur pour un temps limité à compter du 27 septembre 1990 et
applicable aux véhicules neufs provenant du stock du concessionnaire.
Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire.

En route vers une bonne affaire.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes categories like AVIS, SERVICE ET VENTE, and SPÉCIALISTES.

Table listing various services and their page numbers: Ferblantiers, Fer ornemental, Foyers, etc.

Table listing services and their page numbers: Personnel de vente, Professeurs, Service d'emploi, etc.

Table listing services and their page numbers: MAISONS À REVENUS, LOGEMENTS, CHAMBRES, MAISONS SEULES.

Table listing services and their page numbers: Bateaux moteurs et voiliers, Camions à vendre, Camions 4x4, etc.

AVIS

Table of advertisements for services like Accessoires de parterre, Alimentation et aliments naturels, etc.

SERVICE ET VENTE

Table of advertisements for services like Afilage, Alarmes, Aménagement de terrain, etc.

SPÉCIALISTES

Table of advertisements for specialized services like Aide demandée, Aide domestique, etc.

EMPLOIS

Table of advertisements for job opportunities across various fields.

AUTRES PROPRIÉTÉS

Table of advertisements for various real estate properties like Chalets, Fermes, etc.

AVIS

Table of advertisements for services like Autres services, Avis de décès, Cadres de funérailles, etc.

103 ACTIVITES DIVERSES

HOCKEY LOISIRS. Il vous manque un joueur pour vos parties du vendredi soir, samedi ou dimanche.

104 PERDU

CANICHE toy beige, mâle, près hôpital Gatineau, médicaments nécessaires à sa survie, récompense. 561-7513.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE. AGENCE de rencontre confidentielle, pratique et économique.

106 TROUVE

LUNETTE et étui trouvé en fin de semaine, rue Fortier, Hull. 772-1175.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES. 1070 MacKay, centre-ville Montréal.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME 33 ans, belle apparence, est-indien, désire rencontrer femme (20-34 ans) bilingue pour développer relation profonde.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 772-0661.

109 MESSAGES PERSONNELS

JEUNE homme dans trentaine désire rencontrer jeune femme 20-30 ans pour but sérieux.

109 MESSAGES PERSONNELS

JEUNE homme, 31 ans, grand et mince, belle apparence, aimerait voir le film 'Cyranos de Bergerac'.

109 MESSAGES PERSONNELS

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

109 MESSAGES PERSONNELS

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial.

120 AMEUBLEMENT

BUREAU, chêne (devanture sculptée), 2 verrières spacieuses. 595-8724.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de salon avec 2 tables, prix à discuter. 663-5767, 643-1568.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre à coucher avec matelas et 2 bureaux, \$100; cuisinière 30 po. blanche, \$35.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre à coucher, 2 ans d'usage, incluant matelas et sommier, \$400.

120 AMEUBLEMENT

LIQUIDATION-fermeture, appareils ménagers, ameublement, matelas/sommier 39 po.

120 AMEUBLEMENT

LIT simple, base mélamine, tiroirs et matelas, \$110 à discuter.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon, Sklar Poppeler, velour beige, très bonne qualité.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre, de cuisine et de salon à vendre.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER salon: chaise pivotante, sofa fleuri; système de son.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIERS chambre, cuisine: arc de chasse et autres.

120 AMEUBLEMENT

REFRIGERATEUR 16.5 pi. cu., \$250; poêle 30 po.

120 AMEUBLEMENT

REFRIGERATEUR amande; poêle/refrigerateur or; système de son.

120 AMEUBLEMENT

SOFAS et chaises, neufs, velours fleuri bleu foncé.

120 AMEUBLEMENT

SOFA et fauteuil, brun foncé, \$220.

122 ANTIQUITES

HARMONIUM, état immaculé, bien tôt 100 ans.

124 APPAREILS MENAGERS

1 DIVAN \$65, fauteuil \$60, divan et fauteuil \$100.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT ET VENTE MEILLEURS prix pour appareils ménagers.

124 APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT ET VENTE MEILLEURS prix pour appareils ménagers.

124 APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHAT ET VENTE MEILLEURS prix pour appareils ménagers.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS-VENDONS A AUBAINI! Meubles Usagés.

124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE: \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, très bon état.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE, sècheuse, poêle, le tout \$250.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, très bon état.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE, sècheuse, poêle, le tout \$250.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVERUSE, sècheuse, poêle, le tout \$250.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME SON
TABLE TOURNANTE Sharp, excellent état, 120 disques 33 tours (1980-90), \$150, 778-1666.
TELEVEISEUR, écran 60 po., Quasar, bon état, \$900. Après 18h 663-6909.

130 VIDEO
ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$23 à \$34.95 chaque. **Salon vidéo Jupiter**, 110 bl. Gréber.
JEU Sega avec 20 jeux, \$350. Acheur sérieux, contacter Martin 643-4533.
JEUX éducatifs vidéo Saitout, \$120, 778-1374.

MARIO BROS 3

\$64.95
Gilbert Electronique, marché aux puces, 140 Gréber, Gatineau, 243-4541. Ouvert vendredi, samedi, dimanche.

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga, Progen Inc., 728-5911
COMMODORE 128, lecteur de disques, moniteur couleur, imprimante + 40 logiciels et jeux + manuels d'instructions, \$1,000. 663-5701.
COMMODORE 64 et 128, avec écran couleur et lecteur de disques, 243-7417.
COMMODORE 64, avec clavier, écran couleurs, manettes de jeu, lecteur de disques, disquettes et jeux, \$450. 986-7674.
DEPANNAGE informatique tout genre (soirée ou fin de semaine). Ne pas vous cassez la tête! Pour un service de qualité téléphonez à Guy au 778-0163 ou Sylvain au 827-1074.
IBM, PC, convertible, 640K, dust 3.3 643-4822
LOGICIELS Shareware pour IBM compatibles (finances, jeux, textes, chiffres, etc.), \$1.50 à \$2.50 (selon la quantité). Catalogue gratuit. Ecrivez à: LOGICOM, C.P. 2144, Succ. B., Hull, Qué. J8X 3Z2.
MACINTOSH SE, 20 MB, disque dur, plus extra, \$1,995. 243-7424.
ORDINATEUR portatif Toshiba, 3100E, AT286. Vente rapide \$3,000. Après 17h 595-5078.
PCXT Turbo, imprimante, modem, le tout pour \$1,000. 729-5111.
TRAITEMENT DE TEXTE Olympia Olytex 20, imprimante, clavier, moniteur, double disque. Prix demandé \$2,200. 778-1707 après 18h.
XT et AT, Philips, compatible IBM, disque dur 20MB, lecteur 3 1/2, 5 1/4, \$800, \$995. Nicholas 243-0728.

134 MUSIQUE
COURS privés de piano, synthétiseur ou violon pour débutants et plus avancés. Après 14h, 777-4538.
DISCO CONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.
DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumière, 595-2621.
DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser, 595-4657.
DISCO-MOBILE, toute occasion, prix compétitif, Claude, 669-4730
GUITARD électrique neuve et accessoires à vendre, 243-8698.
LUDWIG, 7 morceaux + 5 cymbales, \$1,300. 663-3088.
ORGUE Hammond, 2 claviers, excellent état, 568-9279.
ORGUE Kawai 430, valeur \$5,200, 6 mois d'usage, meilleure offre, 986-9163.
ORGUE Kawai, 1986, très bon état, \$1,400, 281-5209.
PIANO acoustique, Kawai, neuf, \$2,500 négociable, 643-9321.
PIANO à vendre Heintzman Grand-Cabinet, bon état, pièce de collection, \$2,000, 643-4760.
PIANO d'appartement Baldwin, \$2,500 négociable, 568-7387.
SYSTEME de son (pourrait faire disco). Pageite: 593-7365.

136 BICYCLETTES
BICYCLETTE 10 vitesses, 2 mois d'usage. Prix à discuter, 643-9249.
BICYCLETTE 12 vitesses, 2 mois d'usage, \$100. 669-4285 avant 14h30.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE
SOUFFLEUSES à neige, Ariens, 5 forces, très bon état, \$300. 771-3756, après 17h.
SOUFFLEUSE à neige avec pesées pour roues arrière et chaînes pour tracteur 16 forces ou 18 forces Sears, 568-6793.

142 MATERIAUX
ISOLANT blanc 2 pi x 4 pi x 2 po., \$1.00 la feuille, 777-6585.

144 OUTILLAGE
BANC de scie, scie à ruban, sa-bleuse, etc., bois de menuiserie, environ 1,500 pi. 663-6263.

144 OUTILLAGE
BANC DE SCIE "Craftsman", 10 pouces, neuf, table en fonte, moteur 1 1/2 force, prix à discuter, 771-7648, 770-5716 soir.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
MAGNIFIQUE chat sauvage, 2 visons, petites, impeccables, 684-4589
MANTEAU de fourrure en renard bleu, long, grandeur: 10-12 ans, excellent état, \$750. 281-0953.
MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état, 595-0828.
REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
COSTUME de ski alpin pour fille, 10 ans, porté 3 fois, très bon état, \$150. Sylvie 770-7269, après 17h.
MANTEAU d'hiver, mohair, robes, taille 18 ans, prix à discuter. Entre 10h et midi, ou 18h et 20h au 771-3310.
MANTEAU rat musqué, colle chat sauvage, 8 ans, \$200, chapeau chat sauvage, style Russe, \$80. 562-1122.
MANTEAUX, 14-16 ans, \$75 à \$650. Intéressés seulement, 684-6623.
ROBE de mariée, Pronuptia, grandeur: 5 ans, valeur \$1,800 pour \$700. Robe de dame d'honneur, grandeur: 5 ans, jaune-blanc, \$150. 561-4768.
ROBE de mariée, avec traîne, 7 ans, voile avec couronne de fleurs, sac à main perlé, valeur \$1,700 pour \$700. 613-446-4850.
UNIFORME d'infirmière, grandeur: 11 à 20 1/2 ans. Négociable, 568-8487.

150 COINDUBEBE
BASSINETTE, en érable, matelas Simmons, bureau, poussette, siège d'auto nouveau né, \$275. 827-3976.
LINGE et articles de bébé. Appeler au 455-2398.
POUSSETTE et landau, à vendre, 684-2653.

151 ENCAN
SAMEDI le 27 octobre à 11h à l'entrepôt d'Embrun, Ontario (2 blocs est du magasin IGA). Sera vendu: ménage, antique et moderne, outils souffleuse à neige, autos, 2 réfrigérateurs, 2 poêles, 2 laveuses & sècheuses, 3 téléviseurs couleur, 2 congélateurs, ensembles de cuisine, lazy-boy, berceuses, ensembles de chambre à coucher "Espagnol" lit king (4 tiroirs en dessous), bureau de dame avec 2 miroirs et 2 tables de nuit (comme neuf), orgue électrique "Conn", 2 claviers, payé \$4,000 (6 ans passé), comme neuf, ensemble de s/manger "Espagnol", 4 chaises et table, autre ensemble de s/manger avec vaisselier, ensemble de salon en "L", 2 divans et 3 tables style Colonial, autres chaises et divans, horloge grand-père, horloge cou-cou, lingerie, couvre-lit, accessoires de cuisine, verrerie, radios, plantes, etc. Antique: approximatif 20 morceaux antiques, chaises, bureaux, tables, ensemble de vaisselle pour 8 (complet), environ 100 ans, machine à laver, planche à laver, cabinet à vaisselle, autres: matelas pour lit d'eau "King Size" complet, souffleuses à neige, outils électriques d'ouvriers, jouets pour enfants, bibelots, lampes (etc.). Environ 200 morceaux à vendre. Soyez à l'heure. Termes: comptant ou chèques avec identifications. Cartes et toilettes dans l'édifice. Encanteur: Régent Ménard, Embrun, 443-2884.

152 DIVERS A VENDRE
28 MORCEAUX de crystal, ensemble de 4, \$150. Linge d'enfants, 5 et 6 ans, \$60. 243-2749.
2 FENETRES coulissantes 36/42, \$100 chaque, 595-1906.
2 SERRES 30x100, métal, toute équipées, ventilation et chauffage, etc. Vente, cause maladie, prix exceptionnel. 819-983-6590.
4 RADIO mobiles, et une base, onde semi-privée, commercial, 985-2863.
ACHAT-vente-service, télé, vidéo, système, 90 Eddy, Hull, 777-7370.

152 DIVERS A VENDRE
ACHETONS, VENDONS
BIJOUX en or, téléviseurs, vidéo, système de son, instruments de musique, etc. Aubaine Gatineau, 74 Gréber (Place Farmer), 561-2156.
ACORDEON à piano, Howner, 1 fournais à l'huile pour maison mobile, grillage pour camion GM, pare-chocs pour Toyota, 986-1629.
AIMERAIS acheter un gros cadre antique pour photo, 16X20, 770-9838.
AMEUBLEMENT complet de maison à vendre, cause: départ à l'étranger, doit liquider le plus tôt possible, 777-0636.
AU COIN DES AUBAINES. Quel beau cadeau pour les fêtes? Avoir un filtre d'eau chez soi, filtre jusqu'à 600 gallons d'eau par année, pour aussi peu que \$90 par année ou au coût de 0.25 par jour. Information 669-6829.

152 DIVERS A VENDRE
COSTUME D'Halloween et d'époque, vaste choix: femmes, hommes, enfants. Maquillages, perruques, masques, accessoires, etc. Boutique Déka-Danse Gatineau, 663-6414.
COSTUMES D'Halloween, à louer, accessoires compris, 663-1986.
COSTUMES D'Halloween
A LOUER: plus de 200 choix, accessoires inclus, 828-0929, 833-0176.
ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
ACHAT et échange DE DISQUES COM-PACTS. Meilleurs prix! 778-0341.
ACHETERAIS aquarium. Appeler au 684-3446.

152 DIVERS A VENDRE
FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

152 DIVERS A VENDRE
JEU SEGA équipé, 9 mois d'usage, très bon état, \$130. 771-1232.
JEUX Nintendo et cassettes, \$200. 595-0396, fin de semaine 454-2417.
LAVEUSE à tapis, Electrolux avec équipement aussi balai électrique, 770-5838.
LIT D'EAU, grandeur queen, avec contour mélamine noire, 827-2081.
MACHINE à bronzeage "facial" Solana UV-A, 19h d'usage, Valeur \$350. Faites une offre 986-8253 après 17h.
Manteau de cuir, homme, grandeur 34, \$50. Manteau de rat musqué, dame, grandeur 10, \$150. 777-4262.
MEUBLES pour chambre, s/manger, bicyclette pour homme, fille et garçon, machine à pop corn. 561-9105, 568-4440.
MOBILIER de chambre, pin massif, mobilier cuisine, chêne, tondeuse, souffleuse à neige. Après 16h30, 643-9117.
OBTENEZ plus pour votre argent. Plywood 1/2: \$9.75, 5/8: \$11.79, aspenite 7/16: \$4.35, 5/8: \$6.50, 2X4X8: \$1.05, 2X6: \$1.15, 2X8: \$1.25, 2X10: \$1.40, styrofoam 7/8: \$5.25, 2 po: \$8.95, laine second: R20-23: \$29.95, mélolite blanc 1/2: \$8.95, 5/8: \$10.95; bois pressé 5/8: \$4.95, imparfait: \$1.99, préfini: \$4.95, bardeaux d'asphalte: \$7.99. "Argent comptant" Matériaux A Bas Prix Masson, 1-819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.
PRESQUE neuve, tondeuse à gazon, au gaz, bicyclette et rameur pour exercice, air cli., horizontal, 8,000 BTU et autres, 770-6895.
PUPITRES, piano, stéréo, table de ping pong, patins filles, 684-4680.
ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.
SOUFFLEUSE à neige, 8 forces, 26 po., comme neuve, 568-8866.
SPORTHEQUE: carte de membres pour couple, valeur \$300 pour \$150. 663-2088.

152 DIVERS A VENDRE
POELE à combustion lente, chauffe 1,000 pi car., 2 portes en vitre plaquée or, bon état, le tout \$175, 669-0082.
POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph,

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE
VENTE DE LIQUIDATION
DEFAILLITE D'UN GROSSISTE. EN EQUIPEMENT DE RESTAURANT, NEUF ET USAGE.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE et 2e hyp., résidentielle et commerciale. J. St-Louis 243-6006.

FONDS PRIVES
NOUS prêtons en 1re et 2e hypothèque. Prêts commerciaux aussi possibles.

MARGE de crédit, 1ère - 2e - \$10,000 et +. Financement automobile 561-0407.

PROBLEMES D'ARGENT?
MAISON, auto, camion... Nous prenons possession immédiatement pour le soldé des paiements.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS
SHAKLEE: protéines, vitamines, minéraux, etc. 776-6369.

311 AIDE DEMANDE
CHENIL - Personne aimant les animaux. Chambre et pension, petit salaire. Références. 827-0829.

312 AIDE DOMESTIQUE
BONNE, âgée, pouvant venir habiter à la maison, avons 3 enfants, nourrie, logée, très bon salaire, 669-7812.

314 EMPLOI DEMANDE
HOMME 45 ans cherche défi en comptabilité; payables, recevables, salaire, bilan. Contactez Marc-André, 643-3224.

317 ESTHETIQUE COIFFURE
ASSISTANTE coiffeuse, demandée Denise au Salon d'Auteuil, 771-2902, après 18h: 776-4189.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel ou à temps plein. 777-8547.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, Galeries de Hull, Salon Vag. Contactez Johanne au 771-2222.

COIFFEUSE (H.F.) demandé(e). Pour informations, appeler les Mardi, mercredi, samedi, après 18h30 et jeudi, après 21h. 243-7685.

COIFFEUSE pour hommes, temps plein, avec expérience. Venez vous joindre à une équipe dynamique. Contactez Sylvie P. au 243-5234.

ESTHETICIENNE, avec expérience, 3 jours/semaine, salaire plus commission. G. Gagneau. Mme Pereira 663-3436 ou 663-5993 après 18h.

ESTHETICIENNE disponible pour faire vos épilations, à très bon prix, 9 ans d'expérience. Jour: 777-8831.

MAKE-OVER
SERVICE de maquillage à domicile, sur rendez-vous, par mannequin professionnel. \$30-\$50. Jour, soir et fin de semaine. 595-0035.

UN centre capillaire prestigieux recherche coiffeuse pour hommes, temps plein, avec expérience, bilingue si possible. Demander Jerry, jour: 235-0349, soir: 561-5230.

320 GARDIENNE DEMANDEE
CHELSEA, personne fiable, non-fumeuse, pour garder 2 enfants chez-moi. 827-2592, après 18h.

CHEZ-MOI, bébé d'un an, temps partiel, 2-3 jours/semaine. 771-5732, 770-7707.

CHEZ-MOI, non fumeuse, le jour sur semaine, bébé 6 mois, 771-1118.

RECHERCHE dame d'âge mûre pour garder chez-moi. Projet Carrefour de la Capitale. Gagneau, 2 garçons (5 mois et 4 ans), 5 jours/semaine. 243-0678.

RECHERCHE personne pour garder chez-moi, 2 enfants (3 et 4 ans), 5 jours/semaine, non fumeuse, près ch. de la Montagne, doit être disponible pour travailler le soir. 770-8363.

322 GARDERAIS BEBES
0 à 12 ANS, excellente référence, bons soins assurés, rue Dieppe, Touraine, 568-0685.

1 PLACE disponible, de 0 à 1 an, secteur St-Raymond, bonnes références. 770-3778.

2 ANS et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, références, 561-5973.

\$50/semaine, 1 an à 10 ans, près école Massé. 568-1669.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Demander Diane 669-7299.

AIMERAIS garder enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 595-6784.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

AYLMER, chez-moi, secteur Vanier-McConnell. 684-5355.

AYLMER, secteur Glenwood, enfants de 3 ans et plus, 4 ans d'expérience, 682-2944.

BEBES venez jouer chez-moi, jour/soir/f.d.s. Mont-Bleu, 595-9105.

BUCKINGHAM, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

CERTIFICAT en garderie, infirmière auxiliaire, Limbour, 243-7870.

CHEZ-MOI, 2 ans et plus, sur semaine. Rue Freeman, Hull, près école du Dôme. Lucie 595-1812.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

DU LUNDI au vendredi, projet Manoir des Trembles, Nancy, 595-9205.

ENFANTS 1 1/2 ans et plus, temps plein/partiel, bienvenue aux dîneurs, école St-Paul, 777-6168.

EX-PROFESSEUR garderait enfants d'âge préscolaire, le jour de 8h à 17h, 663-7271.

GARDERAIS enfants chez-moi, secteur St-Raymond. 771-0973.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAIS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès, 243-6284.

GARDERAIS enfants, jour seulement, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull, 776-2365.

GARDERAIS enfants sur semaine, chez-vous, je demeure dans Mont-Bleu. 770-0335.

GARDERAIS enfants, chez-moi, 2 à 5 ans, rue Isabelle. 778-2632.

GARDERAIS enfants, 0 à 5 ans, près Hôpital de Gatineau. 243-6394.

GARDERAIS enfants et dîneurs, face école Carle, Gatineau. 643-3382.

GARDERAIS enfants, secteur Carrefour de la Capitale. 243-1811.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, \$50/semaine. 643-4156.

GARDERAIS enfants, 2 à 5 ans, garderie familiale. 595-7032.

GARDERAIS enfants chez-moi, 2 ans et plus, du lundi au vendredi, Mason, 986-6167.

GARDERAIS enfants, rue Carle, Gatineau, grande cour clôturée, près du parc, bons soins. 663-4312.

GARDERAIS enfants le jour, bl. Mont-Bleu, expérience. 770-9021.

GARDERAIS enfants, rue Nelligan, près école L'oiseau Bleu, bienvenue dîneurs. 568-8487.

GARDERAIS enfants, chez-moi, expérience en garderie, du lundi au vendredi, prix réduit. Secteur Ste-Maria-Goretti. 663-4368.

GARDERIE EDUCATIVE
GATINEAU, 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GARDIENNE d'expérience reconnue par le CLSC, repas chaud, secteur Main et Maloney, près école Pie X et Lavictoire. Avec ou sans reçu. 669-7130.

GRAND-MAMAN, enfants tous âges, expérience. 568-2451.

J'offre mes services: gardien d'enfants, cuisinier, ménage. 684-6771.

LES AMIS, venez nous voir! (Bricolage, activités extérieures, dîner chaud). Reçus d'impôt. 777-1751.

MAMAN avec expérience garderait enfants 0 à 6 ans, le jour, aurait compagnon, Touraine, Lise: 243-3282.

MAMAN dépanneuse, garderais bébés et enfants, les semaines et fins de semaines, ou dîneurs. Bons soins, cour, repas chauds. 595-2936.

MAMAN, garderait enfants 0 à 5 ans, secteur Rivière, Touraine. 561-9355.

322 GARDERAIS BEBES
MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull, Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.

MINI GARDERIE de 1 an à 5 ans, avec programme éducatifs avec personne qualifiée. 776-6240.

MINI GARDERIE en milieu familial. 243-3871.

PERKINS, garderais enfants, chez-moi. 671-0772.

PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau, 643-2597.

SECTEUR St-Raymond, bon repas chauds, 2 ans et plus. 771-6041.

SERVICE de garde, ouvert du lundi au vendredi, de jour et de soir, samedi de jour, repas chauds, programme éducatif, bricolage, reçus d'impôt pour les enfants à temps complet. 243-3652.

ST-Jean-Bosco, garderais enfants, jour, références. 777-5613.

TOURAINE, garderais poupons 0 à 18 mois. Service bilingue \$90/semaine. Louise 568-6098.

325 OFFRE D'EMPLOI
AIDE cuisinier(ière) bilingue, temps plein, résidence personnes âgées, Orléans, 830-1884 ou 243-8530.

ARGENT de poche pour les fêtes! Etablissez vos objectifs financiers en découvrant un tout nouveau produit naturel pour soins de la peau. Pour une consultation individuelle: Diane 770-0256 (laissez message).

ATTENTION TELE-VEUNDEUR
VENTE marketing pour annuaire des policiers, unilingue français ou bilingue, salaire de base \$20,000/année + généreuse commission. Expérience souhaitable. Demander Jean Lalonde 232-1471.

\$\$\$ BESOIN 12 personnes, matures, avec présentation adéquate, pour faire promotion de cartes comptables, dans un magasin majeur de l'Ottawa. Marcel 595-0674 avant-midi ou dimanche \$\$\$.

BESOIN personne avec petite auto, pour faire livraison soir et fin de semaine, doit être bilingue. Contacter Kirk, 232-9655.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo, 243-5545.

CHAUFFEUR de 4x4 ET de CHARGEUSE d'expérience. ET 4x4 DEMANDE pour travail à l'heure, pour déblaiement de neige. Soir: 568-2068.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE
AFFILAGE général, 30 Walker, Hull, Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et à piscine, livraison de 2 à 10 verges ou., 7 jours/semaine, Payagiste Claude Bisson, 643-4004.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION, tous genres d'appareils ménagers. 669-6535.

ARBRES
ABATTAGE et enlèvement d'arbres, fendeuse à bois. 827-4184/684-8861.

ARBRES de Noël, pin Ecosais et épinettes, 5 à 8 pi., \$10 (non coupés). 770-4301.

COMPTABILITE
INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911.

TAX GROUP
Tenue de livres, états financiers, impôts. Excellent prix. 746-4259.

CONSTRUCTION
GERANT DE PROJET
Vous voulez vous construire vous-même. Vous désirez avoir l'assistance d'un professionnel en construction avec licence. Contactez Gilles 568-8893.

DEMEMAGEMENT-TRANSPORT
CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMEMAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions. 243-8329.

Ferais déménagements ou livraisons de toutes sortes avec camion d'une tonne ou van. 827-2799, soir: 771-2783.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC.
Merci pour votre appui. 778-1113.

SPECIAL! Montréal, Québec et régions, déménagement professionnel. Jour: 663-2421, soir: 778-2119.

DENEIGEMENT
COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Eng.

DENEIGEMENT: région de Hull, 778-2313.

POUR un bon déblaiement de la neige, appelez au 827-2854.

DIVERS
REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick 746-2702 soir et fin de semaine. Economisez temps et argent.

EBENISTES
ARMOIRE de cuisine, étagère, table de salon, meuble moderne fait sur mesure, rénovation intérieure de tout genre, estimation gratuite. Demandez Normand 243-6198.

MACONNERIE
A.M.S. Maçonnerie: briques, blocs, pierres naturelles, rénovations et réparations, construction générale, 561-7230/643-2167/663-8996.

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc... André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

REPARATION de briques, pierres, ciment. Après 17h 561-5282.

SPECIALISTE en briques, pierres, et foyers. Estimation gratuite 243-3934.

STOP-12 ANS D'EXPERIENCE

Rénovations, peinture, joints, plafonds texturés. 568-2401.

VOUS avez à repindre ou à effectuer de légers travaux? Contactez moi Pierre: 669-6715. Prix d'ami pour personnes âgées!

REPARATION PETITS APPAREILS
SERVICE de réparation laveuse sècheuses toutes marques. 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES
INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!

MOT MYSTERE

© Edimédia

1417 par Roger HACHEZ

7 lettres

Le mot clé: Passer

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Grid of words for the word search puzzle. Words include Atlas, Cati, Chant, Choral, Courir, Course, Crac, Cuire, Dada, Délié, Drôle, Duplex, Elan, Emploi, Eternité, Evoluer, Fibrane, Foyer, Gite, Glas, Grave, Grès, Hiver, Home, Loge, Merci, Merde, Mince, Mois, Nirvana, Novembre, Oral, Pelle, Pilou, Ponge, Prier, Priuré, Rare, Repos, Ruer, Sagaces, Sauter, Sérénade, Serge, Signe, Stage, Surah, Syntagme, Timide, Torsion.

Solution du problème précédent: Babil

Word search grid containing the solution 'PASSER' and other words like 'MONTAGNE', 'RECHERCHE', 'GARDERIE', etc.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMENCEZ immédiatement!!! Un distributeur d'alimentation de produits de gourmets, réputé pour sa qualité, est à la recherche de 3 représentants (es), agressifs (ves) pour promouvoir ces produits dans l'est du Québec. Expérience non nécessaire mais appréciée. Programme d'entraînement. \$800 à \$1.200 par semaine plus véhicule disponible, bonis et répertoire de vente. Tu dois avoir une belle apparence et un désir ardent de réussir. Pour entrevue, appeler M. Parker au 731-7774.

ROGER MILLETTE, COMPTABLE AGRÉÉ RECHERCHE UNE(E) TECHNICIEN(NE) EN COMPTABILITÉ - expérience en comptabilité, vérification et fiscalité - doit être bilingue - faire parvenir votre c.v. à Roger Millette, c.a. 2276A, boul. St-Joseph Orléans (Ontario) K1C 1E8

COMMIS (h.f.) avec expérience en assurance générale. Faire parvenir C.V. à C.P. 67 Gatineau, Qc J8P 6J1.

COUPLE conciergerie demandé pour édifice de 30 appartements à Gatineau. Doit avoir de l'expérience et être bilingue. 748-9600.

COUPLE conciergerie avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

DELI achalandé recherche caissier(ère), aide au comptoir, temps plein, lundi au mercredi de 10h à 18h, jeudi et vendredi de 10h à 16h. Elise, 595-1998 entre 13h et 17h.

GARDERIE Sur Un Nuage cherche une(e) assistant(e)-éducatrice pour remplacer durant un congé-maternité. Exigences: expérience avec les enfants de 3 à 5 ans. Salaire: \$10.26/h. Toute personne intéressée: envoyer son curriculum vitae avant le 9 novembre 1990 au 614, Eastvale, Gloucester, ON, K1J 6Z6.

HYGIENISTE dentaire (h.f.), temps plein, environnement idéal dans un bureau moderne et bien organisé. Papineauville. 427-6202.

INSTALLATEURS (h/f) d'irrigation demandés(es). Aucune expérience nécessaire, longues heures, travail exigeant. \$6 à \$7/h. 521-3430.

astral PHOTO AVEC NOUS, ÇA CLIC! ASTRAL PHOTO est à la recherche de commis vendeur(euse)s bilingues et de technicien(ne)s de laboratoire pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les personnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Expérience un atout. Demander Manon ou Martial, 669-1139, entre 9h30-17h.

PERSONNEL temporaire demandé, emballage de cadeaux de Noël dans centre d'achat (Gatineau), chercheurs personnes fiables, dynamiques et aimant travailler avec le public, salaire à discuter, bienvenue aux personnes âgées et handicapées, possibilité de travail jour, soir et ou fin de semaine, du 3 au 24 décembre. Téléphoner le soir au 663-5424.

PLUSIEURS postes à combler sur bateau de croisière, 224-6094.

RECEPTIONNISTE-SECRETARE, Gatineau, bilingue, motivée, dactylo 40M/M, connaissance des termes de construction un atout, \$7.50/heure, 243-0016.

RECHERCHE jeune femme mature et dynamique pour commerce de cosmétique, 663-5878.

SABLEUR et DEBOSELEUR (h.f.) avec 5 ans d'expérience, 778-2600.

SECRETARE ET RECEPTIONNISTE BILINGUE AVEC EXPERIENCE REQUISE IMMEDIATEMENT Travail pour personne autonome et versatile • Connaissance du traitement de texte essentiel. UVESCO 968, boulevard St-Laurent Ottawa, Ontario K1K 3B8 Tél.: (613) 749-2323 Fax: (613) 749-6089 Attention: G. Robert

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE personnes avec expérience (minimum 2 ans) dans la gestion d'immeubles. Envoyer C.V. au C.P. 304, Val-des-Monts Qc J0X 2R0.

ROYAL LePAGE Commis réceptionniste bilingue temps partiel 4 soirs semaine et samedi Succursale Aylmer 684-2260

RECHERCHONS couples concierges en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer (2 premiers mois gratuits). Pour rendez-vous, 568-5545, entre 9h et 17h.

RENTALEX LTEE recherche 2 commis (h. ou f.), temps plein, position permanente, \$7.75/heure plus avantages sociaux. Se présenter avec C.V. au 556 boul. St-Joseph, Hull entre 10h et 11h du lundi au vendredi.

Collecteur(trice) pour Gatineau Dynamique, entregent (514) 598-7390 "Frais acceptés"

REPRESENTANT(E) CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire \$30,000 et plus. Informations Daniel Cronier ou Royal Crêtes semine avant 14h à 771-6646.

STORE DESIGN est présentement à la recherche d'un(e) couturier(ière) ayant de l'expérience dans la confection de draperies. Salaire de \$10 à \$14/heure selon l'expérience. Veuillez communiquer avec Jacques Tremblay au 526-3888.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

Caisse populaire St-Charles d'Ottawa Inc. recherche un(e) CAISSIER(ÈRE) à temps partiel - 28 heures/semaine - bilingue - expérience requise Faire parvenir votre c.v. à: La Caisse populaire St-Charles 99, Av. Beechwood Ottawa (Ontario) K1M 1L7 325

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

RECHERCHE femme dans la soixantaine, pour me tenir compagnie, en échange: chambre, \$25/semaine, accès à tout. 746-6845.

URGENT! venez passer quelques jours/mois à la campagne avec ma mère qui est très âgée. Elle est en santé, parfois un peu confuse. 20 miles de Hull, salaire. 770-7707.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AMBASSADE recrute secrétaire, dactylographe bilingue, contactez M. Lassoued 237-0330 entre 9h et 17h.

ATTENTION! THE RIGHT STAFF, est à la recherche de secrétaire (h.f.), bilingue, avec connaissance du Wordperfect, emploi temporaire. Pour rendez-vous, appeler au 232-4377.

BELANGER, VIANNA & ASS. AVOCATS RECHERCHE commis-secrétaire bilingue, temps plein, connaissance de l'informatique et de la tenue de livre serait un atout. Salaire variable entre \$17,000 et \$27,000. 771-6767 (Chantal Legault).

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL L'avenir appartient à ceux (celles) qui se préparent. Cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus ou Dos. Ces cours sont offerts le jour, le soir ou le samedi. Maximum de 6 étudiants(es) par cours. Des cours de rafraîchissement sont également offerts. Communiquer avec Françoise au 595-9424.

COMMIS bilingue, pour facturation, perception pour comptes passés dus et autres travaux de bureau. Expérience et habilité détermineront le salaire et les bénéfices. Faire parvenir votre c.v. à Allied Fasteners & Supplies Ltd, 2617 Edinburgh Place, Ottawa, Ontario, K1B 5M1.

COMMIS recherché pour tenue de livre, 1 jr/sem., jour: 770-2354 après 19h et fin de sem. 682-3447.

COMMIS/WORDPERFECT Je recrute présentement des commis (h.f.) parfaitement bilingues avec 6 mois et plus d'expérience de travail sur le Wordperfect. 50 m/m, bonne attitude à la réception un atout. Pour vous inscrire, appeler Françoise au Service Comtempo au 236-2424.

DACTYLOGRAPHIE (h/f) bilingue demandé(e), avec expérience dans WordPerfect 5.0. Se présenter au 368 Slater, 2e étage, Ottawa.

POSTESTELEPHONISTES RECHERCHE individus bilingues, possédant 30 m/m dactylo, pour travail temps plein, lundi au vendredi, soirée. (Service d'appels). Intéressés, contacter Lynn Raville entre 10h et 15h au 238-3262.

RECHERCHE commis de bureau pour une compagnie de construction à Gatineau. Connaissance: WordPerfect 5.0, travail général de bureau et système de paie. Bilinguisme un atout. ECRIRE à CASE 137 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

SCY-4 BILINGUE Notre client recherche une secrétaire exécutive avec Wordperfect 5.0 et une cote sécuritaire secrète. Poste temporaire débutant 28 octobre. S.V.P. appeler Danielle immédiatement, Service Comtempo 236-2424.

SECRETARE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

SECRETAIRES BILINGUES MICOM/WORDPERFECT Afin de pouvoir répondre davantage à la grande demande de mes clients, je dois recruter des secrétaires seniors parfaitement bilingues avec une bonne grammaire française et anglaise et de l'expérience approfondie sur le traitement de texte "MICOM" ou sur le programme "WORDPERFECT". Cote sécuritaire un atout. Appelez Françoise au SERVICE COMTEMPO 236-2424 pour vous inscrire.

SECRETARE (h/f) demandé(e) pour région d'Ottawa. Parfait(e) bilingue. Heures: de 9h à 17h, lundi, mardi, mercredi, jeudi, samedi. Doit être capable de travailler sous pression. \$6.75/h. Demander Billy 745-2366.

SMJ INC. NOTRE service de placement recherche secrétaires et opératrices(trices) de traitement de textes, bilingues. WordPerfect 5.0 ou 5.1 obligatoire. Affectations temporaires. 778-6637.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE FEMME de ménage, fin de semaine, s'adressez le jour au Motel Paris, 665, Ch. Montréal, Ottawa.

375 PERSONNEL DE METIER ELECTRICIEN, technicien industriel, avec expérience, bilingue. Hawkesbury (613) 632-7838.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) avec expérience 1 an. Salaire selon compétence. Pour informations 568-4477, de 9h à 17h.

AIDE-CUISINIER(ère) d'expérience. 561-6904, Céline ou Réjean.

AIDE-CUISINIER et livreur (h/f) avec expérience dans pizzeria. 561-7171.

AIDE-GENERALE et caissier(ère) pour travail de cafétéria. Communiquiez Lise D'Onofrio 725-1039, après 13h 727-1244.

BUS BOY et bus girl avec expérience, plein temps et/ou partiel, pour restaurant français, dimanche et lundi de congés. Chez Jean-Pierre, 235-0135, du mardi au vendredi, de 9h30 à 15h30. Demander Monique.

CUISINIER(E) avec expérience pour mets canadiens et cuisine française. 643-2051.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

EMPLOIS disponibles pour cuisinier(e) et aide-cuisinier (h/f), le jour ou le soir, à temps partiel. 771-7111.

LIVREUR(EUSE) avec expérience, temps plein/partiel, bonne connaissance de Hull, 25 ans et plus. Se présenter au 755 bl St-Joseph.

SERVEURS(EUSES) de banquets demandés(es) à temps partiel, avec expérience. Vous présenter au Centre RA au service de la restauration, 2451 Promenade Riverside, Ottawa.

SERVEUR(EUSE) avec expérience demandé(e), bon salaire, 771-9957.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, temps partiel/plein, mets chinois. Serge: 777-4330.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e) immédiatement avec expérience. Dindy Moores Restaurant, 620 ch. Aylmer, Aylmer, 684-3239.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E)-dentaire bilingue avec expérience, pour nouveau bureau d'orthodontie, Hull. Soir 243-6215.

GÉRANT DE CONDOMINIUM Nous avons immédiatement besoin d'un personne autonome hautement motivée qui possède de l'expérience de la gérance de condominiums. La personne choisie devra parler couramment le français et posséder le sens des communications. Le traitement varie en fonction de l'expérience et des compétences et comprend une excellente gamme d'avantages sociaux et une allocation de kilométrage.

Faire parvenir votre curriculum vitae à la personne suivante: Directeur général, D.E. Wilson Management Ltd., 2049 ch. Meadowbrook, Gloucester (Ontario) K1B 4W7.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON JOIGNEZ-VOUS à notre équipe, maintenant que tout le monde pense à Avon pour leurs achats de Noël. 663-5385, 663-3883 pour Hull et Aylmer, 232-8585 pour l'Outaouais.

CHANCE UNIQUE pour personne dynamique, mature et bilingue, expérience dans la vente/gérance. Situé au Marché By Ward. Michèle 834-9379.

NOUVEAU PRODUIT REPRESENTANT(E) demandé(e) avec auto. Vente aux commerces. Travail à la commission. 778-9910.

Amico une compagnie en pleine expansion oeuvrant dans le domaine de la mode et des produits capillaires, est à la recherche d'une personne bilingue, ambitieuse et autonome avec le sens de l'organisation, pour couvrir la région d'Ottawa, Hull, Gatineau et les environs. Si vous avez un minimum d'un an d'expérience dans le domaine de la vente, et que vous possédez une voiture, ce poste vous intéressera. Nous offrons salaire de base + commission + boni. Pour une entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Donat Phillon au (613) 225-5070.

IMMEDIATEMENT DEMANDE(ES): 5 personnes entreprenantes pour mise en marché d'équipements écologiques. Géant mondial depuis 20 ans. Possibilités de \$2,000 à 5,000\$ par mois. Temps partiel ou temps plein. Pour entrevue: téléphoner à Centre Ecologie-Outaouais, M. Bouchard 778-9242. Service 7 jours/24 heures.

PERSONNE demandée pour vente de nouveau produits de beauté. Choisissez vos heures! 819-561-5234.

PERSONNE mature, souple, soignée et ayant de l'initiative, préposée à la vente de produits artisanaux à Ottawa, 749-4611.

REPRESENTANTS (ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE présentement 4 personnes avec expérience dans la vente directe, avec ambition de gagner \$35,000 à \$50,000 par année. Pour rendez-vous et entrevue personnelle, contacter Richard 778-2881.

REPRESENTANT(E) demandé(e) pour vente itinérante, très bonnes conditions de travail, très bon salaire, possibilité de voyager. Appeler Alain 561-9426.

STORE DESIGN est présentement à la recherche de personnes désirant faire carrière dans la vente et superviser une de nos succursales. Expérience en décoration serait un atout. Salaire de base plus commission. Veuillez communiquer avec Gilles Desjardins au 526-3888.

VENDEUR(EUSE) responsable demandé(e), connaissance de la région un atout, pour la boutique Cérémonica, 595-1922.

380 PROFESSEURS- INSTITUTEURS

LA garderie Providence située à Ottawa est présentement à la recherche d'éducateur(trice) qualifiée en E.D.P. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Jacynthe Bergeron au: 744-0010, entre 8h et 17h.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE: traitement de textes, c.v., lettres, thèse, journaux, infographie, sortie laser 1000 points, 135 fontes. 561-3702, fax: 243-0045. Cueillette/livraison, prix compétitifs.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.

SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, grand, plancher bois franc, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, 1er novembre, \$437. Alain, 956-4412.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, très propre, \$400, eau chaude, stationnement, près de la rivière et piste cyclable, libre, secteur Deschênes. Après 18h 723-2692.

2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$435. 770-6835.

GARCONNIERE, novembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière, bail, \$370. 685-1395.

L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de \$475, 90 Eardley #102, 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER

125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., paisible, \$475. 243-9364.

1 + 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 643-1761 ou 243-0974.

1 CHAMBRE, \$300/mois, pas chauffé ni éclairé. 663-2726.

1 CHAMBRE, 33 Stéphane, poêle, réfrigérateur et stores, \$395, immédiatement. 643-4282.

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 396 Gauthier. Jour: 663-6998 ou soir: 643-1753.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, \$350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.

1 CHAMBRE, chauffé, entrée privée, bien situé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350. 669-2972

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf. 243-5070.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, \$400. 744-4194.

1 CHAMBRE, chauffé, \$385 spécial 1er 3 mois \$285. 663-2221 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, \$340, 777-3365 ou 769-4359.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$415/mois. Libre le 1er décembre. 243-3504.

1 CHAMBRE, dans 3 logis, poêle, réfrigérateur, \$375. 568-8528.

VOTRE HOROSCOPE BELIER du 21 mars au 20 avril Vous aurez des rapports sentimentaux spontanés, faciles. Vous serez attiré par une personne qui a beaucoup de charme mais vous perdrez vite intérêt. Ne faites pas de confidences si on vous pose des questions. TAUREAU du 21 avril au 20 mai Démontrez à l'être cher que le dialogue ne vous ennuie pas et que vous êtes prêt à discuter de vos problèmes. Il vous appartiendra d'apporter un peu de bonheur. On aimerait que vous racontiez les incidents que vous observez. GEMEAUX du 21 mai au 21 juin Il y aura de très bons moments dans votre vie sentimentale; il est vrai que vous tiendrez compte des désirs et des aspirations de l'être aimé, que vous vous préoccuperez davantage d'autrui que de vous. CANCER du 22 juin au 22 juillet Votre esprit sera rapide et vous saisissez la pensée de la personne aimée avant même qu'elle ait pu l'exprimer, ce qui vous permettra de devancer, pour les contredire ou les approuver, ses arguments. Votre bonheur dépendra de vous. LION du 23 juillet au 23 août Votre entente sur le plan sentimental ne sera pas parfaite et, sur plus d'un point, il y aura accrochage. En faisant preuve d'entêtement et même d'esprit de contradiction, vous allez au-devant des querelles. VIERGE du 24 août au 22 sept. Une personne qui vous aime intensément et des amis chercheront à vous aider si besoin il y a. Ne laissez pas entamer votre belle humeur et vous aurez du côté du coeur des heures douces. Vous devrez surmonter une certaine fatigue. BALANCE du 23 sept. au 23 oct. Sagesse et prudence doivent vous accompagner en toute chose. Modérez votre enthousiasme, elle fausse votre optique. Faites appel à votre sens de l'humour quand vous sentirez que ça ne va pas dans le meilleur des mondes. SCORPION du 24 oct. au 23 nov. Faites des efforts pour être aimable; de plus, laissez-vous aller un peu à la paresse, à la détente, cessez de vouloir tout remuer et ne harcèlez pas la personne chère par des demandes de services. Plusieurs joies vous attendent. GEMEAUX du 23 nov. au 21 déc. C'est en tissant un climat de douceur et de tendresse que vous trouverez le bonheur et que vous récolterez des preuves d'attachement. Mettez un peu de côté certaines activités au profit de la personne aimée. CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv. Vous accorderez plus de temps à la personne aimée ou à votre foyer. Vos rapports seront favorisés. Vos projets seront un peu bousculés, mais vous vous adaptez vite. De nombreuses satisfactions vous attendent. VERSEAU du 21 janv. au 19 fév. Méfiez-vous des indécisions et conservez pour vous les détails de votre vie sentimentale; ne provoquez pas l'envie de ceux qui vous entourent. Fuyez la légèreté et prêtez attention aux désirs de la personne qui vous aime. POISSONS du 20 fév. au 20 mars Ne soyez pas agressif à l'égard d'une personne amie qui provoque en vous inquiétude et angoisse. Faites preuve de bon sens et de maturité et ne soyez pas rancunier. Rendez service. Beaucoup de tendresse sur le plan du coeur.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, frais peint, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, central, pas d'animaux, références, \$400, 1er novembre. Après midi 643-1544.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Touraine, près sortie Archambault, chauffé, grand stationnement, \$475, novembre, 669-7273.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, 832 Bl. St-René Est, 1er novembre ou 1er décembre, prises lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550, 643-9196 643-3124.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Touraine, près sortie Archambault, chauffé, grand stationnement, \$475, novembre, 669-7273.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieure et extérieure, stationnement, novembre, décembre, Guy 778-3455, 669-4468, pagette 593-1045.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre, 568-5625.

406 GARCONNIERES

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350/mois, 243-4680.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible, 568-7506 561-4139.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

\$275 TOUT compris, centre-ville Hull, 2 min. Place Portage. 595-1260, 777-5988, Daniel ou Martine.

E.TASSE APPARTEMENTS Gatineau • 7 minutes d'Ottawa • entretien impeccable • concierge résident • poêle et réfrigérateur

GATINEAU 155 DE LA SAVANE NOVEMBRE et janvier 1991, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-5190.

CHEMIN FREEMAN 2 ch. à c. prise pour laveuse et sécheuse, stationnement, entrée privée, à partir de 490 \$, libre immédiatement. 595-4579

HULL 46, rue Bédard Garçonnaire, 1 et 2 c.c. Chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur câble vision A Partir de \$385 Immédiatement 776-1897 De 9hrs à 20 hrs

404 VANIER JOLI 2 chambres, 192 Marier, disponible novembre, chauffé, éclairé, stationnement, \$600. Demandez Benoit, 770-8669 ou 568-6210.

406 GARCONNIERES 2 1/2 PIECES. Mont-Bleu, eau chaude, \$71-7233.

HULL 35, Lavendrye 1, 2 et 3 c.c., Chauffé, Câblevision, stationnement, piscine A Partir de \$410 Immédiatement 777-5444 De 9hrs à 20 hrs

405 AUTRES 149 MACLAREN Ouest, Buckingham, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$345, 986-1429.

HULL 46, rue Bédard Garçonnaire, 1 et 2 c.c. Chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur câble vision A Partir de \$385 Immédiatement 776-1897 De 9hrs à 20 hrs

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible immédiatement, seulement \$645/mois. Faites vite! Benoit, 770-8669, 725-7372.

GATINEAU, semi-détaché, 533 St-René Ouest, 3 chambres, près de tout, libre, \$650. Se présenter au 531, St-René Ouest.

GRANDE maison, 4 chambres, grand s/sol, près bords, Moussette et Montclair, \$750. Après 18h au 771-4551.

HULL, 169 rue Isabelle, bungalow, 3 chambres, 1er décembre ou avant, près de tous les services, piscine, avec ou sans option d'achat, \$730. Après 18h, 778-1057.

HULL, 30 Du Vallon, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, grand terrain, patio, clôture, pas de voisin arrière, \$980, 595-6738.

HULL, 3 chambres, centre-ville, près Place Portage, \$650/mois négociable, libre immédiatement, 778-1705.

HULL, Manoir des Trembles, bail au mois, 3 chambres, \$850, 778-7600.

HULL, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, non chauffé/éclairé, 1er novembre, \$695, 684-0395, 684-0313.

LAC GAUVREAU, 3 chambres, accès au lac, plage sablonneuse, \$400, 25 minutes de la ville, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566.

LAC Plumbago, chalet-maison, 2 chambres, garage, 671-2532.

LARRIMAC, 15 min. d'Ottawa, meublée, 1 chambre, 2 foyers, vue spectaculaire au bord de la rivière, 2 acres boisées, 6 mois, 827-4020-soir.

LUSKVILLE, 20 minutes Hull-Aylmer, maison de campagne, plancher bois franc, armoires chêne, 3 chambres, \$525. Soir: 663-3669, jour: 778-7604.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffé, non éclairé, \$675, 749-2484.

MONTREAL, bungalow, libre, 4 chambres, chauffé à l'huile, 514-327-4354, 514-691-1356.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, \$900. Semaine 9h à 17h 748-0642, fin de semaine: 837-0334.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 chambres, près des autobus, libre 1er novembre, 771-8915 ou 457-9213 après 16h.

SECTEUR templeton, semi-détaché à louer, option d'achat possible, \$725/mois, non chauffé ni éclairé, 777-2730, 663-4160.

SEMI-DETACHE neuve, possibilité option d'achat, Gatineau, spacieux, armoires en chêne, 663-1401.

SPLIT LEVEL, moderne, 3 chambres, stores et lave-vaisselle inclus, 1er novembre, Buckingham, 986-2746.

TEMPLETON, 1er novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage, 643-1910 ou 643-1784.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695, 777-7770.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

HULL, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, non chauffé/éclairé, 1er novembre, \$695, 684-0395, 684-0313.

LAC GAUVREAU, 3 chambres, accès au lac, plage sablonneuse, \$400, 25 minutes de la ville, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566.

LAC Plumbago, chalet-maison, 2 chambres, garage, 671-2532.

LARRIMAC, 15 min. d'Ottawa, meublée, 1 chambre, 2 foyers, vue spectaculaire au bord de la rivière, 2 acres boisées, 6 mois, 827-4020-soir.

LUSKVILLE, 20 minutes Hull-Aylmer, maison de campagne, plancher bois franc, armoires chêne, 3 chambres, \$525. Soir: 663-3669, jour: 778-7604.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffé, non éclairé, \$675, 749-2484.

MONTREAL, bungalow, libre, 4 chambres, chauffé à l'huile, 514-327-4354, 514-691-1356.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, \$900. Semaine 9h à 17h 748-0642, fin de semaine: 837-0334.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 chambres, près des autobus, libre 1er novembre, 771-8915 ou 457-9213 après 16h.

SECTEUR templeton, semi-détaché à louer, option d'achat possible, \$725/mois, non chauffé ni éclairé, 777-2730, 663-4160.

SEMI-DETACHE neuve, possibilité option d'achat, Gatineau, spacieux, armoires en chêne, 663-1401.

SPLIT LEVEL, moderne, 3 chambres, stores et lave-vaisselle inclus, 1er novembre, Buckingham, 986-2746.

TEMPLETON, 1er novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage, 643-1910 ou 643-1784.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695, 777-7770.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

HULL, 169 rue Isabelle, bungalow, 3 chambres, 1er décembre ou avant, près de tous les services, piscine, avec ou sans option d'achat, \$730. Après 18h, 778-1057.

HULL, 30 Du Vallon, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, grand terrain, patio, clôture, pas de voisin arrière, \$980, 595-6738.

HULL, 3 chambres, centre-ville, près Place Portage, \$650/mois négociable, libre immédiatement, 778-1705.

HULL, Manoir des Trembles, bail au mois, 3 chambres, \$850, 778-7600.

HULL, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, non chauffé/éclairé, 1er novembre, \$695, 684-0395, 684-0313.

LAC GAUVREAU, 3 chambres, accès au lac, plage sablonneuse, \$400, 25 minutes de la ville, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566.

LAC Plumbago, chalet-maison, 2 chambres, garage, 671-2532.

LARRIMAC, 15 min. d'Ottawa, meublée, 1 chambre, 2 foyers, vue spectaculaire au bord de la rivière, 2 acres boisées, 6 mois, 827-4020-soir.

LUSKVILLE, 20 minutes Hull-Aylmer, maison de campagne, plancher bois franc, armoires chêne, 3 chambres, \$525. Soir: 663-3669, jour: 778-7604.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffé, non éclairé, \$675, 749-2484.

MONTREAL, bungalow, libre, 4 chambres, chauffé à l'huile, 514-327-4354, 514-691-1356.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, \$900. Semaine 9h à 17h 748-0642, fin de semaine: 837-0334.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 chambres, près des autobus, libre 1er novembre, 771-8915 ou 457-9213 après 16h.

SECTEUR templeton, semi-détaché à louer, option d'achat possible, \$725/mois, non chauffé ni éclairé, 777-2730, 663-4160.

SEMI-DETACHE neuve, possibilité option d'achat, Gatineau, spacieux, armoires en chêne, 663-1401.

SPLIT LEVEL, moderne, 3 chambres, stores et lave-vaisselle inclus, 1er novembre, Buckingham, 986-2746.

TEMPLETON, 1er novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage, 643-1910 ou 643-1784.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695, 777-7770.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

433 MAISON A PARTAGER

PRES des Promenades, \$300, 243-8271.

440 CHAMBRES A LOUER

182, BOUL. St-Joseph, cuisinette, entrée privée, 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, accès à tout, Pl. des Sorbiers, Mont-Bleu, \$275, Gisèle, jour: 770-6300 poste 435, soir: 770-2026.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$60, stationnement, 771-6930.

\$220, Pte-Gatineau, près Promenades, cuisine équipée, 568-0360.

55\$, accès à tout, stationnement, central, cour privée, 777-8256.

ACCES à tout personne tranquille, \$60/semaine, 663-4623, après 17h.

ACCES cuisine, près C.H.R.O., 684-8848.

ARRIERE Place Cartier, construction neuve, \$60/semaine, Larry 776-5145.

AYLMER, cuisinette, entrée privée, près centre d'achats, \$180, 684-3227.

BIEN située, salon, cuisine privés, s/sol, \$75/semaine, 643-1097.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois, 776-4947.

CENTRE-VILLE de Gatineau, chambre à louer, 663-3119.

CHAMBRE avec accès à tout pour personne tranquille, avec bonnes références, \$350, Templeton, 663-2373.

CHAMBRE pour homme travaillant et non fumeur, \$200/mois, 595-4865.

CHAMBRES très luxueuses, Aylmer, \$350/mois, 684-9637.

CHERCHE pensionnaire près Cegep à Hull, 777-1372.

COTE D'AZUR, 2 chambres et s/bains privée, utilités, accès à la maison, \$275, soir 243-8249, jour 991-9235, 243-3787 (message).

COTE D'AZUR, accès à tout, salon, bain tourbillon, 243-0013, 243-1811.

ENTREE PRIVEE, permis de cuisine, 777-9580.

GATINEAU, accès cuisine, personne sérieuse, \$300, 243-0197.

GATINEAU, avec cuisine, s/bains et salon privés, stationnement, non fumeur, Après 17h 669-1517.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, homme sobre, \$55, 663-4398.

GRANDE chambre avec utilisation cuisine et salon, 81 Poplar, Gatineau, près de l'usine à papier, \$75/semaine, 671-2355 après 17h.

GRANDE, entrée privée, 167 Canipco, 643-3420.

HULL, près des Galeries, meublées, pour hommes tranquilles, permis de cuisson, \$200/mois 777-6150.

HULL, près IGA Mont-Bleu, accès à tout, \$275/mois, 777-5348 avant 15h.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190, 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50, Travailleurs et étudiants sérieux. Références, 561-5146, 561-9900.

LAV/SEC., accès à la cuisine, \$250, 996-8678, 685-0625 soir.

MAISON privée, genre garçonnière, tout compris, près Promenades, \$380, Bonnes références, 568-4164.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc. \$240 ou \$260, 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, \$325, 243-4680.

OTTAWA-est, petite, accueillante, non fumeur, travailant, lundi au vendredi, \$185, 521-2587.

PORTIER (h/f) avec expérience demandé(e) les fins-de-semaine, \$10/h. Se présenter au 135 Promenade du Portage, Hull.

POUR étudiante ou femme, propre, accès cuisine, buanderie, stationnement, \$250, 663-8571, après 16h.

POUR femme sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discuter, 669-6708 ou 1-551-8179 (pagette).

POUR personne honnête et propre, Masson, Demander Denis 568-9418.

PRES du C.H.G., non meublée, accès à la maison, femme ou étudiante, \$225/mois, 243-4701, 777-7360.

PROMENADES de l'Outaouais, entrée privée, \$50/semaine, 243-7512.

PTE-Gatineau, près McDonald, bungalow tranquille, 561-2577.

PTE-Gatineau, stationnement, entrée privée, cuisine, 561-4040.

PTE-GATINEAU, cuisine et salon meublé, 777-5567, 243-9336.

SECTEUR St-Raymond, meublée, cuisine et salon commun, buanderie, \$200/mois, 770-6922.

VILLAGE TECUMSEH, accès à tout, \$300, 243-9350.

HULL, 169 rue Isabelle, bungalow, 3 chambres, 1er décembre ou avant, près de tous les services, piscine, avec ou sans option d'achat, \$730. Après 18h, 778-1057.

HULL, 30 Du Vallon, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, grand terrain, patio, clôture, pas de voisin arrière, \$980, 595-6738.

HULL, 3 chambres, centre-ville, près Place Portage, \$650/mois négociable, libre immédiatement, 778-1705.

HULL, Manoir des Trembles, bail au mois, 3 chambres, \$850, 778-7600.

HULL, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, non chauffé/éclairé, 1er novembre, \$695, 684-0395, 684-0313.

LAC GAUVREAU, 3 chambres, accès au lac, plage sablonneuse, \$400, 25 minutes de la ville, Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566.

LAC Plumbago, chalet-maison, 2 chambres, garage, 671-2532.

LARRIMAC, 15 min. d'Ottawa, meublée, 1 chambre, 2 foyers, vue spectaculaire au bord de la rivière, 2 acres boisées, 6 mois, 827-4020-soir.

LUSKVILLE, 20 minutes Hull-Aylmer, maison de campagne, plancher bois franc, armoires chêne, 3 chambres, \$525. Soir: 663-3669, jour: 778-7604.

MONT-BLEU, en rangée, 3 chambres, garage, cour clôturée, école primaire et parc, libre, non chauffé, non éclairé, \$675, 749-2484.

MONTREAL, bungalow, libre, 4 chambres, chauffé à l'huile, 514-327-4354, 514-691-1356.

ROCKLAND, nouvellement construite, 4 chambres, garage, 2 s/bains, foyer, \$900. Semaine 9h à 17h 748-0642, fin de semaine: 837-0334.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 chambres, près des autobus, libre 1er novembre, 771-8915 ou 457-9213 après 16h.

SECTEUR templeton, semi-détaché à louer, option d'achat possible, \$725/mois, non chauffé ni éclairé, 777-2730, 663-4160.

SEMI-DETACHE neuve, possibilité option d'achat, Gatineau, spacieux, armoires en chêne, 663-1401.

SPLIT LEVEL, moderne, 3 chambres, stores et lave-vaisselle inclus, 1er novembre, Buckingham, 986-2746.

TEMPLETON, 1er novembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage, 643-1910 ou 643-1784.

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695, 777-7770.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3 chambres, à louer avec option d'achat, \$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, neuf, libre immédiatement, \$660, 684-1681.

ATTENTION professionnel! Neuf, style château, super luxueux, planchers bois franc et marbre, 2 s/bains, spa 4 places, air clim. centrale, foyer, 2,000 pi car. \$1,500/mois, libre immédiatement, 770-6633.

CONDO Champlain, 2 chambres, tapis, balcon, air clim., lave-vaisselle, 1er novembre, \$750, 738-7707.

COTE D'AZUR, 2 chambres, foyer, 2 balcons, espace de rangement, 4 appareils ménagers, vue superbe, endroit recherché, 1er décembre, \$659. Après 17h 643-3628.

FAUBOURG 4 Saisons, Gatineau, 1er décembre, \$715/mois, 561-0131 ou 782-1879.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, neuf, 1er décembre, \$650, 776-4575.

GATINEAU, grand 2 chambres, sur rivière Outaouais, garage chauffé, air clim., foyer, tourbillon, \$795. Les Constructions Rolands 643-2867.

LA TOURELLE sur le parc, condo luxueux, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, air climatisé, stationnement intérieur inclus, 1er décembre 1990, \$815/mois, 771-7177.

MONT-BLEU, 9 rue Brest, 2 chambres, foyer, disponible 1er novembre, \$650. Jour: 953-9886, soir: 561-9787.

PLACE des Sorbiers, Hull, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre, 561-1315.

VANIER, appartement moderne, 2 chambres, 2 s/bains, s/lavage privée, 5 appareils, possession immédiate, \$750 pas chauffé/éclairé. Century 21, Lepage, Pigeon, Roy 238-7301, Viviane Charbonneau.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$1,000 COMPTANT - \$625/MOIS FOYER et bain tourbillon, choix de 2 et 3 chambres. Ne soyez plus l'esclave d'un propriétaire. Trans-Action, Stéphane Bisson, 561-7043.

\$1,000 COMPTANT, 2 et 3 chambres, demandez l'avantage avant le 15 novembre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

11 1/4% d'intérêt, \$500 comptant, à partir de \$59,900. 1,200 pi. ca. avec foyer, 2 ou 3 chambres. Brigil, 243-7393.

ATTENTION! Hull, foyer, 2 chambres, \$59,900, Imm. Expo, 778-5026.

CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, hyp. transférable \$46,000, \$490/mois, prix total \$46,000. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

EXCEPTIONNEL! DE luxe, 2 chambres, piscine, bain tourbillon, face parc Jacques Cartier à Hull. Doit être vendu: valeur réelle \$98,000 pour \$87,000. A. Capitani au 563-1200 ou 723-1793 après 17h.

HULL, condo 2 chambres, piscine, bain tourbillon, 5 appareils. Après 18h, 771-1621.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50, Travailleurs et étudiants sérieux. Références, 561-5146, 561-9900.

LAV/SEC., accès à la cuisine, \$250, 996-8678, 685-0625 soir.

MAISON privée, genre garçonnière, tout compris, près Promenades, \$380, Bonnes références, 568-4164.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, sofa, câble, etc. \$240 ou \$260, 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, \$325, 243-4680.

OTTAWA-est, petite, accueillante, non fumeur, travailant, lundi au vendredi, \$185, 521-2587.

PORTIER (h/f) avec expérience demandé(e) les fins-de-semaine, \$10/h. Se présenter au 135 Promenade du Portage, Hull.

POUR étudiante ou femme, propre, accès cuisine, buanderie, stationnement, \$250, 663-8571, après 16h.

POUR femme sérieuse sobre et non fumeuse, sur le marché du travail, accès à toute la maison, prix à discuter, 669-6708 ou 1-551-8179 (pagette).

POUR personne honnête et propre, Masson, Demander Denis 568-9418.

PRES du C.H.G., non meublée, accès à la maison, femme ou étudiante, \$225/mois, 243-4701, 777-7360.

PROMENADES de l'Outaouais, entrée privée, \$50/semaine, 243-7512.

PTE-Gatineau, près McDonald, bungalow tranquille, 561-2577.

PTE-Gatineau, stationnement, entrée privée, cuisine, 561-4040.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Près des Promenades, maison en rangée, 3 chambres, \$74.500 négociable. Jour: 568-7754, 568-4382, 985-3301.

A VOIR! semi, neuf, 3 chambres, \$67.400. Imm. Expo. 778-5026.

AYLMER, belle maison en rangée, très propre, 2 étages, 3 chambres, s/sol, cour privée, secteur tranquille, \$67.000, disponibilité: flexible. Après 18h, 741-4356, 827-0708.

AYLMER, Ch. Perry, 1 acre, 3 chambres, \$99.500, 684-4695.

AYLMER, construit 1984, 5 chambres, terrain 12.600 pi. ca., près du centre-ville, \$146.000, 685-0162.

AYLMER, idéal pour débutant, 3 chambres, garage, 684-2206.

AYLMER, québécoise, 3 chambres, s/sol fini, boiserie, grand terrain, \$84.900. Vente privée, 684-8529.

BORD DELA RIVIERE

BUNGALOW avec gros garage chauffé, terrain 7.2 acres avec 190 pi. de façade bord de l'eau. Doit vendre! 819-281-0555.

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/sol fini, poêle à combustion lente, piscine creusée, 986-8306.

BUCKINGHAM, Split Level avec garage, 4 chambres, 2 s/bains, Gen-Air, four encastré, prix réduit pour vente rapide, faite une offre! 986-9163.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve, 986-2862.

BUCKINGHAM central, 2 étages + logis à l'arrière, 3 chambres, air clim. central, \$75.500, 986-8253 après 17h.

BUCKINGHAM, maison en briques, 3 chambres, 2 s/bains, terrain de coin 80x100 clôturé, 2 entrées pour auto, garage, piscine creusée, secteur recherché, \$114.000, 986-2266.

BUCKINGHAM central, 2 étages + logis à l'arrière, 3 chambres, air clim. central, \$75.500, 986-8253 après 17h.

BUCKINGHAM, maison en briques, 3 chambres, 2 s/bains, terrain de coin 80x100 clôturé, 2 entrées pour auto, garage, piscine creusée, secteur recherché, \$114.000, 986-2266.

BUCKINGHAM central, 2 étages + logis à l'arrière, 3 chambres, air clim. central, \$75.500, 986-8253 après 17h.

BUCKINGHAM, maison en briques, 3 chambres, 2 s/bains, terrain de coin 80x100 clôturé, 2 entrées pour auto, garage, piscine creusée, secteur recherché, \$114.000, 986-2266.

G.B. ass Inc.
Yvon Germain
561-5970
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

BUNGALOW, 2 + 1 chambres, grand terrain 100x100, remise, près de la nouvelle entrée de l'autoroute 50 du boul. Labrosse, \$74.800, 669-1514.

BUNGALOW, 3 chambres, grand terrain, 5 minutes autoroute 50, \$79.900, 568-7601.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.

CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo. 778-5026.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1.560 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville, \$113.500, 827-4345.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84.000. Pas d'agent. 827-1442.

COTE d'Azur, à paliers, sans voisin arrière, environ 2.000 pi. car., salon, s/familiale, s/manger et cuisine, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, décoration professionnelle, piscine, deck 1.500 pi. car., garage double, façade paysager, beaucoup d'extra, \$199.900, s.v.p. agents s'abstenir, 568-3938.

DIVORCE, bungalow, foyer, 1 1/2 acre. Immeuble Expo. 778-5026.

DOMAINE BELLE ETOILE

SPACIEUSE 2 étages avec garage, plafond cathédrale, cuisine des plus élégantes, pièces ensoleillées, 2 acres de terrain, plusieurs d'extra, \$148.900. Diane Tremblay, Royal LePage Ltée, 663-5648 ou 593-1958

DUPLEX, central, potentiel, prix ridicule, bon baux. Imm. Expo 778-5026.

DUPLEX, Mont-Bleu, 2x3 chambres, beau secteur, 12 1/4%, 595-1043.

FAILLITES, bons prix, financement, faites vite! Imm. Expo 778-5026.

FAUT VOIR! Buckingham, très luxueux semi-détaché neuf, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, beaucoup d'extra, près auto route, \$72.900, 568-9446, 568-2951.

FAUT VOIR! Split level 28x46 avec garage, 3 chambres, planchers bois franc-cuisine et salon, grand terrain boisé, \$119.000, 517 des Perdrix, Gatineau, s.v.p. pas d'agent. 669-4636.

FINANCEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANCEMENT 100%. Gatinéau, 213, Wells, 3 chambres, \$79.900.

Domaine des Pins, Perkins, \$30.000, 1 chambre, réparations nécessaires. Village Perkins, 2 chambres, \$68.000, taux 12%.

Rang St-Pierre, Perkins, grande maison, 3 chambres, \$91.000, 671-2355 après 17h. Aucun comptant requis.

FINANÇONS 95%

A 11 1/4% SUR 2 ANS. MAISONS NEUVES (80 MODÈLES) Faites sur mesure, secteur de votre choix, ONTARIO ou QUEBEC. DE \$95.000 à \$300.000

LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK Informations 827-4031

SOYEZ DIFFICILE!

À partir de **\$89 900**

À centre-ville de Gatinéau
Maison jardin
Secteur Le Carrefour

Incluant:
- garage
- chauffage air forcé
- 1300 à 1500 p.c.
- pavage
- terrassement complet
- air climatisé

Décidez vous-même de la décoration!

Jacques Alary
243-7620

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 2 étages, 2 chambres, possibilité de 3, 1 1/2 s/bains, garage, doit vendre, cause transfert, 663-4965.

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, cour paysager, 643-3592

GATINEAU, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, planchers bois franc, très propre, \$72.000 négociable, 669-3338 après 18h.

GATINEAU, 3 chambres, s/dîner, spacieux, s/sol semi-fini, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, \$119.000, 663-1734.

GATINEAU, 988 St-René Est, grand duplex 1984, terrain 65x120, près autoroute 50, 10 à 12 minutes d'Ottawa, bien entretenue, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, 2 étages, s/sol loué \$350/mois, bail 1 an, occupée par le propriétaire, \$107.000. Jour: 663-8497 soir: 663-4913.

GATINEAU, aubaine, duplex, 3 chambres, foyer, garage, piscine, galerie, tout brique, revenu: \$425, meublé, seulement \$99.900, 663-0998 après 18h.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4% pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gaipi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, cuisinette, grand salon, sous-sol fini, bar, terrain 60x100, abri d'auto, financements désirés, centre-ville - près de tout. Excellente occasion, \$99.500 ferme tout \$10.000 comptant seulement. Prise de possession immédiate. Appelez vite: 663-7050 (jour) ou 745-9795 (soir).

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, 456-3566, Re/Max.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, \$77.000. **FAUT VENDRE!** 643-9679 après 18h.

GATINEAU, bungalow tout briques avec logis au s/sol (\$400), garage, rue William, \$130.000. Jean-Pierre Gauvin, 769-6

LES PETITES ANNONCES

585 COMMERCES

VETEMENTS d'enfants, à relocaliser, Casselman, 764-5249/764-5577.

590 ENTREPOTS

1ER novembre, parc Gréber, local industriel 568-6703, 561-1405.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

BUREAU et entrepôt, 1,200 pi. ca., parc industriel, 595-0397, après 17h: 827-3848.

ENTREPOT à louer, 1er décembre, 1,740 pi. ca. à \$5.35 pi. ca., net, net, Parc Industriel, Hull, 10 rue Buteau, 770-6907 ou 595-0354.

GARAGE ou entrepôt à louer, 150 Adrien-Robert, Hull, 2750 pi. ca., porte-garage 12x14, Jules, 770-6121.

GARAGE privé, isolé. Idéal: meubles, moto. Après 18h, 827-4350.

595 LOCAUX

1 LOCAL chauffé, éclairé, \$475; 1 local pas chauffé, ni éclairé, \$425, 663-2035.

640 PI. CA., \$575, pas chauffé, pas éclairé, 187 Achbar, 663-9613.

1 MOIS GRATUIT
GATINEAU, centre-ville, 850 pi. ca., \$625/mois, disponible immédiatement, 561-7458, pagette 561-3222 ext. 798.

26 ST-RAYMOND, voisin du McDonald, \$450, \$750, \$1,150, chauffé, stationnement, Conrad Sigouin Ltée, 771-6266.

2 LOCAUX commerciaux, idéal pour bureau ou petit commerce, prix négociables, 663-1302/594-1156.

31x80, 16 pi hauteur libre, porte garage: 12x14, porte d'entrée, \$1,050/mois, 150 ch. Freeman, 771-8458.

4 MOIS GRATUITS
Edifice neuf, boul. de la Carrière, prix de base \$6.85/pi.ca., stationnements. **Faut voir!** Guy Bélanger, Trans-Action G.B. & Associés, 776-1255, 776-5566.

ATELIERS de débousselage et de mécanique, à louer, Michel, 663-3388.

BUREAU/COMMERCE, beau, 400 pi ca, 87, av. Gatineau, \$475, 561-0965.

BUREAU ou commerce, 50 Fortier, près Galeries, 625 pi ca., 3 stationnements, moderne, libre, 771-9234.

595 LOCAUX

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, local de 2,000 1,400, 700 pi. ca., à louer, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

LOCAL commercial, Montclair, \$750, pas chauffé, pas éclairé, 595-1922.

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITE
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau)
EDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau)
IMMEUBLE COMMERCIAL A vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)
Demandez **Guy-Jean Ross**
AU 568-5151
Entre 9 h 00 et 17 h 00

COMMERCIAL, bl St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.

GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé, 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net, 243-5260.

GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 663-0746.

HULL CENTRE D'ACHAT BUREAUX ET MAGASINS

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI
514-747-2030
1-800-363-0565

595 LOCAUX

SPECIAL! 3,200 pi car., 2 bureaux avec 2 réceptions, air clim., système téléphonique incluant 4 appareils, système d'alarme relié, \$6.50 le pi car. 684-5679 ou 777-4284.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

BUANDERIE, Hull, revenu net: \$30,000, prix: \$100,000, capital requis: \$50,000, 771-0867.

DEVENEZ distributeur, produits naturels pour soin de la peau, Occasion unique. Pour information: 776-0950.

ENTREPRENEURS(ES)

OPPORTUNITE d'entreprise comme distributeur(trice) exclusif dans la région d'Ottawa. Investissement requis. Revenu après impôts de \$75,000, 684-5575

GROUPE de gestion internationale. Vous avez des problèmes avec votre entreprise? Besoin de capital? Appelez-nous, nous avons peut-être la solution, 827-4683.

RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bl. Maloney, Gatineau, 643-2271.

ROUTE de machines à distributrice à vendre, 281-5195 après 18h.

STUDIO d'esthétique à vendre, Gatineau, clientèle établie, gamme complète d'équipements, 561-1821.

VOUS voulez partir une imprimerie. J'ai tout ce qu'il faut pour débiter. 561-2661.

605 AUTOS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000, 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1974 PLYMOUTH RoadRunner, 5 vitesses, Héritage, 729-1400.

1977 BUICK Century, \$400, doit vendre, bon état, 669-4731.

1977 COUGAR familiale, bon état, \$700, 663-8720.

1978 CAMARO, moteur 305, manuelle, pour pièces, à discuter, 561-0681.

1978 OLDSMOBILE Regency 98, tout équipé, bon état, \$450 ou meilleure offre. Après 18h 770-9545.

1978 PONTIAC Grand Prix, \$875, 643-5390.

1979 CADILLAC DE VILLE, bon état, 243-1636.

1979 CAMARO, bon moteur, bonne mécanique, \$700 ou meilleure offre, 243-1087/741-0866.

605 AUTOS A VENDRE

1979 CAMARO, bonne état, \$2,200 négociable. Après 17h, 770-1887.

1979 DE LUXE Oldsmobile 98 toute équipée, 115,000 km, beaucoup de pièces neuves. Auto très solide pour l'hiver. \$1,300. Louis, jour 744-3685, soir 456-4754.

1979 LINCOLN Mark V toute équipée, super propre, \$2,950, 669-0300.

1980 CAPRICE Classique, moteur 270, comme neuf, peinture et pneus d'hiver neufs, \$1,690, 422-3780.

1980 CITATION, 1973 LEMANS à vendre pour pièces, 243-8745 ou 643-9702 demander Michel.

1980 DODGE Aspen, 6 cyl., 90,000 km, \$550, 669-3108.

1980 LEMANS, familiale, comme neuve, bas millage, 745-1184.

1980 MERCURY Capri automatique, 6 cylindres, \$975, 770-7888.

1980 OLDS Regency, tout équipé, telle quelle, \$1,800 négociable, 243-8132.

1980 PARISSIENNE, \$995, stock: 575, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1980 PONTIAC Phoenix, 122,000 milles, \$700 négociable, 996-2688, 726-5957 soir.

1980 RIVIERA, tout équipé, Héritage, 729-1400.

1980 TOYOTA, manuelle, très bon état, \$800 négociable, 595-0289.

1980 TOYOTA Celica GT, 2.3 l., 5 vitesses, pièces neuves avec factures, peinture d'origine, pas de rouille, mécanique A1, A voir! \$2,495, 595-6802.

1980 VOLKS, Rabbit, diesel, économique, 55 milles/gallon, 4 vitesses, factures et dossier, \$800. Jour: 997-3113, soir: 669-4033.

1981 AMC Concord, bon état, très propre, telle quelle, \$800, Linda 445-3031, après 17h.

1981 AMC Eagle familiale, Héritage, 729-1400.

1981 CITATION, besoin réparation, \$400 ou meilleure offre. 777-1063 après 18h.

1981 CONCORDE, parfait état, 6 cyl., automatique, vitres et sièges électrique, 4 pneus neufs, \$2,900 ou meilleure offre, 568-7878.

1981 COUGAR XR7, \$1,200 ou meilleure offre, 772-0383 après 17h.

1981 DATSUN 200 SX, \$1,500. Après 16h, 771-8946.

1981 EAGLE LTEE, 65,000 milles, automatique, vitres électriques, \$1,200, 827-0779 soir.

1981 MALIBU Classic, familiale, telle quelle, \$850, 684-8325.

605 AUTOS A VENDRE

1981 HORIZON, 4 cyl., moteur, transmission, carrosserie bon état, \$650 ou meilleure offre, 671-0360.

1981 PONTIAC Phoenix, telle quelle, prix à discuter, 568-2181.

1981 RENAUD 5 Le Car, \$500 négociable, 663-4978.

1981 TOYOTA Corolla, excellent état, 107,000 km, peinture neuve, pneus, freins avant, suspension, \$3,700. Soir: 776-6570.

1981 VOLVO DL, 4 portes, 4 cyl., 4 vitesses, 85,000 milles/136,000 km, très propre, peinture neuve, pneus, freins avant, suspension, \$3,700. Soir: 776-6570.

1982 DODGE Omni 024, 111,000 km, \$1,400, 770-3997.

1982 FIREBIRD, V6, rouge, toit en "T", bon état, \$6,000, 762-4046, 561-1070 a.m.

1982 HONDA Civic, 5 vitesses, Héritage, 729-1400.

1982 HONDA Prélude, sport, bon état, prix à discuter, 595-8617.

1982 MALIBU Classic, 71,000 km, automatique, bon état, \$2,400, 827-0779 soir.

1982 MERCURY Lynx, très propre, 73,000 km, Lise 663-2554, 986-8521.

1982 TOYOTA Tercel, automatique, 102,000 km, \$1,800, 777-2559.

CHRÉTIEN
HONDA
814 Maloney O. Gatineau
L'équipe de professionnel recherche un(e) représentant(e) des ventes

- expérience de la vente automobile un atout
- bilingue
- ambitieux et présentation soignée
- nous offrons une formation complète
- salaire de base + commission
- assurance groupe

S'adresser à M. Hubert Chrétien pour rendez-vous 568-4646

L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

33^e épisode

Il est situé à l'écart de la ville, près d'un quartier populaire, Limoilou, dans une sorte de vaste cité de sports et de loisirs où ne se trouvent que de très grosses constructions : les Colisées (le grand neuf et le petit vieux), l'Hippodrome, le terrain de l'Exposition et d'immenses parcs de stationnement où il vente toujours à écorner les bœufs. Il y a en outre quelques beaux immeubles de briques rouges remontant aux années Art déco, qui abritent des bureaux du ministère de l'Agriculture. Vers le nord, on voit filer un écheveau d'autoroutes et au loin les Laurentides; de l'autre côté, au sud, le cap Diamant et la haute ville qui cachent le fleuve.

Quand il était petit, le Colisée était un building en voûte apparente. Pour l'agrandir (de dix mille à quinze mille sièges), on a dû briser les arcs latéraux, de sorte qu'on ne voit plus aujourd'hui, de l'extérieur, que le sommet de la voûte qui émerge à peine de la nouvelle structure quadrangulaire d'une parfaite et austère symétrie, d'une banale et fonctionnelle architecture. Mais en dedans, c'est magique.

Il y a cette espèce de lac de lumière qu'est la patinoire; puis, au-delà des clôtures qui le bordent, chargées de logos multicolores et de slogans publicitaires, se trouvent les gradins rouges, bleus et blancs; et en haut, tout là-haut, c'est la pénombre permanente, comme dans tous les amphithéâtres. On voit cependant s'agiter des oriflammes, des banderoles et des drapeaux, des fanions qui illustrent la petite histoire du hockey à Québec, en rappellent les grands moments, les figures les plus prestigieuses : les deux coupes Stanley que remportèrent les Bulldogs dans les années 1910, la coupe Memorial des Citadelles, celle des Remparts en 1971, la coupe Avco des Nordiques, du temps qu'ils faisaient partie de la défunte Association mondiale de hockey. Et dans ce glorieux firmament, quatre noms : Joe Malone, Jean Béliveau, Jean-Claude Tremblay, Guy Lafleur.

Lorsque Béliveau jouait ici, à la toute fin des années 40 avec les As de Québec de la Ligue américaine, le Colisée ne contenait que dix mille places. Mais il était toujours rempli à craquer. Le hockey à Québec faisait alors sensation. On suivait bien sûr à la radio les parties de la Ligue nationale et on adorait comme tout le monde les incontournables Canadiens de Montréal. Mais les As étaient la véritable passion de la population de Québec, sa fierté, ses hérauts. À travers eux, on s'affirmait, on existait, on se différençait. Pour une fois.

Québec a toujours vivement ressenti la suprématie et l'hégémonie qu'exerce Montréal sur les arts, le sport, la mode, l'industrie, même la politique et la pensée. Le pouvoir, le gros show, la véritable sensation ont toujours été à Montréal. Mais pendant deux ans, ces deux inoubliables saisons de hockey auxquelles Jean Béliveau a participé, la sensation et l'action se trouvaient à Québec, d'autant plus que les Canadiens de Montréal, malgré la présence électrisante de Maurice Richard, traversaient alors un épouvantable creux et ne devaient pas remporter la coupe Stanley une seule fois de 1946 à 1953.

Les As de Québec par ailleurs avaient le vent dans les voiles et faisaient la pluie et le beau temps dans la Ligue américaine. Partout, on disait qu'il n'y avait rien de plus beau dans le monde du hockey que de voir Jean Béliveau lorsqu'il s'emparait de la rondelle et allait la loger dans le filet des Cataractes de Shawinigan, des Sénateurs d'Ottawa ou des Royaux de Montréal, après avoir traversé la patinoire d'un bout à l'autre en déjouant tout le monde avec une déconcertante facilité.

Béliveau parti, le fil s'est cassé, le charme s'est rompu. Le Colisée peu à peu s'est vidé. La télévision, bien sûr, n'a pas aidé. Grâce au petit écran (qui à Québec ne s'est animé qu'en 1954, deux ans après Montréal), les Canadiens auront encore plus de prestige qu'autrefois, non seulement à domicile, mais dans toute la province de Québec et dans toutes les villes de hockey canadiennes ou américaines. Maurice Richard, dans un formidable sprint, atteindra des sommets de gloire insoupçonnés. Et Québec va sombrer dans la mélancolie...

Même *La Famille Plouffe* de Roger Lemelin, le premier grand téléroman populaire de la télévision canadienne-française, privilégiait Montréal au détriment de Québec. L'action se passait à Québec, en bas de la Pente douce, à deux pas du Colisée, mais Guillaume, le plus jeune fils de la famille, rêvait de jouer pour les Canadiens de Montréal; et son père, Théophile, plombier de son état, rêvait de décrocher le très lucratif contrat de plomberie du Forum de Montréal. Les gens de Québec étaient ainsi dépossédés, même dans la fiction. Pendant près de vingt ans, ils vivront bien malgré eux branchés sur Montréal, frustrés, amers. Il y eut bien quelques autres bons moments, avec les As ou les Citadelles, quelques autres bons joueurs (Jean-Claude Tremblay, entre autres), mais la grande passion n'y était plus. De toute façon, dès qu'un joueur commençait à briller un peu, il était happé par quelque club de la Ligue nationale.

Si bien qu'au printemps de 1969 on glissait vers le désastre financier et le vide presque absolu. L'assistance n'était plus, les bons soirs, que de deux ou trois cents personnes.

Le défi qu'avaient à relever Guy Lafleur et les Remparts était immense.

**

En donnant à Guy Lafleur le chandail numéro 4, celui du grand Jean Béliveau, on le chargeait officiellement de reprendre le flambeau au vu et au su de tous. Paul Dumont craignait que cette «mission» ne l'écrase. Il suppliait les journalistes de cesser de le comparer à Jean Béliveau et de le laisser devenir Guy Lafleur. Mais l'entraîneur Maurice Filion avait une toute autre vision des choses. Il avait l'intuition que Guy Lafleur aimait ce défi et qu'il travaillerait toujours mieux sous pression. Il disait aux journalistes : «Vous rêviez d'un Jean Béliveau, en voilà un. Regardez-le aller.»

Cependant, Lafleur était toujours un peu nerveux et inquiet. Il ne pouvait s'empêcher de se demander encore et toujours s'il avait bien fait de signer avec les Remparts plutôt qu'avec les Canadiens juniors ou les Black Hawks de St. Catharines, comme Marcel Dionne ou Gilbert Perreault, dont on ne cessait de lui répéter, même à Québec, qu'ils avaient des carrières intéressantes. C'était enrageant et démobilisant.

«Vous ne pouvez plus retourner en arrière, maintenant, affirmait Madame Baribeau. Vous avez signé avec les Remparts, alors vous devez jouer avec eux à cent vingt pour cent. Et cessez de vous demander si vous avez bien fait ou mal fait.»

Le 2 octobre, quelques jours avant que ne débute la saison régulière, les Remparts disputèrent un match aux Gaulois de Saint-Hyacinthe de la Ligue senior du Québec. Les Gaulois étaient d'épouvantables brutes, dix fois pires que les Éperviers de Sorel, plus lourds, plus vieux, plus vicieux. Il y eut énormément de bagarre. Les Remparts furent défaits 13 à 3, Lafleur ayant lui-même compté deux des trois buts et préparé le troisième. Il s'était affirmé, dès ce premier affrontement, comme un joueur solide et talentueux.

Ce soir-là, sur la Transcanadienne, dans l'autobus qui les ramenait à Québec, les Remparts élisaient leur capitaine pour la saison 1969-1970. Il n'y eut pas de surprise. Guy Lafleur, l'homme de Maurice Filion, fut élu avec une écrasante majorité.

À suivre demain

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1983 PLYMOUTH Reliant, excellent état, propriétaire: dame âgée, radio am-fm cassette, 741-5141.
 1983 PLYMOUTH Horizon, \$600 négociable, 990-3927, 663-2718.
 1983 PONTIAC Phoenix, telle telle, 135,000 km, \$1,200 ou meilleure offre, 986-5388.
 1983 PORSCHE 944, rouge, toute équipée, excellent état, \$20,000 ou meilleure offre, 243-9412 laissez message.
 1983 THUNDERBIRD très propre, 93,000 km, V-6, \$3,995, 561-5760.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES CANAKOR
 AUTOMOBILES
 346 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1983 TOYOTA Camry 5 vitesses, 100,000 km, am-fm-cassettes, très propre, \$5,000, Guy 281-0251.
 1983 TOYOTA Corolla familiale, \$2,500, 457-2684.
 1983 TOYOTA Supra, 6 cyl., automatique, air clim., toit ouvrant. Mirrors, portes, fenêtres électriques. \$6,850 certifiée, 986-3285.
 1983 TOYOTA Tercel 4X4, \$2,500 ou meilleure offre, 663-1655.
 1984 200 SX, air climatisé, heritage, 729-1400.
 1984 ARIES, familiale, bonne condition, \$2,500, 684-0416.
 1984 ARIES, familiale, intérieur, extérieur, mécanique, entretien: excellent état, 112,000 km, Auto Mayer 770-2877.
 1984 CADILLAC de Ville, tout équipé, Heritage, 729-1400.

605 AUTOS A VENDRE

1984 CAMARO Z-28, V-8 automatique, bien équipée, \$6,300, 669-0300.
 1984 CAMARO, automatique, stock A1329, \$4,995, Le Baron 643-1200.
 1984 CAVALIER, automatique, stock A1493, \$1,995, Le Baron 643-1200.
 1984 CELEBRITY Chevrolet, très propre, équipé, intérieur cuir, bas mileage, \$4,995, 109 Papineau, Hull, 777-2362, 777-6397.
 1984 CHEVETTE, 4 portes, bon état, \$1,800, Après 18h 777-7260.
 1984 CHRYSLER Laser, prix à discuter, 568-7560 après 17h.
 1984 COROLLA, \$3,775, stock: 488, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1984 CORVETTE, très propre, certifiable, \$16,500, Pagette: 593-7365.
 1984 DODGE Aries, édition du luxe, régulateur de vitesse, air clim., peinture neuve, 4 pneus neufs, \$3,000, Stéphane, 684-4251.
 1984 HONDA Accord, automatique, Heritage, 729-1400.
 1984 HONDA Civic, excellent état, 156,000 km, \$6,500 négociable, 776-0836.
 1984 LINCOLN Town-Car, toute équipée, moteur V8, 302, \$8,995, 243-2653 soir.
 1984 MERCEDES 300D Turbo, bon état, 819-986-7913.
 1984 NISSAN Micra, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1984 PLYMOUTH Turismo, 2.2, \$1,600, 243-7268 ou 669-4499.
 1984 RABBIT Diesel, gris-argent, 72,800 milles, \$3,700, 561-1823.
 1984 T-BIRD, tout équipé, bon état, \$4,500, faut voir! 777-3204, 776-1719.
 1984 THUNDERBIRD, 71,000 km, modèle de collection, comme neuve, avec téléphone, \$9,900, 769-4921

605 AUTOS A VENDRE

1984 TOPAZ, 4 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1985 ALLIANCE, \$1,625, stock: 556, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 ALLIANCE, automatique, stock A1423, \$3,300, Le Baron 643-1200.
 1985 CADILLAC de Ville, tout équipé, Heritage, 729-1400.
 1985 CADILLAC, 85,000 km, bon état, \$10,900 négociable, 643-2425.
 1985 CHEVROLET Celebrity Europort, familiale, 115,000 km, automatique, air clim., \$4,300, 243-8405.

605 AUTOS A VENDRE

1985 TOYOTA Corolla GTS, excellent état, documenté, \$5,950, André, 819-595-6024, 819-561-6021.
 1986 AUDI 5000S, 99,000 km, très propre, \$11,000 négociable, 243-1180, soir: 643-3698.
 1986 CHEVETTE Acadian, 86,500 km, \$2,500, 684-0381.
 1986 CHEVETTE, très bon état, bas mileage, 777-3562, 457-1735.
 1986 CHEVETTE, 4 portes, stock A1530, \$2,950, Le Baron 643-1200.
 1986 FIERRO, manuelle, 4 cyl., parfait état, \$5,900, 684-1442 après 17h.
 1986 LE BARON GTS Turbo, toute équipée, 39,000 km, \$5,900, 771-1227.
 1986 MERCURY, Sable, GS, 4 portes, V6, 52,000 km, \$6,999, 663-2166.
 1986 MUSTANG, \$2,950, stock: 574, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1986 PONTIAC Sunbird, très bon état, 4 portes, \$4,500, 770-9215.
 1986 PONY, automatique, stock A1502, \$2,800, Le Baron 643-1200.
 1986 PRELUDE SE, parfait état, route seulement, 199,000 km, \$10,000 pour \$6,999, 778-3087, 771-8570.
 1986 RENAULT 5 GTL, Doit vendre! Excellent état, \$2,800, Gilles, 523-5762
 1986 STELLAR, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1986 SUNBIRD, automatique, stock A1495, \$5,200, Le Baron 643-1200.
 1986 TOYOTA Celica GTS, 5 vitesses, tout équipée, \$9,750, 17h, 561-1949.
 1986 TOYOTA Cressida toute équipée, 88,000 km, \$11,800, 459-3631.
 1986 TRANS-AM, toit en T, automatique, Heritage, 729-1400.
 1987 BONNEVILLE, tout équipé, Heritage, 729-1400.
 1987 CELEBRITY Euro, très bon état, bas mileage, \$8,000, 243-4292.

605 AUTOS A VENDRE

1989 AUDI, modèle 200, Turbo, garantie 12 mois au complet, valeur \$51,000 laisserais pour \$25,000, 819-983-2830.
 1989 CAVALIER, automatique, 2 portes, Heritage, 729-1400.
 1989 CHEVROLET Beretta GT, tout équipé, \$13,900, 243-3593.
 1989 CHRYSLER Dynasty LE, tout équipée, balance de location ou achat, \$15,500, 561-3326.
 1989 FORD TAURUS familiale, bleue, 54,000 km, tout équipée am/fm cassettes, \$13,500, Soir 568-5595.
 1989 NISSAN Pulsar NX, bon état, noir, toit en "T", am/fm cassette, 4 hauts-parleurs, 30,000 km, 4 pneus Michelin hiver neufs, protège-calandre en cuir, porte ski, Pierre jour 956-5351, soir 684-5122.
 1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, tout équipé, \$12,200, 778-2359.
 1989 PONTIAC Sunbird, automatique, 32,000 km, 682-3525.
 1989 SUNBIRD GT, turbo, 5 vitesses, 38,600 km, \$11,500, 778-2847.
 1989 SUZUKI, Swift, manuelle, 40,000 km, \$5,999, 778-3087, 771-8570.
 1989 TOYOTA Cressida, toute équipée, 40,000 km, doit vendre, 748-2221, après 19h: 682-8782.
 1990 CAVALIER RS, 4 cyl., blanche, 1,353 km, 4 portes, 5 mois d'usage, toute équipée, air clim., \$12,995, cause: décès, Thérèse: 749-5941.
 1990 PONTIAC Grand Prix SE, 17,000 km, toute équipée, air clim., régulateur de vitesse, freins ABS, toit ouvrant, compas et +, payé \$30,000, demande \$22,000 ou meilleure offre, 243-9412 laissez message.
 4X4, EAGLE AMC, 1980, tel quel, \$500 négociable. Contactez Sylvain avant 11h ou après 20h30, 595-0311.

625 CAMIONS A VENDRE

1979 FORD Van Econoline 150, intérieur fini, bon état, \$1,800, 771-1232.
 1980 BLAZER 2x4, 2 couleurs, bon état, \$2,000, 776-5949.
 1981 CHEVROLET 1/2 tonne, \$2,500 à discuter, Après 17h, 663-0515.
 1981 DATSUN "King Cab", 4 cyl., automatique, boîte, \$2,200, 455-9567.
 1981 DODGE Van, système propane, avec réservoir extra, \$2,000 négociable, 568-3059.
 1981 FORD F150, peinture récente excellent état, \$3500, 669-6468.
 1983 CHEVROLET, 1/2 tonne, stock A1497, \$3,950, Le Baron 643-1200.
 1983 ECONOLINE, stock A1522, \$3,950, Le Baron 643-1200.
 1983 FORD Pick Up, automatique, Heritage, 729-1400.
 1984 FORD Pick Up, automatique, Heritage, 729-1400.
 1984 S-10, cabine allongée, boîte fibre de verre, \$4,200, 243-1682, 457-1092.
 1985 JIMMY, 89,000 km, excellent état, \$6,000, Soir: 663-8727, jour: 663-2336.
 1985 S-15, automatique, boîte, excellent état, \$4,000 négociable, 663-9961 laissez message.
 1986 FORD Aerostar, automatique, Heritage, 729-1400.
 1986 FORD F-150, avec cabine, très bon état, \$6,000, 671-0832.
 1986 FORD Van Econoline 150, intérieur fini, très bon état, \$5,200, 663-6276.
 1986 GMC Pick Up, automatique, Heritage, 729-1400.
 1987 FORD Pick-Up Lariat, 1/2 tonne, boîte courte, sièges capitaines, club cab, "trailer package", \$11,500, 663-1232.
 1987 FORD Ranger, 53,000 km, 1 1/2 boîte Fibrobac, très économique pour essence, très bon prix, 827-0378.
 1987 FORD XL F-150 Supercab, 70,000 km, tout équipé pour le camping, \$13,500 négociable, 568-8102.
 1987 MAZDA, B2000, 81,000 km, très bon état, balance de garantie, \$6,900, 827-3877.
 1987 MAZDA, B2000, King Cab, prix spécial, \$4,950, 745-1184.
 1987 RANGER, 4 cyl., 5 vitesses, boîte courte, équipement hors-route, peinture neuve, fluo, \$8,500, 456-3849.
 1988 ASTRO VAN, blanche, parfait état, Soir: (819) 281-0555.
 1988 FORD 1/2 tonne F-150, très bas mileage avec cap, parfait état, 561-1843.
 1988 GMC Pick Up, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1989 CHEVROLET Pick Up, C2500, 3/4 tonne, Heavy Duty, balance de location ou achat, \$15,500, 561-3326.
 1989 DODGE Caravan, van automatique, 26,000 km, \$15,000 ferme, Soir: 770-2737.
 1990 4 RUNNER, 3 tons (blanc, rouge, or), 4 portes, 2 roues motrices, 26,000 km, garantie 6 ans, kilométrage illimité, 6 cyl., \$19,000, 456-3237.
 1990 NISSAN, cabine simple, boîte et protecteur intérieur, am-fm, acheté en juillet 1990, valeur à neuf, \$13,000, prix à discuter, Soir: 684-6616.
 AUBAINE! 1990 Van Ford Aerostar XL, V6 automatique, 10,800 km, équipée, 7 places, \$16,000, 986-7567.
 AUBAINE! Doit vendre, Jeep Comanche, 1988, 4X2, \$7,500 négociable, 986-9717.
 AUTOS usagées à partir de \$500, Lachapelle Pontiac, 778-3111.
 CHEVROLET, pick up, S10, 1988, \$8,000 négociable, 663-1655.
 FORD, pick-up, prix à discuter, Jour: 771-1270, soir: 561-7472.

RÉPARATION VENTE ET SERVICE RENAULT JEEP EAGLE NORMANDIE JEEP EAGLE
 920, boul. St-Joseph, Hull
777-2611 605

1985 DODGE Omni, \$1,200, Après 17h 770-0720.
 1985 FIREBIRD, V-6, automatique, Heritage, 729-1400.
 1985 HYUNDAI, telle quelle, à discuter, 771-1241 (laisser message).
 1985 HYUNDAI Pony, économique! \$1,900, 75,000 km, 643-9243.
 1985 HYUNDAI Stellar, 4 portes, toit ouvrant, radio-am-fm-cassettes, 8 pneus, très propre, plus accessoires, \$2,000, Richard 595-2147.
 1985 LTD II, \$2,950, stock: 516, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 MUSTANG LX, 4 cyl., 4 vitesses, 80,000 km, toit ouvrant, régulateur de vitesse, roues sport, \$3,900, 1-986-1900.
 1985 OLDS 98 Regency Brougham, peinture originale. Doit vendre! Soir: (819) 281-0555.
 1985 OLDSMOBILE Customs Cruiser, air clim., régulateur de vitesses, pas de rouille, am-fm-stéréo-cassettes, freins neufs, certifié, \$5,500, Après 17h 827-3631.
 1985 PONTIAC 6000, très bon état, \$4,200, après 18h: 561-4576.
 1985 PONY, très bon état, Prix à discuter, 663-2050.
 1985 PRELUDE automatique, 93,000 km, \$8,900, 643-2476 après 17h.
 1985 SKODA, pour pièces, Garage R. Lafontaine 663-2603.
 1985 STELLAR, \$2,350, stock: 576, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 STELLAR, moteur reconditionné et tête neuve, \$2,200, 986-9839.
 1985 SUNBIRD, "sport", automatique, excellent état, seulement 83,000 km, \$4,800 négociable, 568-4692.


1987 CELEBRITE, 4 portes, Heritage, 729-1400.
 1987 FORD Taurus L, tout équipé, \$7,500, 663-0644.
 1987 FORD Tempo, \$6,000 ou meilleure offre, 1-(819)-463-4109.
 1987 GRAND National, toit en T, Heritage, 729-1400.
 1987 HONDA Accord EXI, 4 portes, 5 vitesses, vitres et toit électriques, etc, \$10,500, 684-8454.
 1987 HYUNDAI Excel manuelle, 45,000 km, 663-6013.
 1987 JETTA, 4 pneus neufs 4 saisons, 4 portes, très bon état, gris-bleu, \$6,650, garantie, 669-6972.
 1987 NISSAN Micra, automatique, Heritage, 729-1400.
 1987 OMNI, \$3,950, stock: 573, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.
 1987 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, 116,000 km, bon état, \$3,800, 771-9370.
 1987 PONTIAC 6000, grise, 100,000 km, bon état, \$6,500, Jour, Claudette: 777-1666, soir, Marc: 684-5919.
 1987 RENAULT Alliance, bon état, \$2,900, Richard, 1-983-6727.
 1987 SHADOW, automatique, stock A1527, \$5,200, Le Baron 643-1200.
 1987 TOYOTA Tercel, bas mileage, très bon état, après 18h: 986-6197.
 1988 CHEVROLET Beretta, V6, air cli., pneus neufs, négociable, 827-0769 744-2078.
 1988 DODGE Shadow, 2.5L, 5 vitesses, toit soleil, 4 portes, toute équipée électrique, \$7,800 négociable, garantie de 35,000 km, 456-3604.
 1988 FORD Escort, 38,000 km, état A-1, Vente cause départ, \$6,995, Après 18h, 682-2448.
 1988 GRAND AM, air clim., 4 portes, garantie GM, nég., Luc 771-0908.
 1988 HONDA Accord Limitée, toute équipée, garantie 2 ans, 684-5575.
 1988 HONDA Accord EXI, blanche, 5 vitesses, tout équipé, 6 pneus neufs, garantie 5 ans illimitée (km), Aubaine \$13,500, 770-8345.

AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE
 50 voitures de \$350 à \$3,500.
GIGUERE AUTOS 457-4236, Wilson's Corner, Qc
 AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Nous acceptons camions et voitures en consignation. Appelez 243-5545. Gestion Gato, 867 boul. St-René Ouest.
 AUTOS usagées à partir de \$500. Lachapelle Pontiac, 778-3111.

DENIS AUTO
 414 MALONEY OUEST, GATINEAU
 643-5262.
 VENTE d'Halloween, nous sommes morts de rire, aucune offre raisonnable refusée, financement sur les lieux.....643-5262.
FINANCIERIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt, 561-0407.
FINANCIERIS automobile, \$5,000 et plus. Service rapide, 561-0407.
GRAND-PRIX, 1980, bon état, MAG et pneus 4 saisons, \$2,500, 663-7171.
KIT CAR, dessous d'un Volkswagen, \$1,200 négociable, 671-1319

AUTOMOBILE NOTRE-DAME
 •Voitures neuves et d'occasion
 •Possibilité de crédit

 Prop. Aurèle et Normand Prescott
 292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341 605

PAS BESOIN D'ENDOSSEUR SI TU VEUX UNE VOITURE NEUVE INFORMES-TOI TU SERAS AGRÉABLEMENT SURPRISE(E)
 En collaboration avec

 Contactez Pierre Fortier au: **778-3111**

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE CHEZ


Baillet
 960, boul. St-Joseph Hull
777-5261

 Denis Robinson Représentant des ventes (neuf et usagé)
 Guy Potvin Représentant des ventes (neuf et usagé)
 Pour plus de détails, consultez un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui...

SPÉCIAUX "TEL QUEL":

1977 JIMMY 4X4
 95,000 milles, noire, stock L01-53B **\$2,500.**

1983 CHEVETTE
 automatique, peinture 1 an, 129,000 km, stock L64-42B **\$2,500.**

1984 CHRYSLER NEW YORKER
 76,000 km, bleu, stock L55-37B **\$4,995.**

1985 CHRYSLER "TOWN & COUNTRY"
 familiale, 81,000 km, 1 proprio, stock L23-43A **\$4,250.**

1985 FORD ESCORT
 4 cyl., automatique, 113,000 km, blanc, stock LM23-13B **\$1,400.**

VOITURES DE QUALITÉ

1986 JEEP CHEROKEE LARÉDO
 blanc, 6 cyl., automatique, comme neuf, stock L12-17A **\$10,900.**

1986 CHRYSLER DAYTONA
 Turbo, 73,000 km, blanc, stock L12-20A **\$7,995.**

1987 CHEVROLET BLAZER
 6 cyl., automatique, 106,000 km, gris, stock L21-131A **\$11,900.**

1987 OLDS. CUTLASS SUPRÊME
 équipée, air climatisé, 58,000 km, noire, stock L64-42B **\$7,995.**

1987 DODGE CARAVAN SE
 4 cyl., automatique, 79,000 km, bleu, stock L64-100a **\$9,850.**

LE BARON AUTOS
643-1200
 LOUEZ, LOUEZ, LOUEZ
 1986 Stellar \$183.49/mois, Stock 5102, Denis Autos 643-5262.
 PIECE S. Mercury Lynx 1983, 663-3088.
 PONTIAC, familiale, 1979, \$500, 776-0616 soir et fin-de-semaine.
PROBLEMES de crédit?
 Louer pour acheter
 Information: 643-1200

620 AUTOS DEMANDES
 \$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique, 771-2288.
 ACHETE auto, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.
 JETTA ou GOLF, 1987, 1988 ou 1989, diésel, 778-0246, après 17h.
 NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE
 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000, 770-7887.
 1965-1989, Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
1977 BLAZER 4X4, tout équipé, \$1,000, 1990 CHEVROLET pick-up avec boîte, \$899.
1980 OLDSMOBILE v-6, 4 portes, \$1,300, Luc, 669-4414.
 1978 FORD Van Econoline, \$750, Après 17h, 663-4286.
 1978 JIMMY, moteur 305, vitres et portes électriques, air cli., régulateur de vitesses, 2X4, \$2,000, Jour: 746-9143, soir: 568-0631, André.
 1979 FORD 9000, moteur 300 Caterpillar, transmission RT-9509, suspension Neway, essieu arrière 40,000, essieu avant 16,000, pneus Michelin, 179,000 km, parfait état, \$13,500 ou meilleure offre, 771-8458, après 18h 827-1307.

628 CAMIONS 4X4
 1965-1989, Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.
 1977 CHEVROLET, boîte courte, bon état, prix à discuter, 827-0769.
 1979 JIMMY, peinture neuve, \$2,700, Après 16h, 243-2755.
 1981 JEEP CJ7, bonne état, peinture neuve, \$5,800, 643-1145.
 1982 JEEP JC7, automatique, Michel 776-5153.
 1985 BLAZER, noir, toit ouvrant, vitres électriques, marchepied, pneus 30 po., Yokohama, \$6,000, 770-6099.
 1985 BLAZER noir, 86,000 km, automatique, tout équipé, MAGS, et 30" Yokohama. Spécial \$6,000, 770-6099.
 1985 JEEP Wagoneer Limitée, tout équipé, refait et peinturé à neuf, PRIX RAISONNABLE! 771-8767, 827-2017.
 1985 Jimmy 4X4, très bon état, \$9,900, Impeccable, 769-4921.
 1986 CHEVROLET Blazer 4x4, excellent état, 70,000 km, 568-2746.
 1986 SUZUKI Samurai, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1986 TOYOTA 4X4, bon état, doit vendre, \$8,800 négociable, 771-9350.
 1987 BLAZER, automatique, Heritage, 729-1400.
 1987 MAZDA Pick Up, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1987 MAZDA Pick Up, 5 vitesses, Heritage, 729-1400.
 1988 BLAZER, automatique, Heritage, 729-1400.

LES PETITES ANNONCES

628 CAMIONS 4x4
1988 CHEVROLET, boîte isolée, 24.000 km, valeur \$26.000, laissé à très bon prix. 568-6815-243-0696.
1988 JEEP Grand Wagoneer, auto matique, Heritage, 729-1400.
1988 TOYOTA 4 Runner manuel, 72.000 km, \$14.500, 281-2302.
1989 JEEP Sahara, 17.500 km, 2 toits, pas d'hiver, garantie transférable, \$15.750. Jour: 449-6438, soir: 465-2693.
1989 TOYOTA cabine allongée, 4 cylindres, équipé, radio-cassettes-am-fm, 19.000 km, \$16.500, 595-1480.
1989 TRACKER, 4 cylindres, 5 vitesses, \$11.700, 243-4460.
1990 GMC, modèle Sierra SL 2500, avec pelle à neige, 8 pi., neuve, 15.000 km, 819-983-2830.
1990 TOYOTA, 4 runners, tout équipé, V6, 19.000 km, système de son Quadrophonix, \$22.000 négociable. A voir! 568-0402.

663 MACHINERIE
DOMPEUR, Inter Eagle, 1986, moteur 400 CAT, essieux 18x46, boîte 15 pi., neuve, avec permis région 7, bon prix. 819-983-2830.
FORD, 4 tonnes, avec plate-forme pour transport de Backhoe, Backhoe, 1986, Super E, "boom" extensible, 2.600 heures, avec godet à neige, 2 1/2 verges, godet arrière, 12 po., 18 po., 24 po., 36 po., 1 ripper, 2 pneus de rechange, Chevrolet, 1 tonne avec pompeuse, F-150, 4x4 avec pelle à neige, Western 7 1/2 pi., souffleur à neige, Toro, commercial, 11 forces. Le tout avec contrat de neige, d'une valeur \$32.000. \$58.000 ou meilleure offre, cause maladie. Bernard 771-8903.
PEPINE 1980 CASE, modèle 680-G avec turbo II, 5.500 heures, parfait état, \$17.500 ou meilleure offre, 771-8458, après 18h 827-1307.
TRACTEUR Belarus, 1981, comme neuf, \$5.000, 1-438-2162.

665 MOTOCYCLETTES
2 MAGNA V-45, 1983 et 1984, \$1.125, 243-1223 après 18h.

670 MOTONEIGE
1989 FORMULA MX, bas millage, Alain, jour: 771-3080, soir: 663-1949.
BOMBARDIER Stratos 1987, \$2.600; ARTIC CAT Prowler 1990, \$5.400. Parfait état, 568-6318.
CITATION LSE Ski-Doo 1988, démarreur électrique, toile, excellent état, \$2.200 ou meilleure offre, 684-7932.

MOTONEIGESUSAGEES
Très grand choix
Service de livraison
S'adresser à:
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 1-819-623-1724.
RECHERCHE traîneau pour enfants pour accrocher derrière une moto-neige. 487-2138.

672 PIECES-ACCESSOIRES
1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
4 PNEUS hiver Yokohama, 195/60R14, 4.000 km d'usure, \$350, 827-2623.
BOITE de pickup 1/2 tonne, longue, noir, \$150, après 17h 663-7832.
JANTES 13 po., Corolla, \$30. Soir 776-6327.
PELLE à neige Fisher pour GMC à vendre, 459-3954.
PNEUS neufs et usagés, Garage R. Lafontaine 663-2602.

673 REMORQUES
2 REMORQUES, pneus 15 neufs, "heavy duty", 53x97, capacité 3.500 lb, \$1.000, ET 4x8, \$250, 669-2736.
5X9, BOITE fermée, construction robuste, \$1.500 négociable, 669-4405.
EN métal, 6x14, robuste, roue 17 po. à bascule, \$700 à discuter, 827-0593.

677 ROULOTTES
1988 PROWLER 32 pi avec cuisine en extension, impeccable, \$16.500. Roger 663-8727, 663-2336.
AUBAINE, impeccable, 37 pi. Bonair 1988 avec sorties, chambre privée, avertisseur 25 pi. aussi four micro-ondes, \$16.500 ferme, 243-3048.
GLENELLE, 18 pi., très propre, couche 6, avec extra \$2.800, 60 Du Muguet, Angers, 281-2514 669-4221.
IMPRESS 1973, 26 pi., excellent état, 663-2050.
PROWLER Lynx, 1987, 30 pieds + accessoires, 281-0090.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN
1985 HONDA 4 roues, 125CC, \$1.000 négociable, 669-5090.
3 ROUES Yamaha 1984, beaucoup d'extra, prix à discuter, 568-7867.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS
AUBAINE, Bateau 16 pi. avec remorque, moteur 100 forces et aussi pédalo, \$1.000, 243-3048.
BATEAU aluminium, 16 1/2 pi., moteur 70 forces, "power trim", C.B. radio-cassette, refait à neuf, remorque, \$3.800 négociable, 663-5705.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS
BATEAU Princecraft, 14 pi., remorque, bon état, \$1.200 négociable, 568-1692.
SPRINGBOOK, 16 pi., 9 po., moteur Johnson 70 forces, 1989, garanti, tout équipé, sonore, moteur électrique, détecteur à poissons, toit, vente: cause divorce, 663-2114.
SUNRAY 17 pi., (175 h.p. in board), tout équipé, comme neuf, remorque, \$13.800, Sylvie, 685-0907, 776-5237.

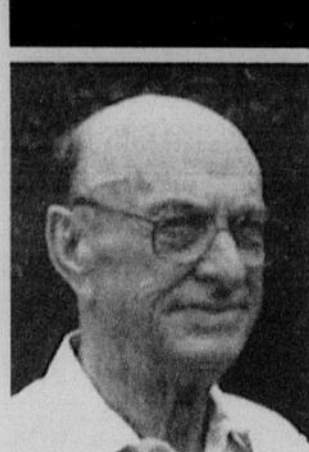
NÉCROLOGIE

CARRIERE - M. Jean-Marc, de Buckingham, est décédé mardi le 23 octobre à l'âge de 77 ans. Outre son épouse, Clémence Robitaille, il laisse 4 enfants: Gilbert (Lisette Chénier) de Masson, Claude (Dorothy Findlay) de Buckingham, Jacques (Diane Desjardins) de l'Ange Gardien et Francine (Denis Degrace) de Buckingham; 4 frères: Elzéar (feu Eva Storey), Romuald et Hector (Eglantine Laplante) de Buckingham et Rodolphe (feu Délicsa Guindon) de Gatineau, ainsi que 8 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles vendredi le 26 octobre, en l'église St-Grégoire, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h.

FORGET - Oliva, née Lamesse, est décédée à sa résidence du 201 avenue Easton, Cornwall le mercredi 24 octobre 1990, à l'âge de 82 ans. Epouse bien-aimée de feu Joseph Forget. Prédécedée par 1 fils: Roger Forget, anciennement de Vaudreuil, Qc. Chère fille de feu Zéphirin Lamesse et de feu Olive Paquette. Chère soeur de Léo Lamesse d'Ottawa, Alcide et Zéphirin Lamesse et de Mme Laurette Lalonde, tous de Cornwall. Chère demi-soeur de Thérèse (M. Germain Leduc) du R.R.1 Lunenburg, Mme Yvonne Mélangère d'Ottawa, Françoise Lamesse d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, François Lamesse et Dolores (Mme Réjean Leduc) tous 2 de Cornwall. Prédécedée par 4 frères: Moïse, Mastai, Napoléon et Wilfrid Lamesse et 1 soeur: Mme Clara Regnier. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE CORNWALL (branche est), 614 Première Rue Est, à compter de 14h vendredi. Funérailles samedi 27 octobre 1990, en la Cathédrale de la Nativité, Cornwall à 9h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

GRATTON - M. Gérard, de Wendover, est décédé mardi le 23 octobre 1990, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Anita Larose, fils de feu Aldéric Gratton et de feu Phélonise Therrien. Il laisse 6 soeurs: Mlle Aurore Gratton, Mme Gabrielle Bédard (feu Joseph Alfred) de Rockland, Mme Eliza Villeneuve (feu Bruno) de Thurso, Mme Lucille Pouliot (Jean-Louis) de Québec, Mlle Madeleine Gratton de Plantagenet, Mme Bibianne Greffe (feu Roger) de Montréal; ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Violette Villeneuve (Léopold), Mme Meldréa Ethier (Edgar), Mme Lucia St-Pierre (feu Rolland), tous de Wendover. Prédécedé par 1 frère: Joseph (feu Rhéa Séguin), premières noces/Rose Duquette, deuxième noces), 2 soeurs: Simone et Rose-Ida. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles samedi le 27 octobre, à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

LAVALLEE - Caroline de Casselman est décédée le 23 octobre 1990 à l'âge de 16 mois. Elle était la fille de feu Michel Lavallée. Elle laisse sa mère Claudette Lavallée ainsi que ses grands-parents: Claude et Pauline Girard d'Ottawa et Mme Evelyn Brosseau de Cornwall. Parents et amis sont invités à se rendre à la célébration eucharistique qui aura lieu vendredi le 26 octobre 1990 à 11h, en l'église Ste-Euphémie. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite pour le public. Des dons à la fondation de l'Hôpital des Enfants de l'Est Ontario seraient appréciés. Pour informations s.v.p. appeler la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT de Casselman au 443-3286.



DELORME - M. Darcy, d'Aylmer, est décédé dans un hôpital local, lundi le 22 octobre 1990, à l'âge de 74 ans. Il était ancien combattant de la dernière guerre mondiale, de 1939 à 1945. Il était le fils de feu David Delorme et de feu Mary-Ann Wall. Il laisse dans le deuil son épouse, Emilia Philippe et 2 beaux-fils: Gérard Chartier (Margaret Hurtubise) d'Ottawa, Henri Chartier de Hull; 2 belles-filles: Réjeanne Chartier (Rhéal Gougeon) de Hull, Jeannette Chartier (René Lavigne) de Hull; 2 frères: Dominique (Alice Tremblay) de Hull et Jean (Lucille Reneaud) de Luskville; 1 soeur: Gertrude Lebrun d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC, 81 bl. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Cependant, la célébration eucharistique aura lieu vendredi le 26 octobre, à 9h a.m., en l'église St-Paul d'Aylmer. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Parents et amis sont invités à y assister. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

GRATTON - M. Gérard, de Wendover, est décédé mardi le 23 octobre 1990, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de feu Anita Larose, fils de feu Aldéric Gratton et de feu Phélonise Therrien. Il laisse 6 soeurs: Mlle Aurore Gratton, Mme Gabrielle Bédard (feu Joseph Alfred) de Rockland, Mme Eliza Villeneuve (feu Bruno) de Thurso, Mme Lucille Pouliot (Jean-Louis) de Québec, Mlle Madeleine Gratton de Plantagenet, Mme Bibianne Greffe (feu Roger) de Montréal; ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Violette Villeneuve (Léopold), Mme Meldréa Ethier (Edgar), Mme Lucia St-Pierre (feu Rolland), tous de Wendover. Prédécedé par 1 frère: Joseph (feu Rhéa Séguin), premières noces/Rose Duquette, deuxième noces), 2 soeurs: Simone et Rose-Ida. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles samedi le 27 octobre, à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

LAVALLEE - Caroline de Casselman est décédée le 23 octobre 1990 à l'âge de 16 mois. Elle était la fille de feu Michel Lavallée. Elle laisse sa mère Claudette Lavallée ainsi que ses grands-parents: Claude et Pauline Girard d'Ottawa et Mme Evelyn Brosseau de Cornwall. Parents et amis sont invités à se rendre à la célébration eucharistique qui aura lieu vendredi le 26 octobre 1990 à 11h, en l'église Ste-Euphémie. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite pour le public. Des dons à la fondation de l'Hôpital des Enfants de l'Est Ontario seraient appréciés. Pour informations s.v.p. appeler la MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT de Casselman au 443-3286.

NÉCROLOGIE



BERTRAND - M. Robert, de Montréal, autrefois de Ste-Cécile-de-Masham, est décédé lundi le 22 octobre 1990, à l'âge de 36 ans. M. Bertrand fut co-proprétaire de l'épicerie Moisan, rue St-Jean, à Québec, pendant 10 ans. Fils de feu Hector Bertrand et de Noëlla Sincennes de Masham, il laisse 3 frères: Yves de Masham, Richard de Vanier et Michel de Masham; 1 soeur: Claire (Jacques Diotte) de La Prairie, Québec, 1 nièce: Claudine et 1 neveu: Martin; sa marraine: Hélène Bélisle de Gatineau; 2 grand-tantes: Régina Ménard de Hull et Eliane Legros de Masham. Il laisse également, plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux amis. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à 14h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, samedi le 27 octobre 1990, pour une messe en sa mémoire, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière du même endroit. Des dons à la Maison Dehon (2830-A, bl. Gouin, Montréal, Qc, H2B 1Y7) seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE 456-2100 ou 663-2468.



TREMBLAY - M. Rodolphe, de Gatineau, est décédé le 23 octobre 1990, à l'âge de 68 ans. Epoux de Pauline Lemieux, fils de feu Philius Tremblay et de feu Dorothée Laurin; il était membre de la Légion canadienne, filiale 5228, de Gatineau. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Michel (Hélène Renaud) de Hull, Jacques de Gatineau; 1 fille: Lise (Denis Dompierre) de Gatineau; 1 fille par alliance: Francine (Réjean Millette) de Gatineau; 6 petits-enfants; 1 arrière-petit-enfant; 2 soeurs: Jacqueline (Gérard Pelletier) de Gatineau, Pierrette de Hull. Prédécedé par 2 frères et 1 soeur: Guy, Rhéal (Marie) de Hull, Aimée (Rhéal Lavictoire) de Hull. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis sont invités à 11h30, en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, samedi le 27 octobre 1990. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney, Gatineau 663-2468.

PILON - Roger, ancien professeur et chef du département des Affaires et commerces de l'Ecole secondaire André Laurendeau et ancien professeur à l'Ecole primaire St-François d'Assise, est décédé subitement mercredi le 24 octobre 1990 à l'âge de 66 ans. Roger Pilon époux de Lorraine Clément, fils de feu Adrien Pilon et de feu Cécilia Dagenais. Père de: André, Gisèle et Nicole à la maison; frère de: Réjeanne (Hubert Legault) d'Ottawa, Ida Somers de Washington, Cécile (Claude Paré) d'Aylmer, Yvette Paré de Twinsburg Ohio, soeurs Gisèle Pilon s.s.c. de Oshawa, Sylvio d'Embrun, Rhéo de Larimac, Adrien d'Embrun, Laurier et Germain de Sudbury. Prédécedé par 1 frère: Gérard. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT & GAUTHIER, directeur des funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique samedi 27 octobre 1990, en l'église St-Sébastien à 13h. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MATTE - M. Lucien, de Hull, est décédé le mercredi 24 octobre 1990, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Jeannette Morin, fils de feu Edgar Matte et de feu Ledouina Corneau. Il laisse 3 fils: Michel (Lucille Cadieux), Jean-Pierre (Louise Leblanc), tous deux de Gatineau, et Carol de la Californie; 3 frères: Emmanuel, Fernand et Edgar; 3 soeurs: Cécile Sarazin, Lucille Gauthier et Fleurette Matte. Prédécedé par 3 frères: René, Rhéal et Georges-Hector, il laisse également 7 petits-enfants: Christine, Claudia, Jocelyn, Charline, Mélanie, Alexandre et Carle et 2 arrière-petites-filles: Jocelyne et Jacynthe. Il laisse également une amie: Lucille Gadbois. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative aura lieu samedi le 27 octobre, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements 770-1300.

LEBLANC - Mme Rollande, née Roussel, de Hull, est décédée dans un hôpital local lundi le 22 octobre 1990, à l'âge de 77 ans. Elle était fille de feu Alexandre Roussel et de feu Anna Desrochers. Elle était épouse de feu Aurèle Leblanc. Elle laisse dans le deuil 3 frères: Alva (Huguette Gagné) de Gatineau, Rolland (Aline Tremblay) d'Orléans et Fernand (Annette Côté) de Hull; 4 soeurs: Sonia (feu Gaston Longpré) de Hull, Jeanne d'Arc (feu Euclide Proulx) de Hull, Raymonde de Gatineau et Marie-Paule (Léo Dussiaume) de Vanier; 4 belles-soeurs: Rollande Turpin-Roussel de Gatineau, Jeannette Monette-Roussel de Hull, Léa Leblanc-Girouard d'Ottawa et Rhéa Leblanc-Gendron d'Ottawa. Elle laisse également des amis très chers: Pat et Aurèle Carrière d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Cependant, le service religieux aura lieu jeudi le 25 octobre à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

MAISONNEUVE - Mme Alice d'Angers est décédée mardi le 23 octobre 1990, à l'âge de 80 ans. Outre son époux, Rodolphe Maisonneuve, elle laisse 7 enfants: Anita de Gatineau, Emile (Pierrette Chalifoux) de Gatineau, Fernand (Rachel Desjardins) de Masson, Lucille d'Angers, Pauline (Jean-Marie Brousseau) d'Angers, Marie-Rose (Pierre D'Aoust) d'Angers, Danielle (Jean-Luc St-Germain) de Buckingham; 1 beau-frère: Adoris Maisonneuve d'Angers; 3 belles-soeurs: Jeanne Desjardins d'Angers, Blanche Allaire de East Angus et Blanche Potvin de Noëlleville ainsi que 17 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles vendredi le 26 octobre, en l'église l'Ange Gardien à 14h. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 10h.

REMERCIEMENTS

LUSIGNAN - Les membres des familles Lusignan et Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Victor Lusignan, survenu le 15 septembre 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. D.B.

REMERCIEMENTS

MAJOR - Les membres de la famille Major remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Roger survenu le 28 septembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messe, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance à la messe commémorative.
Merci à tous

NÉCROLOGIE

ROCHON - M. Georges. A l'Hôpital Général de Hawkesbury, le 23 octobre, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Georges Rochon, à la suite d'une courte maladie. Il fut professeur à l'école de St-Eugène. Il était l'époux en premières noces de feu Marie Malette et en deuxième noces de feu Marie Renaud. Il laisse 1 fille: Carmelle (d'Ottawa) et 1 fils: Richard (Lise Robert) d'Orléans; 4 beaux-fils; 2 frères et 4 soeurs. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE LAVOIE de St-Eugène, On. Service vendredi le 26 octobre, à 14h, en l'église de St-Eugène. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation de l'Ontario des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 13h à 14h.

FUNÉRAILLES

VENDREDI

CARRIERE - M. Jean-Marc
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour les funérailles vendredi en l'église St-Grégoire, à 11h.

DELORME - M. Darcy

La célébration eucharistique aura lieu à 9h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

LAVALLÉE - Caroline

La célébration eucharistique aura lieu à 11h, en l'église Ste-Euphémie.

MAISONNEUVE - Mme Alice

Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour les funérailles à 14h, en l'église l'Ange Gardien.

ROCHON - M. Georges

Départ de la Maison Funéraire Lavoie de St-Eugène, On. pour service à 14h, en l'église de St-Eugène.

REMERCIEMENTS

BILODEAU - Mme Antoinette
Bilodeau, soeur de Réal Bilodeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Réal Bilodeau de Gatineau, survenu en septembre dernier leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

CHARBONNEAU - A la douce
mémoire d'un époux et papa très cher, Réal, qui nous a quittés le 24 octobre 1989. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu avais été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De ton épouse et tes enfants.

IN MEMORIAM

DUMOUCHEL - Omer. Nous nous souvenons qu'il y a un an, un matin d'automne, tu nous as quittés pour la cité du Père dans un monde aux couleurs de l'amour et d'où se dégage la foi, l'espérance et la charité et c'est à travers cette essence même que tu as su transpirer à la lueur de ton exemple un caractère des plus vrais. Ces souvenirs resteront gravés en nos cœurs et chéris comme autant de trésors parce qu'ils sont là au milieu de nos vies et sont devenus notre force et notre raison de vivre. Nous savons aussi que de cette voûte céleste tu veilles sans cesse sur ta famille en nous bénissant de vie, nous arrosant de bonheur et nous baignant de paix afin de commémorer l'exemple de cette coupe dans laquelle tu ne t'es pas abreuvé de tous les plaisirs mais bien un calice dans lequel tu as déposé ta vie. Une messe anniversaire aura lieu le dimanche 28 octobre à 12h30, en l'église St-Rosaire de Pointe-Gatineau.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



BOYER - Mme Jeanne Massé-Boyer-Bernier. Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Ta présence nous manque beaucoup, mais ta pensée est toujours avec nous. Merci de nous avoir aidé à vivre cette première année. De là-haut, continue de veiller sur nous et de nous protéger. Une messe anniversaire sera chantée en l'église St-Rosaire de Gatineau, le 10 novembre 1990, à 17h.
Ton époux Paul et la famille.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

P.P.

NAISSANCES

AUDET
GUENETTE

C'est avec grande joie que Yves et Jocelyne annoncent l'arrivée de Janie, née le 8 octobre 1990 à 14h59. Les heureux grands-parents sont: Jean-Claude, Marguerite Audet et Irène Guénette. Un grand merci au Dr Doyon.

ENRIGHT
MARTIN

C'est avec grande joie que Mathieu annonce l'arrivée de son frère Maxime, né le 24 octobre 1990 à 5h et pesant 8 livres et 11 onces. Les heureux parents sont: Lucie et Richard, les grands-parents sont: Jean-Louis et Michelle Martin et Eugène (Peter) et Carmen Enright.

RIOUX

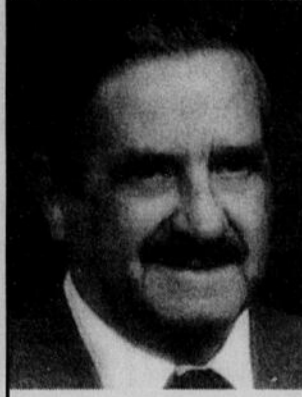
Bruno et Michelle annoncent la naissance de Sébastien, un petit frère pour Isabelle, né le 23 octobre 1990 à 7h33 à l'Hôpital Général d'Ottawa pesant 7 livres et 2 onces. Les heureux grands-parents sont Aurèle et Claudette Carroll d'Ottawa et Modeste et Hector Rioux de St-Simon. Merci au personnel de l'hôpital.

IN MEMORIAM



SEGUIN - Héliène, décédée le 25 octobre 1989. Déjà un an que tu nous as quittés. Tu étais si jeune lorsque Dieu t'a rappelée auprès de Lui et il te restait tant de choses à accomplir et à partager avec nous. Nous avons dû surmonter notre peine et continuer notre vie, sans ta présence, mais au fond de nos cœurs, nous continuerons toujours à penser à toi et à t'aimer. Un jour, on se retrouvera, tous ensemble pour l'éternité. Une messe anniversaire a été célébrée le 11 octobre en l'église Ste-Maria Goretti.
De ta mère, ton père, tes deux filles Josée et Sandra, tes 2 soeurs Louise et Carole, 3 frères Claude, Michel, Pierre.

IN MEMORIAM



PAQUETTE - A la douce
mémoire d'un époux et d'un père très cher, très cher Jean Paul, décédé le 25 octobre 1989. Il y a déjà un an que tu nous as quittés. Dieu te voyait épuisé et la guérison était impossible. Il est venu te chercher laissant derrière toi ce dont tu étais si fier. Même si nous t'aimions beaucoup nous ne pouvions te retenir. Nos cœurs sont brisés par ton départ, mais cela prouve que Dieu sait reconnaître les meilleurs. De là-haut protège nous et veille sur nous. Une service anniversaire sera célébré samedi le 27 octobre, à 11h, en l'église St-Pierre Chanel, 17 Des Groseillers, Hull.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU ST-ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

Catherine

LES SPORTS

Firestone trouve des partenaires

Les Sénateurs peuvent-ils être pris au sérieux?

Pierre Jury
LeDroit

OTTAWA Les Sénateurs d'Ottawa ne sont-ils qu'un feu de paille ou doit-on les prendre au sérieux ?

Voilà la question qui revient sur toutes les lèvres des amateurs depuis que la délégation de six personnes a fait sa présentation, jeudi dernier, devant les dirigeants de la Ligue nationale de hockey (le président John Ziegler, quelques employés et les 12 membres du comité d'expansion). Serait-on si prêts, à quelques semaines seulement en fait, d'une véritable équipe de la LNH à Ottawa ?

Force est d'avouer que depuis la conférence de presse du 6 septembre 1989, les dirigeants de la firme de développement immobilier Terrace Investments Limited ont abattu du beau boulot. Pris à la légère par plusieurs au départ, ils n'étaient qu'une des quelque 35 candidatures, une parmi tant d'autres.

Les voilà maintenant parmi les neuf dernières et le nombre de villes élues pourrait être aussi peu que huit mais aussi nombreuses que six. Tous s'entendent cependant pour parler de deux ou trois franchises qui s'intégreraient aux 22 existantes à l'hiver 1992-93 (les 21 actuelles plus les Sharks de San Jose, qui se joindront l'automne prochain).

Parmi les neuf, les choses vont d'ailleurs mal pour St. Petersburg, où les frères multimilliardaires Pritzer ont retiré leur appui, Seattle et Miami, qui branlent dans le manche. Ces ennuis ne font qu'améliorer la perspective d'Ottawa.

Des «gens solides»

Une des principales interrogations qui subsistent quant au groupe dirigé par l'homme d'affaires Bruce Firestone a obtenu réponse ces derniers jours avec la confirmation que sa firme avait accueilli des partenaires pour défrayer les coûts de l'aventure qui dépasseront gaiement les 100 millions de dollars.

Selon les rumeurs, Terrace conserverait 49 % des actions, Firestone 2 % et les 49 % restantes auraient déjà trouvé preneurs. Firestone a refusé d'identifier qui étaient ces partenaires, ni même combien ils étaient. Il a simplement précisé qu'il s'agissait «de gens solides, basés à Ottawa».

Rejoint hier soir, le vice-président de Terrace, Randy Sexton, a confirmé l'essentiel de ces informations, précisant «qu'il s'agissait bien d'individus, non de compagnies, et qu'ils sont moins d'une douzaine. Quant aux raisons pour lesquelles nous avons choisi de nous allier des partenaires, c'est à la suggestion des dirigeants de la LNH eux-mêmes».

Les principaux postes budgétaires déjà cernés sont les frais d'adhésion au circuit Ziegler (65 millions \$), la construction du Palladium de 22 500 sièges à Kanata (plus de 50 millions \$), les dépenses déjà encourues (trois millions \$) et les dépenses courantes pour la première année (10 millions \$).

Terrains mis en vente

Bien plus, donc, que les 100 millions que les dirigeants de la firme Terrace avouaient posséder, en argent et en valeurs.

Même que certains terrains auraient déjà été mis en vente dans la région de la capitale pour préparer un coussin financier.

La prochaine étape de la candidature d'Ottawa consistera en une présentation complète devant les 21 gouverneurs de la LNH, le 5 décembre prochain à West Palm Beach, en Floride.

LeDroit offre
ses condoléances
aux familles
éprouvées
par la perte
d'un être cher.

Cecil Fielder est choisi joueur par excellence

Cecil Fielder a été choisi, hier, le joueur par excellence dans le baseball majeur par l'Associated Press. Il a claqué 51 circuits, le 11e joueur de l'histoire à atteindre le plateau des 50 circuits et le premier en 13 ans. Il devance au scrutin le voltigeur Rickey Henderson, d'Oakland et Barry Bonds, des Pirates de Pittsburgh.

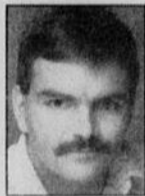
page 64



Mis sur la liste des blessés

Saison terminée pour Troy Wilson

OTTAWA Troy Wilson est peut-être encore un membre des Rough Riders d'Ottawa pour l'instant, mais il n'endossera plus leur uniforme cette saison.



MARC
BRASSARD

LeDroit

Nonobstant l'injonction interlocutoire obtenue en cour la veille pour empêcher temporairement Wilson de passer aux Eskimos d'Edmonton, l'entraîneur-chef des Riders Steve Goldman a confirmé hier que la saison de son demi défensif vedette était à toute fin pratique terminée, à moins d'une récupération miraculeuse.

«Physiquement, Troy Wilson ne sera pas capable de jouer le restant de la présente saison», a indiqué Goldman, soulignant qu'il sera probablement mis sur la liste des blessés une fois que son statut sera clarifié. «Les médecins en ont ainsi décidé, ils devront surveiller ses progrès pendant les prochains mois. Sa carrière pour rait même être compromise, on ne sait jamais.»

Wilson souffre d'une contusion à la colonne vertébrale, une blessure dont l'étendue demeure encore inconnue. Son seul symptôme à l'heure actuelle est qu'il ressent parfois des picotements au bras gauche lorsqu'il baisse la tête. Mais comme avec toute blessure impliquant la colonne vertébrale, il n'est pas question

de prendre de chance, surtout dans un sport de contact comme le football.

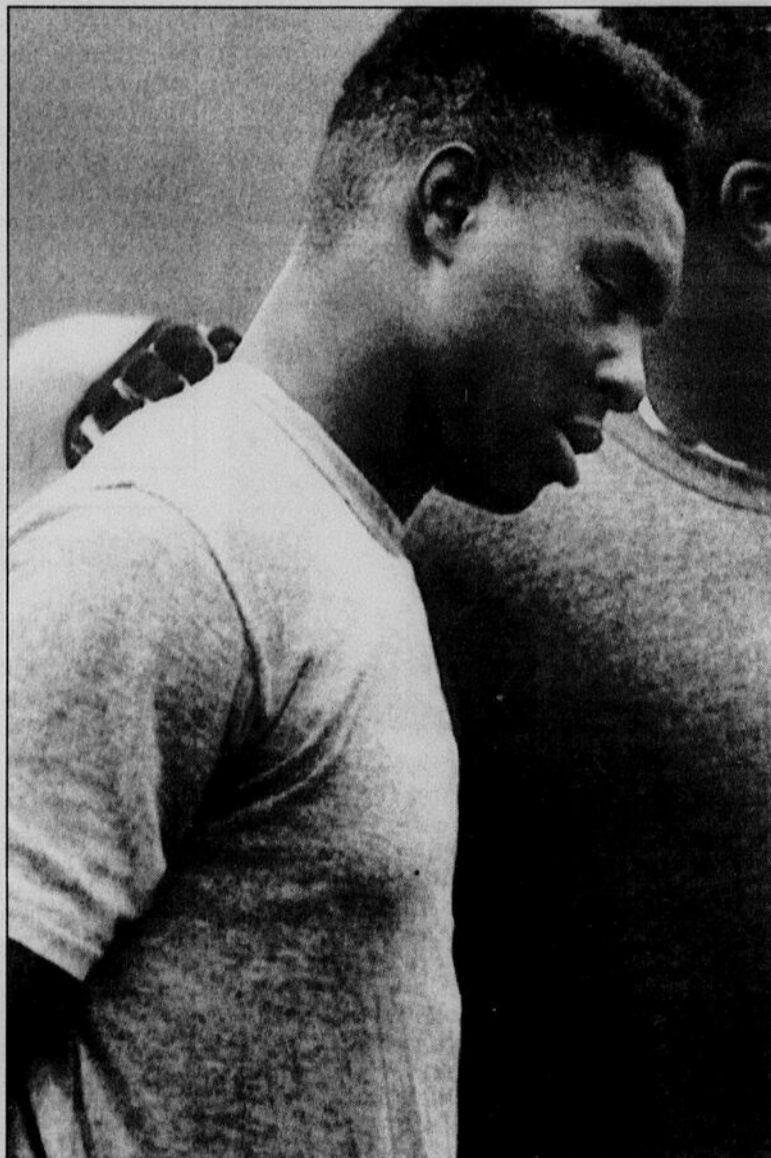
C'est la nature inconnue de sa blessure qui a incité les Riders à ne pas placer son nom sur la liste des blessés pour 30 jours et à plutôt tenter de le reléguer à leur alignement de pratique. Pour ce faire, il devait auparavant passer au ballottage, même si le club conservait un droit de rappel.

Ottawa s'est cependant fait jouer un tour lorsqu'ils ont retranché Wilson de leur alignement sans avoir été avisé qu'Edmonton, quelques instants avant la publication de la liste des transactions dimanche, avait réclâmé ses services. Le commissaire de la LCF Donald Crump a ensuite décrété que les Riders avaient perdu leur droit de rappel et que Wilson appartenait à Edmonton. La décision a cependant été renversée, du moins jusqu'à la poursuite des procédures judiciaires le 2 novembre prochain, par l'injonction obtenue mardi par les Riders.

Un peu dépassé

Celui qui s'est retrouvé au centre de cette tornade se disait hier un peu dépassé par les événements: «Je me sens comme un morceau de viande, de la façon dont on parle de moi depuis quelques jours», a dit Wilson à son arrivée dans le vestiaire hier.

«J'aurais pensé que cette histoire serait réglée à ce point-ci. Le pire, c'est que tout le monde sait très bien qu'il y a eu une erreur (au bureau de la



Troy Wilson souffre d'une contusion à la colonne vertébrale, une blessure dont l'étendue demeure encore inconnue.

LCF), mais personne ne veut l'admettre.»

Le vétéran de quatre saisons avec les Riders, qui connaissait sa meilleure saison en

carrière, espère encore qu'il pourra revenir au jeu cette saison, quoiqu'en pense son pilote: «En quatre saisons ici, j'ai connu les moments diffi-

ciles de cette franchise. Maintenant que nous avons renversé la vapeur et que nous avons une chance de faire les séries, c'est difficile à accepter que je pourrais manquer tout ça», a dit cet ancien de l'université Notre Dame.

Aucune intention de partir

Wilson a réitéré qu'il voulait demeurer à Ottawa, lui qui a passé la dernière saison morte ici et qui entendait faire de même après la présente campagne: «Edmonton m'avait contacté pour m'expliquer leur position, me dire qu'ils avaient suivi l'ordre établi et que je leur appartenais. Mais je n'ai jamais eu l'intention d'aller là-bas. Lorsque (Steve) Goldman m'avait dit ce qu'il voulait faire vendredi dernier, il m'avait dit qu'il n'avait pas l'intention de me laisser partir et je n'avais aucune intention de partir.»

«Mais maintenant, mon sort est en dehors de mon contrôle. Moi, je ne peux qu'essayer de recouvrer ma santé au plus vite», a conclu celui qui, ironiquement, sera probablement nommé joueur défensif de l'année chez les Riders aujourd'hui.

Cette blessure à Wilson, le meneur de la LCF pour les revirements avec huit interceptions et huit échappés recouverts, vient ajouter un point d'exclamation à une saison infernale pour les demis défensifs des Riders.

À part Scott Flagel au poste de demi de sûreté, les autres partants du début de saison ont été blessés ou retranchés en raison de performances médiocres.

Encore dimanche prochain contre Winnipeg, la secondaire des Riders devra se débrouiller avec les moyens du bord: Ian Patterson devra remplacer Jerry Dunlap (aîné) comme demi de coin malgré sa propre blessure à une épaule, tandis que Brett Young reviendra probablement au jeu après une bronchite et une blessure à une épaule.

Le secondeur Paul McGowan est également un cas très douteux et laissera vraisemblablement sa place à Brian Warren.

LES RIDERS EN BREF

Goldman en verve

Même s'il ne devait pas parler de «l'affaire Troy Wilson» officiellement tant que des procédures légales ont été entamées, l'entraîneur-chef Steve Goldman n'a pu s'empêcher de parler des effets que cette histoire pourrait avoir sur son équipe.

«C'est sûr que des choses du genre sont toujours un peu une distraction pour une équipe», a dit Goldman hier midi. «Mais j'espère que les joueurs

réalisent que c'est le genre de chose que nous semblons avoir à combattre ici à Ottawa, où rien n'est jamais facile. Ce ne devrait pas être si pire, Troy n'a pas joué le dernier match et ne pourra pas jouer les prochains.»

«Je suis certain en tout cas qu'ils (les joueurs) réalisent l'importance du prochain match (dimanche contre Winnipeg), qu'on a travaillé depuis le camp d'entraînement pour arriver à ce point-ci de la saison», a-t-il ajouté, essayant

de ramener l'attention sur le football et les chances de participation aux séries de son équipe, qui partage actuellement le troisième rang de la division Est avec Hamilton.

Pas de protêt

Tout semble indiquer que les commentaires du directeur général des Blue Bombers de Winnipeg, Cal Murphy, hier, ne visaient qu'à faire mal paraître Goldman et les Riders dans l'affaire Wilson.

Murphy a laissé entendre mardi que si les Riders gagnaient leur cause en cour, ils auraient alors disputé leur match de dimanche dernier avec un ou des joueurs illégaux.

Mais s'il avait l'intention de soulever un protêt sur la victoire de 27-20 des Riders, Murphy avait jusqu'à 18 h hier soir (soit 72 heures après la fin de la partie) pour notifier la LCF de ses intentions, ce qu'il n'a apparemment pas daigné faire.

LES SPORTS

Martin Brodeur sur le marché des échanges

Les Olympiques cherchent un bon gardien

HULL Martin Brodeur est sur le marché des échanges et les Olympiques de Hull sont fortement invités à faire une offre.



**PIERRE
JURY**

LeDroit

«Le Laser de Saint-Hyacinthe recherche en retour un défenseur de premier plan, a confirmé au quotidien LeDroit une source proche de l'équipe mackoutaine hier. Des approches ont déjà été effectuées pour mettre la main sur François Groleau, des Cataractes de Shawinigan et du côté de Hull, le Laser s'intéresse évidemment à Eric Lavigne.

Secret de polichinelle que l'état-major des Olympiques se pose de très sérieuses questions ces jours-ci sur son personnel, de façon globale et devant le filet en particulier. La performance de la recrue américaine Nick Dyhr a été moyenne, parfois irrégulière, depuis le début de la saison dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Il a toutefois connu une excellente demi-sortie à Chicoutimi dimanche soir, en relève à

Johnny Lorenzo.

C'est ce dernier qui suscite le plus d'interrogations. Publiquement, le directeur-gérant Charles Henry et l'entraîneur Alain Vigneault ont toujours appuyé le vétéran de trois hivers, refusant de lui jeter la pierre. Au cours de la fin de semaine, il a été chancelant dans la victoire à Shawinigan, vendredi, permettant aux Cataractes de demeurer dans le match, et n'a duré que 28 minutes au Saguenay en allouant quatre buts sur 12 lancers. Dieu sait que les Olympiques ne sont pas armés pour compter cinq ou six buts à chacune de leurs sorties. Trois, quatre, c'est déjà beau.

Lundi à Beauport, Lorenzo s'est cependant repris dans un gain de 3-2.

Vote de confiance

Au retour d'une suspension de dix rencontres, Lorenzo a reçu un vote de confiance de Vigneault. «Comme un lanceur de relève, racontait alors le pilote, je lui donne la balle. Il a ma confiance mais à lui de se débrouiller.

Lorenzo présente une moyenne de 4,49 en cinq matches, Dyhr, 4,99 en neuf.

Brodeur, même si sa performance en 1990-91 ne le démontre pas (3-3, 4,90), se

situe quant à lui dans une classe à part. «J'ai vu des cassettes de sa performance au camp d'Équipe-Canada Junior et il est le deuxième meilleur gardien au pays, derrière Trevor Kidd, évalue Vigneault, un entraîneur-adjoint de la formation. «Il possède les caractéristiques d'un grand gardien, c'est pour quoi New Jersey l'a repêché au tout premier rang cette année.

«Mais un joueur de sa trempe, on exige la lune en retour. Même contre Lavigne, le Laser serait fou de bâcler une telle transaction, estime le pilote hullois.

Henry compte bien s'enquérir de la disponibilité du gardien de 18 ans. «Certainement que nous sommes intéressés, n'importe qui le serait pour un athlète de premier plan. Je vais m'informer mais ces temps-ci, tout le monde cherche l'aubaine, moi le premier.

Selon nos informations, Brodeur est parfaitement remis de sa blessure à la cheville. L'Aylmerien Stéphane Ménard et Frantz Bergevin auraient abattu de l'assez belle besogne jusqu'à maintenant pour pousser Brodeur sur le marché des échanges. Car Saint-Hyacinthe sait pertinemment que seulement en offrant un joueur de premier plan

comme Brodeur peut-il se renforcer. Bergevin commence à peine à s'épanouir et Ménard est trop jeune à 16 ans pour qu'on le laisse aller. Il sera l'homme de confiance cette année et même l'an prochain, alors que la troupe de Normand Flynn sera à peine affaiblie.

Si le Laser s'intéresse tant aux Olympiques, c'est aussi parce que ces derniers ne sont pas perçus comme une menace pour la coupe du Président. Transiger avec Drummondville, qui ne manque qu'un portier pour compléter son puzzle, ou Laval pourrait bien s'avérer néfaste en séries de fin d'année. Combien de fois a-t-on vu un patineur venir hanter son ancienne équipe? Hull, meilleur que sa fiche de six gains et neuf revers ne l'indique, ne cassera certainement pas des briques.

Mais qui sait jusqu'où les Olympiques pourraient se rendre si le boulot des recrues est appuyé par un mur comme Martin Brodeur devant le filet?

Cà et là

Vigneault trouve «tout à fait dégueulasse» le traitement que le Titan de Laval a réservé à son ex-pilote Jean-Maurice Cool, congédié lundi pour un départ chancelant (6-8-1).

«Dès le premier jour de la saison, les rumeurs couraient. On ne peut se faire valoir dans ces conditions.» Robert Hartley, mentor des Hawks de Hawkesbury, de la Ligue centrale junior A, a pour sa part refusé l'offre des frères Morrissette, qui, par leur impatience, semblent s'inspirer de l'illustre incompétent qu'était Harold Ballard à Toronto...

Même s'il a remporté trois de leurs quatre défis de la semaine, le Collège français de Longueuil a glissé d'un rang au plan canadien, derrière les Generals d'Oshawa, les Broncos de Swift Current, le Laser et les Greyhounds de Sault-Sainte-Marie. Les Draveurs de Trois-Rivières sont le seul autre club de la LHJM à se faufiler au sein des 10 meilleurs, au huitième rang (trois de moins que la semaine dernière en vertu de trois revers d'affilée)... Le gardien Boris Rousson, des Bisons de Granby, a été choisi joueur de la semaine au Québec en n'allouant que sept buts en trois joutes... Avec 41 points en 14 parties, le Draveur Yanic Perreault domine le classement des pointeurs au pays, neuf devant Brian Sakic, de Tri-Cities, et dix devant Eric Lindros, d'Oshawa.

Entraîneur hullois honoré lors du Gala des prix d'excellence

LeDroit

OTTAWA Le Hullois Denis Labelle comptait hier parmi les 24 entraîneurs sportifs honorés au Gala annuel des prix d'excellence, hier soir au Château Laurier.

Co-meneur du Stade Hullois Olympique avec son jumeau Serge, Denis Labelle poursuit cette année sa formation à l'Institut national des entraîneurs, à Victoria. Il est aussi entraîneur-chef de

l'équipe canadienne de triathlon.

Labelle comptait parmi dix de la profession qui se diviseront 37 500 \$ en bourses, «un nouvel appui financier rendu possible grâce à la contribution du réseau de télévision The Sports Network», a mentionné Geoff Gowan, président de l'Association canadienne des entraîneurs.

Les plus grandes récom-

penses de la soirée furent les Prix d'excellence 3M, remis à Carmen Denis, de Val-David, Diane Warriner, de Brampton, Deryk Snelling, de Calgary, et Peter Connellan, de Calgary également. Ce dernier a remporté quatre championnats canadiens de football universitaire à la barre des Dinosaurs de Calgary. Snelling a placé pas moins de 54 nageurs sur les

équipes olympiques depuis 1972. Warriner dirige une équipe de softball championne depuis 15 ans tandis que Denis s'implique dans le sport de la voile depuis 18 ans.

Les Prix 3M ont été lancés l'an dernier, à l'occasion de l'«Année de l'entraîneur».

Enfin, une dizaine d'entraîneurs ont reçu les Prix d'excellence Longines-

Wittnauer: Yvon Deblois et Yves Nadeau, en patinage de vitesse sur courte piste, Eric Gillies, en patinage artistique. Les autres sont le Torontois Des Dickie, George Donatelli, Tim Frick, Michael Jiranek, Pat Healy et Gary Ness. Tous ces pilotes ont vu au moins un de leurs athlètes se classer parmi les trois meilleurs mondiaux de leur discipline.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Gérald Côté honoré

Gérald Côté, à gauche, reconnu pour ses contributions dans le monde de la course à pied, a reçu, hier soir, son insigne de l'Ordre du Canada, des mains du gouverneur général Ramon Hnatyshyn.

QUI PEU FAIRE MIEUX!..

0%

SUR TOUS LES MODÈLES
'90 EN INVENTAIRE

JEEP: CHEROKEE • COMANCHE • YJ
EAGLE: PREMIER • TALON • SUMMIT VISTA

NORMANDIE JEEP EAGLE S'ENGAGE À PAYER L'INTÉRÊT POUR LA PREMIÈRE ANNÉE. TERME 60 MOIS AU TAUX BANCAIRE COURANT. TOUS PROGRAMMES DE CHRYSLER AU CONCESSIONNAIRE.

OUVERT
lundi au jeudi de
9 h à 21 h
vendredi de
9 h 17 h 30
samedi de
10 h à 17 h

"L'INTOUCHABLE CONCESSIONNAIRE EN RABAIS DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS"

NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.

920, boul. St-Joseph,
Hull
777-2611



LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



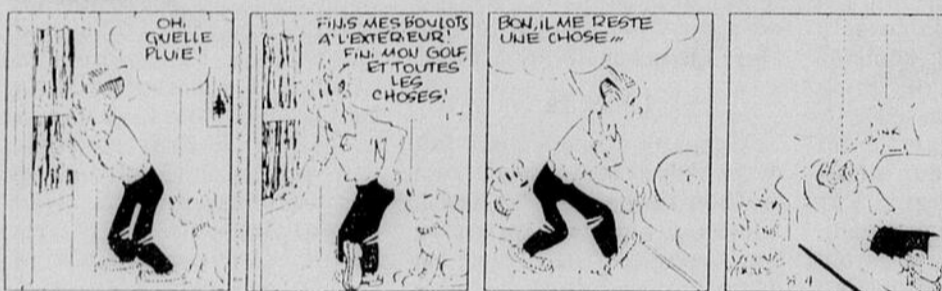
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Dernier «stakes» canadien 1990

C'est en fin de semaine dernière que se déroulait le dernier «stakes» d'importance au Canada pour l'an 1990.



ANDRÉ LAURIN

Collaboration spéciale

«La Coupe Provinciale» est un événement de prestige qui se déroule à la piste de Windsor en Ontario. C'est une course exclusive aux poulains de trois ans qui se sont illustrés au cours de l'année.

Dimanche dernier, les parieurs et les amateurs de l'est canadien prévoiaient une lutte à finir entre deux poulains qui avaient connu une année exceptionnelle, soit Jake and Elwood (gagnant de plus d'un million et quart cette année) et Apaches Fame (aussi avec un compte en banque de plus de 1 million de dollars).

C'est Apaches Fame qui attirait le plus l'attention des parieurs. L'on a créé deux divisions pour cette classique et les quatre premiers de la première division se mesureraient aux cinq premiers de la deuxième division dans la grande finale.

Dans la finale

A souligner que chacune des préliminaires portait une bourse de 69 150\$ et la finale était dotée d'un montant de 92 200 \$.

Lorsque les neuf finalistes s'alignèrent derrière la barrière mobile, une surprise au tableau. C'était Jake and Elwood qui était favori (probablement en vertu de sa victoire plus facile en première division et aussi parce qu'il partait de la première position). Le favori du matin et gagnant de la deuxième préliminaire, Apaches Fame, décollait de la deuxième position et comme deuxième choix des parieurs. Pour les trois premiers quart de

mille, Apaches Fame menait le bal et la lutte se faisait belle en arrière de lui avec Road Machine, Global Assault, Shipp's Schnoops, Camluck et Jake and Elwood.

Ce dernier, à l'entrée du dernier droit fit une sortie que le plaça dans le quatrième corridor. Pendant ce temps, Michel Lanchance, aux guides de Camluck, avait suivi le peloton en quatrième position, tout au long de la course. Et c'est au milieu du dernier droit qu'il fit une sortie de toute beauté avec Camluck alors que Apaches Fame faiblissait ainsi que quelques autres poursuivants.

Au fil d'arrivée, Michel Lanchance levait son fouet en signe de victoire avec Camluck, à la grande surprise de la foule. Jake and Elwood terminait difficilement deuxième et Global Assault se classait. La course se découpa ainsi 26.3 au quart, la demie en 54.3, le trois-quarts en 1.24 et le mille en un rapide temps de 1.52.4.

Très négligé des parieurs, le protégé de Michel Lanchance retournait au mutuel les prix suivants: 27,90\$, 7,10\$, 5,60\$.

Le «Washington D.C. International

En dernière fin de semaine, à la piste Laurel Racecourse, le Maryland Jockey Club présentait le Washington D.C. International pour chevaux de tous âges, sur une distance de un mille et quart sur gazon. La bourse dépassait les 750 000\$.

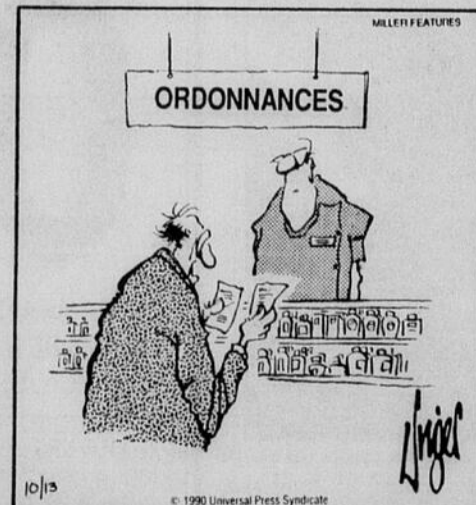
Une surprise attendait les parieurs lors de cette épreuve quand un négligé, l'américain fly Till Dawn, s'est montré le nez le premier au fil d'arrivée, parcourant le mille et quart en un temps de 2.01.1. Le cheval français Ode était bon deuxième et Créateur terminait troisième.

Le vainqueur récompensait ses supporteurs avec un billet de 36,20\$ et il formait avec Ode une exacta de 336,60\$.

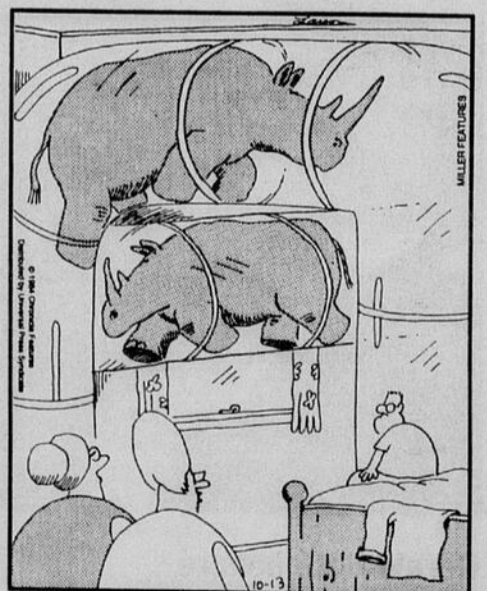
LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON

HERMAN®



Un de ces deux papiers est une ordonnance du médecin, l'autre est une liste d'épicerie



LES SPORTS

Le combat contre Fernand Marcotte

Denis Sigouin ne prend pas l'adversaire à la légère

François Drapeau
LeDroit

OTTAWA Si Gaétan Hart effectuera un retour dans l'arène après six ans, mardi soir prochain au Centre Paul-Sauvé de Montréal, un autre boxeur de la région, Denis Sigouin, fera face pour sa part à un autre revenant: Fernand Marcotte, 42 ans.

Et Sigouin sait qu'il ne doit surtout pas prendre à la légère son prochain adversaire: «Tout le monde dit que la pression est sur Marcotte. Je ne comprends pas comment on peut dire cela. Moi je soutiens qu'elle est sur moi», explique le boxeur hullois de 28 ans au cours d'une entrevue téléphonique de Montréal où il met la dernière touche à sa préparation au cours d'entraînements publics.

«J'ai beaucoup de respect pour Fernand Marcotte. Il a toujours été une de mes idoles avec Gaétan Hart et Eddy Melo. Je l'ai vu s'entraîner à Québec la fin de semaine dernière et il m'a surpris. Ce gars-là est en pleine forme. J'ai beaucoup plus à perdre que lui. S'il rate son coup, on dira simplement qu'il était trop vieux. Mais si moi je perds, je suis pour ainsi dire fini. Je suis

déjà très conscient de ma chance d'avoir encore un combat après mes deux défaites contre Alain Bonnamie. Normalement à Montréal on m'aurait mis dans les boules à mites après cela, même si je soutiens toujours que le premier duel aurait dû être un verdict nul et que le second je l'ai gagné.

«Je suis conscient aussi que Marcotte a beaucoup plus d'expérience que moi et qu'il a une très bonne force de frappe. N'a-t-il pas été le premier à envoyer Sugar Ray Leonard au tapis?

«Je ne le prends donc pas du tout à la légère, comme certains semblent le penser. Marcotte en soi et même à son âge demeure un adversaire redoutable tandis que si je perds une autre fois je suis aussi bien de raccrocher les gants».

Le vainqueur de Marcotte-Sigouin mardi prochain se verra certainement offrir un combat contre le vainqueur du duel de ce soir entre Alain Bonnamie et Davey Hilton au Forum de Montréal, en lever de rideau du combat de championnat du monde des poids lourds sur écran géant entre Evander Holyfield et James

«Buster» Douglass.

Sigouin a des revanches à

prendre aussi bien contre Bonnamie que contre Hilton.

Une raison de plus pour ne pas prendre Marcotte à la légère.

Le «Meech Bowl»: rivalité entre Montréal et Ottawa

LeDroit

OTTAWA La dernière fois qu'Ottawa et Montréal se sont affrontés sur un terrain de football, les Rough Riders et les Alouettes se sont rencontrés pour une partie d'exhibition.

C'était en 1987, juste avant que les Alouettes ne rendent l'âme à la veille du début de la saison de la Ligue canadienne de football.

Aujourd'hui, la vieille rivalité entre les deux villes reprendra vie. Non, les Alouettes ne sont pas près de reprendre leurs activités. Ce sont plutôt les Boot-leggers, l'équipe d'Ottawa de l'Alliance des ligues de football mineur américain, qui ont pris l'initiative d'inviter les Voyageurs de Montréal, nouvelle franchise de la Ligue de football Empire, à venir leur disputer le «Meech Bowl», ce soir à 20 h au Lansdowne.

Les Bootleggers, toujours invaincus cette saison et classés numéro deux de l'ALFMA, qualifient ce match «historique» de Championnat canadien de l'Alliance des ligues de football mineur américain. Fidèles à leurs habitudes d'agrémenter leurs matchs de spectacles de la mi-temps assez spéciaux, les Bootleggers prévoient tenir un «marathon du lac Meech»,

comprenant des promesses non-tenues, un dédale bureaucratique, un engagement envers le Canada, du baragouinage et un voyage de retour par Via Rail.

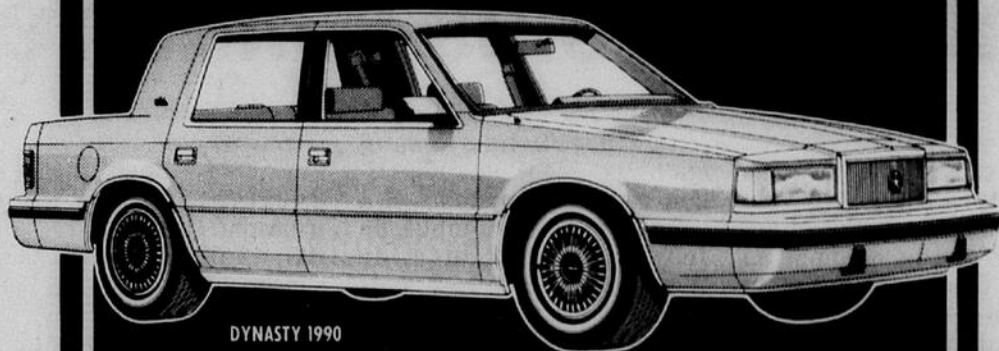
Les Voyageurs, qui ont présenté un dossier de 4-6 à leur première saison dans la Ligue de football Empire (réunissant des équipes du nord-est des Etats-Unis), ont récemment été éliminés des séries par les Eagles de Scranton. Ces derniers pourraient être l'un des premiers adversaires des Bootleggers en séries éliminatoires. En première ronde, lors de la fin de semaine du 10-11 novembre, Ottawa affrontera le perdant du match de championnat de la Ligue Empire, soit Scranton ou Albany, qui ont des fiches identiques de 10-1.

Le directeur général des Bootleggers, John Macko, a laissé entendre cette semaine que le match de ce soir pourrait être le début d'une rivalité Ottawa-Montréal puisqu'il est fort possible que son équipe soit de retour dans la Ligue Empire l'année prochaine. Les Bootleggers offrent une récompense sous forme d'un tirage de 250 \$ si la foule dépasse 4000 spectateurs, 500 \$ pour 5000, 1000 \$ pour 6000 et une Dodge Colt pour 7500.

UNE AUTRE
LEÇON
D'ÉCONOMIE...
DIFFICILE
POUR NOS
CONCURRENTS.

Quand on parle qualité/prix, la Dynasty finit toujours première de sa classe devant la Chevrolet Caprice et la Ford Crown Victoria*. C'est l'un des meilleurs achats que vous puissiez faire. Même sur le plan de l'économie d'essence**, elle surpasse ses concurrentes. La Dynasty fait vraiment classe à part.

*Source: R.L. Polk - août 1990.
**Source: Transports Canada, Guide de consommation de carburant 1991.



DYNASTY 1990

700\$ D'ÉCONOMIES
RELIÉES À LA TPS

Depuis le 1^{er} octobre, les concessionnaires Chrysler ont leur propre programme de TPS: le Temps des Prix Spéciaux. Ils vous font profiter de certaines économies reliées à la TPS proposée, en réduisant le prix de presque tous leurs véhicules 1990 et 1991. Une leçon d'économie démontrant qu'il est inutile d'attendre en janvier pour en bénéficier.

PLUS

1000\$ en rabais-chèque sur les Dynasty 1990
ou des possibilités de financement

Offre d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire.

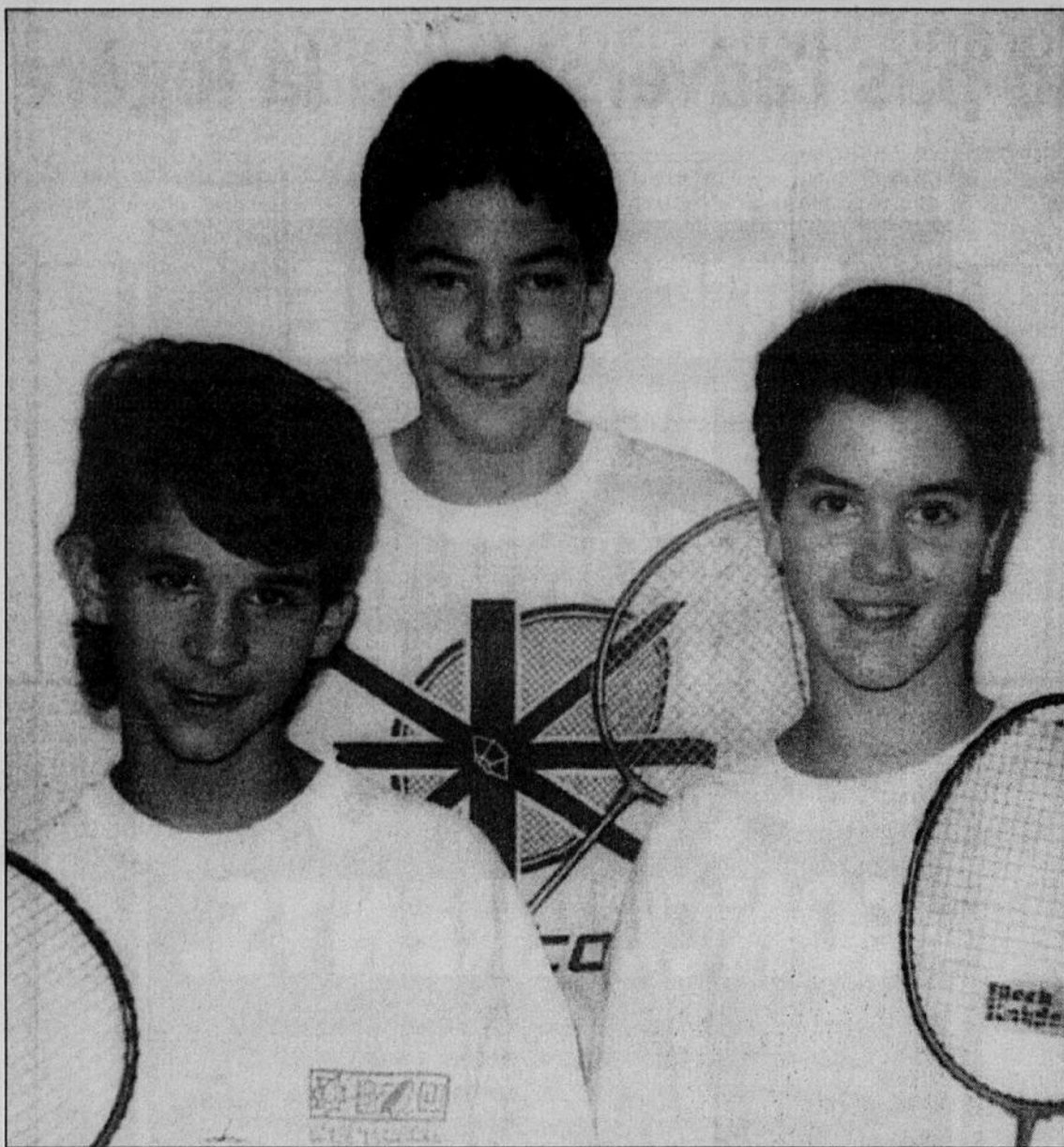
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.



L'AVANTAGE CHRYSLER



LES CARNETS DE MARCEL



Quelques membres du Club de badminton de Buckingham ont connu du succès lors d'un tournoi de la série Black Knight Asics qui a eu lieu à Laval. Ci-dessus, on reconnaît Luc St-Louis, Robin St-Louis, choisi joueur par excellence chez les benjamins, et Mathalie Achim.

Tournoi de badminton Black Knight Robin St-Louis s'illustre

LeDroit

BUCKINGHAM Quelques membres du club de badminton de Buckingham ont participé récemment au premier tournoi Black Knight Asics qui a eu lieu à Laval et c'est Robin St-Louis qui a connu le plus de succès.

En effet, Robin St-Louis a été désigné le joueur par excellence chez les benjamins en remportant les honneurs de la grande finale du simple. En finale, St-Louis a disposé de Arthur Stuart, de Toronto 15-12, 15-4.

Auparavant, Robin St-Louis avait triomphé de Dominic Poulin, de Québec, 15-8, 15-4; de Pascal Gagnon, de Repentigny, 15-7, 15-4; de Jean-Félix Laplante, de Rivière-du-Loup, 15-4, 15-10 et de François Leblanc, de Québec 15-1, 15-1.

En double, Robin St-Louis et Luc St-Louis ont perdu en finale contre Nicholas Lahaye et Dominic Poulin, de Québec 11-15, 15-7, 15-9.

En double mixte, Robin St-Louis et Annie Laviolette se sont inclinés devant François Leblanc et Isabelle Plante, de Québec, 15-9, 15-11 après avoir disposé de Nicholas Lahaye et Annie Fortier, de Montréal 15-7, 15-12 et de Peter Zalay et Danielle Paré,

de Montréal, 15-4, 15-1.

Charles-Etienne Renaud était également en compétition chez les benjamins. Il a premièrement triomphé de Jean-François Roldan, de Terrebonne, 15-0, 15-7 mais s'est ensuite incliné devant Jonathan Bolduc, de Québec 15-6, 10-15, 15-9. Les autres membres du club de Buckingham qui étaient à l'oeuvre dans la division benjamine et qui se sont aussi bien défendus sont Benoit Achim, Robin Didier et Tobie Langlois.

Cadets

Le Club de Buckingham était aussi représenté chez les cadets. Nathalie Achim a d'abord éliminé en simple Anne Brodie, d'Ottawa pour ensuite perdre à Marie-Eve Boucher, du B.E.A.T. 19-14, 15-13. En double, Nathalie Achim et Too-Too Chon, de Montréal ont perdu 15-5, 15-10 en finale contre Mélanie Hains et Caroline Painchaud, de Québec. Auparavant, Achim et Chon avaient éliminé Mélanie Lagacé et Caroline Baron, de Montréal, 15-11, 15-7, ainsi que Sharon Quon et Anne Brodie, d'Ottawa 15-8, 15-6 et Christine Audet et Melagvo Gomez, de l'Ontario, 15-8, 15-8.

Juveniles

Chez les juveniles, François Lacombe, de Buckingham, a d'abord triomphé de Marc Boisvert, PAT, 15-0, 15-1 pour ensuite s'incliner devant Martin Doré, de Laval, 15-4, 15-2.

En double, Lacombe et Stéphane Leblanc, du Nouveau-Brunswick, ont connu la victoire face à Daniel Drapeau et Michel Cossette, de Montréal 15-0, 15-0 pour toutefois ensuite perdre contre Michel Grenier et Marc-André Morissette, de Montréal 15-5, 15-7.

Sophie Carrière, un autre membre du Club de Buckingham, était aussi en compétition dans cette catégorie.

Ce tournoi présenté à Laval a réuni plus de 380 jeunes joueurs de badminton de tout l'Est du Canada. Par ailleurs, le Club de Buckingham se prépare activement pour un tournoi de la série Grand Prix Black Knight qui aura lieu du 9 au 11 novembre à l'école secondaire Hormidas-Gamelin.

À cette occasion des joueurs de tout le Québec et d'Ottawa batailleront dans les catégories pee wee, benjamine, cadette et juvénile.

Ligue des Bons Copains O'Keefe Deuxième gain du Marc Sport Podium

LeDroit

GATINEAU Le Marc Sport Podium a remporté une deuxième victoire en sept matches cette saison et les



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

Arpenteurs Nadeau ont augmenté leur avance en première position suite à un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de hockey Les Bons Copains O'Keefe, de Gatineau.

Marc Plouffe a touché la cible à deux occasions et Carol Lafontaine a ajouté un autre filet lorsque le Marc Sport Podium a difficilement disposé du RA 3-2. Richard Legault et Dan Brassard ont compté pour les perdants.

Dans l'autre rencontre les Arpenteurs Nadeau ont remporté une sixième victoire en six matches alors qu'ils ont facilement triomphé de la Maison Gauvreau 8-2.

Jean-Pierre Martin, avec un tour du chapeau et Michel Vanasse et Louis Mathieu, avec deux buts chacun ont mené les attaques des Arpenteurs. L'autre filet des gagnants a été l'oeuvre de Denis Croteau tandis que André Simard et Sylvain Cardinal répliquaient pour les perdants.

A la suite de ces deux matches, les Arpenteurs Nadeau, avec une fiche de 6-1-0 pour douze points sont toujours seuls au premier rang. Le RA avec un record de 3-3-1 pour sept points vient au deuxième rang, suivi du Maison Gauvreau (2-4-1) avec cinq points et du Marc Sport Podium (2-5-0) avec quatre points.

Cuisant revers des Ambassadeurs

LeDroit

GATINEAU Les Ambassadeurs de Gatineau, après un remarquable début de saison dans la division pee wee majeur AA de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa, sont rapidement revenus sur terre en fin de semaine.

En effet, les jeunes Gatinois ont subi un cuisant revers de 8-2 face aux Rangers de Gloucester. Il s'agissait de la première défaite des Ambassadeurs cette saison.

Les Rangers ont nettement été supérieurs aux

Ambassadeurs puisqu'ils ont dominé la rencontre début à la fin.

Marc Savard a conduit les Rangers de Gloucester à la victoire avec deux filets et une assistance.

Daniel Brière et Frédéric Plouffe ont été les seuls joueurs des Ambassadeurs à s'inscrire au pointage.

Ils disputent leur prochain match local jeudi soir à l'aréna Baribeau à 19 h 10. Là encore la tâche ne sera pas trop facile puisqu'ils s'attaqueront au Ottawa Sud, encore invaincu cette saison.

POT-POURRI

14e tournoi de St-André-Avellin

L'Association de hockey mineur de St-André-Avellin se prépare activement pour recevoir les jeunes hockeyeurs de calibre novice, atome, pee wee et bantam à l'occasion de son 14e tournoi annuel de hockey mineur. Les équipes viendront d'un peu partout en province.

Les organisateurs de ce tournoi annuel attendent environ une cinquantaine d'équipes et le but premier des jeunes qui participeront à cette rencontre est de participer et de fraterniser avec les gens de la région de la Petite-Nation.

Ce tournoi aura lieu du 30 novembre au 9 décembre à l'aréna de St-André-Avellin et tous ceux qui seraient intéressés à inscrire une équipe et qui veulent obtenir de plus amples renseignements, doivent communiquer avec Sylvain Maheux au (1-819) 983-2463.

Par ailleurs, la direction du tournoi est aussi à la

recherche de foyers d'accueil pour l'hébergement des joueurs de l'extérieur et les familles intéressées doivent communiquer le plus tôt possible avec Mme Claire Prévost au 983-6512.

Hockey adulte

Un tournoi de hockey adulte, sans contact, pour équipes de classe C aura lieu du 9 au 11 novembre au Complexe sportif de Hawkesbury.

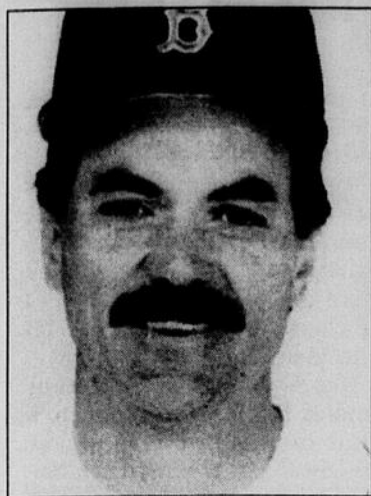
Pas plus de 32 équipes seront acceptées et la date limite pour s'inscrire est le 26 octobre.

Le coût d'inscription est de 200 \$ et chaque équipe est assurée de disputer deux parties.

L'équipe championne touchera une bourse de 1 000 \$ et les finalistes 500 \$. Des bourses de 200 \$ seront remises aux demi-finalistes. Pour de plus amples informations, les intéressés doivent composer le (1-514) 562-5958.

LES SPORTS

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Dwight Evans.

Evans va partir

Les Red Sox de Boston n'ont pas l'intention de se prévaloir de l'option assortie au contrat du vétéran voltigeur Dwight Evans.

Evans vient de terminer sa 18e saison dans les ligues majeures et l'option de son contrat lui aurait rapporté la somme de 1,6 million \$ pour la prochaine saison.

Evans, qui aura 39 ans le mois prochain, a été ennuyé par des maux de dos persistants depuis un an. Il a été utilisé comme frappeur désigné.

En 123 matches, Evans a conservé une moyenne de .249, claqué 13 circuits et produit 63 points.

19 joueurs autonomes

Dix-neuf autres joueurs des ligues majeures se sont prévalus de leur statut de joueur autonome, hier.

Le voltigeur Willie McGee, des A's, fait partie du groupe. Il a disputé la majeure partie de la dernière campagne avec les Cards de St. Louis et il a remporté le championnat des frappeurs de la Ligue nationale.

Jamie Quirk, des A's, est également devenu joueur autonome tout comme Danny Jackson, des Reds de Cincinnati.

Quatre joueurs des Tigers se retrouvent sur la liste. Ce sont Edwin Nunez, Darnell Coles, Larry Sheets et John Shelby.

Parmi les autres: Mike Boddicker, des Red Sox, Max Venable, des Angels, Terry Puhl, des Astros, Andy McGaffigan et Gerald Perry, des Royals.

ROULETTES

Roulettes de toutes sortes
2" à 12"



GENERAL BEARING SERVICE INC

490, rue Kent, Ottawa 238-8100

155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128

211, rue William, Hawkesbury 632-9914



Vous invitent à profiter du plus grand choix dans l'Outaouais des modèles

HONDA, 1991 EN INVENTAIRE

Venez négocier votre meilleur prix et demandez: votre voyage "Fort Lauderdale" en Floride pour 2 personnes, 5 nuits - 5 jours *

(avion inclut aller et retour)



HONDA CIVIC, 4 PORTES, 1991



En plus: Nous avons 10 modèles démonstrateur "Honda" à liquider...

Rabais jusqu'à **\$2,500.00**

Sur certains modèles '90 en inventaire



HONDA ACCORD, 1990

Pour plus de détails sur cette vente; consultez un de nos représentants dès aujourd'hui:

. Denis Chayer	. Yvon Fournier
. Claude Michon	. Eldy Marinacci

+
Voyage à Fort Lauderdale en Floride pour 2 personnes 5 nuits - 5 jours *

(avion inclut aller et retour)

RÉCLAME:
Grand besoin de voitures d'occasion... on offre la plus haute allocation d'Échange possible!!!

* Disponible à l'achat d'un véhicule neuf et livré avant le 31 octobre, 1990 chez Lallier, à l'exception des modèles ED633, ED634 et ED644

* Offre non valide en combinaison avec autres promotions offertes. N.B. Certaines conditions s'appliquent.

Département des ventes; ouvert:

Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
Ouvert le samedi de 9 h à 17 h

SERVICE & PIÈCES



"Le seul concessionnaire Honda" maintenant ouvert le soir

Lundi au jeudi de 17h à 1h du matin
et le samedi de 8h à 13h.

Nouvelles heures "Service et pièces":
Lundi au jeudi de 8h à 1h du matin
Vendredi de 8h à 17h
Samedi de 8h à 13h

981 boul. St-Joseph
Hull - 778-1444



LES SPORTS

Cecil Fielder, le joueur par excellence

Associated Press

DETROIT Cecil Fielder, qui s'est gagné des milliers de supporters à Detroit, a été choisi hier le joueur par excellence dans le baseball majeur par l'Associated Press.

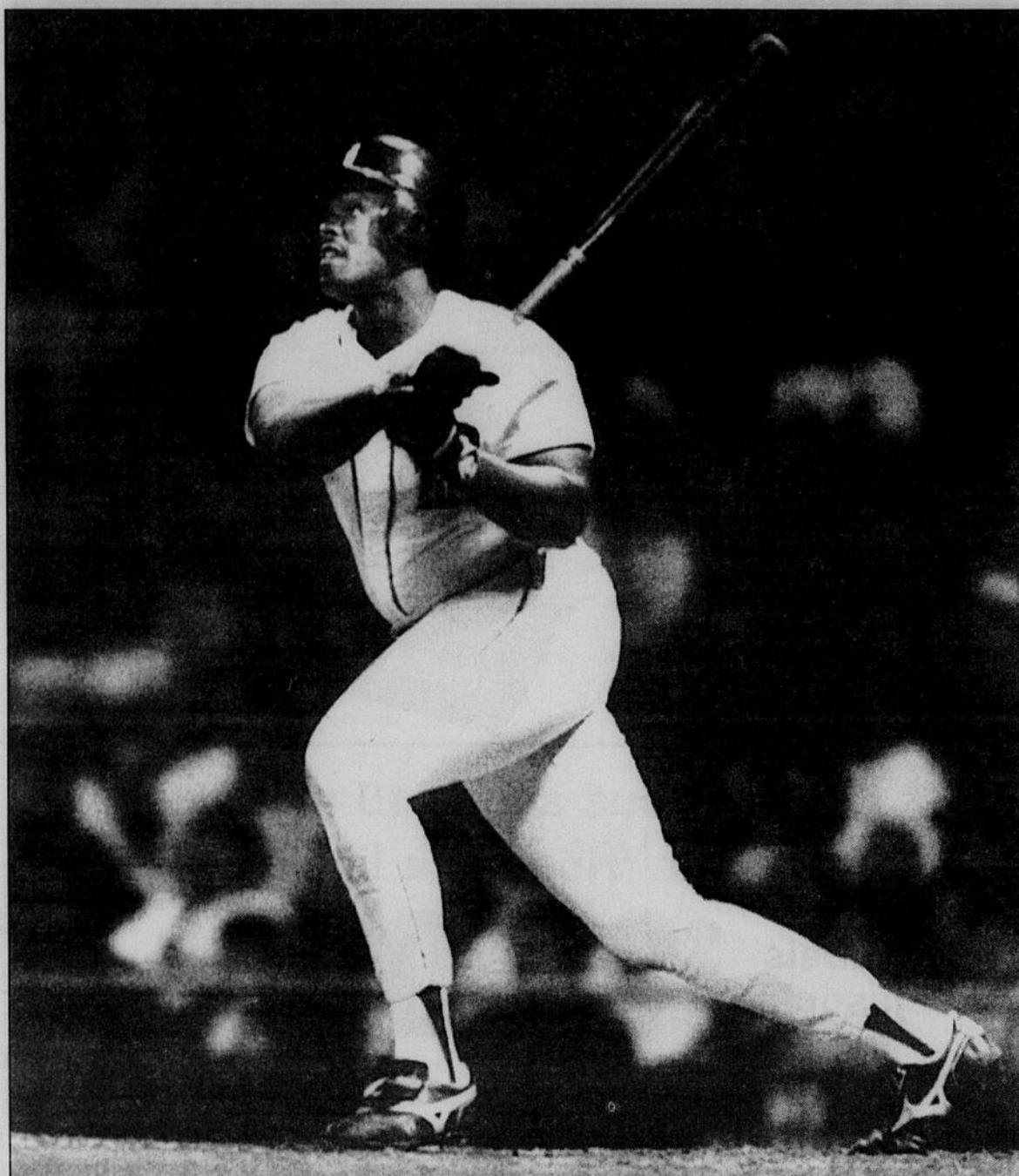
«A chaque fois qu'on vous compare avec vos pairs et que vous êtes choisi le joueur par excellence, c'est un grand honneur, a dit Fielder. C'est incroyable. c'est un honneur exceptionnel.»

Fielder a claqué 51 circuits, le 11e joueur de l'histoire à atteindre le plateau des 50 circuits et le premier en 13 ans. Il a reçu 90 votes et demi pour devancer clairement le voltigeur Rickey Henderson, d'Oakland, qui a obtenu 39 votes et demi, et Barry Bonds, des Pirates de Pittsburgh, qui a reçu 27 votes.

Le joueur de deuxième but des Cubs de Chicago, Ryne Sandberg, a terminé quatrième au scrutin avec sept votes, lui qui a obtenu 40 circuits. Quatre joueurs, dont trois lanceurs, ont obtenu un vote chacun, soit Bobby Bobilla, de Pittsburgh, Roger Clemens, de Boston, Dennis Eckersley, d'Oakland, et Bobby Thigpen, des White Sox de Chicago.

Fielder n'a jamais été capable de se faire une véritable place au soleil en sept saisons avec les Blue Jays de Toronto. Il a été vendu aux Tigers de Hanshin, de la Ligue du Japon, et il a claqué 38 circuits au Japon en 1989.

Il a signé un contrat à titre



de joueur autonome le 15 janvier 1990 avec les Tigers de Detroit.

«Si les choses n'avaient pas fonctionné au Japon, je n'aurais pas eu d'ouvertures ici, a dit Fielder. J'aurais sans doute dû quitter le baseball et me chercher du travail dans un autre domaine.»

Dès le début, le directeur général Bill Lajoie savait qu'il avait bien fait d'embaucher Fielder. Le 28 mars à St. Petersburg en Floride, il a claqué trois circuits dans un même match face aux Cardinals de St. Louis à l'entraînement.

«Je crois que beaucoup de choses ont changé pour moi ce jour-là, a dit Fielder. Même les journalistes ont commencé à croire que je pouvais frapper la balle.»

Et une fois en branle, personne ne pouvait plus arrêter Fielder. A la pause du match des étoiles, il avait déjà 28 circuits à son compte. Il a mis un terme à sa saison de rêve en claquant ses 50e et 51e circuits au Stade des Yankees, site des exploits des grands comme Ruth, Mantle et Maris.

ARCHIVES

Cecil Fielder a les yeux fixés sur la balle qu'il vient de frapper, bonne pour son 49e circuit obtenu à la huitième manche de la joute du 27 septembre au Tiger Stadium de Boston. Ce soir-là, les Red Sox de Boston avaient défait les Tigers de Detroit par 3-2.

Torborg, gérant de l'année

Associated Press

CHICAGO Jeff Torborg a du pain sur la planche et il le sait.

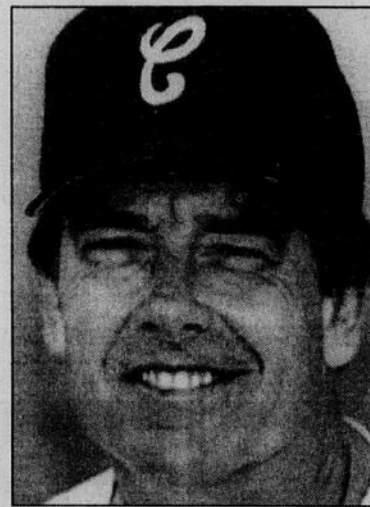
Mais Torborg, qui a été choisi hier le gérant de l'année par Associated Press, est prêt à relever le défi.

Torborg a pris la barre d'une équipe qui n'avait affiché qu'un dossier de 69-92 en 1989 pour la mener à une fiche de 94-68 — le deuxième meilleur dossier dans la Ligue américaine et le troisième meilleur dans les ligues majeures.

«Personnellement, c'est très agréable. J'avoue cependant que ce ne sera pas facile de remporter encore 94 victoires», a déclaré Torborg, joint à Sarasota, en Floride, où les membres de l'organisation des White Sox sont réunis depuis quelques jours.

Torborg a recueilli 75 des 165 votes auprès d'un groupe de journalistes de la presse écrite et électronique des États-Unis avant le début des séries d'après-saison.

Jim Leyland, qui a mené les Pirates de Pittsburgh au championnat de la section Est de la Ligue nationale, a pris la deuxième place avec 51 votes. Lou Piniella, des Reds de



ASSOCIATED PRESS

Jeff Torborg

Cincinnati, a terminé troisième avec 21 votes, suivi de Tony La Russa, des Athletics d'Oakland, avec 11 votes.

Buck Rodgers, des Expos, a récolté trois votes. Tom Lasorda, des Dodgers de Los Angeles, Jim Lefebvre, des Mariners de Seattle, John McNamara, des Indiens de Cleveland, et Joe Morgan, des Red Sox de Boston, ont obtenu un vote chacun.

Torborg succède à Frank Robinson, des Orioles de Baltimore, qui a remporté le titre, l'an dernier. Lasorda l'a emporté en 1988, Roger Craig,

des Giants de San Francisco, en 1987, Hal Lanier, des Astros de Houston, en 1986, Whitey Herzog, des Cards de St. Louis, en 1985, et Jim Frey, des Cubs de Chicago, en 1984, quand Associated Press a cessé de choisir un gérant par excellence dans chaque ligue.

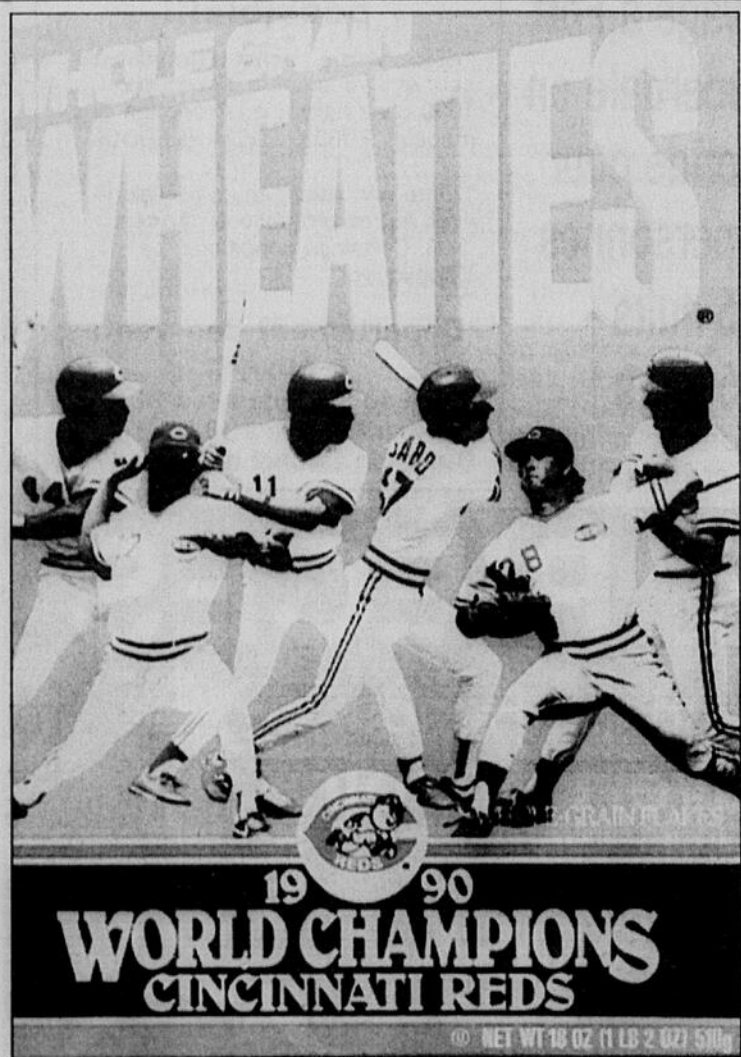
Toute une saison

Les White Sox ont été les seuls dans la section Ouest de la Ligue américaine à livrer une chaude lutte aux Athletics d'Oakland. Ils ont même remporté huit des 13 rencontres entre les deux équipes.

«Ce fut une bonne saison mais ce fut également frustrant parce que nous n'avons pas gagné», a révélé Torborg.

Torborg a ajouté que ce fut une «saison spéciale» et qu'il n'oubliera jamais le dernier match au vieux Comiskey Park.

«Nous avons renoué une affaire d'amour avec nos partisans, a-t-il dit. Il s'agissait d'une équipe qui allait quitter et qui devait terminer au dernier rang. Mais lors du dernier jour, il y avait de l'électricité et de la chaleur dans l'air. J'avais la gorge serrée. Des gens pleuraient, d'autres applaudissaient.»



Les honneurs des céréales

Six joueurs des Reds de Cincinnati apparaissent sur une boîte de céréales. De gauche à droite, Eric Davis, Jose Rijo, Barry Larkin, Chris Sabo, Randy Myers et Hall Morris.

LES SPORTS

2000 points en carrière

Ce n'est que partie remise pour Gretzky

Associated Press

INGLEWOOD, CALIFORNIE Wayne Gretzky n'a pas atteint le plateau des 2,000 points en carrière mardi soir à Los Angeles, mais les Kings ont battu les Flames de Calgary 6-4, leurs principaux rivaux.

Cette victoire a donné aux Kings la meilleure fiche de la Ligue nationale, soit sept victoires, un revers et un match nul.

Pour Gretzky, ce n'est que partie remise. Il pourra atteindre les 2 000 points ce soir quand les siens seront à Winnipeg pour affronter les Jets.

«Chaque match signifie quelque chose, a dit Gretzky. Nous avons bien joué lors de notre séjour à domicile. Mais si nous n'avions pas été capables de battre les Flames, les gens nous auraient posé beaucoup de questions.

«Nous avons bien joué contre Calgary. Mais nous l'avons fait aussi contre

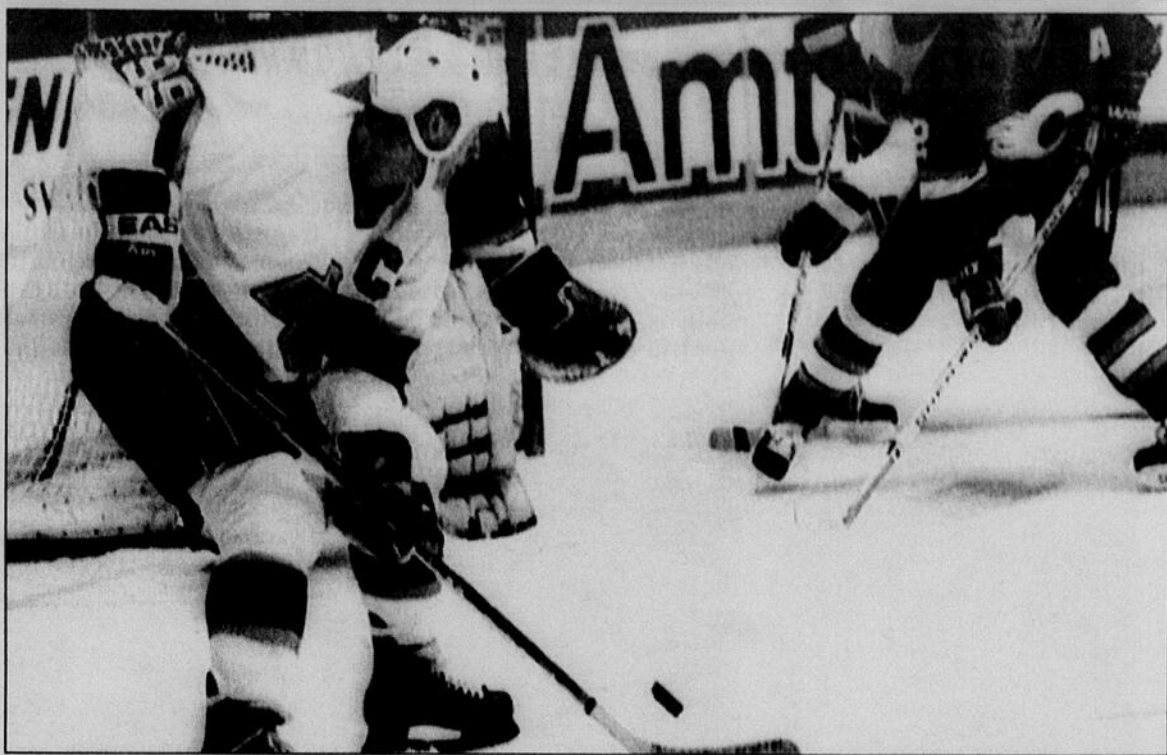
Edmonton et Boston. Il est important pour nous de bien faire également à Winnipeg. Il nous faut jouer beaucoup mieux que nous l'avons fait à l'étranger.»

Ce match à Winnipeg sera en effet le premier d'une série de six à l'étranger pour les Kings.

Déception

«Je suis déçu de ne pas avoir atteint le plateau des 2,000 points à Los Angeles, a admis Gretzky. Ma famille était ici, mon épouse était présente également. Nos supporters étaient déçus eux aussi. Mais l'important, c'est que nous avons remporté le match.»

Gretzky, qui n'en est qu'à sa 12e saison dans la Ligue nationale, était devenu le meilleur marqueur de tous les temps le 15 octobre 1989 à Edmonton quand il a inscrit un 1,851e point pour éclipser le légendaire Gordie Howe.



Wayne Gretzky n'a pas réussi à obtenir son 2000e point en carrière, mardi soir.

ASSOCIATED PRESS

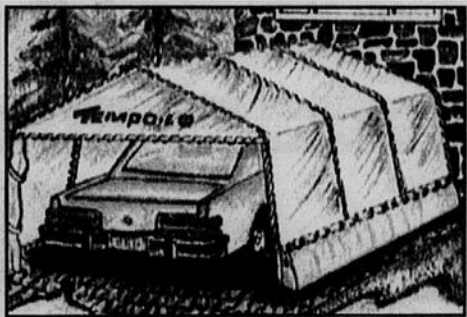
**LE SEUL...
LE VRAI...
L'UNIQUE.**

(Abris d'auto)

TEMPO

- Vente-location
- installation

* nouveau * **TEMPO-LO**



Plus besoin d'ancrages

Piscines Futuriste Hull

725 - F de la Carrière Hull, Qc. 778-7665
Près de SUPER CARNAVAL

HEURES D'OUVERTURES:
Lun-mer 9:00-18:00
Jeu-ven 9:00-21:00
Sam 9:00-17:00

La japonaise la plus en demande

TAXE DE VENTE GRATUITE

sur tous les modèles 1990 en inventaire.
La taxe de vente de 9% sera au frais du concessionnaire.

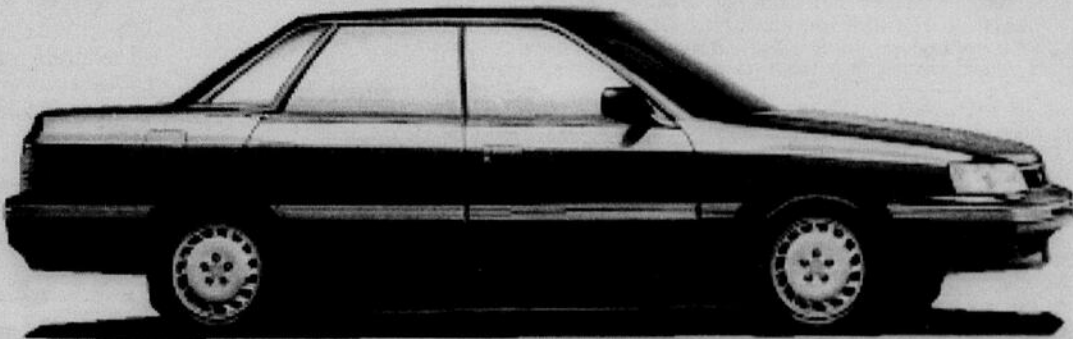
Ne vous cassez plus la tête.

1990 Subaru Berline Legacy

4 portes, transmission automatique à partir de

\$16,894

transport et préparation en sus



PROMENADES SUBARU enr.

350 boul. Gréber, Gatineau, 561-8890 (voisin de Canakor Automobiles)



Vendredi 26 octobre

Ottawa

vs
Bellefleur Bulls

19 h 30

Composez
232-6767



LES SPORTS

Semaine de la natation: pour le plaisir et la santé

Presse Canadienne

MONTREAL La natation pour le plaisir et la santé.

Tel sera le thème cette année de la Semaine de la natation au Québec qui se déroulera du 3 au 10 novembre.

Présidée par la comédienne Isabelle Lajeunesse et organisée par la Fédération de natation du Québec, cette semaine vise à promouvoir les bienfaits de la natation.

Pour l'occasion, le grand public et plusieurs organismes sportifs s'associeront pour

négoier «un tour du monde» à la nage, où il s'agira d'additionner les longueurs réalisées durant la semaine.

D'autre part, la 12e édition du Nage-O-Thon des célébrités aura lieu à la piscine olympique, le 7 novembre. L'équipe composée de

membres de l'émission «Chambre en ville» défendra son titre tout comme le quotidien The Gazette.

Artistes connus

Plusieurs artistes connus ont accepté de se mouiller. Enfin, la huitième édition du

Gala Méritas de la natation québécoise aura lieu le 3 novembre. A cette occasion, deux bourses portant le nom de feu Victor Davis seront remises aux auteurs des meilleures performances à la brasse durant la saison 1989-90.

Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine :

500 \$ d'épicerie chez Super Carnaval

1 000 \$ en argent comptant

LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 6	Numéros chanceux
Jeudi 25 octobre	00288448
	00210860
6 21 39 43 55	00238820
	00334528
63 72 74 76 89	00168687

Comment jouer, comment gagner... Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui! Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner! Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

Grands prix



Une Honda Civic 1991 de Lallier Automobile (Hull) Inc. 981, boulevard St-Joseph, Hull



Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
AirCanada Touram



Abonnez-vous maintenant

560-2525 ou 1-800-267-6961
Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.

Jusqu'à 40 000\$ en prix!

Prix boni!

6 000\$ d'épicerie chez

Super Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.



LES SPORTS

Douglas plus lourd que prévu et Holyfield plus léger

Une double surprise à la pesée

Agence France-Presse

LAS VEGAS Le verdict attendu de la pesée du championnat du monde des poids lourds a été marqué par une double surprise: le tenant du titre James Buster Douglas était nettement plus lourds que prévu avec 111,600 kilos alors que le challenger Evander Holyfield était lui plus léger qu'envisagé avec 94,350 kilos

un championnat du monde de la catégorie en étant plus lourds et plus grands que Douglas (1,93 m): Primo Carnera et Jess Willard.

Quant à Holyfield, il se présentera deux kilos sous le poids qu'il envisageait. Son

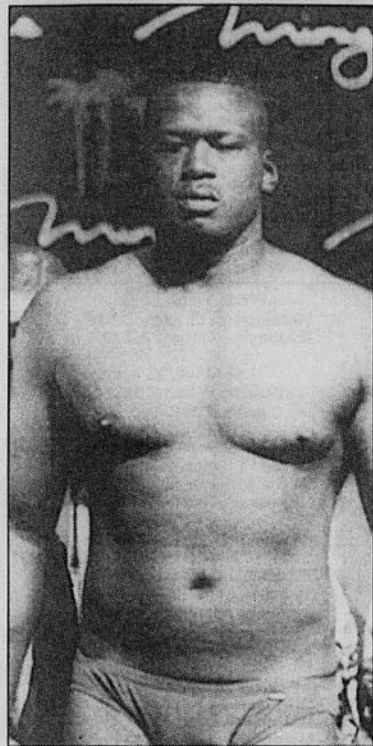
handicap sur la bascule a été considéré comme insurmontable par 13 ex-champions du monde sur les 15 interrogés par le quotidien USA Today qui ont donné Douglas favori, dont notamment Ali, Frazier, Holmes, Norton, Patterson et

Michael Spinks.

Mike Tyson qui doit en principe affronter ensuite Douglas s'il conserve son titre s'est abstenu. George Foreman, qui lui pèse actuellement près de 120 kilos, a répondu «Choisissez vous

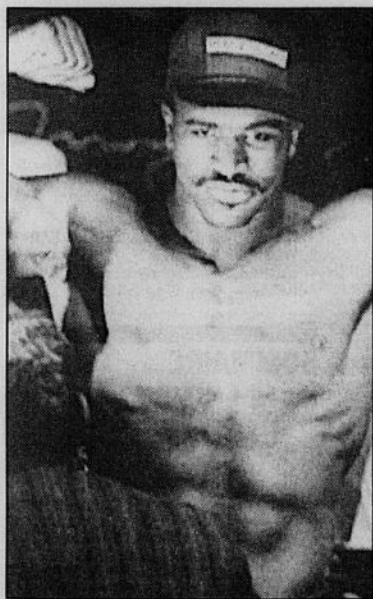
même».

La question était quand même de savoir mercredi soir, si l'excédent de poids de Douglas n'allait pas nuire à sa vitesse d'exécution, considérée comme l'un de ses atouts maîtres.



ASSOCIATED PRESS

James Buster Douglas, ci-dessus, s'est révélé plus lourd que prévu à la pesée. Evander Holyfield, ci-dessous, a surpris par sa «légèreté».



C'est donc avec un avantage important de 17 kilos sur son adversaire que Douglas enjambrera les cordes du ring du Mirage de Las Vegas, ce soir aux alentours de 19h30.

Douglas, qui pesait aux alentours de 104 kilos lors de sa victoire sur Tyson en février dernier et qui comptait s'aligner sensiblement au même poids, n'a donc pu éliminer tous les kilogrammes pris durant les huit derniers mois. A ceux qui ont assisté à la pesée, il n'est pas apparu toutefois anormalement gras.

D'après les amateurs de statistiques, seulement deux boxeurs avant lui ont disputé

GRATIS!
 *LAISSER-PASSER D'UNE JOURNÉE
 À EDELWEISS VALLEY AVEC TOUT
 ENSEMBLE VENDU!
 VALEUR: Adulte \$25, Jeunes \$15

LE GRAND FRISSON

"SKIEZ À NOS FRAIS! * LE GRAND FRISSON VIENT DE RÉDUIRE LE PRIX POUR SKIER!"

ENSEMBLES ADULTE

GRATIS

*LAISSER-PASSER D'UNE JOURNÉE À EDELWEISS VALLEY AVEC TOUT ENSEMBLE VENDU!
 VALEUR: Adulte \$25, Jeunes \$15

ENSEMBLES AVEC SKIS et BOTTES

SUPER SPÉCIAL SUR ENSEMBLE!

Skis DYNASTAR LTD Ceramic et fixations TYROLIA 490D/490RD installées Avancé **\$349.99**
 *Quantités et tailles limitées.

Skis K2 Pro SL et fixations GEZE 40 installées PRIX DE L'ENSEMBLE **\$199.99**
 *Quantités et tailles limitées.

Skis ROSSIGNOL 550 et fixations SALOMON 447 installées PRIX DE L'ENSEMBLE **\$239.99**

Skis HEAD Arrow et fixations TYROLIA 540DL installées PRIX DE L'ENSEMBLE **\$249.99**

Skis KASTLE TX9 et fixations SALOMON 447 installées PRIX DE L'ENSEMBLE **\$269.99**

ENSEMBLES JUNIOR

Skis TIGER 99 et fixations TYROLIA 410 installées avec bottes RAICHLÉ RE Champ. Débutant *bottes non comprises **\$199.99**
 \$139.99

Skis K2 Rage et fixations SALOMON 157 installées Avancé **\$209.99**

Skis ROSSIGNOL STS et fixations SALOMON 157 installées Compétition **\$239.99**

Skis ROSSIGNOL 646 Jr. et fixations SALOMON 57 installées avec bottes SALOMON SX11. Récréatif **\$249.99**

BOTTES DE SKI

SUPER SPÉCIAUX SUR BOTTES!

RAICHLÉ 660 Hms * 89/90 Écoulement d'inventaire
 RAICHLÉ 760 Dms
 ROSSIGNOL R55 VOTRE
 DYNAFIT ETS. CHOIX **\$169.99**

LANGE XRI '89/90 Compétition/Avancé SUPER SPÉCIAUX **\$299.99**

SALOMON SX72 Hms/Dms Avancé/Inter. SUPER SPÉCIAUX **\$299.99**

LANGE XTP '89/90 4-Boucle récréatif VENTE **\$199.99**

SALOMON SX61 '89/90 Intermédiaire ACHAT SPÉCIAUX **\$149.99**

RAICHLÉ R77, Hms. & Dms. Récréatif VENTE **\$119.99**
 *Quantités limitées.

NORDICA 957 Performance VENTE **\$249.99**

nouveautés '91

SKIS SALOMON 9000 15, 25, 35. Construction Monocoque. SAI CANADA établit que les skis Salomon surpassent toute autre marque mise à l'essai. **\$695.00**

ENSEMBLES COMPLETS

SKIS, BOTTES ET FIXATIONS

Skis HEAD Arrow et fixations TYROLIA 540DL installées avec bottes NORDICA 507. Récréatif Hms/Dms **\$349.99**

Skis ROSSIGNOL 650 et fixations SALOMON 447 installées avec bottes NORDICA 707L. Dms Récréatif **\$379.99**

Skis KASTLE TX9 et fixations SALOMON 547 installées avec bottes SALOMON SX41. Avancé/Inter. **\$389.99**

Skis ROSSIGNOL 550 Sport et fixations GEZE 40 installées avec bottes RAICHLÉ 177. Hms Récréatif **\$399.99**

nouveautés '91

Skis PRE Extreme mogul VENTE **\$429.99**

RAICHLÉ DD COMP '89/90
 Haut Performance VENTE **\$349.99**

NORDICA 507 Hms/Dms Récréatif VENTE **\$99.99**

NORDICA 707 Hms/Dms Intermédiaire VENTE **\$149.99**

ROSSIGNOL R55 Hms/Dms Avancé/Inter. VENTE **\$199.99**

nouveautés '91

BOTTES MOUSSE SALOMON
 Haute gamme/De compétition La botte la plus perfectionnée sur le marché qui vous chausse comme un gant! **\$650.00**

RAICHLÉ Pro Jr. VENTE **\$99.99**

RAICHLÉ Flexion Comp. Jr. VENTE **\$249.99**

SALOMON SX12 Jr. VENTE **\$129.99**

SALOMON SX Equipe Jr. VENTE **\$249.99**

LANGE XLI Jr. VENTE **\$199.99**

nouveautés '91

PASSER EN PREMIER LIEU
 CHEZ T&L!
 PATAGONIA • KAELEN
 FIRE & ICE par BOGNER
 "Magazines le monde sans quitter le Canada."
 Veste pull-over imperméable COLTECH avec isolant Microfloc pour dames à partir de **\$169.99**

VESTES, PANTALONS ET PARKAS NYLON 50% DE SUN ICE 'SIARAS' **RABAIS**

PARKAS ET VESTES ADVANCED DEGREE EN GORTEX À PARTIR DE **\$259.99**

PANTALONS

PANTALONS "WARM-UP" POUR ADULTES par HEAD, DITRANI, SUN ICE, ELHO, DESCENTE et plus! *Tailles limitées. Écoulement d'inventaire. À PARTIR DE **\$19.95**

Pantalons "Warm-up" COLTECH Entrant pour hommes et dames VENTE **\$139.99**

Grande taille pour hommes, jusqu'à taille 46 **\$159.99**

COMBINAISONS

Combinaisons 2 & 1pc. PRO pour jeunes imperméables et coupe- **\$139.99-159.99**

Combinaisons 2pc. FERA "PRO" pour hommes et dames avec tissu micro-enduit VENTE **\$199.99**

VENTES FINALES. QUANTITÉS LIMITÉES. PAS TOUTS LES STYLES ET TAILLES À CHAQUE SUCCURSALE.

TOMMY & LEFEBVRE

Alpine Sportive

DANS L'OUEST
 2208 CARLING A
 WOODROFFE
 828 4550

CENTRE-VILLE
 464 RUE BANK A
 M. LEOD
 236 9731

DANS L'EST
 1199 BOUL
 ST LAURENT
 741 3611

GATINEAU
 361 BOUL MALONEY
 OUEST
 643 4330

Heures d'affaires. Lundi, mardi, mercredi, samedi 9h - 18h Jeudi et vendredi 9h - 21h **STATIONNEMENT GRATUIT**



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES



JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Montréal.....	11	6	4	1	41	39	13	2	3	1	4	1	0	G 2
Hartford.....	10	4	4	2	28	31	10	1	4	1	3	0	1	P 2
Boston.....	9	4	4	1	27	35	9	2	4	1	2	0	0	P 4
Québec.....	10	3	4	3	34	38	9	2	2	1	1	2	2	P 1
Buffalo.....	8	1	4	3	27	30	5	1	2	1	0	2	2	G 1

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
NY Rangers.....	10	7	3	0	41	26	14	2	3	0	5	0	0	G 7
New Jersey.....	10	6	3	1	38	32	13	1	3	0	5	0	1	G 1
Philadelphie.....	9	6	3	0	37	30	12	2	2	0	4	1	0	P 1
Washington.....	10	5	5	0	34	32	10	1	3	0	4	2	0	G 3
Pittsburgh.....	9	3	5	1	36	38	7	2	2	1	1	3	0	P 2
NY Islanders.....	9	2	7	0	22	40	4	1	4	0	1	3	0	P 4

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago.....	10	6	4	0	34	24	12	2	2	0	4	2	0	G 1
Detroit.....	10	5	3	2	39	35	12	0	3	2	5	0	0	G 1
St. Louis.....	9	5	3	1	29	28	11	4	2	0	1	1	1	G 1
Minnesota.....	10	2	6	2	23	37	6	0	4	1	2	2	1	G 1
Toronto.....	10	1	8	1	23	46	3	0	5	0	1	3	1	P 2

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Los Angeles.....	9	7	1	1	45	24	15	1	0	0	6	1	1	G 5
Calgary.....	10	6	4	0	39	29	12	3	3	0	3	1	0	P 1
Vancouver.....	9	5	4	0	30	33	10	2	3	0	3	1	0	P 1
Winnipeg.....	10	3	6	1	33	34	7	0	4	1	3	2	0	G 2
Edmonton.....	8	2	4	2	27	26	6	0	2	1	2	2	1	P 2

1 999 POINTS!



Encore un seul point et le 99 deviendra le premier joueur de l'histoire de la LNH à atteindre le cap des 2000 points. Il tentera sa chance vendredi à Winnipeg.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Los Angeles.....	9	15
2. NY Rangers.....	10	14
3. New Jersey.....	10	13
4. Montréal.....	11	13
5. Philadelphie.....	9	12
6. Calgary.....	10	12
7. Chicago.....	10	12
8. Detroit.....	10	12

	PJ	PTS
9. St. Louis.....	9	11
10. Vancouver.....	9	10
11. Hartford.....	10	10
12. Washington.....	10	10
13. Boston.....	9	9
14. Québec.....	10	9
15. Pittsburgh.....	9	7
16. Winnipeg.....	10	7
17. Edmonton.....	8	6
18. Minnesota.....	10	6
19. Buffalo.....	8	5
20. NY Islanders.....	9	4
21. Toronto.....	10	3

LES MENEURS

	B	A	PTS
Gretzky, LA.....	7	13	20
Cullen, Pgh.....	4	15	19
Sakic, Qué.....	7	11	18
Turcotte, NYR.....	6	12	18
MacInnis, Cal.....	7	9	16
Stevens, Pgh.....	4	12	16
Larmer, Chi.....	7	8	15
Leetch, NYR.....	3	12	15
Nichols, NYR.....	6	8	14
Chelios, Chi.....	3	11	14
Hull, StL.....	3	10	13
Yzerman, Det.....	6	7	13
Savard, Mtl.....	5	8	13
Suter, Cal.....	3	10	13
Tocchet, Pha.....	7	5	12
Sandstrom, LA.....	6	6	12
Robitaille, LA.....	5	7	12
Stastny, NJ.....	4	8	12
Blake, LA.....	2	10	12
Craven, Pha.....	0	12	12
Richer, Mtl.....	7	4	11
Burr, Det.....	5	6	11

RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
18. Denis Savard.....	5	8	13	4
44. Stéphane Richer.....	7	4	11	4
39. Brian Skrudland.....	5	4	9	18
6. Russ Courtnall.....	3	6	9	2
47. Stephan Lebeau.....	2	7	9	2
12. Mike Keane.....	4	4	8	5
35. Mike McPhee.....	2	5	7	10
25. Peter Svoboda.....	0	5	5	4
21. Guy Carbonneau.....	1	4	5	8
41. Brent Gilchrist.....	3	1	4	2
18. Mathieu Schneider.....	3	1	4	6
28. Eric Desjardins.....	2	2	4	0
31. Tom Chorske.....	2	2	4	2
34. Donald Dufresne.....	0	4	4	10
27. Shayne Corson.....	0	4	4	14
43. Andrew Cassels.....	1	2	3	12
5. Gerald Diduck.....	0	3	2	2
14. Mark Pederson.....	1	2	2	10
11. Ryan Walter.....	0	0	0	0
48. J.-G. Daigneault.....	0	0	0	0
36. Todd Ewen.....	0	0	0	44
33. Patrick Roy.....	0	0	0	2

RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
19. Joe Sakic.....	7	11	18	4
24. Michel Petit.....	4	6	10	31
13. Mats Sundin.....	4	5	9	10
14. Tony McGeaney.....	4	4	8	8
10. Guy Lafleur.....	3	4	7	0
43. Bryan Fogarty.....	2	5	7	2
40. Tony Hrkac.....	0	6	6	6
18. Mike Hough.....	3	1	4	17
28. Aaron Brodeur.....	2	2	4	2
29. Steven Finn.....	1	2	3	48
9. Marc Fortier.....	0	3	3	4
88. Owen Nolan.....	1	1	2	6
2. Joe Cirella.....	1	1	2	10
6. Craig Wolanin.....	0	2	2	13
32. Lucien Delbois.....	1	2	2	4
20. Claude Loiselle.....	1	0	1	0
22. Shawn Anderson.....	0	0	0	0
34. John Tanner.....	0	0	0	2
30. Stott Gordon.....	0	0	0	0
11. Ron Tugnutt.....	0	0	0	0
17. Daniel Vincelette.....	0	0	0	7
7. Curtis Leschysyn.....	0	0	0	4
15. Darin Kimble.....	0	0	0	26
12. Ken McRae.....	0	0	0	32
27. Randy Velischeck.....	0	0	0	6

CALENDRIER

Dimanche, 21 octobre
 Vancouver 3 Québec 2
 Calgary 2 Edmonton 1
 Minnesota 1 Chicago 7

Lundi, 22 octobre
 Toronto 1 NY Rangers 5

Mardi, 23 octobre
 Montréal 5 Pittsburgh 4
 Vancouver 0 Detroit 6
 New Jersey 8 NY Islanders 1
 Washington 6 Philadelphie 2
 Calgary 4 Los Angeles 6

Mercredi, 24 octobre
 NY Islanders 2 Montréal 8
 St. Louis 8 Toronto 3
 Edmonton 1 Winnipeg 3
 Hartford 0 Minnesota 3

Jeudi, 25 octobre
 Vancouver à Boston, 19h35
 Québec à Pittsburgh, 19h35
 Philadelphie à NY Rangers, 19h35
 Buffalo au New Jersey, 19h45

Vendredi, 26 octobre
 Minnesota à Detroit, 19h35
 Los Angeles à Winnipeg, 20h35

Samedi, 27 octobre
 Chicago à Boston, 19h05
 NY Rangers à Québec, 19h35
 Vancouver à Hartford, 19h35
 Philadelphie à NY Islanders, 19h35
 Pittsburgh au New Jersey, 19h45
 Buffalo à Toronto, 20h05
 Washington à Calgary, 20h05
 Montréal à St. Louis, 20h35 (R.-C.)
 Detroit au Minnesota, 20h35

Dimanche, 28 octobre
 Hartford à Buffalo, 19h05
 NY Islanders à Pittsburgh, 19h35
 Los Angeles à Winnipeg, 20h05
 Washington à Edmonton, 20h05
 Montréal à Chicago, 20h35 (RDS)

Lundi, 29 octobre
 Québec à NY Rangers, 19h35

Toronto à St. Louis, 20h35
Washington à Chicago, 20h35
Edmonton à Calgary, 21h35



HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Nord							
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Moncton.....	10	7	1	2	38	28	16
Fredericton.....	10	5	5	0	31	40	10
Maine.....	8	4	3	1	30	23	9
Springfield.....	10	4	5	1	32	35	9
Halifax.....	9	3	5	1	28	41	7
New Haven.....	8	3	5	0	20	29	6
Cap-Breton.....	6	2	4	0	25	22	4

Section Sud							
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Baltimore.....	8	5	3	0	33	24	10
Utica.....	10	5	5	0	34	33	10
Hershey.....	9	4	4	1	38	31	9
Rochester.....	7	4	3	0	22	21	8
Binghamton.....	8	3	4	1	33	24	7
Capital D.....	7	3	3	1	25	30	7
Adirondack.....	7	3	4	0	20	28	6
Newmarket.....	7	3	4	0	22	22	6

Gardiens						
	Min	Bc	Bl	Moy		
Stauber, NH.....	60	1	0	1.00		
Beaupre, Balt.....	120	3	0	1.50		
Horna, Nmtk.....	120	3	0	1.50		
Littman, Roch.....	204	7	0	2.06		
Laforest, Bing.....	309	11	0	2.14		
Roussel, Her.....	185	7	0	2.27		
DelGuidice, Me.....	125	5	0	2.40		
O'Neill, Mctnr.....	125	5	0	2.40		
McKay, Spr.....	75	3	0	2.40		
Gagnon, Adir.....	244	11	0	2.70		

M J G P N Bp Bc Pts							
Richelieu.....	14	11	3	0	92	64	22
Lac St-Louis.....	14	11	3	0	74	50	22
Mtl-Bourassa.....	13	10	2	1	84	40	21
Régents LLL.....	14	8	6	0	79	72	16
Can. de l'Est.....	13	5	8	0	63	68	10
Ste-Foy.....	13	3	9	1	49	70	7
Abi.-Témisca.....	14	3	11	0	55	84	6
S. L. St-Jean.....	13	2	11	0	33	81	4

SECTION LÉGÈRE							
PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Rest.Fridolin.....	7	6	1	0	30	16	12
Gazifere.....	8	6	1	1	42	19	12
VES.....	8	6	2	0	40	27	12
Const.BGR.....	7	4	3	0	26	27	8
Maint.Aylmer.....	8	4	4	0	31	34	8
CarreyDècor.....	7	5	1	1	20	20	3
Rest LeMoulin.....	8	1	6	1	25	47	3
Gest.Guitard.....	9	1	7	1	16	32	3

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est							
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
S. Current.....	11	8	2	1	77	51	17
Brandon.....	11	7	3	1	52	37	15
Medicine Hat.....	12	6	5	1	57	55	13
Lethbridge.....	12	5	4	3	53	48	13
Saskatoon.....	11	5	6	0	43	58	10
Moose Jaw.....	12	5	7	0	61	64	10
Regina.....	10	4	6	0	43	55	8
P. Albert.....	11	4	7	0	46	47	8

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR



LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
St-Hyacinthe.....	17	12	5	0	80	63	24
Longueuil.....	16	11	5	0	62	47	22
Granby.....	15	7	7	1	50	56	15
St-Jean.....	16	6	8	2	56	67	14
Laval.....	15	6	8	1	61	57	13
Hull.....	15	6	9	0	57	72	12

Section Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Trois-Rivières.....	15	11	4	0	77	49	22
Drummondville.....	16	9	7	0	78	75	18
Chicoutimi.....	16	9	7	0	72	63	18
Beauport.....	16	5	10	1	49	64	11
Shawinigan.....	15	4	10	1	58	70	9
Victoriaville.....	14	4	10	0	55	71	8

LES MENEURS

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.....	17	26	43
Gillingham Todd, TR.....	10	20	30
Boudreau Carl, Vic.....	11	16	27
Parent Sébastien, Chi.....	13	12	25
Lefebvre Martin, SJL.....	12	13	25
Larouche Steve, Chi.....	11	14	25
Séguin Pierre, StH.....	11	14	25
Chailfoux Denis, Lav.....	9	16	25
Tardif Alain, Vic.....	8	17	25
Larche Roger, Dru.....	12	12	24
Blouin Jean, Lav.....	13	10	23
Lapointe Martin, Lav.....	12	11	23
Poulin Patrick, StH.....	9	14	23
Nadeau Patrick, TR.....	9	12	21
Gagné Martin, Chi.....	5	16	21
Duhalme Travor, SJL.....	14	6	20
Grégoire Jean-F, Gra.....	13	7	20
Sparks Todd, Hul.....	9	11	20

CALENDRIER

Mercredi, 24 octobre
Drummondville 1 Chicoutimi 6

Vendredi, 26 octobre
Beauport à Laval, 19h30
Victoriaville à Granby, 20h
St-Hyacinthe à Longueuil, 20h
Hull à St-Jean, 20h
Drummondville à Shawinigan, 20h
Chicoutimi à Trois-Rivières, 20h

Dimanche, 28 octobre
Chicoutimi à Beauport, 14h
Shawinigan à Longueuil, 14h
Drummondville à St-Hyacinthe, 19h
Trois-Rivières à Victoriaville, 19h
St-Jean à Granby, 19h30
Laval à Hull, 19h30

Lundi, 29 octobre
Longueuil à Laval, 19h30



LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oshawa.....	14	9	2	3	84	56	21
North Bay.....	14	9	3	2	67	48	20
Peterborough.....	13	7	4	2	63	50	16
Kingston.....	15	5	7	3	73	90	13
Ottawa.....	13	6	7	0	55	66	12
Belleville.....	13	5	7	1	50	59	11
Cornwall.....	12	5	7	0	51	56	10
Sudbury.....	14	3	9	2	62	67	8

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.Ste-Marie.....	13	10	3	0	60	38	20
Windsor.....	13	7	5	1	63	52	15
Kitchener.....	13	5	5	3	45	51	13
Niagara Falls.....	10	5	3	2	42	34	12
London.....	7	5	2	0	37	26	10
Hamilton.....	13	4	7	2	60	71	10
Detroit.....	14	3	11	0	47	76	6
Owen Sound.....	9	1	7	1	27	46	3

CALENDRIER

Lundi, 22 octobre
Belleville 6 Detroit 4

Mardi, 23 octobre
Oshawa 5 Sudbury 5 (P)

Mercredi, 24 octobre
S.S. Marie 6 Detroit 0
Hamilton à Owen Sound

Jeudi, 25 octobre
Oshawa à Hamilton
Cornwall à North Bay

Vendredi, 26 octobre
Peterborough à Kingston
Detroit à Kitchener
Niagara Falls à London
Belleville à Ottawa
Cornwall à S.S. Marie
North Bay à Sudbury

Samedi, 27 octobre
Ottawa à Belleville
Peterborough à Niagara Falls
Windsor à Owen Sound

RENDEMENT des 67'S

(Au 22 octobre)

	B	A	Pts
Seguin Brett.....	6	13	19
Snell Chris.....	3	16	19
Snow Jason.....	6	9	15
Ambroziak Peter.....	7	5	12
Defazio Jerrrett.....	6	6	12
Letho Joni.....	2	10	12
Rieclardi Jeff.....	1	11	12
Kawabara Ryan.....	2	9	11
Rinnie Troy.....	5	5	10
Clancy Greg.....	3	6	9
Bowen Curt.....	4	4	8
Blum Kenny.....	3	4	7
Marshall Grant.....	2	3	5
Gibson Wade.....	2	1	3
MacPherson Don.....	0	3	3
Poirier Dan.....	2	0	2
Skrypec Gerry.....	1	0	1
Gallinger Derek.....	0	1	1
Brodie Andrew.....	0	1	1
Blondin Jeff.....	0	0	0
Hodskins Curt.....	0	0	0
Spry Brad.....	0	0	0
Stone Matt.....	0	0	0

LES MENEURS

(Au 22 octobre)

	B	A	Pts
Lindros Eric, Osh.....	14	17	31
Cahill Darcy, Ham.....	11	15	26
Halverson Trevor, NB.....	15	10	25
Morrison Justin, Kin.....	13	12	25
McKay Kevin, Win.....	10	15	25
Young Jason, Sud.....	7	16	23
Spoltore John, NB.....	5	18	23
Ertel Tyler, Win.....	9	13	22
McKillop Bob, Kin.....	8	14	22
Cirone Jason, Cor.....	12	9	21
Craigwell Dale, Osh.....	8	13	21
Porco John, Bel.....	10	10	20



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks Todd.....	9	11	20
Villeneuve Bruno.....	7	10	17
Fleury Carl.....	3	9	12

	B	A	Pts
Lalonde Pierre-François.....	2	10	12
Blain Joël.....	7	4	11
Prentiss Derek.....	5	6	11
Longueau Michal.....	3	7	10
Martin Craig.....	4	5	9
Ducharme Sylvain.....	0	9	9
Sauriol Claude-Charles.....	1	7	8
Dion Steven.....	4	2	6
Lavigne Eric.....	3	2	5
Simoes Stephan.....	3	2	5
Rogger Brian.....	0	5	5
Bovin Frederic.....	2	1	3
Dolron Shane.....	1	2	3
Willard Craig.....	0	3	3
Ramoser Roland.....	2	0	2
Melanson Robert.....	1	0	1
Lepage Martin.....	0	1	1
Trepanier Pascal.....	0	0	0

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Dyrh Nick.....	9	433	36	3	5	0	4.99
Lorenzo J.....	5	268	20	3	2	0	4.48

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
y-Winnipeg.....	16	11	5	0	422	356	22
x-Toronto.....	16	9	7	0	609	475	18
Ottawa.....	16	6	10	0	483	535	12
Hamilton.....	16	6	10	0	446	571	12

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
x-Calgary.....	16	9	6	1	500	505	19
x-Edmonton.....	16	9	7	0	555	461	18
x-Saskatch.....	16	8	8	0	496	526	16
C.-B.....	16	5	10	1	456	538	11

Section Ouest
x-Calgary.....16 9 6 1 500 505 19
x-Edmonton.....16 9 7 0 555 461 18
x-Saskatch.....16 8 8 0 496 526 16
C.-B.....16 5 10 1 456 538 11

Section Est
y-Winnipeg.....16 11 5 0 422 356 22
x-Toronto.....16 9 7 0 609 475 18
Ottawa.....16 6 10 0 483 535 12
Hamilton.....16 6 10 0 446 571 12

	T	Tr	Pl	S	Pts
Ridgway, S.....	0	41	53	8	208

LIGUE NATIONALE

	V	D	N	PP	PC	Moy
Buffalo.....	5	1	0	160	126	.833
Miami.....	5	1	0	125	83	.833
Indianapolis.....	2	4	0	98	135	.333
NY Jets.....	2	5	0	134	178	.286
Nile-Anglet.....	1	5	0	90	169	.167

	V	D	N	PP	PC	Moy
Cincinnati.....	5	2	0	188	166	.714
Houston.....	4	3	0	169	135	.571
Pittsburgh.....	3	4	0	109	128	.429
Cleveland.....	2	5	0	111	173	.286

	V	D	N	PP	PC	Moy
LA Raiders.....	6	1	0	147	99	.857
Kansas City.....	4	3	0	167	114	.571
Denver.....	3	4	0	168	178	.429
Seattle.....	3	4	0	144	135	.429
San Diego.....	2	5	0	123	132	.286

CONFÉRENCE NATIONALE

	V	D	N	PP	PC	Moy
NY Giants.....	6	0	0	150	861	.000
Washington.....	4	2	0	134	82	.667
Dallas.....	3	4	0	90	135	.429
Philadelphie.....	2	4	0	130	132	.333
Phoenix.....	2	4	0	79	141	.333

	V	D	N	PP	PC	Moy
Chicago.....	5	1	0	142	75	.833
Tampa Bay.....	4	3	0	147	141	.571
Detroit.....	2	4	0	141	169	.333
Green Bay.....	2	4	0	103	146	.333
Minnesota.....	1	5	0	140	135	.167

	V	D	N	PP	PC	Moy
San Francisco 6.....	0	0	154	1011	.000	
Atlanta.....	2	4	0	161	183	.333
LA Rams.....	2	4	0	164	173	.333
Nile-Orléans.....	2	4	0	105	133	.333

	V	D	N	PP	PC	Moy
Cincinnati 34.....	0	0	154	1011	.000	
Cleveland 13.....	0	0	154	1011	.000	

	V	D	N	PP	PC	Moy
Buffalo à Nouvelle-Angleterre, 13h						
Detroit à Nouvelle-Orléans, 13h						
Miami à Indianapolis, 13h						
Min. vs Green Bay à Milwaukee, 13h						
New York Jets à Houston, 13h						
Philadelphie à Dallas, 13h						
Chicago à Phoenix, 16h						
Cleveland à San Francisco, 16h						
Tampa Bay à San Diego, 16h						
Washington à NY Giants, 16h						
Cincinnati à Atlanta, 20h						

	V	D	N	PP	PC	Moy
Los Angeles Rams à Pittsburgh, 21h						

INSCRITS À

LES SPORTS

Les Nordiques
affrontent les Penguins

Sang neuf sur la glace

Mario Leclerc
Presse Canadienne

PITTSBURGH Les Nordiques devraient envoyer dans la mêlée une équipe sensiblement modifiée ce soir à Pittsburgh alors qu'ils affronteront les Penguins sur la glace de l'Aréna civique.

Quatre nouveaux joueurs pourraient en effet endosser l'uniforme bleu et blanc, soit les arrières Curtis Leschyshyn et Shawn Anderson ainsi que les attaquants Everett Sanipass et Owen Nolan.

Si le retour au jeu de Leschyshyn est principalement motivé par l'absence de Joe Cirella (blessé à une jambe), l'annonce de la présence fort possible d'Anderson a étonné hier matin.

Anderson, qui n'a disputé que deux rencontres jusqu'ici, avait été relégué aux oubliettes en raison du brio offensif du défenseur Bryan Fogarty. Or, il semble que la tenue chancelante de Fogarty lors du match de dimanche contre les Canucks de Vancouver ait forcé les entraîneurs à le laisser de côté pour faire place à Anderson, un autre arrière aux nombreuses carences défensives mais qui peut notamment avoir son utilité en avantage numérique.

Rob Brown: un gros «mais»

Presse Canadienne

PITTSBURGH Même si l'ailier droit Rob Brown ne semble plus être dans les bonnes grâces de son entraîneur Bob Johnson à Pittsburgh, Jacques Martin a fait savoir hier qu'il serait très étonnant de voir les Nordiques tenter de lui mettre le grappin dessus au cours des prochains jours.

Brown est un gaucher qui évolue à l'aile droite et au centre. Sa plus grande qualité, c'est qu'il peut marquer des buts. Une denrée rare, pour ne pas dire inexistante, chez les Nordiques. Mais, il y a un gros «mais» dans son cas.

«Il semble être un joueur pour qui les succès personnels sont plus importants que ceux de l'équipe, a mentionné Martin. Or, ce n'est pas notre philosophie d'embaucher ce type de joueurs», a-t-il ajouté.

«Je ne serais pas étonné qu'il se retrouve à Philadelphie puisque l'entraîneur-adjoint Ken Hitchcock l'a dirigé pendant plusieurs saisons chez les juniors», a-t-il dit.

De plus, il est clair dans l'esprit des dirigeants de l'équipe qu'on ne veut pas donner l'occasion à Fogarty de se sentir à l'aise dans son poste de quart-arrière. Comme quoi cette tactique s'applique à tout le personnel.

«Bryan a connu de bons moments mais sa performance contre les Canucks dimanche est inacceptable», a dit Jacques Martin. Fogarty avait souvent cafouillé dans son territoire et, surtout, il n'avait rien apporté de cette dimension ingénieuse au sein de l'attaque massive.

Mais, selon Martin, ce n'est pas tout.

«Nous voulions aussi donner l'occasion à Shawn (Anderson) de jouer car nous devons l'évaluer adéquatement», a-t-il ajouté.

Lafleur absent

Par ailleurs, Nolan et Sanipass apporteront un élément de robustesse aux Nordiques ce soir.

Comme prévu, Guy Lafleur n'a pas effectué le voyage à Pittsburgh. Il sera remplacé dans la formation par le jeune Nolan qui a soigné sa blessure aux côtes subie le octobre dans un match à Buffalo.

Le retour au jeu de ces deux ailiers veut nécessairement dire qu'un autre ailier (fort possiblement un ailier gauche) devra céder sa place. Les plus susceptibles d'écoper sont soit Tony McKegney ou Mike Hough.

Des Penguins mieux équilibrés

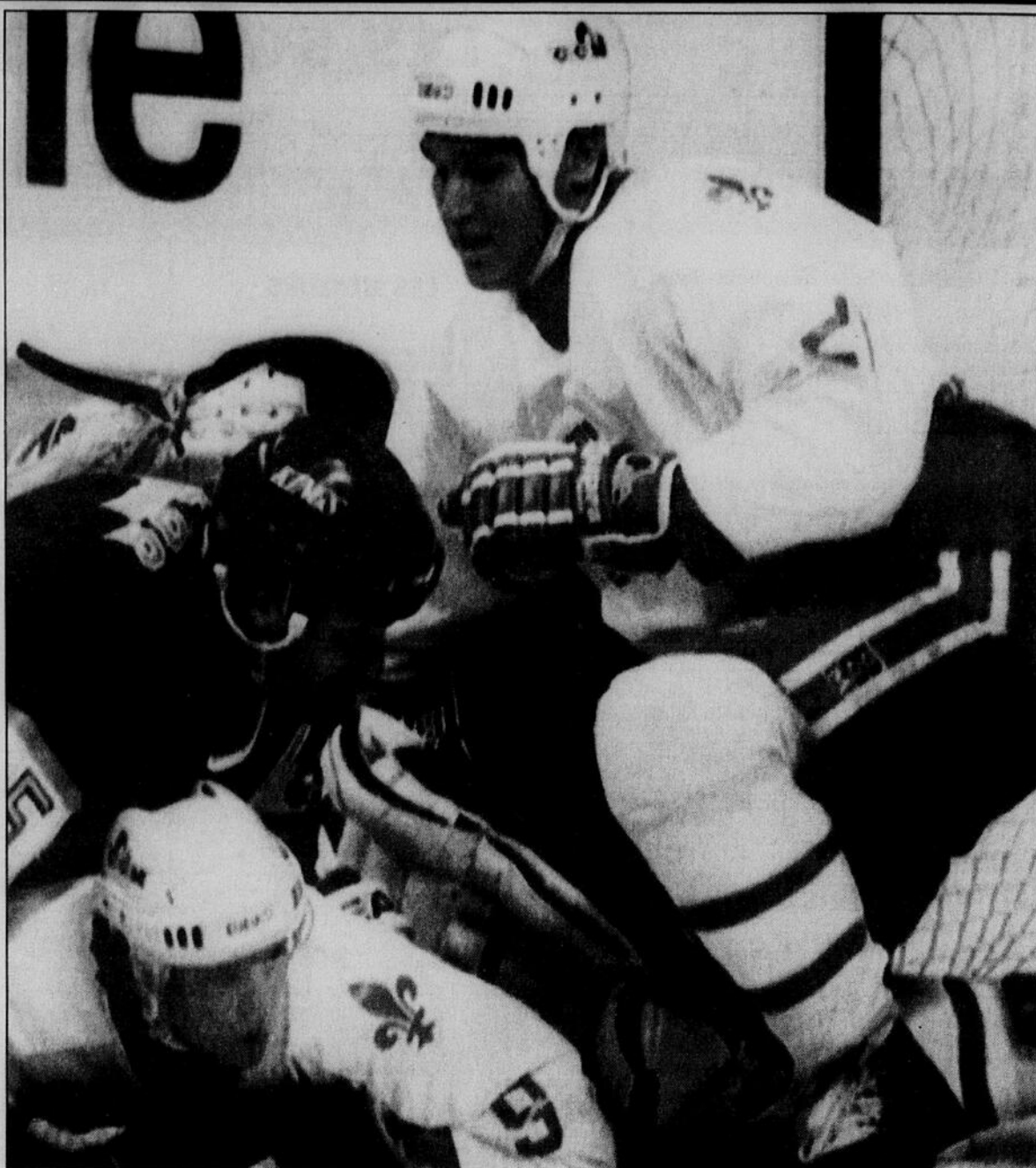
D'autre part, les entraîneurs des Nordiques ont suivi avec intérêt le match Canadien-Penguins télédiffusé mardi soir au Québec.

Pour un, Jacques Martin a été témoin de la remontée de dernière minute du Canadien pour soutirer une victoire aux Penguins.

Martin s'attend d'ailleurs à un match fort difficile ce soir contre la troupe de Bob Johnson, elle qui montre un dossier d'une seule victoire à ses sept derniers matchs.

«Nous affronterons une équipe très rapide et qui peut exploser à n'importe quel moment», a soutenu Martin.

«Contre le Canadien, les Penguins sont venus de l'arrière avant de se faire jouer le même tour. C'est, en général, ce que nous pensions de cette équipe. Nous savions qu'elle présentait une attaque redoutable mais qu'elle avait encore des carences en défensive», a-t-il précisé.



Everett Sanipass, à droite, surnommé le «Chef», revient au jeu, ce soir, dans l'alignement des Nordiques.

ARCHIVES

Le «Chef» revient avec de la potion magique

Presse Canadienne

PITTSBURGH C'est dans un climat qu'il qualifie d'idéal que l'ailier gauche Everett Sanipass effectuera un retour au jeu ce soir quand les Nordiques seront les visiteurs à Pittsburgh.

Sanipass, qui était à l'écart depuis le 27 septembre en raison d'une fracture à un os du pied gauche, évoluera sur la première ligne d'attaque des Fleurdelisés à la gauche de Joe Sakic et Mats Sundin. Un endroit très envié au sein de l'équipe et qui devrait lui permettre de s'inscrire rapidement au pointage.

Mais pour le patineur d'origine américaine, la grande nouveauté ne se situe pas dans l'identité de ses nouveaux compagnons de trio. L'athlète de 22 ans est plutôt d'avis que c'est dans l'attitude générale de l'équipe qu'il peut aller puiser sa dose d'optimisme.

La potion magique

Malgré son absence prolongée, Sanipass jure qu'il a déniché à Québec et Chicago la potion magique pour réussir son retour.

«Contrairement à ce qui se passait chez les Blackhawks de Chicago, je sens vraiment que je fais partie de cette équipe», a soutenu celui que l'on surnomme le «Chef».

«Même si j'ai raté le début de la saison, j'ai toujours eu l'impression que j'appartenais aux Nordiques. Les joueurs m'ont d'ailleurs souhaité à nouveau la bienvenue ce matin lorsqu'ils ont appris que j'effectuais un retour au jeu. J'ai vraiment le sentiment que je suis un membre du groupe, ce qui n'était pas nécessairement le cas avec les Hawks», a-t-il constaté avec fierté.

Ça doit débloquer

Sanipass n'a pas eu la vie facile depuis son arrivée dans la LNH. Après avoir été repêché en 1987, il a immédiatement gradué avec les Hawks. Ce fut alors le commencement de ses problèmes. Les trois années qui suivirent ont été ponctuées de blessures et d'un va-et-vient continu entre Chicago et Indianapolis. Ses entraîneurs, notamment Mike Keenan, a dit de lui qu'il aimait se la couler douce de temps en temps.

En quatre saisons dans la LNH, l'athlète de la tribu des Micmacs n'a disputé que 135 parties au cours desquelles il a marqué 20 buts et fourni 29 aides. Il a aussi écoper de 320 minutes de pénalité.

«J'ai connu un apprentissage difficile, a-t-il reconnu hier. Je n'avais jamais été blessé chez les juniors. Puis, la malchance s'est acharnée sur moi chez les professionnels. Il faut maintenant que ça débloque après quatre ans. Je n'ai pas peur de me mettre une certaine pression sur les épaules», a-t-il admis.

Même si chez les Hawks on a tenté d'en faire un dur, Sanipass n'hésite pas à se dire d'accord avec son entraîneur Dave Chambers qui le place parmi les marqueurs potentiels de 25-30 buts.

«Mon rôle sera différent ici. A Chicago, on a rapidement oublié que je pouvais jouer au hockey. Je me crois capable d'enfiler l'aiguille mais je sais que je devrai d'abord fouiller les coins de patinoire et alimenter des marqueurs naturels comme Joe et Mats. C'est un rôle qui me stimule», a-t-il ajouté.

LES SPORTS

Lebeau rebondit avec un bon match et le Canadien l'emporte 8-2

La prophétie de Burns se réalise

Presse Canadienne

MONTREAL Auteur d'une 100e victoire en saison régulière, l'entraîneur Pat Burns est un prophète.



**GUY
ROBILLARD**

Presse Canadienne

Il avait prédit la veille à Pittsburgh que Stephan Lebeau allait rebondir avec un gros match et une couple de buts contre les Islanders après avoir été laissé de côté contre les Penguins et Lebeau a répondu avec une performance d'un but et trois passes dans une victoire de 8-2 du Canadien, toujours en tête de la division Adams.

Burns aura eu raison sur toute la ligne puisqu'il avait aussi déclaré qu'il préférerait être critiqué pour ses décisions et gagner.

Les compagnons de Lebeau, Tom Chorske (1-2) et Andrew Cassels (0-3), ont amassé trois points chacun même si le trio n'a presque pas été utilisé à la première période et si Chorske n'a pas terminé le match, ayant été atteint au visage par le bâton de Pat Flatley en le mettant en échec un peu avant le milieu de la troisième période. Mathieu Schneider a ajouté deux buts.

Les Islanders surclassés

Quant aux pauvres Islanders, surclassés 8-1 par les Devils du New Jersey la



Guy Carbonneau vole dans les airs après avoir été enfié par le défenseur des Islanders de New York, Rich Pilon.

veille, ils auront beau travailler, le talent n'est pas là. Ajoutez qu'ils sont privés des services de leurs deux meilleurs gardiens, que Pat LaFontaine revenait au jeu hier et qu'il est malheureux de son contrat, et vous constaterez que les points positifs sont rares au sein de cet ex-grande équipe.

Comme si ce n'était pas assez, leur meilleur compteur,

David Volek, avait laissé sa genouillère à Long Island et il n'a pu jouer.

Premier but de Corson

Après une première période sans but et sans histoire, légèrement dominée par le Canadien, celui-ci a pris l'avance dès la première minute du deuxième engagement, grâce à l'échec-avant du trio de Guy Carbonneau. Ce

dernier a remis la rondelle à Brent Gilchrist, qui a effectué un beau lancer frappé dans le haut du filet.

Shayne Corson a ensuite marqué son tout premier but de la saison (il n'a que trois points) en s'emparant de son propre retour pour déjouer Jeff Hackett, qu'il avait forcé à se jeter sur la glace.

Chorske a fait 3-0 en convertissant une passe de

Lebeau sait comment revenir en lion

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTREAL Stephan Lebeau l'a admis de lui-même: il a développé l'habitude d'offrir de fortes performances chaque fois qu'il reprend sa place dans la formation. Mais de là à suggérer à Pat Burns de recourir régulièrement à ce truc-là...

«Non. J'étais déjà à l'aise à Pittsburgh, a-t-il assuré. Je sentais que j'allais exploser.

«Pat voulait donner une chance à Cassels, a-t-il encore dit, et je ne pense pas que c'est parce que je jouais mal que j'ai été remplacé, même si ma production offensive n'était pas à la hauteur».

Lebeau a été crédité d'un but et trois passes dans la victoire de 8-2 du Canadien contre les Islanders de New York hier, mais il croit que sa troisième passe sur le premier but de Mathieu Schneider devrait être décernée à un autre joueur.

Lebeau avait joué avec Tom

Chorske, qu'il a retrouvé hier, lors de la tournée européenne, et le trio qu'ils complétaient avec Mark Pederson avait été très efficace.

«On parlait de former une kid line», se rappelle Lebeau au sujet du trio qui a été démembré de retour au pays. Hier, Andrew Cassels a pris la place du décevant Pederson.

Plus loin de Fredericton

Pendant que Lebeau était entouré de journalistes dans le vestiaire, Cassels était bien tranquille, mais certes aussi heureux, sinon plus.

Il avait déjà joué à l'aile gauche mais jamais sur une base régulière, a-t-il répondu à Pat Burns quand ce dernier l'a questionné à ce sujet il y a quelques jours.

«Compte tenu de la situation au centre, cela m'avait traversé l'esprit qu'on pourrait m'essayer à une autre position, a-t-il raconté hier.

«Un match ne fait pas une saison, a-t-il rappelé, mais

j'espère m'être éloigné un peu de Fredericton».

Quant au troisième membre de l'efficace trio formé hier, Tom Chorske, il n'était pas dans le vestiaire mais à l'hôpital, où il subissait des examens après avoir été atteint dans la région de l'oeil par le bâton de Pat Flatley, au moment où il le mettait en échec.

Burns tendu

Pat Burns, de son côté, semblait plus tendu que d'habitude après cette rare victoire facile.

Quand quelqu'un a blagué sur ses talents de prophète (il avait prédit que Lebeau allait rebondir), il a répondu très sérieusement qu'il ne pouvait plaire à tout le monde en le retirant de la formation.

A un autre «tourmenteur» qui lui rappelait qu'il avait dit deux jours plus tôt qu'il n'était pas question de déplacer Cassels à l'aile, il a répondu qu'il n'avait «pas besoin de

révéler tous les secrets». Le même jour il avait assuré que Lebeau ne serait pas sorti de la formation, ce qu'il a fait dès le lendemain.

Burns n'était pas d'humeur à se pavaner donc, après avoir remporté une 100e victoire au tout début de sa troisième campagne seulement derrière le banc du Canadien.

«Je ne pensais pas à ça»

«C'est ben l'fun, a-t-il dit d'un ton monocorde, mais je ne le savais pas jusqu'à ce qu'on m'en parle et je ne pensais pas à ça. Ce n'est pas vraiment important, ce sont les deux points au classement qui comptent».

Même refus de s'enthousiasmer devant les prouesses du trio de Lebeau.

«On s'en va sur la route, a-t-il dit, à St. Louis et Chicago, qui ne sont pas des places faciles. Un gars comme Todd Ewen va peut-être devenir très important».

Lebeau devant le filet, après un bel effort de Cassels, qui avait enlevé la rondelle à Dave Chyzowski.

Massacre contre Maneluk

Comme la veille à Uniondale, où les Islanders ont été écrasés 8-1 par les Devils du New Jersey, Hackett a cédé sa place à la recrue George Maneluk au début de la troisième période.

Il a exécuté quelques beaux arrêts, tout comme son homologue Patrick Roy, avant de céder devant Lebeau, qui s'emparait du retour d'un beau lancer de Cassels.

Brent Sutter a privé Roy d'un premier blanchissage en le déjouant d'un tir de près qui a effleuré le gardien avant de pénétrer lentement dans le filet.

Toujours aussi malhabile en avantage numérique, le Canadien n'a pu profiter d'une supériorité de deux hommes pour ajouter à son avance, même si Pat Burns avait délégué quatre attaquants, mais il a ensuite marqué quatre buts sans réplique pour compléter le bal: Schneider d'un lancer frappé dévié, Stéphane Richer en venant de l'arrière du filet, Schneider d'un autre lancer frappé et Mike Keane sur une belle pièce de Denis Savard, ont tour à tour déjoué un Maneluk laissé à lui-même par Craig Ludwig et les autres.

LaFontaine a marqué le dernier but du match quand il a pu arriver seul devant Roy.

Un contrat pour Coffey

Associated Press

PITTSBURGH Les Penguins de Pittsburgh ont évité l'arbitrage en s'entendant avec Paul Coffey, hier. Le défenseur aurait accepté un contrat de cinq ans évalué à 6 millions \$.

Les Penguins n'ont pas voulu confirmer la durée, pas plus que la valeur du contrat, disant uniquement qu'il s'agit d'un contrat à long terme.

Coffey avait avisé l'équipe qu'il allait rompre toute négociation s'il devait porter sa cause à l'arbitrage.

La séance était prévue pour 19 h 00, hier soir.

Advenant l'audition de la cause et si Coffey avait reçu un contrat de deux ans à l'arbitrage comme c'est généralement le cas, il aurait testé le marché des joueurs autonomes après la saison 1991-92, à l'âge de 31 ans.

LES SPORTS

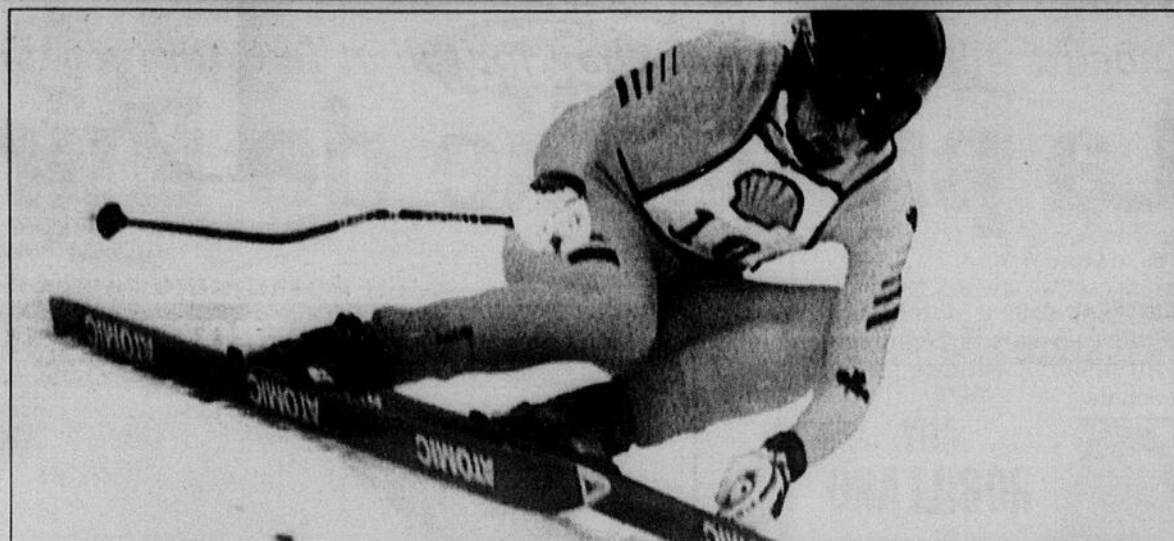
La vedette du ski Dave Murray meurt du cancer à 37 ans

Presse Canadienne

VANCOUVER Dave Murray, un ancien membre de l'équipe nationale de ski du Canada, est décédé mardi soir à Vancouver des suites d'un cancer. Il était âgé de 37 ans.

terminé deuxième à deux reprises. Il s'est également classé troisième au monde en 1979.

L'athlète a pris sa retraite en 1982 après 10 ans au sein de l'équipe nationale. Né à Montréal, Murray a grandi à Abbotsford en Colombie-Britannique.



Dans cette photo de 1982, Dave Murray en pleine action à Whistler, en Colombie-Britannique.

PRESSE CANADIENNE



ARCHIVES LeDroit

Dave Murphy

Membre des Crazy Canucks, Dave Murray avait obtenu beaucoup de succès en descente sur le circuit de la Coupe du monde dans les années 1970. Ken Read, Steve Podborski et Dave Irwin étaient alors les autres membres de l'équipe nationale.

Murray n'a jamais remporté une épreuve de descente en Coupe du monde mais a

Helen Kelesi remporte son match du premier tour

D'après AFP

SAN JUAN La Canadienne Helen Kelesi a remporté hier son match du premier tour au tournoi de tennis de Porto Rico.

Kelesi, quatrième tête de série, a vaincu l'Américaine Camille Ben-jamin, en deux sets de 6-4 et 6-1.

La favorite, l'Américaine Zina Garrison, a également franchi le cap du premier tour en l'emportant 6-3 et 7-5 contre la Bulgare Elena Pampoulova.

Par contre, l'Italienne Raffaella Reggi, cinquième tête de série, a été éliminée dès le départ par l'Argentine Florencia Labat, qui l'a emporté 4-6, 6-4 et 7-6 (7-4).

Payez comptant sans argent comptant



... sans argent comptant
... le système de
Paiement Direct INTERAC*



PAIEMENT
DIRECT

Et vous pourriez GAGNER

CHAQUE JOUR : la valeur totale de vos achats (jusqu'à concurrence de \$500).

CHAQUE SEMAINE PENDANT 10 SEMAINES : une croisière d'une semaine pour 2 dans les Caraïbes sur le Sovereign of the Seas, le plus gros paquebot de croisière au monde de la Royal Caribbean Cruise Line (valeur approximative \$3,000 chacune), plus \$400 en chèques de voyage VISA*.

Entre le 15 octobre et le 23 décembre 1990, vous deviendrez automatiquement admissible lorsque vous utiliserez votre carte-client de la Banque Royale pour effectuer un achat partout où l'on offre le service Paiement Direct INTERAC.

Tous les détails disponibles sur demande dans les succursales de la Banque Royale participantes de la région Hull/Ottawa.

Concours offert aux détenteurs de la carte-client de la Banque Royale seulement, de la région Hull/Ottawa.



*Banque Royale, usagé inscrit de ces marques de commerce.

Dates du concours :

15 octobre au 23 décembre.

LA RÉGION

Le comité d'étude sur le fusionnement

Provost ne veut pas de politiciens

Paul Gaboury
LeDroit

AYLMER Gatineau et Hull pourraient se retrouver seules à défrayer les coûts l'étude devant permettre d'informer les citoyens sur les changements administratifs et organisationnels reliés à la création d'une ville unique.

Constance Provost a confirmé hier son désaccord à la création d'un comité d'étude composé de politiciens et de fonctionnaires qui étudierait ces aspects, estimant que ce travail devait garder un caractère «apolitique».

Selon le maire d'Aylmer, la formation d'un tel comité

n'était d'ailleurs pas incluse dans l'entente entérinée par les trois conseils lors de la rencontre du mois d'août au Mont-Ste-Marie, où ils se sont entendus pour la tenue d'un référendum consultatif en avril 1991.

Un comité apolitique

«Nous avons eu une entente pour créer un comité d'étude apolitique formé par des fonctionnaires des trois villes et des représentants du ministère des Affaires municipales.

«Pourquoi alors créer un autre comité formé avec des politiciens?», soutient Mme Provost.

Mardi soir, les élus de Hull qui étaient réunis en comité général ont accepté en principe la formation de ce comité d'étude pour l'analyse des éléments d'ordre administratif et organisationnel du projet de fusion des villes de Hull, Aylmer et Gatineau.

Ce comité sera composé du directeur général Paul Préseault, et de plusieurs conseillers, dont le maire Michel Légère.

Les directeurs généraux et des finances des trois villes ont déjà soumis en juin dernier un rapport synthèse sur l'impact fiscal d'une fusion.

Ils devraient se réunir

prochainement afin de mettre à jour ce document en tenant compte des budgets 1991 des trois villes.

Toutefois, le rapport d'étude qui devrait toucher les changements d'ordre administratif et organisationnel serait plutôt préparé par une firme d'experts-conseil de l'extérieur. Ce document serait ensuite soumis au comité d'étude.

Le maire Robert Labine est présentement en Floride, où il travaille à la préparation du budget et il n'a pu être joint.

Claire Vaive, conseillère et présidente du comité des Affaires intergouvernementales, a expliqué qu'elle n'était

pas au courant d'une entente entre les maires Labine et Légère concernant la constitution d'un tel groupe d'étude sur la fusion.

«Il me semble évident qu'il faudra préparer un document qui permettra aux citoyens d'avoir des réponses concernant les avantages et désavantages d'une fusion», a expliqué Mme Vaive.

Les subventions tenants lieu de taxes, les conventions collectives, les dettes des ex-municipalités, l'actif et le passif des villes, sont autant de sujets sur lesquels le comité d'étude aura à se pencher, explique Mme Vaive.

Roland Galarneau à l'honneur

Robert Tellier (à droite), président du Regroupement des aveugles et des amblyopes du Québec, félicite Roland Galarneau alors que se tenait hier, à la maison du Citoyen, une fête en l'honneur de celui-ci. M. Galarneau, presque aveugle, a créé il y a vingt ans la compagnie Converto-braille Cyphito-Galarneau. Cette compagnie se spécialise dans la conception de matériel pour venir en aide aux aveugles.



Michel Tessier, LeDroit

Ces feuilles d'automne qu'on ramasse à la pelle...

Un projet de compostage à Aylmer

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Pendant que la Communauté régionale de l'Outaouais cherche toujours une solution à l'enfouissement des ordures ménagères, un groupe de citoyens d'Aylmer a décidé de faire sa part en lançant sa propre collecte de feuilles mortes dans le but d'en faire du compostage.

Le groupe invite les citoyens à apporter leurs sacs de feuilles mortes au 820 chemin Cook (le chemin du dépotoir du même nom...) où elles seront utilisées pour engraisser un

champ destiné à la culture.

La collecte aura lieu les 27 et 28 octobre et les 3 et 4 novembre 1990.

Lors de la dernière réunion de la CRO, les élus avaient demandé un rapport des fonctionnaires afin de connaître les coûts d'un programme qui permettraient aux citoyens d'avoir des bacs de compostage, comme il en existe un à Ottawa.

Selon Bernard Beauregard, de la CRO, ce rapport est présentement en préparation et devrait être soumis vers la fin de l'hiver.

Si le projet va de l'avant, un

programme de compostage pour rait bien être mis en oeuvre dès le printemps.

«C'est la première fois que nous avons une telle demande des élus. Il faut regarder les implications financières et regarder dans les municipalités où de tels projets existent afin de déterminer les avantages et désavantages des différents bacs utilisés», soutient M. Beauregard.

Il n'est pas question pour le moment du moins de prévoir un programme spécial du ramassage des feuilles à la CRO, programme qui connaît pourtant beaucoup de succès

du côté d'Ottawa où plus de 800 mètres cubes de feuilles compactées ont été recueillies au cours de la première semaine.

Pommes vs pommes

La comparaison des coûts des programmes de cueillette sélective des déchets entre Gatineau et celui de la CRO permet-elle de comparer des «pommes avec des pommes»?

C'est la question qu'on se posait hier à la ville de Gatineau à la suite de la publication des chiffres démontrant qu'il en coûtera 23,50\$ par foyer avec le projet de la CRO

et 25,88\$ à Gatineau.

Jean-Marc Sabourin, responsable du projet de recyclage de la ville de Gatineau, a expliqué qu'il faudrait sans doute relire les contrats pour en avoir le coeur net.

Mais il note que le prix payé en moyenne pour un tel programme varie entre 28\$ et 32\$ par foyer.

En ce qui concerne les bacs de récupération, ceux de la CRO coûtent 4,24 \$ l'unité (et non 4,40\$ comme écrit hier) avec une capacité de 50 litres.

Ceux disponibles à Gatineau coûtent 5,81\$ mais pourront contenir 54 litres.

LA RÉGION

La Chambre de commerce et la question constitutionnelle

L'interprétation du sondage impose une réflexion

Jules Richer
LeDroit

HULL Bien en peine d'interpréter les résultats d'un sondage distribué à ses membres sur question constitutionnelle, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais tentera d'y voir clair au cours d'une réunion de son conseil d'administration le week-end prochain.

Ce sondage, dont on rendait les résultats publics hier, a été distribué aux 700 membres de la chambre; 107 d'entre eux y ont répondu.

«Nous allons voir s'il est possible d'aller plus loin (dans l'interprétation) en se basant sur les cadres du sondage. Et rien est exclu; on pourrait aussi envisager de faire par la suite un sondage éclair», a expliqué Monique Cyr, présidente de la Chambre, visiblement mal à l'aise.

Il faut dire que ces résultats ont de l'importance puisque c'est sur eux que devrait se baser la Chambre pour rédiger un mémoire destiné à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir du Québec.

Le sondage se divise en deux sections, une provinciale

et l'autre locale. La première a été élaborée par la Chambre de commerce du Québec et l'autre par la Chambre de commerce de l'Outaouais.

Pas un «référendum»

Il faut préciser qu'en aucun moment il n'est posé de questions demandant aux gens d'affaires de la région de se prononcer directement sur l'avenir constitutionnel du Québec.

La section provinciale sert essentiellement à cautionner la position constitutionnelle de la Chambre de commerce du Québec, position qui a toutes les allures d'une forme de fédéralisme renouvelé. Ce questionnaire a été envoyé à toutes les chambres de commerce à travers la province.

Il s'agit en fait de recomma-

ndations que l'on doit approuver ou non. Et leur formulation est souvent alambiquée et ambiguë.

Exemple: «Que soient attribuées à la compétence exclusive du Québec la totalité des matières à caractère essentiellement régional ou local et toute partie régionale ou locale des matières dont l'application dépasse les frontières du Québec, mais qui n'en demeurent pas moins nécessaires à la préservation et au développement de son identité propre.»

Selon les résultats publiés hier, ces recommandations reçoivent toutes l'assentiment des gens d'affaires interrogés.

Jointe au téléphone hier en fin d'après-midi, Nycol Pageau-Goyette, présidente de la Chambre de commerce de Montréal, a indiqué que son

organisme avait préféré ne pas répondre à ce questionnaire afin de pouvoir élaborer «une vision qui lui est propre» en vue de la présentation d'un mémoire à la Commission Bélanger-Campeau.

«Nous n'y avons pas répondu, pas parce que nous nous inscrivons en faux à l'égard de la position de la Chambre de commerce du Québec, mais plutôt par respect pour nos propres positions», a-t-elle expliqué.

Ailleurs dans la province, la Chambre de commerce de Granby a également refusé d'endosser ces recommandations.

Partage des pouvoirs

Dans la deuxième section du sondage, la Chambre de commerce de l'Outaouais pose des questions un peu plus

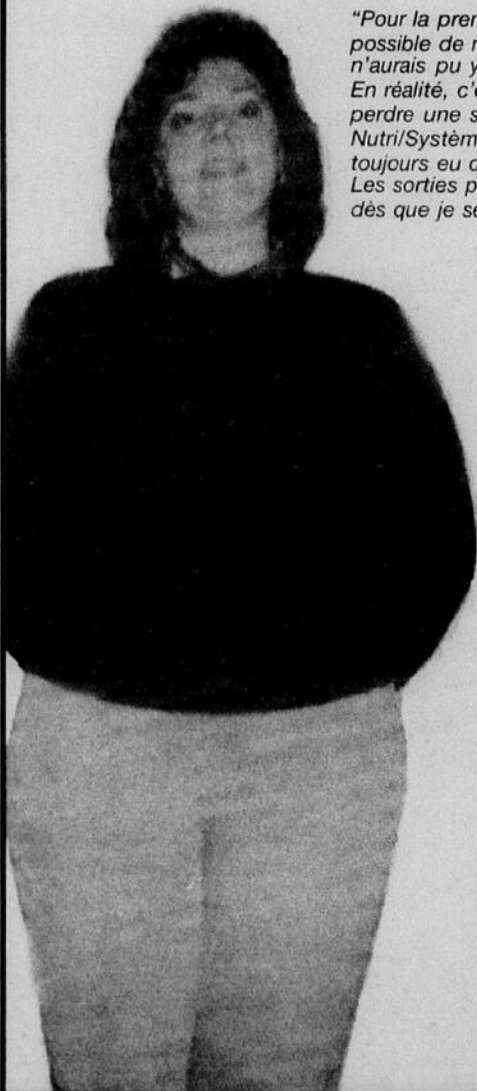
claires; elles portent sur le partage des pouvoirs. On y demande d'indiquer quel échelon de gouvernement devrait exercer sa juridiction relativement à 38 champs de compétence différents — des affaires extérieures au travail.

Selon les répondants, 26 de ces champs devraient revenir à Québec, 10 devraient être de juridiction mixte et deux seulement iraient à Ottawa (la Défense et les Postes).

Pressée de questions, Monique Cyr a interprété ces résultats comme étant une «démystification de la crainte d'une plus grande autonomie du Québec».

«Il y a 10 ans, lors du référendum, il y avait eu une très grande réticence à prendre des risques, mais maintenant, tout cela est démystifié», a-t-elle ajouté.

“J'ai perdu 88 lb et je me maintiens toujours!”

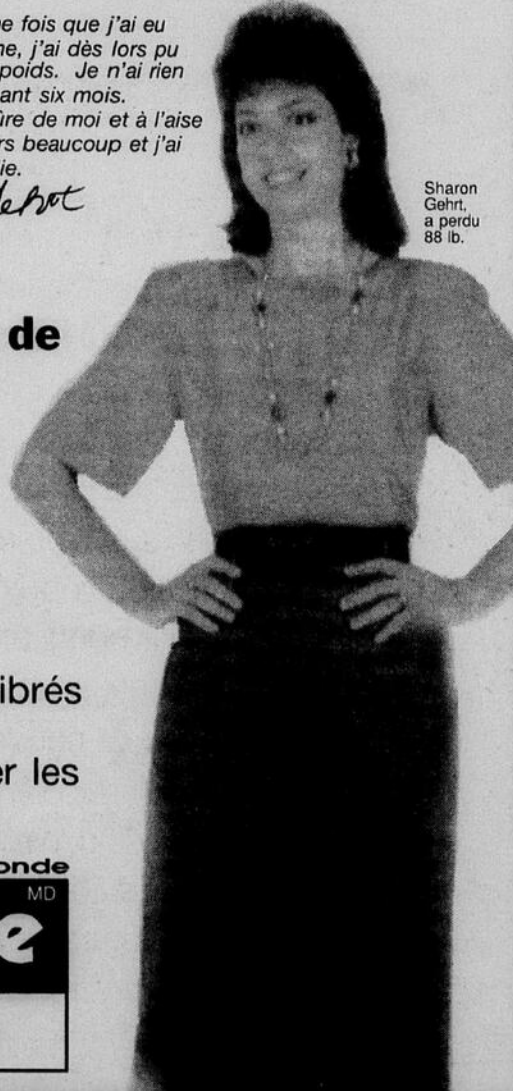


“Pour la première fois de ma vie, il m'a été possible de maintenir mon poids. Je n'aurais pu y arriver sans Nutri/Système. En réalité, c'est bien simple, je n'aurais pu perdre une seule livre sans eux. Nutri/Système m'a expliqué pourquoi j'ai toujours eu de la difficulté par le passé. Les sorties parmi le monde m'agaçaient - dès que je sentais de la pression, je

pensais à manger. Une fois que j'ai eu compris mon problème, j'ai dès lors pu perdre facilement du poids. Je n'ai rien repris depuis maintenant six mois. Aujourd'hui, je suis sûre de moi et à l'aise avec les gens. Je sors beaucoup et j'ai une vie sociale remplie.

Sharon Gehrt

Sharon Gehrt, a perdu 88 lb.



Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année Il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,700 cliniques de par le monde

nutri/système
cliniques minceur

ÉPARGNEZ 50%*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL

664,
boul. St-Joseph
778-2966

AYLMER

210, ch. Aylmer
Plaza Glenwood
684-2799

GATINEAU

25,
ch. de la Savane
568-5177

*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement.

NOUVEAU PROJET A AYLMEYER

VILLAGE
EARDLEY
PHASE II
SEMI-DÉTACHÉ

À partir de
\$89,900
(modèle 110 sq)

682-2224 ou 588-3110
Heures: Mardi au dimanche 13h00 à 17h00

• Choix de 4 modèles • Tourne, aspirateur, poutrelle
• Puits de la maison • Certains modèles avec garage
• Puits des écoles ou atri d'auto

Les Constructions S.P. Inc.

27^e vente anniversaire!

Instruments de musique réduits jusqu'à **75%**

NI INTÉRÊTS avant mars
NI VERSEMENTS 1991

PREMIER MAGASIN EN IMPORTANCE À OTTAWA DE PIANOS ET DE CLAVIERS ÉLECTRONIQUES, AVEC PLUS DE 200 MODÈLES DE MARQUES RECONNUES TELLES QUE SORNER, HEINTZMAN, TCM, KIMBALL, KAWAI, HOHNER, GEM, BARON ET BEAUCOUP PLUS ENCORE.

NOUS POSSÉDONS DIVERSES MARQUES: CASIO, KAWAI, SUZUKI, FENDER, WASHBURN, LAD, IBANEZ, KRAMER, ARIA PRO, OVATION, MARTIN, GOYA, SIGMA, KORO, RANDALL, HOHNER, APPLAUSE, TOM, CASLO, MARSHAL, BOOGIE, ROLAND, TAMA, PEARL, SARON, ROGERS, LUDWIG, TECHNICA, SOUNDTECH AUDIO, CRATE.

ARIA, SIGMA, CENTRON, PEARL, BOSS, ARMSTRONG, ROGERS, FOSTEX, ARTLEY, TASCAM, LAFLEUR, CONN, ARTLEY, ET BEAUCOUP PLUS ENCORE.

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music. Vous faciliteront ainsi vos achats.

Continental MUSIC

296, ch. Montréal, Ottawa

LA RÉGION

L'Halloween de l'UNICEF est lancé

Mariloup Malboeuf
LeDroit

HULL «Rien ne justifie le sacrifice, même temporaire, de la croissance des enfants. Nous avons le savoir et les ressources, ainsi que le pouvoir.»

Fernande Meilleur, présidente sortante de l'organisme UNICEF Canada, a procédé, hier, au lancement régional de la campagne de cet organisme dont le mandat est d'aider à protéger la vie des enfants et de promouvoir leur développement.

Quelque 500 000 enfants sillonneront les rues des villes du Québec, le 31 octobre, entre 17 h et 20 h, tenant dans leurs mains une boîte qu'ils souhaitent remplir d'argent afin de soulager la misère de leurs amis d'ailleurs.

L'an dernier, plus de 133 écoles de l'Outaouais ont participé à la campagne de l'UNICEF, à l'Halloween, recueillant plus de 64 800\$. Cette somme a aidé à faire du Québec, depuis cinq ans, la province la plus généreuse au pays.

Nourir et guérir

Un dollar fournit, pour un an, des gélules de vitamine A pour empêcher 30 enfants de devenir aveugles, à la suite de carences nutritionnelles; six dollars procurent des manuels scolaires à 50 écoliers, tandis que 110\$ immuniseront, à l'aide de vaccins, 3000 enfants contre des maladies qui, dans les pays industrialisés, sont

Un bottin des services sociaux et de santé

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le réseau de santé de l'Outaouais est maintenant doté d'un bottin personnel dans lequel sont regroupés tous les organismes dispensant des services dans la région, et même à l'extérieur s'ils ne sont pas disponibles sur place.

Il s'agit d'une sorte d'annuaire téléphonique des services sociaux et de santé de l'Outaouais, à l'usage des établissements, mais que le public intéressé pourra se procurer sur demande pour environ 6 \$.

Une version plus volumineuse, contenant les noms des intervenants dans les organismes, est également offerte au coût de 30 \$ à l'intérieur du réseau.

Pour les maniaques de l'ordinateur, le programme et ses accessoires qui permettent de gérer le bottin sont disponibles pour la modique somme de 2,298 \$.

Et les disquettes contenant l'information du bottin ne sont pas comprises dans le prix.



Des bouts de choux déguisés, comme ceux de la garderie du pavillon Jos-Montferrand, à Hull, frapperont à vos portes, le 31 octobre, tenant dans leurs mains une boîte de l'UNICEF. Hier, Maurice Boivin les accompagnait.

François Roy, LeDroit

guéries facilement.

La rougeole, la coqueluche et le tétanos tuent, chaque jour, 8000 enfants dans les pays du Tiers-monde. Ce sont 40 000 enfants qui meurent quotidiennement, soit 14 millions par année.

«Grâce à la technique de réhydratation, un million de vies humaines sont sauvées, à chaque année», a indiqué Mme Meilleur, fière des progrès accomplis par l'organisme, «même s'il reste encore beaucoup à faire».

L'Assemblée générale des Nations unies ayant décrété 1990 Année internationale de l'alphabétisation, l'UNICEF, créée par l'Assemblée, en 1946, fera sienne cette préoccupation, d'ici la fin du siècle. Déjà, l'organisme offre des services éducationnels dans plus de 120 pays en voie de développement.

VENTE FIN DE BAIL

ACHBAR à Gatineau doit fermer les portes.

Tout doit être liquidé.

Jusqu'à

50%

de réduction

Achbar INC.

UN seul emplacement :

361 boul. Maloney, Gatineau

Tout est vendu tel quel. Livraison en sus.

LA RÉGION

Sur la réserve de la rivière Désert, à Maniwaki

Un refuge pour femmes autochtones battues

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Des subventions ont été octroyées pour la construction et la rénovation de quatre centres d'hébergement pour femmes autochtones du Québec, récemment, et la réserve de la rivière Désert, à Maniwaki, en bâtira un sur son territoire.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Ruben Bianchi, agent des programmes sociaux à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), chargée de l'administration du programme Opération refuge, pour le compte de Santé et bien-être social Canada.

Trois chambres seront bâties sur la réserve, au coût de 120 000\$, couvrant les frais de construction et d'immobilisation.

La SCHL recevra bientôt les plans et devis du bâtiment, dont la construction pourrait débuter dans moins d'un mois, afin de pouvoir héberger ses premières occupantes et leur progéniture au mois de février ou mars.

La violence dans les réserves

Mille personnes résident sur la réserve, dont la moitié sont des femmes. Auparavant, ces dernières devaient se rendre à la maison d'hébergement Halte-femmes, de Maniwaki, afin de bénéficier de services.

«Le pourcentage de violence conjugale est plus élevé dans les communautés autochtones», a soutenu Kim Scott, directrice du bureau du ministère de la Santé et des Services sociaux sur la réserve, ajoutant toutefois que n'importe quelle communauté, autochtone ou non, vivant isolée culturellement, géographiquement et économiquement, vivrait ces mêmes difficultés.

Par la suite, le ministère fédéral des Affaires indiennes versera, annuellement, une somme qui couvrira les frais d'opérations du centre, dont le nom n'a pas encore été déterminé.

«La somme de 103,000\$ permettra de défrayer les frais reliés à l'embauche de professionnels. Nous accorderons

également un per diem (montant quotidien) pour chaque femme hébergée, ce qui pourrait s'élever à quelque 12 000\$ par année», a indiqué le travailleur social Alain Léveillé, ajoutant que ces sommes seraient tirées à même le budget régulier du ministère.

Au Québec, la construction ou la rénovation de 14 unités, pouvant accueillir 28 femmes et enfants autochtones, a été

approuvée par le gouvernement fédéral, cette année. Les trois autres centres se trouvent sur les réserves indiennes de Restigouche et de Sept-Îles. À Shefferville, le centre pourrait être construit à l'extérieur de la réserve.

La maison Unies-vers-femmes

La Maison Unies-vers-femmes, située à Gatineau, a également reçu

une subvention de l'ordre de 52 000\$ du programme Opération refuge, en juillet, pour l'aménagement de deux chambres à coucher pour les femmes et les enfants se réfugiant dans ses locaux.

Le groupe n'aura pas à remettre cet argent s'il garde, pendant 10 ans, sa vocation, une condition qui est appliquée à toutes les maisons d'hébergement subventionnées.

Le Bingo Mohawk est toujours populaire

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

GATINEAU La crise autochtone n'a pas dissuadé les mordus du bingo à se rendre fidèlement au Bingo Mohawk à Hogansburg, dans l'État de New York, sur la réserve d'Akwesasne.

Depuis la reprise des opérations des agences de voyage qui transportent les joueurs chaque semaine, environ 600 à 700 personnes de la région d'Ottawa-Hull se déplacent pour tenter leur chance au bingo, qui peut facilement faire des gagnants de 11 000 \$ en dollars américains.

Le bingo a fermé ses portes en mars dernier en raison du conflit des casinos sur la réserve, a expliqué Jacques Rossignol, président de Voyage Porte-Bonheur de Gatineau, une agence de voyage qui organise les voyages hebdomadaires. Mais les voyages ont repris récemment, soit après le dénouement des conflits à Oka et Châteauguay, a-t-il expliqué.

C'est parce que les gens de l'Ontario et du Québec sont reconnus comme étant des mordus du bingo et que le Bingo Mohawk est celui qui offre «les meilleurs prix», que la salle de bingo accueille entre 1500 à 2000 personnes chaque samedi et dimanche soirs.

«C'est une forme de loterie très populaire. En plus d'offrir des chances de gagner, c'est une soirée sociale», de dire M.

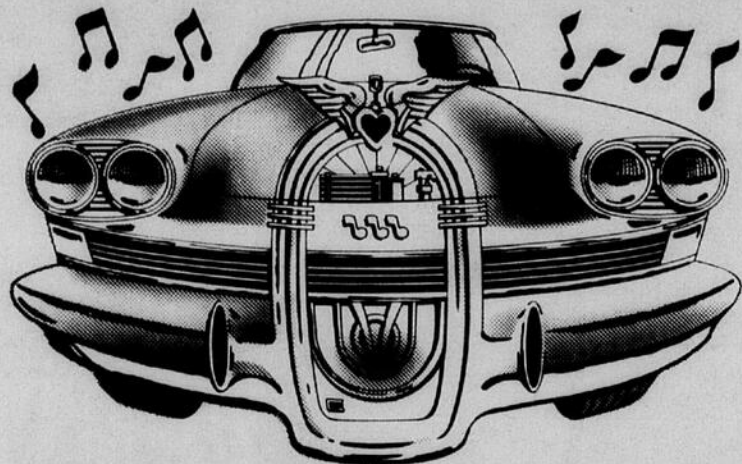
Rossignol.

Dévouée à la mise en marché du Bingo Mohawk, l'agence Voyage Porte-Bonheur affirme que l'industrie n'a pas souffert à cause de la crise autochtone. «Il y a juste eu des problèmes lorsqu'un animateur d'une station radiophonique de Montréal a dit que les profits du bingo servaient à financer les guerriers. Mais ça, ce n'est pas vrai. C'est de la foutaise», a précisé M. Rossignol au Droit. Voyage Porte-Bonheur a vite fait de rassurer ses clients, a précisé le président.

En affirmant que le Bingo Mohawk est un bingo «légal», M. Rossignol explique que 60 % des profits vont au conseil de bande d'Akwesasne et 40 % des profits vont aux actionnaires privés, soit à des hommes d'affaires Mohawks, des pacifiques.

Pour sa part, Voyage Porte-Bonheur est détenteur des permis requis par la réserve, par l'État de New York et par le gouvernement fédéral américain, selon le président de l'agence.

Mais l'agence Voyage Porte-Bonheur ne se cache pas d'encourager les Mohawks. «Oui, on les encourage. Nous ne sommes pas des racistes. Les Mohawks se ne sont pas tous des guerriers... De fait, nous avons que des commentaires à l'effet que les responsables du bingo sont des gens honnêtes», raconte M. Rossignol.



Transformez votre auto en musique

Voyez l'expert Lebeau

KENWOOD KRC 2004

- MA-MF Stéréo cassettes
- affichage numérique de l'heure et de la station
 - mémoire 18 stations
 - inversion automatique de lecture de la cassette
 - contrôle séparé des sons graves et aigus

Courant: 349\$
Solde:

279\$

KENWOOD KRC 310

Courant: 379\$
Solde:

319\$



- MA-MF Stéréo cassettes
- châssis antiviol
 - mémoire 18 stations
 - inversion automatique de lecture de la cassette
 - contrôle séparé des sons graves et aigus

Système d'alarme

- Comprend:
- détecteur de vibrations
 - activation automatique
 - contrôle à distance
 - détecteur d'impact

CARBINE ALA 570

Courant: 279\$
Solde:

199\$*

* non installé

Hull 915, boul. St-Joseph 776-3186

Gatineau 1001, boul. Maloney Ouest 568-2266

Lebeau
VITRES D'AUTOS
DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

LA RÉGION

L'art au profit de la fibrose kystique

Marilou Malboeuf
LeDroit

HULL À défaut de pouvoir manier facilement les pinceaux, vous pourrez admirer les oeuvres de ceux pour qui peindre est une passion, en participant à la vente aux enchères de l'Association québécoise de la fibrose kystique, section Outaouais, le 7 novembre, à l'hôtel Plaza de la Chaudière, de 18 h à 22 h.

Pour la troisième année consécutive, l'Association souhaite ainsi amasser des fonds qui seront versés à l'Association canadienne de la fibrose kystique.

Celle-ci répartira les sommes recueillies parmi les organismes et individus oeuvrant dans le domaine.

Un enfant sur 1800 est victime de cette maladie, qui emportera 70% d'entre eux en très bas âge.

Sur la planète, une personne sur 20 est porteuse

du gène de la fibrose kystique. Aucun test ne permet de dépister la présence de cette maladie incurable, dont les victimes peuvent espérer vivre jusqu'à 25 ans.

Quatre galeries participeront

«Ça nécessite un drainage postural quotidien et, quand il y a grippe ou infection, deux fois par jour, en plus d'un nombre assez important de médicaments à absorber.

La personne doit se faire hospitaliser plusieurs fois par année, aussi», a souligné, cette semaine, la présidente de l'association régionale, Francine Lemieux.

Cette dernière parle en connaissance de cause puisque sa fille, Chanelle Lemieux-Lecavalier, est l'une des victimes de cette maladie dont le gène a été découvert l'an dernier.

Récemment, des tests ont été effectués en laboratoire, les

chercheurs insérant un gène normal dans une cellule fibrose.

«L'anomalie a disparu. C'est un exploit!», a poursuivi Mme Lemieux, qui souligne que ce succès pourrait permettre de développer une thérapie génétique au niveau des poumons,

qui sont les organes les plus affectés par cette maladie.

Des toiles des artistes tels Francine Alvarez, Léo Yerxa, André Bertounesque, Pierre Huot, André Vézina et André Dufour seront exposées, par l'entremise de quatre galeries d'art de la région.

L'association souhaite amasser 15 000\$, cette année, alors qu'elle en avait recueilli 14 200\$, l'an dernier.

Les billets, nécessaires, sont disponibles auprès de Mme Lemieux, (777-8583, jour, 776-4694, soir), ou de Yves Dalcourt (595-6006).



TERRA
NOSTRA

Un spectacle de

Guy Perreault et Denis Vincent

avec la collaboration de
Sylvie Gagné et Micheline Marin

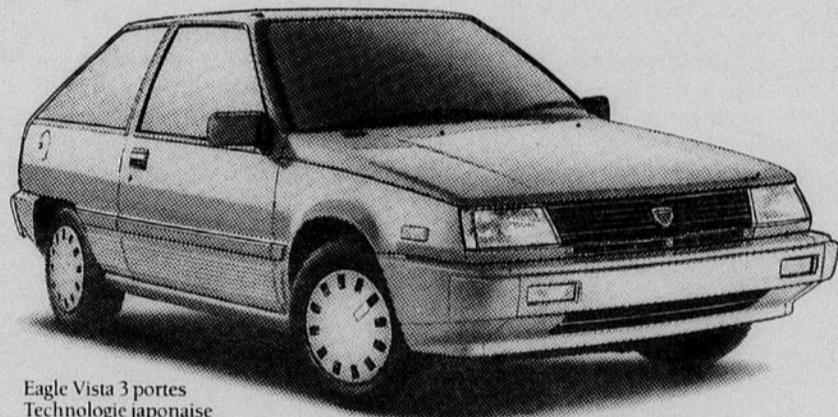
26 et 27 octobre
2 et 3 novembre

Salle du Conseil
Maison du Citoyen, Hull
20h30

Admission 12 \$
Étudiants / Âge d'or 10 \$
Billets: 595-7175



Bonnes nouvelles sur l'économie.



Eagle Vista 3 portes
Technologie japonaise
Bonne consommation



Familiale Eagle Vista
offerte en modèles traction avant ou 4RM

Voici de bonnes nouvelles sur l'économie pour une fois!

Chrysler Canada annonce son propre programme de "TPS"...le Temps des Prix Spéciaux. Grâce à cette offre, vous n'avez plus de raison de retarder l'achat d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf à cause des économies de la TPS proposée dont l'entrée en vigueur est présentement prévue pour le 1^{er} janvier 1991. Ce programme

**Profitez des économies
avant TPS aujourd'hui sur
les leaders des prix Eagle.**

offre aux clients des économies TPS calculées sur la base du prix moyen des véhicules par catégories.

Vous obtiendrez jusqu'à 600 \$ d'économies avant TPS sur une Vista plus une remise du fabricant ou le taux de crédit spécial de Chrysler Canada.

Venez voir votre concessionnaire Jeep et Eagle aujourd'hui. C'est ce que font tous ceux qui pensent économies.

**JUSQU'À 600 \$
D'ÉCONOMIES TPS†**

Plus

**TAUX DE CRÉDIT
SPÉCIAL***

OU

**JUSQU'À 750 \$
DE REMISE***

* Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent aux achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule à partir des stocks d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée entre le 1^{er} octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes et les véhicules loués au détail. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres annoncées précédemment et ne peuvent être combinées. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Voir un concessionnaire pour les détails. Les remises, qui varient selon le modèle, sont offertes en remplacement des offres de crédit spécial pendant une durée limitée. † Les économies TPS varient selon le modèle. L'achat et la livraison du véhicule à partir du stock existant d'un concessionnaire doivent être effectués entre le 1^{er} octobre 1990 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peut être combinée avec aucune autre offre ou d'autres offres alternatives présentement en vigueur. Les véhicules de location au détail sont admissibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

Bank Street Jeep/Eagle
2559 Bank Street
Ottawa 523-9951

Normandie Jeep/Eagle Inc.
920, boul. St-Joseph
Hull, Québec (819) 777-2611

417 Jeep/Eagle
1599 Star Top Road
Ottawa 748-5337

Kaydee Motors Ltd.
1075 Richmond Road
Ottawa 820-3131

